越南文学史

YUE NAN WEN XUE SHI

于在照 著



军事谊文出版社

LỊCH SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM

越南文学史

于在照　著

军事谊文出版社

图书在版编目(CIP)数据

越南文学史/于在照著. - 北京:军事谊文出版社,
2001.12
ISBN 7 - 80150 - 191 - 8

Ⅰ. 越... Ⅱ. 于... Ⅲ. 文学史 - 越南
Ⅳ. I333.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 087991 号

书　名:越南文学史

著　者:于在照
出版发行者:军事谊文出版社(北京安定门外黄寺大街乙一号)
(邮编 100011)
印刷者:谊文印刷装订厂

开　本:850×1168 毫米 1/32
版　次:2001 年 12 月第 1 版
印　次:2001 年 12 月第 1 次印刷
印　张:11.4
字　数:290 千字
印　数:1—1500

书　号:ISBN 7 - 80150 - 191 - 8/I·40
定　价:22.00 元

前　言

本书是为高等学校越语专业编写的越南文学史教科书。

越南地处中南半岛东部，濒临太平洋，是东南亚一个有影响的国家，是与中国山水相连的重要邻邦。越南民族的历史较为悠久。越南文学源远流长。博大精深的中国文化是越南文学的源头。

本书力图遵循历史唯物主义的文学和美学观点，叙述和探究越南文学历史发展的过程及其规律，给各个时代的作家和作品以应有的历史地位和恰当的评价。本书特别注意依照各个时代文学发展的实际情况勾画出它们的面貌和轮廓，注意研究各种文学形式的源流演变以及它们之间的相互影响。同时，探讨中国文化、文学对越南文学全面、深刻和巨大的影响。

本着上述原则，笔者在越南文学史的划分上做了大胆的尝试，即以整个越南文学的发展脉络、各种文学潮流及其演变为主要依据，同时兼顾历史分期。本书分为三编：第一编、古代文学：起始于以神话、传说和歌谣等人民的口头创作为主流的公元10世纪以前上古时期，终止于法国入侵越南的19世纪中叶。第二编、近代文学：从19世纪中叶到20世纪初。第三编、二十世纪文学（现、当代文学）：整个20世纪。在第一编古代文学中，笔者按越南文学史的各种文学潮流及其演变又分为：第一章、口头文学。第二章、汉文学的发端、兴盛与国音喃字文学的萌芽。第三章、汉文学的繁荣与国音喃字文学的兴起。第四章、国音喃字文学的繁荣……。

笔者的另一个大胆尝试是打通越南现代文学和当代文学的界限，把它们放在一起，统称二十世纪越南文学，从而进行研究和论

述。需要说明的是，这里的二十世纪文学是一个文学概念而非历史阶段的概念。

笔者 10 余年对越南文学的搜集、整理和研究的成果，今日终得以公开问世。这首先归功于笔者的导师——北京大学颜保教授多年的谆谆教诲和精心培养。在研究生学习期间，是颜老师渊博的知识、开阔的思路，给笔者打下了一个良好的研究基础；在毕业后，又是颜老师不断的指导，给笔者解决了研究中的疑难。在此，学生对恩师表示衷心的感谢！

在本书写作和出版的过程中，笔者得到了学院各级领导和院内外的很多老师和朋友的宝贵支持、尤其是张光军、孙衍峰两位教授的鼎力相助，在此谨表诚挚的谢意！同时也感谢朱性光同志在计算机排版方面提供的技术支持！

由于笔者水平有限、资料不足以及时间仓促，书中肯定会有这样或那样的谬误和缺点，敬请同仁和专家批评指正。

编 者

2001 年 8 月

目　　录

第一编　古代文学

（公元10世纪以前上古时期至19世纪中叶）

越南地处中南半岛东部，濒临太平洋。热带秀美的山水和肥沃的土地养育了勤劳勇敢的越南人民，孕育了源远流长的越南文化和文学历史长河。

越南民族的历史是较为悠久的。越南清化省的东山文化、和平省的和平文化等考古发现表明，远在石器时代，红河流域就有原始人类繁衍生息。

学术界一般认为，越南民族的祖先，是分布于中国华南的“百越”的一支——雒越人。《交州外域记》中载有：“交趾昔未有郡县之时，土地有雒田，其田仰潮水上下，民恳食其田，因名为雒民。设雒王，雒侯主诸郡县，县多为雒将。”公元前4世纪，雒越人已生活在越南红河流域中下游一带。其中有个部落称“文郎”，它的首领号“雒王”（后人传抄时误写为“雄王”，因“雒”与“雄”两字相似）。公元前3世纪中叶，由瓯越人组成的、以蜀王子泮为首领的蜀部落从东北南下，击败了文郎部落，并建立了“瓯雒”的部落联盟，蜀王子泮自称为“安阳王”。根据文献与考古资料，古代雒越社会以部落或部落联盟为组织，实行群婚制，没有文字，农业以狩猎为主，过着原始社会的生活，处在人类文明社会的前夜。

戴可来先生认为，越南的信史不能早于秦代，在此之前，属于越南历史的“传疑时代”。 公元前214年，秦始皇平定了岭南，

并在红河流域地区设置了象郡。秦朝末年，南海郡龙川县令赵佗乘中原动乱之机割据岭南，自封为南海郡尉。于公元前207年建"南越国"，自称为王，定都番禺（今广州附近）。赵佗的势力扩展到象郡的瓯雒地区（今越南北方），并在该地区设立了交趾、九真二郡。公元前111年，汉武帝派伏波将军路博德率军将南越政权灭掉。在现今的越南北部和中部的部分地区，设立交趾、九真和日南三郡。每郡设太守处理郡内政务。著名的太守有锡光和任延等。公元40年，征侧、征贰起兵攻打交趾太守苏定。二征不久便自立为王。公元41年，马援灭二征。公元187年，士燮任交州太守。他在交州40年，治民有方，国人爱之，皆尊称为"士王"。公元248年，九真郡赵夫人（赵妪）起义。公元544年，中国梁朝之时，李贲自称李南帝，立国号万春。公元679年，唐高宗改交州都督府为安南都护府。在唐朝统治期间，有梅叔鸾——梅黑帝起兵反抗唐朝军队。公元791年，当时在唐林郡，冯兴起兵破都护府城，占据府城数月即卒。民间爱慕冯兴，乃立祠奉祀，并尊称为"布盖大王"。唐帝改安南为静海，封高骈为节度使。高骈为民造福，被尊称为"高王"。唐朝灭亡后，中国进入"五代十国"的混乱时期（907-- 960）。在这段时期内，有曲承裕、杨廷艺、矫公羡自称节度使，纷纷割据。公元938年，吴权在白藤江上，大破南汉军队，自立为王。944年，吴权死后，各地争雄混战，形成历时22年的"十二使君之乱"。

丁部领平定了"十二使君之乱"，于968年建立丁朝，自称"大胜命皇帝"，国号"大瞿越国"，定都华闾。从此安南摆脱了中国的统治，建立了独立自主的封建国家。在此之前，这一地区始终处于中国封建王朝的直接管辖之下，是中国的郡县。有的史学家称这一时期为"郡县时代"，也称"北属时期"。

980年，丁朝十道将军黎桓趁丁朝皇帝尚在幼年、且有宋军来侵的混乱局面，公开篡位，建立前黎朝。黎桓成为大行皇帝。

1009年，黎桓之子龙铤死后，前黎朝的殿前指挥使李公蕴篡位，建立李朝。丁朝与前黎朝，是越南封建国家的初期发展阶段。一方面，这两个朝代仿效中国建立了中央集权制度；另一方面，中央集权还不巩固，侧重有军事专制，并以严酷的刑法控制人民。同时利用佛教帮助维持国内封建秩序。

李朝（1010--1225）传位九代，共215年。李公蕴刚即位，于1010年将都城从华闾迁到大罗城，并改名为升龙（今河内）。李朝为巩固越南封建国家，采取了一系列加强中央集权、富国强兵的措施。它颁布了越南历史上第一部刑书；尤其是第三代皇帝李圣宗致力于文化建设，修文庙，塑周公、孔子及72先贤之象以奉祀。1075年，第一次正式开科举，选拔文学之士入朝做官。李朝国势日盛，对外扩张频繁。

1225年，掌握李朝大权的辅国太尉陈承与殿前指挥使陈守度，强迫年仅8岁的女皇李昭圣让位给陈承之子陈煚，建立了陈朝（1225--1440）。陈朝时代的文化发展相当广泛，佛、儒、道并存。陈朝继承和完善了李朝的各种制度，是越南历史上的强盛朝代。

1400年，陈朝外戚胡季犛篡夺王位，建立胡朝（1400--1407），国号大虞。胡氏为帝不久，但改革颇多。1406年，在陈朝后裔的请求下，明朝借口恢复陈朝，出兵越南。1407年，明军占领升龙。俘获胡季犛父子，越南历史上最短的朝代胡朝灭亡。明朝在安南设置郡县，进行直接统治，并改安南为交趾，出现了短暂的“明属时期”。1418年，黎利在蓝山率众起义，经过近10年的英勇斗争，越南恢复了独立。黎利登上了王位，建立了黎朝。

黎朝（1428--1788）传17世，共360年。黎朝的初期，是越南封建制度高度发展时期。到黎圣宗在位时（1460--1497），封建统治达到了鼎盛时期。从黎朝中期开始，越南南北分裂，农民起义不断，国家逐渐走向衰落。1527年，黎朝大臣莫登庸篡夺王位，

定都升龙建立莫朝，统治着顺化以北地区，史称“北朝”；大将阮淦拥立黎昭宗之子黎宁为帝，称黎庄宗，统治着顺化以南地区，史称“南朝”。因此，从1527年至1592年，在越南历史称为“南北朝”时期。这期间，南北战争连绵不断，国内混乱不堪。1592年，郑检之子郑松收复升龙，击败莫朝，黎朝复辟，结束了南北朝对恃局面。从1600至1627年，已控制北方的郑氏积极筹划消灭莫氏余党，南方的阮氏也在加速积蓄力量。因此，从1627至1672年，越南又出现了北郑——南阮的的对立局面。

18世纪，越南社会危机日益严重，农民起义此起彼伏。1771年，爆发了由阮岳、阮惠和阮侣三兄弟领导的越南历史上最大的一次农民起义——西山起义。经过近20年的战斗，起义军于1776年推翻了阮氏政权。1785年，击退暹罗军队的干涉。1786年推翻北方的郑氏政权。1787年，阮岳在归仁称帝，阮惠不服，于次年在顺化称帝，年号光中，建立了西山王朝（1788--1802）。1789年击退中国清朝军队的干涉，统一了全国。原南越王阮福淳的侄子阮福映在法国的帮助下，于1802年推翻西山王朝，建立了阮朝，定都富春（顺化），定国号为越南。阮朝是越南历史上最后一个封建王朝。越南的古代历史到1858年法国入侵越南时结束。

越南在独立后至此近900年的时间内，与中国一直保持着密切的关系，比如：新的皇帝登基要请求中国皇帝的册封、定期向中国进贡等。中越两国的关系是宗主国与藩属国的关系。

古代文学史起始于以神话、传说和歌谣等人民的口头创作为主流的公元10世纪以前的上古时期，终止于法国入侵越南的19世纪中叶。

上古时期的越南文学是在上古时代越南人民的群居生活和集体劳动中产生的，越南上古文学活动表现为集体性、口头创作和舞蹈等其他艺术形式相伴随的特点。主要文学形式有，同自然作

斗争的神话传说、同生产密切联系的诗歌，也有表示愿望、趋吉避凶的咒语式的祷祝辞等。越南民族文字出现较晚，汉字的正式采用也是公元10世纪以后的事情。在公元10世纪以前漫长的岁月里，劳动人民的口头创作生生不息，蓬勃发展，越南出现了内容丰富多采的民间文学。

从公元10世纪，越南开始出现成文文学，主要是以汉语诗歌的诞生为标志。汉语文学最先出现在越南文坛上，是越南历史发展的必然。越南作为中国的“藩属地”长达近900年，中国汉文化就自然成为了越南文学的源头。可以说，越南古代文学的历史长河由越南汉语文学和越南国语文学两大支流汇合而成。

10世纪至12世纪的越南皇帝尊佛教为国教，越南社会佛教盛行，禅师们知识渊博，在文坛和政坛均有极高的地位。这一时期的越南文学深受佛教影响。

13、14世纪越南历史步入封建制度的巩固与发展时期。这给越南文学的发展提供了良好的社会环境，汉语文学开始逐渐走向成熟与繁荣，占据了越南文学的主导地位。而此时，越南国音喃字文学则处于萌芽、发展时期。

15世纪，越南封建社会进入鼎盛时期。越南汉语文学在13、14世纪兴盛的基础上，15世纪开创了全面繁荣的局面。

16、17世纪，越南战乱不断，社会动荡，可谓是“满目干戈苦未休”(阮秉谦)。汉语文学也逐渐朝着感伤悲怀、抨击时弊、控诉战争和反映社会现实的方向发展。这一时期，越南国音喃字诗开始兴起，出现了一些作家和作品，但规模和水平远不及汉诗。汉诗作家众多，作品难以计数，题材丰富多样。诗歌的韵律、语言和意境都达到了炉火纯青的地步。

18世纪至19世纪中叶，以阮攸的《金云翘传》为代表的一大批喃字长篇叙事诗的问世，标志着越南喃字文学进入了空前繁荣的阶段，占据这一时期越南文坛的主导地位。此时的汉语文学

已从它的顶峰渐渐滑向衰落。

第一章　口头文学

（公元10世纪以前上古时期）

越南古代文学起源于公元10世纪以前上古时期的神话、传说和歌谣等人民的口头创作。在越南文学史上，公元10世纪时，五、七言体汉语诗歌开始萌芽，这标志着越南文人诗歌的发端。在此之前漫长的历史发展阶段中，以民间歌谣、神话传说为主要内容的口头文学，生生不息，蓬勃发展，成为这一时期越南文学的主流。我们注意到，正是中国历代王朝的治理和汉文化的传播才推动了该地区社会和文化的进步，从而也就促进了古代越南人民的口头文学创作。

第一节　古代神话、传说

古代越南人民在繁衍生息、生产劳作、祭祀神灵以及同神秘莫测的大自然斗争的过程中创作了各种神话、传说。有解释天地形成的《天柱神》，表现图腾崇拜的《稻谷神》、《火神》，同洪水作斗争的《山精水精》（《伞圆山传》），表现兄弟情、夫妻节义的传说《槟榔传》，美丽动人的爱情传说《一夜泽传》等。神话《鸿庞氏》（《雒龙君传》）揭示了越南上古社会的演变、民族的起源：

炎帝神农氏三世孙帝明生帝宜，既而南巡至五岭，接得婺仙之女悦之，纳而归，生禄续，容貌端正，聪敏夙成，帝明奇之，使嗣帝位，禄续固让其兄帝宜，不敢奉命。于是帝明立帝宜为嗣以治北地，封禄续泾阳王以治南方，

号其国为赤鬼国。泾阳王能入水府，娶洞庭君女曰龙女，生崇揽，是为雒龙君，代父以治其国，泾阳王不知所之。

雒龙君教民耕稼衣食，始有君臣尊卑之序，父子夫妇之伦。……

君与妪姬相处，期年而生得一胞，以为不祥，弃诸原野。过七日胞中开出百卵，一卵一男。龙君遂迎归而养之，不劳乳哺，各自长大，智勇俱全，人皆畏服，谓为非常之兄弟。龙君久居水府，母子独居，思归北国。行至境上，皇帝闻之惧分兵御塞外。母子不得北归，日夜呼龙君曰："君在何处，使吾母子悲伤！"龙君忽然而来，遇于襄野。妪姬泣曰："妾本北地之人，与君相处，生得百男，无由鞠养，请与君从，勿相遐弃，使为无夫无父之人，徒自伤耳。"龙君曰："我是龙种，水族之长；你是仙种，地上之人，本不相属，虽阴阳之气，合而生子，然方类，水火相克，难以久居。今为分别，吾将五十男归水府，分治各处；五十男从汝居地上，分国而治，登山入水，有事相关无得相废。"百男各自受命，然后辞去。

妪姬与五十男居于峰州，自推尊其雄长者为王，号曰雄王，国号文郎国。

根据此说，越南人自豪地认为，他们是"龙子仙孙"。越南的历史学家吴士连在《大越史记全书》中当谈到越南民族起源的时候，采用了这篇神话。神话毕竟不是历史事实，作为正史显然欠妥。

《山精水精》（又名《伞圆山传》）是一篇关于古代越南劳动人民同大自然作斗争的神话：

伞圆山在南越京师，李朝升龙之西也。其山屹立，峰圆如伞，故名焉。昔雒龙娶妪姬，生一胞百卵，开胞出一卵一男，雒龙君将五十男归海，五十男与妪姬分治天下，号为雄王，而伞圆乃归海五十男之一，非山精豪气之神，王自海同游神符海口而归，寻其高爽清幽之地，民俗淳朴之风，以居之。……王与水族争娶雄王之女，曰媚娘。王备聘物之先，雄王许嫁，王迎以归，水族后至失媚娘，乃含怒，率水族以击王，王以铁网横截慈廉县江。水精乃别开小江一带，自莅江至喝江，以击伞圆之后，又歧开小浙江以击伞圆之

前，……以通水族之众，常起作风雷晦冥，引水以击王。山下民见之，编竹为疏篱之傍，以护水，击鼓植椿，大噪以救，如见梗蓬流着于疏篱之傍，率皆射之，自然中死。尽成蛟蛇，鱼鳖之尸，流出大河。水精之众屡败而还，未尝息怒，七八月间，常多有水，禾谷损伤，山下之民偏受起害，至今年常引水以击之焉。

这个神话反映了滨水而居的越南人民，在与自然作斗争的过程中所表现出的顽强毅力和为谋求幸福生活而寄予的美好愿望。

《一夜泽传》是一篇美丽动人的爱情传说。它讲述了第三代雄王之女仙容，不嫌一少年一贫如洗，自愿与其结为百年之好的故事。这篇传说赞扬了仙容为追求爱情义无返顾、坚贞不渝的精神。他们高尚美好的爱情故事为越南世代人民所传诵。

文郎国时，第三代雄王生有一女，名叫仙容媚娘，芳龄十八，容貌秀丽，不愿嫁夫，喜好外出游历。每年二三月间，装载船艘，浮游天下，乐而忘返。

江边住有父子二人，非常善良。一日遇火灾，家中财物被烧光，只剩下一条布裤，父子俩谁出门谁就穿上它。父亲病危的时候，对他的孩子说："我死后裸体而葬，把布裤留给你。"父亲死后，儿子把布裤也一同敛葬了。少年身体裸露，饥寒交加。每次看到商船经过，便站在水中行乞。

一日，仙容游船到此，仪仗盛大，少年恐惧而逃，藏于芦苇之中，钻入沙堆中藏身。顷刻之间，仙容的游船开到，停泊在此。仙容命人用帷幔把芦苇丛围起来，作为沐浴之处。仙容沐浴，灌水而沙散去，露出少年的身体。仙容大为吃惊，后方知是一少年。她对少年说道："今日相遇，露居同穴，是天使之然也。"少年更衣后，便随同仙容上船宴乐。少年具实讲来，仙容叹息，命为夫妻。

侍从们将此事奏报雄王。王大为恼怒："仙容不惜名节，下嫁贫人，自今不得回国。"仙容便与少年开市肆为生。少年外出经商，

登游小庵，僧人赠少年一杖一笠，说："灵通已在此"。少年实告仙容，仙容觉悟，废市肆商业，外出寻师学道。一日，在游历途中，两人暂息道旁，植杖覆笠以遮蔽阳光。夜至三更，现出城郭，珠楼宝殿，台阁廊宇，金银珠玉，床席帷幕，金童玉女，将士侍卫罗列殿前，进献称臣，别成一国。

雄王听到这个消息，以为仙容作乱，发兵进攻。大军前进到离仙容宫殿一河之隔时，停下来扎营。半夜时分，大风忽起，扬沙拔木，官军大乱。仙容、少年、群臣部众以及城郭一时拔去升天。其地陷成大泽。当地人民把这一泽称为"一夜泽"，建立祠堂，时时致祭。

传说《布盖大王》显示了蕴藏在民族群体中的越南人民抵御外来侵略和维护民族独立的巨大力量和坚强意志。神话《扶董天王》则讲述了在抗击外敌入侵的人民战争中来自民众的神奇伟大的力量：

雄王六世之时，有一股称为殷寇的贼寇，甚为强大，无人可抵挡。国王遂令使者于国中寻访有才能之人，出来帮助国家平寇灭贼。当时在武宁部扶董乡（今北宁省武江县）有一小儿请求前去助王讨贼。使者禀告国王，王感到奇怪，召入朝。此小儿要求为他铸造一铁马、铁鞭。铁马铁鞭铸成，小儿一伸腰，人即高达一丈，于是跃马扬鞭前去平寇。

平定殷寇之后，此人行至朔山，遂消失不见。国王为感其恩，传旨于扶董乡立寺庙奉祀，后封为扶董天王。

今在"耸村"，立有神庙。

《蛮娘传》记述了蛮娘得佛法而救众生的传说。这则传说表达了人们在恶劣的自然环境中，盼望出现拯救他们的救世主，而法力无边、通古今、知未来的佛便成了他们所寄托的救世主。而蛮娘则成为了佛的化身——"佛母"。

相传汉献帝时，太守士燮筑城于平江南边（今德江）。城之南有佛寺名福严。有僧自西来号伽罗阇梨主持此寺，男女老少呼僧

为尊师，并来求学佛道。

当时有一女子，名蛮娘，父母双亡，家中贫苦，笃信学道。但口讷不能与众诵经，只好在寺内为众僧做饭。有一天，她做好饭倚坐门边，不意忘饥熟睡。僧伽罗阇梨只好从蛮娘身上跨过。蛮娘欣然心动，腹里受胎。蛮娘生下一女孩后，便送还伽罗。当夜三更，伽罗来到江边一棵大树下，对着大树说道："我寄此佛子与汝藏之，名成佛道。"伽罗与蛮娘辞别时，送她一根木杖，让她在大旱的时候，用此杖捣地出水以救民。每遇大旱，蛮娘常以此杖捣地，泉水便从地下涌出，民众非常敬仰她。

蛮娘八十多岁的时候，藏女孩的大树倒了。从树中取出女孩的化石，将其迎入佛殿，贴之以金，供奉之。伽罗为其取佛名为法云、法雨、法雷、法电。四方祷雨无不应验。呼蛮娘为佛母。

第二节 古代民间歌谣

歌谣是口头文学的主要内容之一。歌谣是千千万万劳动人民在辛勤劳作中的口头创作，是他们同大自然斗争中经验和智慧的结晶。丰富多采的生活和生产实践给劳动人民的歌谣创作提供了取之不尽、用之不竭的源泉。肥沃的土壤和深厚的根基使得歌谣这朵民间文学的奇葩盛开得绚烂多彩。越南民间歌谣有着悠久的历史、优秀的传统和丰富的内容。

下列几首歌谣被认为是目前所能找到的最早的歌谣：

咱们上山，咱们上山，
驱赶鹿群，驱赶鹿群。
咱们上山，咱们上山
驱赶麋鹿，驱赶麋鹿。

心事向谁诉说，
面向东方望，水面白茫茫。
面向西方望，山石丛中长。
面向南方望，云飘山顶上，
面向北方望，山峰遥相望。

时姑娘，时姑娘，
姑娘正处在豆蔻年华，
姑娘倾心何人?

早期的歌谣多以劳动、爱情为题材。后期又出现了控诉战争灾难、讽刺封建迷信的歌谣。

劳动歌谣有：

一轮红日出东方，
叫声阿哥快起床，
种田人哪顾晴和雨，
深耕细作才能多打粮。

正月一到就开犁，
二月播种闲日稀，
盼只盼风调雨顺禾苗壮，
十月里来丰收庆有余。

控诉给劳动人民和无数家庭带来灾难的战争的歌谣：

远处传来哭泣声，
原是征妇奔走在大山中。
可恨战乱的世道，
征妇挑粮随夫去出征。
从南挑到北，从西挑到东，
夫死又跟随儿子挑粮向前行。

抨击封建迷信、讽刺算命先生胡说八道的歌谣：

姑娘之命非富即贫，
大年三十肉挂家中。
姑娘之命有父有母，
父亲是男，母亲是女。
姑娘之命已有夫君，
头胎之儿非男即女。

讽刺、挖苦畸形的封建婚姻的歌谣：

无缘无福嫁老头，
路人问道：是夫还是父？
告诉别人心悲，
老天无眼造得孽啊！

下面这首歌谣极为形象地描绘了封建社会一夫多妻制度下，妇女所遭受的毫无人道的生活：

嫁人做妾难上难，
夜夜大妇把男人占，
给领破席让我屋外眠。
天未亮大妇高声喊：
— 老二，快起床，
切白薯，剁浮萍去喂猪！
穷苦命运难改变，
整天干活不得闲。

下面这首歌谣颂扬了青年男女之间真挚的爱情。他们的爱情散发着浓郁的田园泥土芳香，象碧绿的田野一样纯洁、清爽：

阿哥啊！你去那遥远的地方，
切莫忘了咱可爱的家乡。
家乡的空心菜汤味道鲜美又清香，
还有那鲜嫩的青茄加咸酱。

阿哥啊！莫忘了阿妹，
正劳动在风雨中的田野上。
更莫忘了你库水的好时光，
是谁始终陪伴在你身旁。

封建统治阶级为了巩固自己的统治地位，往往利用宗教迷信来迷惑或笼络人心。那些身披袈裟的和尚表面道貌岸然，内心却暗藏着见不得人的肮脏心理。广大劳动人民看透了这些虚伪的和尚，就用歌谣来嘲笑这些所谓佛的化身：

和尚口念阿弥陀佛，
捉蟹姑娘从寺前走过。
心猿意马凡心动，
经卷木鱼一旁搁。
冲出佛门要把闲话扯，
抬头不见了姑娘的踪影。
再想从头把佛珠摸，
心神不定手难挪。

以上歌谣，在越南歌谣宝库中只是沧海一粟。越南歌谣读起来顺口，听起来悦耳，具有浓郁的乡土气息，清新自然，生动活泼。

前苏联大文豪高尔基指出："人民不仅是创造一切物质价值的力量，人民也是精神价值的唯一永不枯竭的源泉，无论就时间、就美还是就创作天才来说，人民总是第一个哲学家和诗人：他们创作了一切伟大的诗歌、大地上一切悲剧和悲剧中最宏伟的悲剧——世界文化的历史。"（转引自段宝林《中国民间文学概要》）我们在阅读《中国文学史》时看到，唐诗、宋词和元曲等无不与中国民间文学有着深厚的渊源关系。我们研究越南诗歌的发展，也发现同样的规律，这就是：越南民间歌谣给后世各个时代的文人诗歌注入了强大的活力，对它们的发展产生了极其广泛和深远的影响。

越南的民间口头文学淳朴、率真、浪漫和柔美的风格影响了后世成文文学，为成文文学的发展奠定了基础。

第二章 汉文学的发端、兴盛与国音喃字文学的萌芽

（公元10世纪至14世纪）

第一节 汉文学的发端

（公元10世纪至12世纪）

越南汉文学发轫于公元10世纪。从公元前秦朝设立象郡到公元968年越南独立。在这1000多年间，交趾（后称交州、安南）地区的郡县官吏均由历代中国封建王朝派遣。这些官吏大力推行汉字，实行汉文化教育，推动交趾地区从愚昧走向“通诗书，习礼乐”（《大越史记全书》）的封建社会。西汉末年至东汉初年，锡光、任延担任交趾、九真太守期间，大力推广中原地区的先进生产技术与文化，建立学校，导之礼仪，推行一夫一妻制等。这期间，中原地区历经几次战乱，有许多文人和名士为躲避战乱而移居交州地区。他们讲学办教育，传授儒学经典，著书立说。他们的学术活动对汉文化在该地区的传播起了有益的作用，提高了当地的文化和民智水平。到唐朝时，安南地区研习汉文化已蔚然成风，有些士大夫来到中原参加科举考试。唐德宗时，“九真姜公辅仕于唐，第进士，补校书郎，以制策遗等，授右拾遗，翰林学士，兼京兆户曹参军。”（《大越史记全书》卷五）姜公辅留有著名的《白

云照海赋》。杜审言、刘禹锡等唐代诗人皆寄寓安南、留有诗作。下面是杜审言的《旅寓安南》诗：

交趾殊风候，寒迟暖复催。
仲冬山果熟，正月野花开。
积雪生昏雾，轻霜下震雷。
故乡逾万里，客思倍从来。①

同时，安南游学中原者益多，如无碍上人、奉定法师和维监法师等。唐代诗人与他们多有交往、酬和。杨巨源留有一首《供奉定法师归安南》：

故乡南越外，万里白云峰。
经纶辞天去，香花入海逢。
鹭涛清梵彻，蜃阁化诚重。
心到长安陌，交州后夜钟。②

经过千余载两国人民的播种、耕耘和浇灌，汉文学这朵奇葩终于在安南古老的土地上生根、发芽、破土而出了。

另外，无碍上人、奉定法师和维监法师等人与中国诗人的唱酬诗歌有待于我们进一步寻找，以便更加准确地探明越南成文文学的源头。

越南现存最早的汉诗是杜法顺禅师（Đỗ Pháp Thuận, 915--990）的五绝《国祚》：

国祚如藤络，南天理太平。
无为居殿阁，处处息刀兵。

这是981年杜法顺为前黎朝皇帝黎大行咨询国政而作的。杜法顺虽然是一位禅师，但他对国家的命运和治理极为关心。他认为国家只有和平，才有光明的前途。《国祚》虽是汉诗发端时期的作品，但平仄、韵律还算工整。它“文以载道”和“贴近现实”的诗风引导了越南汉语诗歌的创作方向。

万行禅师（Vạn Hạnh, ?--1018）处在前黎朝与李朝的更替时

期，他曾为黎大行的顾问。当前黎朝衰亡后，万行禅师拥戴李公蕴登基，开创了李朝。由于万行对国家的贡献突出，他深受李朝朝廷上下的敬重。李太祖封他为国师。他的这首《无题》用隐喻的修辞手法描绘出黎朝灭亡、李朝兴立和天下太平的景象：

蒺藜沉北水，李子树南天。
四方干戈静，八表贺平安。

万行的《示弟子》是他现存的5首诗歌中最有艺术价值的一首：

身如电影有还无，万木春荣秋又枯。
任运盛衰无怖畏，盛衰如露草头铺。

人的一生象天上的闪电或者影子一样短暂，顷刻间飞逝而过；树木春天枝繁叶茂而一到秋天就枯萎凋零。在经历了前黎朝和李朝两个朝代的万行禅师看来，朝代兴衰更替和社会的变迁不过如草头露水而已。《示弟子》流露出佛教虚无飘渺的色空变化，展现了诗人事事无碍、无私无求、无忧无虑的情怀。

满觉禅师 （Mãn Giác，1052--1096）真名李长，法号满觉禅师，深受李仁宗的敬重，被请到皇宫旁边的一座寺庙里做主持，便于皇帝请教佛学和与之讨论国事。

满觉禅师的《告疾示众》虽然也是感叹人生的短暂，但诗歌的精神是昂扬向上的，给人以耳目一新的感觉：

春去百花落， 春到百花开。
事逐眼前过，老从头上来。
莫谓春残花落尽，庭前昨夜一枝梅。

“莫谓春残花落尽，庭前昨夜一枝梅”，可谓是“山重水复疑无路，柳暗花明又一村。”在黑暗中，他为人点亮灯光；迷茫失望之际，给人以希望。在意境上，这首诗超越了同时代的一些诗歌。

杨空路禅师（Dương Không Lộ，？--1119）的《鱼闲》是这一时期的佳作之一：

万里清江万里天，一村桑柘一村烟。

鱼翁睡着无人唤，过午醒来雪满船。

这首诗前两句绘景，后两句叙事，语言平朴无华。而给我们展示的是作者融形骸于天地间、超然出世、清寂高洁的意境。

10世纪至12世纪的越南汉诗被深深打上佛教烙印，诗歌字里行间渗透着佛理：“创自来南国，闻君久习禅。应开诸佛信，远合一心源。皎皎楞伽月，芬芬般若莲。”（李太宗，1000--1054，《赞毗尼多流支禅师》）“人人尽识无为乐，若得无为始是家。”（王海蝉，1046-1100，《感怀》）这时期的诗人多为佛教禅师。据《禅苑集英》所载，在李朝期间，有40多位禅师赋诗、为文。其中代表者是：杜法顺禅师、万行禅师、满觉禅师、空路禅师、匡越禅师、圆昭禅师和圆通禅师等。他们知识渊博，在政坛和诗坛均充当了重要角色。如前黎朝皇帝黎大行就经常就一些国事向杜法顺禅师咨询。

越南北属时期和独立自主的初期阶段，如丁、前黎朝和李朝时期，佛教的一个特点就是“积极入世”。“入世”主要体现在为国家政权服务。由于僧侣阶层在当时社会中的特殊地位，它自然成为了各个朝代的支柱和靠山。杜法顺、匡越和万行等都是朝廷的国师和顾问。他们是当之无愧的卓越政治家和著名诗人。

众多的历史学家普遍认为，公元二、三世纪佛教确已经过多种途径传入越南。首先，由于中原战乱，大批中原士民避居交州，他们将佛教带进了越南。据《佛祖历代通载》记载：“会灵帝崩（189）后，天下扰乱，独交州差安。”东汉苍梧人牟博“锐志于佛道”，流寓交州。牟博是在越南传播佛教的最早代表。《禅苑集英》一书也记载了牟子在二世纪末到交州研究佛教。其次，南亚和西亚的移民和僧侣从海路乘船进入交州。《越南文学史》（80年版）认为：“佛教早在‘北属时期’就从印度直接传入越南。”《蛮娘传》中有一段佛教的故事，也说明佛教从印度直接传入越南：“汉献帝时，太守士燮筑城于平江南边（今德江）。城之南有佛寺名福严。有僧

自西来号伽罗阇梨主持此寺，能立独角之法，男女老少信慕敬事呼僧为尊师。人人皆来求学佛道。”（《岭南摭怪》）第三，佛教也有可能经缅甸、云南进入交州地区。

到魏晋南北朝时期，交州崇信佛教的人数日益增加。《禅苑集英》记载：“毗尼多流支禅师，天竺国人，婆罗门种也，少负迈俗之志，遍游西竺，求佛心印，法缘未契，携锡而东南。”公元580年，毗尼多流支从广州到达交州，住锡法云寺，传播禅宗。他在交州14年，创立“灭喜禅宗派”，成为越南禅宗的始祖，他对越南佛教的影响很大。李太宗曾经写了《赞毗尼多流支禅师》一诗来追赞毗尼多流支禅师。

李朝开国之初把佛教定为国教。陈重金的《越南通史》记载：“李朝之时崇尚佛教，皇帝优待修行之人，并取国库之钱为寺院铸钟。戊午年（1018年）6月，帝遣阮道清、范鹤赴宋朝求三藏经，取回之后，藏于大兴库。” 1031年，李太宗下诏在各地建立950 座寺庙，全国笃信佛教者极多。《大越史记》中记载：“李太祖即帝位甫及二年，宗庙未建，社稷未立，先于天德府创立八寺。又重修诸路寺观，而度京师千余人为僧，则土木财力之费不可胜言也。”“百姓大半为僧，国内到处皆寺。”（《大越史记》卷二）寺院拥有大量的土地，贵族与寺院封建主建立了许多大庄园。佛教势力极为强大，他们的影响渗透到了皇室宫廷，有时甚至能左右国家的政治。李仁宗（1072--1127 年在位）在追忆李朝初年赫赫有名的万行禅师时写道：“万行融三际，真符古谶诗。乡关名古法，拄锡镇王畿。”（《追赞万行禅师》）“拄锡镇王畿”，可见万行禅师在当时的名望与地位之高。当时，民众文化水平很低，而佛学之人则常常是饱学之士。如李仁宗时的圆通禅师，他真名阮元忆（Nguyễn Nguyên ức, 1080--1151），他虽然从小修行，是一代佛禅宗师，但他仍然参加李朝的科举考试。1097年，力拔“三教科”（Khoa Tam Giáo）（三场）考试之头筹；1108年，他又荣登“天

下全才科”(Khoa Thiên Hạ Toàn Tài) 考试之榜首。禅师们不仅精通佛教，还工于诗文，大量佛禅味道十足的诗文就决定了当时文坛的走向。

这一时期，有些诗人虽然不属于佛教禅师，但他们笃信佛教，与禅师们有密切的交往关系。段文钦就是一个代表。段文钦生卒年不祥，但可以确定他是李仁宗时代的工部尚书。段文钦是当时非常有名的诗人，他的诗歌现留有三首：《赠广智禅师》、《挽广智禅师》和《悼真空禅师》，其中《挽广智禅师》是段文钦诗歌中的代表作，也是这一时期艺术成就最高的一首七律。

林峦白首遁京城，拂袖高山远更馨。
几愿净巾趋丈席，忽闻遗履掩禅扃。
斋庭幽鸟空啼月，墓塔谁人为作铭。
道侣不须伤永别，院前山水是真形。

诗歌表达了诗人对尘世的厌倦、对佛禅的向往以及对广智禅师圆寂的悲伤之情。“道侣不须伤永别，院前山水是真形。”广智禅师将永远与天地同存！

李常杰（Lí Thường Kiệt, 1019--1105）原姓吴，后赐国姓李，是越南的民族英雄。1076 年，中国宋朝军队进入越南，扶国太尉李常杰奉旨领兵拒敌。经过一年的艰苦战斗，越军在如江打败宋军。为此，李常杰写了《南国山河》。这是最早一首反映越南民族斗志和独立精神的诗歌，可以视为越南民族第一个“独立宣言”：

南国山河南帝居，截然定分在天书。
如何逆虏来侵犯，汝等行看取败虚。

李常杰抵抗宋朝的进犯是有功的，但他率军进攻中国广西、滥杀无辜百姓是有罪的。当时他写的《伐宋露布文》就是明证：“本职奉国王命，指道被行。欲清妖孽之波涛。有分土无分民之意。要扫腥秽之污浊，歌尧天享舜日之佳期。 我今出兵，固将拯济。檄文到日，用广闻知。切自思量莫怀震布。”

在这段历史上李圣宗的倚兰元妃（ỷ Lan Nguyên Phi，？--1117）虽然不能算做真正的诗人，但可以视做越南女性文学的始作俑者。她只留下一首佛偈《色空》：

色是空空即色，空是色色即空。

色空具不管，方得契真宗。

以诗歌的艺术标准衡量，这一时期的汉诗数量屈指可数，真正的诗人也为数不多。在诗歌形式上，五、七绝、七律等已初露端倪，风格平朴、自然。

匡越禅师（Khuông Việt, 933--1011），真名吴真流，法号匡越，他是丁朝和前黎朝时期著名的禅师，被丁先皇封为匡越大师。在前黎朝时，应黎大行皇帝之邀，参加了朝廷的许多重大活动，特别是与宋朝使节的交往中为前黎朝立了大功。匡越禅师与杜法顺禅师是当时名噪一时的人物。

匡越禅师的《王郎归》(《阮郎归》) 是现存最早的一首词，是他为宋朝使节李觉归国饯行而写的：

祥光风好锦帆张，遥望神仙复帝乡。万重山水涉沧浪，九天归路长。情惨切，对离伤，攀恋使星郎。愿将深意为边疆，分明奏我皇。

在中国词里有“阮郎归”的词牌，全词为 47 个字。而这首“王郎归”却有 49 个字。问题出在第二句，“阮郎归”为 5 字，而吴真流的“王郎归”却有 7 个字，其他字数、韵均相符。这首词虽不甚规范，但在当时的越南文人能写出这样的词已经是难能可贵的了。在中国宋朝，词是最为兴盛的一种文学形式。从吴真流能写词为送宋朝使者送行可以看出，当时交州文人的汉文学已达到相当高的水平。

汉语散文作品比汉语诗歌产生略晚。现存最早的散文作品是李朝开国皇帝李太祖李公蕴（Lý Công Uẩn, 974—1021）的《迁都诏》：

昔商家至盘庚五迁，周室迨成王三徙。岂三代之数君，俱徇己私，妄

自迁徙，以其宅中图大，为亿万世子孙之计。上谨天命，下因民愿，苟有便辄改。故国祚延长，风俗富阜。而丁、黎二氏，乃徇己私，忽天命，罔蹈商周之迹，常安厥邑于兹，致使世代弗长，算数短促，百姓耗损，万物失宜。朕甚痛之，不得不徙。

况高王故都大罗城，宅天地区域之中，得龙蟠虎距之势，正南北东西之位，便江山向背之宜。其地广而坦平，厥土高而爽屺，民居蔑昏垫之困，万物极繁阜之丰。遍览越帮，斯为胜地，诚四方辐辏之要会，为万世帝王之上都。

朕欲因此地利以定厥居，卿等以为何如？

李太祖的《迁都诏》采用骈文体，立论得当，说理明晰，有些句子颇讲究对仗："其地广而坦平，厥土高而爽屺"。议论性的汉语散文还有圆通禅师的《天下兴亡治乱之原论》。文章首先论述了皇帝的主导作用："天下犹器也，置诸安则安，置诸危则危。顾在人主所行何如耳。好生之得合于民心，故民爱之如父母，仰之如日月，是置天下得之安者也。"之后又讲到官吏的作用："治乱在庶官，得人则治，失人则乱。臣历观前世帝王未尝不以用君子而兴，不以用小人而亡者也。"

在汉语散文作品中，尤其值得一提的是阮公弼的《大越国当家第四帝崇善延龄塔碑文》。它是以记录历史和人物为主的历史散文的发端。这篇碑文记录了李仁宗抵御外来侵略、保卫国家的伟大历史事业，同时也记述了当时越南的社会和文化生活。阮公弼（Nguyễn Công Bật，？--？）是李朝李仁宗时的刑部尚书、兵部员外郎。作者由于是"奉敕撰"，因而，他在文中极尽溢美之词，为李仁宗唱颂歌："可谓绝古今之制度，超造化之生成，倾天下之雍和，夜为昼赏；畅世间之心目，老换童颜。斯则陛下巧胜缘之功也。……虽有渊云之才，班马之学，亦难叙万之一焉。"如果说李公蕴的《迁都诏》文辞拙扑的话；那么《大越国当家第四帝崇善延龄塔碑文》则在辞藻华美的道路上前进了一大步。

我们应当看到，这一时期的汉语散文多为历史文章，还没有形成现代意义的纯粹文学性的散文作品。文学发展的规律就是这样，文学发展的初级阶段，文学总是与历史、哲学等学科融为一体。随着文学的不断发展和成熟，文学逐渐分离出来，成为一门独立的学科。

我们在论述完了佛教对这一阶段文学的影响后，我们再将儒学在这阶段的发展论述一下。在丁朝、前黎朝时期，除了禅师们在寺院里组织的佛教教育外，基本上没有系统的儒学教育。但是由于儒学为中心的汉文化在安南的长期浸润，再加之，佛教也要借助于汉文（还有梵文）来进行传播。因此儒学在这一时期逐渐发展起来，尽管它是零星的、薄弱的，还没有形成大的气候。

到李朝，头两位皇帝李太祖、李太宗均精通汉语和佛教。李太祖从小就在六祖寺里，跟随万行禅师学习汉文和佛教。随着越南封建王朝治理国家的需要，儒学的人伦纲常和君臣秩序等一整套学说愈显示出它的价值。到李圣宗和李仁宗时，正规的儒学教育制度得以正式确立。1070 年在京都升龙建文庙，在文庙里供奉了孔子及其贤徒们。1075 年，李仁宗下诏开科取士，进行儒学三场考试以取“明经博士”(通晓儒学经传的儒士)。1076 年，建立国子监。国子监是一所最高级别的国立大学，开始仅仅教授皇家弟子，之后吸收官吏的弟子，后来扩充到平民百姓的子弟入校学习。国子监设施齐全，有教室、宿舍和图书馆，还有刊印书籍的地方。国子监除了“培养士子、造就人才”之外，它还负有“保举”的重任，就是向朝廷推荐可用之人才。1086 年，开科考试，选拔文学人才，以充实到翰林院中为官。在李朝时，科举考试并没有规定期限，随意性很大，什么时候需要人才，就什么时候举行考试。在李朝共开科 6 届。在李朝还开设了一种叫“吏员”的考试，目的是选拔一些办事人员。除了官办的学校国子监，还出现了私塾。李朝宗室李公隐乃博学之士，他不愿做官，不承袭爵

位，潜心授徒，办起了一所教授儒学的学校。他培养的学生很多，民族英雄李常杰就是其中的杰出代表。私塾为李朝的科举考试提供了源源不断的生员。

第二节 汉文学的兴盛与国音喃字文学的萌芽

（13世纪至14世纪）

汉文学经过前期的发展，已开始走向成熟与兴盛，占据了越南文学的主导地位。而此时，国音喃字文学则处于萌芽期。

一、汉文学的兴盛

1225年，陈朝建立，内修国政，外御强敌。1257、1285、1287年三次抗元胜利。越南历史步入封建制度的巩固与发展时期。这给汉文学的发展提供了良好的社会环境。

陈朝极为重视文化教育。1253年，设立国学院，将孔子、周公和孟子塑像以及孔子的72贤徒的画像摆放、张贴在国学院内，规定全国的名人儒士须到国学院讲学，主要讲解《四书》、《五经》。科举考试制度得到进一步的发展和完善，考试的次数也比李朝有所增加，规模有所扩大。1232年，举办太学生（进士）考试，并且第一次将其分为三甲。1246年，制定进士考试例：每7年举行一届。1247年开进士考试，称第一甲是三魁，第一名是状元、第二名是榜眼、第三名是探花郎。1374年陈裕宗开廷试取进士。1396年，陈顺宗（1388--1398）定科举考试办法，每三年举行一次乡试，每六年举行一次会试。乡试中者为举人，会试中者为进士。第一年考乡考，第二年考会试，遵明朝之科举法规。考试内容有一篇经义、诗歌、诏、制、表和文策。除了儒学考试，陈朝还组织“吏员”考试，考写作和算术。被录取者充任“阅吏内令使”。

除国学院之外，陈朝还在天长府开办学校。陈朝末期，胡季犛把握朝政，非常重视儒学教育。

在初陈、盛陈（陈太宗到陈明宗）100 多年的时间里，陈朝培养了大量的人才，如：黎文休、张汉超、范迈、范遇、阮忠彦和莫廷之等。随着以诗赋为主要内容的科举考试的加强，儒士们研修汉文，随之带来的行卷之风日甚，这也促进了以汉诗为主要内容的汉文学的成熟。

陈朝皇帝、从陈太宗起就工于汉诗，著有《太宗御集》，其后陈圣宗、陈仁宗等对汉诗更是喜爱有加。帝王们的身体力行带动了汉文学创作的进步。

陈太宗（Trần Thái Tông, 1218--1277），真名陈景（Trần Cảnh），1225 年李昭皇被迫让位与他，从而成为陈朝的第一位皇帝。他在位 33 年，勤于国政，对佛学研究颇深。他开科举，定礼仪、刑律，修茸文庙，重视国防。1255 年指挥军队成功抵御了元朝的第一次入侵。陈太宗著有《课虚录》、《禅宗指南序》、《金刚三昧经序》以及两首诗歌。

《寄清风庵僧德山》是反映他“清雅、隽永”（潘辉注《历朝宪章类志》）风格的一首：

风打松关月照庭，心期风景共凄清。

个中滋味无人识，付与山僧乐到明。

陈圣宗（Trần Thánh Tông, 1240--1290），真名陈晃（Trần Hoảng）。圣宗作品有《箕裘集》和《贻后录》。现有 4 首诗存于《越音诗集》和《全越诗录》中。《历朝宪章类志》评价其诗歌“具唐诗之风骨”：

云掩玄天洞，烟开玉帝家。

步虚声寂寂，鸟散落山花。

（《题玄天洞》）

陈仁宗是陈朝的第三代皇帝，他的诗歌放旷，清雅，无尘世

间的尘埃，非常的纯净、清远。《春晓》是这种诗风的典型代表：作者在睡梦中醒来，却发现春天已经悄悄到来。明媚的春色中只有一支白色的蝴蝶在花丛中飞舞，春天是那样的安祥、静寂，一点也没有喧嚣之感：

睡起启窗扉，不知春已归。

一只白蝴蝶，拍拍趁花飞。

胡元澄在《南翁梦录》中对陈仁宗的诗歌评价道："潇洒出尘，长空一色，骚情清楚，逸足超群。"

陈英宗（Trần Anh Tông, 1276--1320）真名陈烇（Trần Thuyên），留有《水云随笔御集》。诗歌《冬景》展现了一幅南国越南独特的冬天的景色：巍峨壮观、苍翠的山峰，高耸的紫府楼台，在几番春华秋实之后，碧桃已经是果实累累。作者最后笔锋一转：冬天即将过去，更加碧绿的春天即将来临。

苍描翠抹削晴峰，紫府楼台倚半空。

几度碧桃先结实，洞天三十六春风。

陈明宗（Trần Minh Tông，1300--1357）陈英宗的第四子，在皇位15年，颇有建树。现有21首诗存于《越音诗集》和《全越诗录》中。下面这首《乂安行殿》表达了明宗对黎民的体恤之情：

生民一视我胞同，四海何心使困穷。

萧相不知高祖意，未央虚费润青红。

陈艺宗（Trần Nghệ Tông; 1322--1395）真名陈日页（Trần Phủ），在《全越诗录》中留有他的5首诗。《送北使牛亮》是陈艺宗为明朝使者送行的一首诗：

安南老臣不能诗，空对金樽送客归。

圆伞山青泸水碧，随风直入五云飞。

陈艺宗作为越南的皇帝，在明朝使节面前，自称"安南老臣"，表现出了相当谦逊的姿态。这是由当时中越两国关系——宗主国与藩属国的关系决定的。

在越南文学史上，有一种值得重视的现象就是越南的宫廷文学。从以前的李朝、到现在的陈朝和后来的黎朝，各代的封建帝王作诗、为文甚多。他们的诗文体现了越南贵族的世界观和文艺观，带有某种孤独、冷漠和清高的风格。由于帝王们所处的时代不同，他们的诗文内容和风格上有些差异。大体上，越南的宫廷的文学可分为两大流派：李朝和陈朝风格、黎朝风格。李、陈时期，皇帝们处在越南开国立业的初期，对创业之艰难深有体验，他们的诗文有一种沉稳、遒劲之感。同时，佛教对当时越南社会、文化和文学诸方面的影响深刻而巨大，皇帝们的诗歌也多与佛教有关系，颂扬佛法的魔力，讴歌禅师们的伟大，阐述高深的禅理，抒发对佛教的景仰、迷恋之情。因此，他们的诗文佛禅味十足，具有清高、淡远和玄妙的风格。胡元澄认为陈朝皇帝们的诗歌"自性清高，天然富贵，国君风味与人自别矣。"后黎朝时期，越南封建制度巩固，国家兴旺，社会太平，文学事业蓬勃发展，帝王们的诗文体现了盛世奇观和他们的雄才大略及其对文学的孜孜以求。因此，他们的诗歌风格华丽、清虚，略显空洞。

13、14 世纪，诗人们创作视野开阔，诗歌内容丰富多采。抒发军旅情怀、描写山水田园的秀美风光、讽喻时弊及感叹人生际遇等题材的汉诗均呈现于越南诗坛。诗歌风格也趋向多样化。

在抒发军旅情怀方面取得成就的诗人有陈光启和范伍老等，边塞诗人的代表是范师孟。

陈光启（Trần Quang Khải, 1241--1294）别号乐道先生，他是陈太宗之子，陈圣宗之弟。他文武全才，陈圣宗时被封为相国，陈仁宗时任上将之职务。在抵御元朝侵略的斗争中，陈光启多次立功，在章阳等地大破唆都军队。陈圣宗赞曰："一代功名天下有，两朝忠孝世间无。"陈英宗时，陈光启被封为太师。他学识渊博、精通多国文字，如占城、爪哇文等，曾经为皇帝做过翻译。陈光启著有《乐道集》，目前只有《越音诗集》、《全越诗录》中收集 8

首诗歌。

1285 年 5 月，陈光启、陈国峻等陈朝名将率兵在章阳渡、咸子关等地击退元朝军队。凯旋而归时，陈光启写道：

横槊章阳渡，擒胡咸子关。
太平当致力，万古此江山。
（《从驾还京师》）

《刘家渡》则展示了历史的沧桑巨变：

刘家渡口树参天，扈从东行昔泊船。
旧塔江亭秋水上，荒祠古冢石麟前。
太平图志几千里，李代山河二百年。
诗客重来头发白，梅花如雪照晴川。

范伍老（Phạm Ngũ Lão，1255--1320）出身平民，他靠自己的天才和努力，成为了陈朝一名文武兼备的重要人物。范伍老在抵御元军的战争中立有赫赫战功，他被封为上将军、关内侯。他在《全越诗录》中仅存有一首《述怀》，这首经典诗歌展示了陈朝三军的气势，抒发了作者学习诸葛亮、为国建功立业的豪情壮志：

横槊江山恰几秋，三军貔虎气吞牛。
男儿未了功名债，羞听人间说武侯。

范师孟（Phạm Sư Mạnh, ? -- ?）字义夫，号畏斋，他口才过人，是 14 世纪的外交家。他文武兼备，是当时的军事家和有名的边塞诗人。范师孟的《峡石集》和《石山门古体诗》等已散失。在《越音诗集》和《全越诗录》等诗集中存有他的 33 首汉诗。这些诗歌多数描写自己驰骋疆场的经历和抒发自己“草写平戎第一篇”（《桃榔道中》）的情怀。他的诗风刚劲、雄浑，具有军人的威武雄壮的特色。《关北》描写的是他自己的军旅生涯：

奉诏军人不敢留，青油幢下握吴勾。
关山老鼠谷嵝濑，雨雪上熬岚禄州。
铁马东西催鼓角，牙旗左右肃貔貅。

平生二十安边策，一寸丹衷映白头。

他南征北战，铁马东西，历经千难万险卫国戍边，头发斑白仍壮志不已。范师孟的“青油灯下握吴钩”颇似唐朝诗人李贺的“男儿何不带吴钩”(《南园》)之意。

偏裨小校拥辕门，左握弓刀右属鞬。
万马千兵巡界首，高牙大纛照丘温。
关山险要明经划，溪涧藩屏广抚存。
白首谅州危制置，一襟忠赤塞乾坤。
(《上鳌》)

《上鳌》对边塞军营和士卒进行了比较详尽的描述，歌颂了他们为国尽忠的高尚品质。可以说，只有像范师孟这样的戍边将领，才能如此形象地描绘出边塞军旅的生活，才能体验出将领与士卒的艰难与牺牲。

范师孟在边塞诗方面取得的成就，在越南文学史上无人能出其右。他的边塞诗不仅真实再现了军旅生活，体现了军人的豪迈气概。同时，在诗歌艺术上达到了很高的水平，叙事与抒情相结合，抒情与绘景相结合，成为了越南边塞诗的典范。

日照征鞍月映鞭，西风旗帜正翻翻。
百千万嶂枕榔洞，九十三盘滚濑泉。
兵势军形遵圣略，蛮乡番落护穷边。
试将廊庙经纶手，草写平戎第一篇。
(《桄榔道中》)

陈光启、范伍老和范师孟的这些诗歌充满了强烈的民族自豪感和昂扬的斗志。诗风恣肆旷达、慷慨雄浑。

在这段历史上，中越两国虽发生过几次战争，但两国人民的友好交往是主流。越南皇帝、诗人与中国使臣的酬和诗就是明证。陈太宗《送北使张显卿》：“幕空难驻燕归北，地暖愁闻燕别南。”就连一些当年参战的将军如陈光启、范师孟等也与中国使臣相互

赠诗，早已“一笑泯千仇”、“化干戈为玉帛”。陈光启有《送北使柴庄卿》：“一谈笑顷嗟分袂，共唱酬间惜对床。未审何时重睹面，殷勤握手叙暄凉。”在他们的诗歌里多次出现中国皇帝向安南下诏册封之事，说明两国关系非常密切：“一封凤诏下天庭，咫尺皇华万里行。”（陈光启《赠北使柴庄卿李振文等》）“大明受命兴江左，天使赍诏颁安南。”（范师孟《和大明使余贵》）。

在 13 世纪末出现了一个诗会，名曰“碧洞诗社”。这个诗社由诗人陈光朝组织发起。参加者有阮昌、阮忆。潘辉注的《历朝宪章类志》记载：“光朝选碧洞庵为归隐之处，邀请诗人们前来吟咏。”诗社主张歌颂“闲雅自在，歌咏天然景物，抨击世俗陋习。”这可能是越南文学史上出现最早的一个诗社，对推动当时的文学发展起到了某种作用。

陈光朝（Trần Quang Triều，1287/85--1325）号菊堂，别号无山翁。他是兴道王陈国峻的孙子，他文武全才，被陈英宗封为文惠王。他的《菊堂诗集》已不存，现有 11 首诗存于《越音诗集》和《全越诗录》中。《舟中独酌》表达了作者孤寂的心情：

秋满山城倍寂寥，家书不到海天遥。
人情疏密敲蓬雨，世态高低拍岸潮。
松菊故交嗟异路，琴书岁晚喜同调。
几多磊块胸中事，且向樽前试一浇。

陈光朝的汉诗淡远、清幽和静寂：“……春晚花容薄，林幽蝉韵长。雨秋天一碧，池净月分凉。客去僧无语，松花满地香。”（《嘉林寺》）

“碧洞诗社”的阮昌、阮忆的风格与陈光朝类似。阮昌（Nguyễn Sưởng，？ -- ？）在《全越诗录》中现存 16 首诗。他的《江行》写法颇为独特，用四个动词“出”、“开”、“没”和“来”展示了四个动态的镜头：

岸转树斜出，溪深花倒开。

晚霞孤鸟没，春雨片帆来。

阮忆（Nguyễn Ức, ?--？）在《全越诗录》中现存20首诗。他和“碧洞诗社”其他诗人的田园诗取得了卓越的成就，为后来的田园山水诗的蓬勃发展奠定了基础。

阮忆的《春日村居》细腻、巧妙地描写了乡村田园风景：“竹径荫荫草色萋，柴门深锁画烟迷。枝头花重蜂须粉，帘额芹香燕子泥。”面对春色美景，诗人没有仅仅停留在观赏上，而是自己亲自动手，参加农作，体验劳动带来的无穷乐趣：“课仆运筒浇药园，呼儿率犊试春犁。”

阮忆与陈光朝在共同的文学创作生涯中结下了深厚的情谊。他在《编集菊堂遗稿感作》中表现出对诗友深切的思念之情：“客路几年嗟潦倒，钧天午夜梦依稀。倚栏无限伤心事，目断山城泪暗挥。”

13、14世纪汉诗的一个显著进步就是意境清新、韵味隽永的田园山水诗歌的大量出现。除了以上介绍的一些诗人外，还有阮忠彦、朱文安和阮飞卿等具有代表性的诗人。陈元旦则以沉稳、深邃的反思、劝戒、讽喻的诗歌居多和见长。

阮忠彦（Nguyễn Trung Ngạn, 1289-- 1370）字邦直，号介轩，他孩提时代是有名的“神童”，16岁中黄甲，24岁做监军，28岁出使元朝。“介轩先生廊庙器，茂龄已有吞牛志。”（胡元澄）阮忠彦一生在陈朝五个朝代中做官，对陈朝后期的军政、外交建设做出了卓越的贡献。阮忠彦是13世纪越南著名的诗人之一，著有《介轩诗集》，他的汉诗有84首收集在《全越诗录》中。阮忠彦的田园诗歌平朴自然，无雕凿之痕。

萦回竹径遍荒斋，避俗柴门昼不开。

啼鸟一声春睡觉，落花无数点苍苔。

《春昼》

“啼鸟一声”、“落花无数”，作者在这无限春色中，享受着春

天的芳香和安详，可谓是“蛮酒一樽春睡足，觉来山色满柴扉。”（《即事》）

阮忠彦的《安子山龙洞寺》中有两句经典名句：“隔林有恨猿鸣月，倚榻无言僧对山。”平朴中蕴涵着深刻的含义，韵味无穷。阮忠彦留有一首《追挽岑楼》诗，这是一首追忆、纪念诗人岑楼的诗歌：

平生恨不识岑楼，一读遗编一点头。
蓑笠五湖荣佩印，桑麻数亩胜封侯。
世间此语谁能道，万古斯文去矣休。
欲酹骚魂何处是，烟波万顷使人愁。

朱文安（Chu Văn An, 1292--1370），又名朱安，字泠澈，号樵隐，是越南历史上首屈一指的儒学家和教育家，是陈朝著名的诗人。他在陈明宗至陈裕宗时期任国子监司业、国子监祭酒等职，前后凡四十余年。他后因皇帝沉湎声歌，荒废朝政而上疏严谏未果，愤而辞官，隐居授徒。胡元澄《南翁梦录》中有一个《文贞耿直》的故事，故事有一段写道：“明王没，其子裕王逸豫，怠于听政，权臣稍多不法，安数谏不听，又上疏乞斩奸臣七人，皆权者。时人号为《七斩疏》。既入不报，安乃挂冠归田里。”朱文安死后被皇帝赐“文贞公”并从祀文庙。他通经博史，学业精深，一生光明磊落，为历代所景仰。邓明谦在他的《咏朱安》一诗中赞叹道：“七斩章成便挂冠，至灵终老有余闲。清修苦节高千古，士望岩岩仰泰山。”

《历朝宪章类志》：“朱安清潭人，性刚介，清修苦节，不求利达，居家读书，学业精醇。所居号文村，筑书室于潭上大阜以授徒，远近闻其名就学甚众。”范师孟、黎适就是他的学生。

朱文安的《四书说约》（10 卷）、《七斩疏》和《樵隐诗集》等著作都失传了。现在我们从《全越诗录》、《皇越诗选》等典籍中找到他的 12 首诗歌。每首诗歌都是精品。潘辉注评其诗：“诗

极清爽、幽逸”。

朱文安刚正不阿，决不与朝中那些奸臣同流合污：“茅屋玉堂皆有命，浊泾清渭不同流。”（《次韵赠水云道人》）他要“伴轻云、枕清风”，远离尘界，挥洒世外：“闲身南北片云轻，半枕清风世外情。”（《村南山小憩》）他要像海鸥一样自由自在地翱翔在广阔的大海上：“功名已落荒唐梦，湖海聊为汗漫游。自去自来浑不管，沧波万顷羡飞鸥。”（《江亭作》）

朱文安的诗歌体现了他对生活敏锐的观察和对诗歌艺术高超的把握。如描写初夏的到来，他写了非常能代表初夏特点的两句“燕寻故垒相将去，蝉咽新声断续来。”（《初夏》）

朱文安不愧为一位诗坛高手，他用词精当，含蓄，风格清淡、隽永：

山腰一抹夕阳横，两两鱼舟畔岸行。
独立清凉江上望，寒风飒飒嫩潮生。
（《清凉江》）

《清凉江》描绘了一幅清凉江优美的风景画：夕阳西下，晚霞当空，两三条鱼船沿岸划行。诗人伫立江边，飒飒寒风袭来。“寒风飒飒嫩潮生”一句，咀嚼体味，似有一种悲凉之感。

阮飞卿（Nguyễn Phi Khanh，1355/56--1428/29）原名阮应龙，后改名为阮飞卿，字飞卿，号蕊溪。他是14世纪末15世纪初最著名诗人。阮飞卿是陈元旦的女婿，阮廌的父亲。19岁，考中太学生。因为阮飞卿是平民娶陈朝宗室之女为妻，以寒族配皇族，废而不用。到胡季犛之子胡汉仓为帝时，阮飞卿才得重用。胡朝篡位，陈朝的后裔求援于明朝，明朝军队打败胡朝。阮飞卿与胡朝众官员被带到中国金陵，最后在中国去世。

阮飞卿的汉语著作有《蕊溪诗集》、《阮飞卿诗文集》等现均已散失。，现存的77首诗歌见于《全越诗录》中。文章和赋有《清虚洞记》和《叶马儿赋》等。到19世纪，杨伯恭将这些诗歌以及

飞卿的文章一并收集在《抑斋诗集》的附录中，命名为《阮飞卿诗文》。

阮飞卿才学出众，但仕途失意。他淡泊名利，对乡村野趣情有独钟："谁道江村生计薄，桑麻绕屋绿初肥。"（《山村感兴》）他的诗集里有不少描写田园风光、抒发自己闲情逸致的诗歌。在他的汉诗创作中，田园诗数量最多、成就最大。阮飞卿是这一时期越南田园山水诗成就最高的诗人。

抱篱竹树万条枪，老屋弓余古寺旁。
过雨池塘蛙语聒，落花庭院燕泥香。
闲情湛湛春醪足，世路茫茫午睡长。
醒后出门携仆归，逢人只向说农桑。
（《村家趣》）

这首《村家趣》充满了浓郁的乡村生活气息。诗人那世外桃源般的日子、悠闲自适的心情令人羡慕不已。

鸡松三径在，岁晚薄言归。
把酒看秋色，携节步夕晖。
云空山月出，天阔塞鸿飞。
忽听昏钟鼓，呼童掩竹扉。
（《村居》）

恬静优美的田园景色，惬意闲适的情感，两者完美和谐地融合在一起，此乃绝妙佳作。其神韵、意境颇似王维的田园诗。

"两年寇乱一身存"（《避寇山中》）阮飞卿的晚年正逢乱世，对世间的灾难和民众的疾苦多有体验和观察。《中秋感事》是作者后期思想的写照：

金波似海漫空流，河汉微云淡淡收。
雨后池台多贮月，客中情绪不胜秋！
愿凭天上清光夜，遍照人间疾苦愁。
长使国家多暇日，五湖归梦到扁舟。

阮飞卿诗歌中表现出来的不仅是个人的“愁”，更是“人间疾苦愁”，他盼望国家安宁，黎民安康。阮飞卿对陈元旦的“爱民”敬佩不已：“祝颂岂私门下士，拳拳只为爱斯民！”（《元日上冰壶相公》）从这个侧面，我们也可判断出翁婿二人的共同志向，判断出阮飞卿的“爱民”思想。

阮飞卿在才学横溢的豆蔻年华，未被重用，郁郁不得志。得到胡朝的重用，又逢乱世，自己的理想、抱负难以实现。《秋中病》是他对自己一生的回顾。诗歌荡气回肠、哀惋凄清：

萧萧风动转凄清，天地初秋客子情。
隆庆二年新进士，翘材三观旧书生。
少年敢负韩忠献，多病还怜马长卿。
万事背人宵渐永，贮愁欹卧数残更。

阮飞卿的诗歌创造了一种别具一格、超凡脱俗和清雅妩媚的意境：“一筇山上柱云烟，回首尘埃路隔千。雨后泉声流簌簌，天晴岚气净涓涓。半日偷闲我亦仙。兴去欲来僧院宿，昏钟催月挂峰前。”（《游昆山》）诗中的“一筇山上柱云烟”是一种超出世外、居高临下的感觉。

阮飞卿在田园山水诗所取得的卓越成就，奠定了他在 14 世纪末 15 世纪初、甚至在越南汉语诗歌发展史上的重要地位。

陈元旦（Trần Nguyên Đán, 1325/20--1390）号冰壶，乃陈光启的曾孙。他平定杨日礼之乱，辅佐陈艺宗有功，被封为司徒。他的诗歌中对这段经历有所记录：“操戈持笔片云身，屈指辞家恰十旬。”（《军中有感》）他的诗集《冰壶玉壑集》已不存，他现有 51 诗，见于《越音诗集》和《全越诗录》中。

“三万卷书无用处，白头空负爱民心。”（《壬寅年六月作》）陈元旦的诗歌体现了忧国忧民的情怀和对自己一生的反思和自责：

白日升天易，致君尧舜难。
尘埃六十载，回首愧黄冠。

（《题玄天观》）

在《秋日》一诗中，作者自比历经沧桑的苍松瘦竹，表现了他在经过宦海风浪、人生沉浮后，看透一切，处乱不惊的心态："梅早菊芳贤子弟，松苍竹瘦老公卿。树喧风怒心难动，云尽天高眼自明。"诗中对似梅花和菊花的子弟们也寄予了厚望。

陈元旦开了讽喻诗的先河。"王不勤政，权臣多不法，元旦数谏不纳。"（《李陈诗文》）乃作《寄台中僚友》：

台端一去便天涯，回首伤心事事违。

九陌尘埃人易老，五湖风雨客思归。

儒风不振回无力，国势如悬去亦非。

今古兴亡真可鉴，诸公何忍谏书稀。

陈元旦敢于犯颜直谏的事迹，在越南历史上流传甚广，他的气节甚得后人的景仰。陈元旦在拼搏一生后，晚年不免有些凄凉：

商风夜静转飕飕，一点残灯相对愁。

心绪好随吟里静，尘缘须向睡中休。

（《深夜偶作》）

陈元旦的诗歌形成了自己沉稳、深邃的艺术风格。

在陈朝末年的朱唐英（Chu Đường Anh，？--？）是继陈元旦之后的又一位讽喻诗人。《题唐明皇浴马图》是这一时期讽喻诗的杰作：

玉花照夜绝权奇，浴罢牵来近赤墀。

若使爱人如爱马，苍生何至有疮痍。

"若使爱人如爱马，苍生何至有疮痍。"在当时皇权社会中，朱唐英能敢于讽刺皇帝、替民诉苦的确难能可贵。《题唐明皇浴马图》是思想性非常高的一首诗歌。

朱唐英的《题群鱼朝鲤图》（共 26 句）开辟了越南汉语排律诗的先河，对越南汉语诗歌的发展和丰富做出了有益的贡献。

在越南历史上，越南人出使中国者甚多。因此，在越南古代

文学的诗坛上，送别北使的诗歌非常多。如阮忆的《送侍臣莫颖夫使元》、黎适的《送范公师孟北使》等。《送范公师孟北使》是一首别有新意的送别诗：

驿路三千君据鞍，海门十二我还山。

朝中使者天边客，君得功名我得闲。

黎适（Lê Quát, (Lê Bá Quát) ？--？）字伯适，号梅峰。他和范师孟均为当时著名的文人，是志同道合的挚友。黎适在《送范公师孟北使》采用的是对比的手法："走"与"还"，"苦"与"闲"。作者一改送别诗通常的留恋与忧伤，有意运用了轻松、甚至调侃的语气，以此来冲淡两位好友分别的痛苦。在轻松的诗句中流露出，"天边客"得来的"功名"是多么的艰难啊！作者在心中默默祝愿好友"三千驿路"一路平安。

这一时期的汉诗诗体基本全是五言和七言。范迈创造性地用六言体作了一首《闲居题水墨幛子小景》。此诗颇为新奇，有令人耳目一新的感觉：

红树一溪流水，

青山千里斜阳。

欲唤扁舟归去，

此生未卜行藏。

范迈（Phạn Mại，？--？）又名范宗迈，陈明宗时入朝为官，曾经出使中国。《北使偶成》是他与阮忠彦一起出使元朝途中写的："野馆曾经留，吟鞭故少留。白云当户晓，黄叶满林秋。断雁稀家信，啼猿自客愁。……"诗歌表达了作者身在异乡思念故乡的炽烈情感。

范遇（Phạn Ngộ，？ -- ？）又名范宗遇，是范迈的弟弟。陈明宗时为官，清正廉洁，气节深得后人敬仰。在《全越诗录》中，他保留一些汉诗。《江中夜景》是他的代表作，也是14世纪山水诗歌中的佳作之一：

凄凉夜月烟凝雪，几点哀鸿叫天末。

长江如练水映空，一声渔笛千山月。

作者用极其广阔的视野，尽收天地间的大河、群山和月亮于眼底，展现了山河的壮美：奔涌的长江蜿蜒流淌，仿佛绸缎在飞舞，与远处的天空相接，水天一色。皎洁的月光散落在千山万水之上，在这妩媚的月色中，一声嘹亮的笛声回荡在月空。“长江如练水映空，一声渔笛千山月。”堪称越南汉诗中的绝句。

陈国遂（Trần Quốc Toại，1250/4--1277），号岑楼，乃陈朝宗胄，他“弱冠能诗，二十七岁而卒，有《岑楼集》行于世。”另外，还有范仁卿的汉语诗歌。

从以上越南人创作的汉语诗歌中，我们可以看出，越南诗人对中国文化可谓是了如指掌，对汉语诗歌艺术烂熟于心，中国典故信手捻来。如阮忆《送人北行》中的“一段离情禁不得，津头折柳又斜阳。”就用了“霸桥柳”这个典故。

越南诗人在诗歌艺术手段的运用上非常娴熟，如陈仁宗的《幸天长行宫》使用了“叠字诗格”：

景清幽物亦清幽，十二仙洲此一洲。

百部笙歌禽百舌，千行奴仆橘千头。

月无事照人无事，水有秋涵天有秋。

四海已清尘已静，今年游胜昔年游。

“四海已清尘已静”，这首诗歌是在“元军两度征伐之后、国中安乐”的背景下写的。胡元澄评价此诗“命意清高，叠字振响，非老于诗者，焉能道此。”

13、14世纪，儒学较前时期有很大的发展，处于上升时期。但佛教仍占上层建筑的统治地位，佛教在社会文化生活中依然极为盛行。“故凡天下粤区名士，寺居其半。”（张汉超《开严寺碑记》）诗歌受佛教的影响虽较前期有所减弱，但仍相当巨大，尤其是陈朝前期更为突出。这方面的代表诗人有慧忠上士、陈仁宗和玄光

等。

慧忠上士（Tuệ Trung thượng sĩ，1230--1291）原名陈嵩（Trần Tung）（陈国嵩），法号慧忠，人们称之慧忠上士。陈嵩乃安生王陈柳之子，大军事家陈国峻之胞兄。陈嵩是陈朝初期著名的禅师和诗人。陈仁宗有《赞慧忠上士》的诗云："望之弥高，钻之弥坚。忽然在后，瞻之在前。夫是之谓，上士之禅。"慧忠上士留有作品《上士语录》，其中有汉语诗歌和散文作品。慧忠上士的诗歌独树一指，个性色彩鲜明。

《出尘》表达了作者离开恼人的尘世之后、轻松愉悦的心情：

曾为物欲役劳躯，摆落尘嚣世外游。

撒手那边超佛祖，一回抖擞一回休。

慧忠上士"器量渊深，风神闲雅。"（陈仁宗）他的诗歌所表现出来的正是修炼佛禅所达到的境界：不为物累，不为世困，放浪形骸于天地间，无拘无束，潇洒自在，"乐吾乐兮布袋乐，狂吾狂兮普化狂"：

天地眺望兮何茫茫，
杖策优游兮方外方。
或高高兮云之山，
或深深兮水之洋。
饥则餐兮何罗饭，
困则眠兮何有乡，
兴时吹兮无孔笛，
静处焚兮解脱香，
倦小憩兮欢喜地，
渴饱啜兮逍遥汤。
……
放四代兮莫把捉，
了一生兮休奔忙，

适我愿兮得我所，
生死相逼兮于我何妨！
（《放狂吟》）

“生死相逼兮于我何妨”，此等崇高的境界非大彻大悟的陈嵩禅师不能达到；此等洒脱的诗歌非修炼到家的慧忠上士，是很难写得出来的。《放狂吟》所包含的精髓正是佛教禅宗派的宗旨：“教外别传，不立文字，直指人心，见性成佛。”同时也暗和了禅宗的修行之道：“不起一切心，诸缘尽不生，即此身心便是自由人。”

陈仁宗（Trần Nhân Tông, 1258--1308）原名陈昑（Trần Khâm），是陈朝第三代皇帝。陈仁宗受当时环境的影响，自幼笃信佛教，喜读佛典。做了皇帝后，他仍对佛教痴迷不改，执着追求。1293年，他禅位于英宗，自命太上皇。1299年，他正式到安子山出家当和尚，自号“香云大头陀”，晚年创立了竹林派禅宗，被称为“竹林第一祖”。诗歌著作有《仁宗诗集》和《大香印诗集》，可惜这两部诗集已经遗失。在《越音诗集》和《全越诗录》中保留了24汉首诗：

年少何曾了色空，一春心在百花中．
如今堪破东皇面，禅板蒲团看坠红．
（《春晚》）
熏尽千头满座香，水流初起不多凉．
老榕影里僧关闭，第一禅声秋思长．
（《题普明寺水榭》）

“第一蝉声秋思长”中的“蝉”是双关语，“蝉”与“ 禅”字是同音字，蝉声悠长，也就是佛禅之深意绵绵、悠长。此字运用极为巧妙。

陈仁宗的诗歌体现了越南佛教无言通派的特点，追求“即心即佛”的学说。如在《登宝台山》中有诗云“万事水流水，百年心语心。倚栏横玉笛，明月满胸襟。”

玄光（Huyền Quang, 1254--1334）原名李道载，他学识渊博，具有外交才能。在为官之时，“奉接北使，文书往复，援引经义，应对如流。文章言语，拔于上国，及四邻之邦。”在随帝游永严寺，见法螺禅师行法后，幡然悔悟，“上表辞职，求出家修行学道。受教于法螺禅师，法号玄光。”后来成为“竹林派第三祖”。玄光“博学广览，甚精其道，僧尼从游学，殆至千人。”（《三祖实录》）

玄光的汉语诗歌充满了浓厚的书卷气和佛教意味。诗歌《山宇》表达了他皈依佛禅后、“禅心一片”、矢志不移的信念：

秋风午夜拂檐牙，山宇萧然枕绿罗。

已矣成禅心一片，虫声唧唧为谁多。

玄光的《安子山庵居》有两句：“ 竹林多宿鸟，过半伴闲僧。”意境隽永、耐人寻味。

陈朝佛禅方面的诗人还有“竹林派第二祖”的法螺（Pháp Loa, 1284--1330）等。

陈朝中期，14 世纪以后，儒士阶层势力上升，佛教势力下降，僧侣逐渐失去在国家生活中的巨大作用。到陈朝末年，黎文休、张汉超和黎括等著名儒生猛烈抨击佛教的种种弊端。张汉超对佛教给社会和民众带来的灾难予以了无情揭露：“余谓释迦老子以三空证道，灭后末时。少奉佛教蛊惑众生。天下五分，僧刹居其一。费灭彝伦，虚费财宝，鱼鱼而游，蚩蚩而从。其不改妖魅奸轨者几希。彼其所谓恶恶可。”（《浴翠山灵济塔记》） 张汉超在抨击佛教的同时大力倡导儒学：“方今圣朝欲畅皇风以救颓俗。异端在可黜，正道当复行。为士大夫者非尧舜之道不陈前，非孔孟之道不著述。”（《开严寺碑记》）黎适在《北江沛村绍福寺碑记》中指出：“佛氏之祸福动人，何其得人之深且固。上自王公以至庶人，凡施于佛事，虽竭所有，顾无靳啬。”陈朝后期朝廷也多次采取沙汰僧徒，限制寺院僧侣集团势力的措施。

“南朝人物总能文”（范师孟《送大明国使余贵》）。13 至 14 世纪，

诗人有近百位，汉诗数量较前大为增加。五绝、五律、七绝、七律等诗体已完全成熟。其中，七绝、七律采用最多，也成就最大。值得注意的是出现了排律，如朱唐英的《题群鱼朝鲤图》，诗歌技巧显然欠成熟。越南的汉文赋模仿中国汉赋，篇章结构、遣词造句等极为地道、娴熟。陈朝期间有13篇赋，张汉超的《白腾江赋》、莫挺之的《玉井莲赋》、阮法（Nguyễn Pháp, ? --? ）的《勤政楼赋》、范迈的《千秋鉴赋》和陶师锡（Đào Sư Tích? -? ）的《景星赋》、陈公瑾（Trần Công Cẩn）的《蟠溪钓璜赋》、史希颜（sử Hy Nhan)的《斩蛇剑赋》、阮伯聪（Nguyễn Bá Thông）的《天兴镇赋》、阮飞卿和团春雷（Đoàn Xuân Lôi, ?-?）均单独作有《叶马儿赋》、阮汝弼（Nguyễn Nhữ Bật? -? ）的《观周乐赋》等。名篇当推张汉超的《白腾江赋》和莫挺之的《玉井莲赋》。

张汉超（Trương Hán Siêu, ? -- 1354）字升甫，是陈朝一位名儒，著名的作家。他曾为兴道王的墨客，参加当时的抗元斗争。陈英宗时，他为翰林学士。陈裕宗时为参知正事。张汉超受到陈朝几代皇帝厚遇，他去世后，陈艺宗将其供奉在文庙。张汉超在《全越诗录》、《皇越文选》和《群贤赋集》留有一些诗歌、碑文和赋等。他文学上的最高成就体现在赋和文章上。

张汉超的《白藤江赋》以纵横恣肆的笔锋，描绘了发生在白藤江上越南历史上几次有名的抵御外敌的战役，追忆、歌颂了越南的民族英雄：

客有：挂汗漫之风帆，拾浩荡之海月。朝戛舷兮沅湘，暮幽探兮禹穴。九江五湖，三吴百粤。人迹所至，靡不经阅。胸吞云梦者数百，而四方之壮志犹阙如也。乃击楫乎中流，纵子长之远游。涉大滩口，溯东潮头。抵白藤江，是泛是浮。接鲸波之无际，蘸鸡尾之相缪，水天一色，风景三秋，渚荻岸芦，瑟瑟飕飕，折戟沉江，枯骨盈丘。惨然不乐，伫立凝眸。念豪杰之已往，叹踪迹之空留。江边父老，谓我何求。或扶藜杖，或棹孤舟，揖余而言曰：此重兴二圣擒乌马儿之战地，与昔时吴氏破刘弘操之故洲也。

当其：舳舻千里，旌旗旖旎。貔貅六军，兵刃蜂起。雌雄未决，南北对垒。日月昏兮无光，天地凛兮将毁。彼必烈之势强，刘龚之计诡。自谓投鞭，可扫南纪。既而，皇天助顺，凶徒披靡。孟德赤壁之师，谈笑飞灰。符坚合肥之阵，须臾送死。至今江流，终不雪耻。再造之功，千古称美。虽然，自有宇宙，固有江山。信天堑之设险，赖人杰以奠安。孟津之会鹰扬苦吕，潍水之战国士如韩。惟此江之大捷，由大王之贼闲。英风可想，口碑不刊。怀古人兮陨落，临江流兮厚颜。行且歌曰：大江兮滚滚，洪涛巨浪兮朝宗无尽。仁人兮闻名，匪人兮俱泯。

客从而歌曰：二圣兮并明，就此江兮洗甲兵。胡尘不敢动兮，千古升平。信知不在关河之险兮，惟在懿德之莫京。

《白藤江赋》是一篇韵赋，对仗讲究，语言凝炼。它抚今追昔，纵横驰骋，“胸吞云梦”，引用历史上的赤壁之战、合肥之战等来比喻白藤江之战的波澜壮阔、气势磅礴。白藤江滚滚东去，一切荡涤殆尽，唯有英雄芳名长存。

莫挺之（Mạc Đĩnh Chi，1272（?）--1346（?））是陈朝著名作家和诗人，有关他的记载甚少。1304年，他考中状元。他的汉语作品主要以赋和诗歌而著称。史料记载：他在举子考试中，分数很高，皇帝因为他长得丑，便不想录取他，他便作《玉井莲赋》献皇上。《玉井莲赋》采用主客对话方式展开赋文，作者自比“太华峰头玉井莲），表达了自己高洁无比，傲世独立的情怀。

客有：隐几高斋，夏日正午。临碧水之清池，芙蓉之乐府。忽有人焉：野其服，黄其冠。迥出尘之仙骨，凛辟谷之臞颜。问之客来，曰从华山。乃授之几，乃使之坐。破东陵之瓜，荐瑶池之果。载言之琅，载笑之。即而目客曰：非爱莲之君耶。我有异种，藏之袖间。非桃李之粗俗，非梅竹之孤寒。非僧房之枸杞，非洛土之牡丹。非陶令之东篱之菊；非灵均九畹之兰花。乃泰华峰头玉井之莲。客曰：“异哉！岂所谓藕如船兮花十丈，冷比霜兮，甘比蜜者耶？”昔闻其名，今得其实。道士欣然，乃袖中出。客一见之，心中幽郁郁。乃拂十样之笺，润五色之笔。以为歌曰：架水晶兮为宫，金凿琉璃

兮为户。碎玻璃兮为泥，洒明珠兮为露。香馥郁兮层霄，帝闲风兮女慕。桂子冷兮无香，素娥纷兮女妒。采瑶草兮芳洲，望美人兮湘浦。蹇何为兮中流，盍相返兮故宇。岂濩落兮无容，叹婵娟兮多误。苟予柄之不阿，果何伤乎风雨。恐芳红兮摇落，美人来兮岁暮。道士闻而叹曰："子何为哀且怨也？独不见凤凰池上之紫薇，白玉堂前之红叶。恍地位之清高，蔼声名之昭灼。彼皆见贵于圣明之朝，子独何之为骚人之国。"于是有感期言起敬起慕。哦诚斋亭上之诗，赓昌黎峰头之句。叫阊阖以披心。敬献玉井莲之赋。

在越南文学史上，莫挺之的诗歌虽不及赋有名，但也有一些值得一提的汉诗。在《过彭泽访陶潜旧居》中对陶潜"不为斗米折腰"的精神表示了钦佩："自性本闲旷，初不比碌碌。斗米肯折腰，解印宁辞禄。扶疏五柳树，冷澹一篱菊。廖廖千载后，清名吾可服。"

另外，范迈的《千秋鉴赋》是一篇奉劝陈明宗皇帝，以历史事实为鉴、观照现实的汉赋。赋中云"太宗有魏征而为鉴也胡为不能致贞观……以治乱为鉴者孰美孰恶；以得失为鉴者孰妍孰媸"。阮飞卿的《叶马儿赋》以物推及人，颇有新意："观树叶则思棫朴作人之方，菁莪育才之义；玩马儿则念驹虞麟趾之仁，关雎鹊巢之美。"

汉语散文作品有碑记、檄文、史记和佛教著作等。这些作品的相继出现标志着汉语散文作品的不断发展。

碑记有阮飞卿的《清虚洞记》、张汉超的《浴翠山灵济塔记》、《开严寺碑记》和范师孟的《崇严事云磊山大悲寺》和黎适的《北江沛村绍福寺碑记》等。

阮飞卿的《清虚洞记》是以颂扬其相公陈元旦为主旨的散文作品。文中对陈元旦予以了高度评价："我冰壶相公以天钟岳降之才，耆蔡皇谟，栋梁宗社。"接着叙述了清虚洞的来历："于是乃奏乞昆山荒闲之地一区，规为退休之舍。"之所以将之命名为"清虚洞"，作者分析道："贤达者之出处，其动也以天，其乐也以天。

天者何？一至清至虚至大而已。四时成岁而不显其功，万物蒙恩而不显其迹。非至清至虚至大者畴若是乎？”

《浴翠山灵济塔记》将记述历史、评论与描绘名胜风景相结合，颇似游记，是有些文学意味的一篇散文作品。文章一开头是这样描写的：“吾乡多胜景。少时游览，足迹殆遍。尝舍舟登此山，拊其崖碑，剥苔认读。”文章结尾在感叹历史变迁后写道：“若夫翠巘沧波，江空塔影，日暮扁舟，飘然其下，推蓬傲睨，戛船舷而歌沧浪，溯子陵一丝之清风，访陶朱五湖之旧约定。此景此怀。惟余与此江山知之。”

政论性散文有陈国峻的《陈兴道大王谕诸裨将檄文》(《檄将士文》)。陈国峻（Trần Quốc Tuấn, 1226--1300）是安生王陈柳之子，称陈太宗为叔叔，被封为兴道王。他重贤人，敬名士。门客盈门，能人很多。1284 陈国峻率军抵抗元军的进攻，结果兵败万劫。陈国峻败不馁，收拾残军，各路军队重新会师万劫，军势复振。兴道王传檄劝戒诸将士：“今余明告汝等，当以厝火积薪为危，当以惩羹吹齑为戒。训练士卒，习尔弓矢，使人人逢蒙，家家后羿。枭必烈之头于阙下，腐云南之肉于藁街。……今余历撰诸家兵法为一书，名曰《兵书要略》，汝等或能学习是书，受余教诲，是夙世之臣主也；或暴弃是书，违余教诲，是夙世之仇雠也。何则？蒙鞑乃不共戴天之仇。汝等既恬然不以雪耻为念，不以除凶为心，而又不教士卒，是倒戈迎降，空拳受敌，使平虏之后，万世遗羞，尚何面目立于天地覆载之间耶哉？故欲汝等明知余心，因笔以檄云。”

历史散文著作有黎文休编撰的《大越史记》。胡宗鷟的《越史纲目》、《南越世志》。黎崱的《安南志略》、无名氏的《越史略》。佛学著作有陈太宗陈景的《禅宗指南》、《课虚录》（上、下卷）。

1272 年黎文休（Lê Văn Hưu, 1229--1322）编撰的《大越史记》是越南第一部史书。它共 30 卷，记载了赵武王（赵佗公元前

207-137 年）到李朝昭圣女皇 1200 年历史。《大越史记》在汉语历史散文作品发展的道路上又进了一步。围绕着“皇帝的称呼”，黎文休的一番感慨颇有意趣：“天子自称曰朕，曰予一人。人臣称君曰陛下，指天子所居曰朝庭，指政令所出曰朝省，自古不易之称也。太宗使群臣呼己为朝庭；其后圣宗自号为万乘；高宗使群臣呼己为佛。皆无所法。而好为夸大。孔子所谓‘名不正则言不顺’，此也。”

黎崱（Lê Trắc，?--?）的《安南志略》是记录陈朝以前越南历史资料的著作。书中还记录中越两国历代各朝之间的关系史。

胡宗鷟（Hồ Tông Thốc,? --? ）是陈艺宗绍庆年间的太学生，学识渊博，曾经出使中国。胡朝建立后，他退休回家。胡宗鷟的历史著作和文学理论著作《赋学指南》和《讨闲效颦集》已经遗失，现存有两首诗歌和两篇文章见于《全越诗录》和《传奇漫录》中。两篇文章是《慈恩寺碑铭并序》和《越南世志序》。

在《越南世志序》中，胡宗鷟指出了作世志之宗旨：“世志之作，其来尚矣。考诸既往，以明乎端本之流传；稽诸传闻，以著乎古今之标准。第信疑相间，有未尽于人心。然世态各殊，岂不涉于怪诞。千年而下，难以概详，按索简编，曷克查究，辑校穷原，寸怀劳苦。”

《禅宗指南》、《课虚录》两部著作均阐述佛学。陈太宗在《禅宗指南序》中对“法力无边”的佛教推崇倍至：“朕窃谓佛无南北均可修行；性有智愚同资觉悟。是以诱群迷之方便，明生死之捷径者，我佛之大教也。任乘世之权衡，作将来之规范者，先圣之重责也。故六祖有言云‘先大圣人与大师无别，则知我佛之教。又假先圣人以传于世也。’今朕焉可不以先圣之任为己之任，我佛之教为己之教哉。”接着，陈太宗回顾了自己对佛教的追求历程：“且朕于孩童有识之年，稍闻禅师之训，则澄思息虑，概然清净，有乎内教，参究于禅宗，虚己求师，精诚慕道。”后来，陈太宗曾

试图放弃王位入寺庙修行，后迫于朝廷内外的压力，只好“回京，勉以践位。”返回王位后，太宗皇帝仍对佛教念念不忘：“十数年间，凡遇机暇，聚会耆德，参禅问道。及诸大教等经，无不参究。常读金刚，至于应无所住而生其心之句，方而废卷长吟间，豁然自悟。以其所悟而作是歌，目曰《禅宗之南》。”

根据《三祖实录》记载，陈仁宗撰写了《禅林铁觜语录》、《后录》、《大香海印诗录》、《僧伽粹事》和《石室寐语集》等，以上书籍已佚。陈仁宗现存的汉语散文作品有《上士行状》。《上士行状》记述了慧忠上士的生平以及作者对慧忠上士的评价，还有作者向慧忠上士请教的一些问题和他回答。朱安的《四书说约》。胡季犛的《明道录》；无名氏的《禅苑集英》和《三祖实录》近乎是越南的佛学史略，它有很多极其宝贵的佛教史料。《禅苑集英》记述了从毗尼多流支禅师到丁朝、前黎朝和李朝各代的著名禅师的生平事迹。《三祖实录》则记述了“竹林三祖”陈仁宗、法螺和玄光的生平事迹和功德。

无名氏的《报极传》是一部神话故事集，如《冲天勇烈昭应威信大王》、《冲天神王》等，故事充斥着佛教的神术等。

灵怪传奇类散文开始出现，值得提及的是李济川的《粤甸幽灵集》。《粤甸幽灵集》记叙了陈朝以前历史上出现的神灵人物，分为三类：1、仁君：士王（士燮）、布盖大王（冯兴）、赵越王（赵光复）、后李南帝、二征夫人 2、仁臣：李常杰、苏沥、黎奉晓。3、浩气英灵：后土夫人，升龙土地神，扶董土地神，伞圆山神，南海龙王等。每篇都有列神略传、神灵事迹，最后都给予了封号。

本书写于1329年，即陈宪宗开佑元年。在书的序言中，李济川提出了关于“神”的观念：须是“聪明正直”，“品类异常”，不是“淫神邪魔”。从书中，我们可以看出当时越人的信仰是英雄崇拜与魔鬼神仙崇拜相结合。《粤甸幽灵集》采用了不少《交趾记》、

《报极传》的内容。

二、国音喃字文学的萌芽

喃字是在汉字基础上，运用形声、会意和假借等方式形成的一种民族文字，它在越南历史上第一次将书面语和口头语结合起来，是越南文字历史上的一大进步。喃字是一种复合体的文字，每一个字都有一个或几个表音和表意的汉字组成。如汉字的“年”字，喃字则为“南年”（越南拉丁化为 năm），左面的“南”字表音，右面的“年”字表意。有些借音字，只借用汉字的音，不用其意。如喃字中的“没”，读古汉音“没”，拉丁化越语写为“một”，意思是“一”。

喃字产生的年代已难考证，但可以断定它是在 13 世纪以前定型的。因为 13 世纪时不少人开始用它作诗。据史载，韩诠 （Hàn Thuyên，？--？）（阮诠）（Nguyễn Thuyên）是越南用喃字撰文的第一人。据《大越史记前编 卷五》载：“壬午（1282）秋 8 月，有鳄鱼至富良江，帝命刑部尚书阮诠为文投之江中，鳄鱼自去。帝以事类韩愈，赐姓韩。诠善为国语诗，人多效之。”从此，越南文人用喃字作诗赋者日渐增多。韩诠的《飞砂集》（《历朝宪章类志-文籍志》认为韩诠的《飞砂集》中有多首喃字诗歌。）、阮士固（Nguyễn Sĩ Cố，？-- 1320）的《国音诗赋》以及朱文安的《国音诗集》等都是喃字文学萌芽时期的重要作品，但这些作品均已佚失。

现存最早的喃字赋为陈仁宗的《居尘乐道赋》。《居尘乐道赋》共十回（即段），在赋的末尾总结了此篇赋的要旨：“偈云：居尘乐道且随缘，饥则飧兮困则眠。家中有宝休寻觅，对景无心莫问禅。”读到这种形式成熟、文字流畅的喃字赋，我们不能不断定在 13 世纪以前肯定有相当多的人已经用喃字作诗赋了。因为事物发展是要一个过程的，不可能喃字诗赋一下子冒出来的。另外，陈

仁宗还用喃字作了一首长篇四字歌——《得趣林泉成道歌》。这首歌曲是教导人们如何修炼成道的，歌曲末尾的偈云："景寂安居自在心，凉风吹进八松荫。禅床树下一经卷，两字清闲胜万金"。作为"竹林派第三祖"的玄光用喃字写了一篇喃字赋《咏华烟寺赋》。华烟寺在广宁省安子山上，是"竹林三祖"修行的地方。还有阮伯靖（Nguyễn Bá Tĩnh, 1330?-- ?）的《南药国语赋》。

初期的国音诗体多为"韩律"，又称"唐律"，因为它是模仿唐诗的七律而形成的。喃字国音诗的出现是越南文学史上的新生事物，为越南民族文学的发展奠定了基础。

第三章 汉文学的繁荣与国音喃字文学的兴起

（15世纪至17世纪）

第一节 汉文学的繁荣

1400年，胡季犛废陈少帝，取代陈朝帝位，建立胡朝，改国号为大虞（胡季犛实乃中国虞舜之后。）胡季犛为帝时间不长，只有7年，但改革颇多。他重视教育，在科举考试中增加了考算法。他重视文学的发展。在胡朝这段时间内，代表诗人有胡季犛、邓容和黎景询。

胡季犛（Hồ Quý Ly, 1336 --？）现在留存下5首诗歌，他的诗歌平朴直述，通俗易懂，朗朗上口。如《答北人问安南风俗》：

欲问安南事，安南风俗淳。

衣冠唐制度，礼乐汉君臣。

玉瓮开新酒，金刀斫细鳞。

年年二三月，桃李一般春。

邓容（Đặng Dung, ？--1413/14）乃陈季扩（重光帝）旗下一名将，起义抗明，兵败被俘，不屈而死。邓容的《感怀》读后，令人有“出师未捷身先死，常使英雄泪满巾。”的悲壮之感：

世事悠悠奈老何，无穷天地入酣歌。
时来屠钓成功易，运去英雄饮恨多。
致主有怀扶地轴，洗兵无路挽天河。
国仇未报头先白，几度龙泉戴月磨。

此诗淋漓酣畅、顿挫激越，显示了他忠心报国的崇高志向和不屈不挠的大无畏精神。黎朝诗人李子晋认为此诗“非豪杰之士不能”。16世纪初的越南诗人邓鸣谦写了一首赞美邓容的诗歌：

血战神投海水浑，灰飞茄港贼徒奔。
始终殉国心无歉，节义轰轰萃一门。

（《咏邓容》）

黎景询（Lê Cảnh Tuân, ？--1416？）字子谋，号省斋。他是胡朝（1400）太学生，是一位邓容式的文人和义士。1407年，他写了一有封《万言书》寄给裴伯耆，这封信后被明军截获。几年后，黎景询被明军抓住，认出了他就是《万言书》的作者，将其带回了中国。他的《万言书》已不存，诗歌有12首存于《全越诗录》中。他的诗歌有一股豪迈气势：

无意于知便见知，此生行止岂人为！
身虽老矣志仍在。义有当然死不辞。
蹑磴扪萝更万险，上滩下濑涉千危。
四方自是男儿事，踏遍江山也一奇。

（《无意》）

黎景询身陷囹圄，“何处亲朋更何求？清梦三更频断续。”但他仍然对未来充满希望：“阳回便是乾坤泰”。诗人邓鸣谦留有一首《咏黎景询》：“上痒琴剑一书生，三策惓许国情。万里虏庭终

不屈，父忠子孝两成名。”

1428 年，黎利建立了黎朝。他“即位以来，其施为政事，蔼有可观，如定律令，制礼乐，设科目，置禁卫，设官职，立府县，收图籍，创学校，亦可谓创业之宏谟。”（《大越史记全书》卷十）。越南封建社会进入鼎盛时期。黎朝皇帝执行抑佛重儒的政策，独尊儒学，佛教逐渐走向衰落，儒学开始占据了优势地位。黎太宗登基之后，便下诏设立学校，培养人才，形成了“内有京都国子监，外有各府学堂”的繁荣局面。他亲自挑选官吏及平民的“俊秀子弟”充为国子监的监生；下令各府官员“广泛挑选民间的良家子弟充为生徒，置儒师教授之。”1434 年，黎太宗规定乡试和会试每三年进行一次，儒学科举考试更加频繁。儒学文化的发展极大促进了黎朝汉文学的进步。

汉文学在 13、14 世纪兴盛的基础上，15 世纪开创了全面繁荣的局面。这一时期，汉文学无论内容还是形式方面都取得了空前的成就。诗歌内容丰富，意境清远、淡雅，韵律和谐、优美，语言洗练、精当。著名的诗人有阮廌、李子晋、阮梦荀和黎少颖等。

阮廌（Nguyễn Trãi，1380--1442）又名黎廌（被黎太祖赐国姓黎），号抑斋，是黎朝的开国元勋，卓越的军事家和思想家，是汉语文学、喃字文学兼工的一代文学大家，是 15 世纪越南最伟大的诗人和作家，是越南古典文学三大诗人之一。与他同时代的阮梦荀评价他是“黄阁清风玉署仙，经邦华国古无前。一时词翰推文伯，两道军民握政权。白发只闲天下虑，清忠留与子孙传。”潘孚先赞阮廌：“珠元会合幸逢尘，佐治名儒喜有人。”黎贵惇在《见闻小录》中评价他是“书信草檄，才华盖世。”历史学家陈辉燎深有感触地写道：“翻开我国的封建历史，我非常敬佩姿态各异的民族英雄，但最令我敬佩的是阮廌。”1980 年，阮廌入选联合国教科文组织世界名人录。

阮廌祖籍是山南上福县（河西省常信县）人，生于京都升龙（河内市）。父亲是著名文人阮飞卿，母亲是陈朝宗室、司徒陈元旦的女儿陈氏太。阮廌的出生是一段爱情佳话的结晶。阮飞卿乃一介平民儒生，因才学出众，得以到陈元旦的府上教授学生。他的学生陈元旦的女儿陈氏太对他倾心相爱，并以身相许。当得知阿太姑娘怀孕后，阮飞卿惊慌出逃。开明的文学之士陈元旦不但没有责怪阮飞卿，而且把女儿许配给了他。在外公的支持下，阮廌降临了美好的人世。当然，阮飞卿也没有辜负岳父大人的期望和厚爱，19 岁就进士及第。从后来阮飞卿的诗文中，我们可以看到他对他的岳父陈元旦可谓是敬重有加、赞颂之辞不绝于诗文。

阮廌小的时候随其外公生活在昆山（位于海兴省海洋市），受到外公的谆谆教诲，学业进步很快，为日后的发展打下了坚实的基础。外祖父和母亲去世后，阮廌回到了父亲的家乡，随父亲学习。阮廌 20 岁时，考中太学生。之后，父子同朝为官。1401 年，阮飞卿在胡朝为翰林学士，阮廌任御史台正章。1407 年，胡朝为明朝所灭，阮飞卿与胡朝皇帝胡季犛一起被捕，被解往中国。阮廌跟随其父亲到了边界的南关。阮飞卿劝儿子返回，为国雪耻，为父报仇。明朝利诱阮廌出来为其服务，阮廌予以拒绝，便被软禁在升龙。阮廌逃出升龙，到蓝山投奔了黎利并呈《平吴策》，提出了抗敌救国的良策，深得黎利的赏识。在抗明期间，阮廌为黎利运筹帷幄，出谋划策。他曾以黎利的名义起草与明军将领往复书札。他为黎利赢得抗明的胜利立下不可磨灭的功勋。

在黎朝创立后，阮廌被黎太祖黎利封为“冠服侯”，官居相位。他为建设国家兢兢业业，鞠躬尽瘁 。阮廌秉性梗直，见奸臣当道，怒不可遏，拍案而起，与之进行不调和的斗争。“兔死狗烹”，阮廌这位开国功臣渐渐受到排挤，他郁郁不得志，一度辞官归隐到昆山。1440 年，黎太宗召阮廌回朝，封其为翰林承旨学士。两年后，佞臣们制造了“荔枝园冤案”，污蔑阮廌谋害了太宗皇帝。

据《大越史记全书》本纪卷十一记载，大宝三年（1442年）秋七月下旬，太宗“东巡，阅武于至灵城，阮廌邀驾幸廌乡昆山寺。”“八月四日，帝还至嘉定县荔枝园，遂得疟疾崩。初帝爱承旨阮廌妻阮氏路容貌文章之美，召入拜为礼仪学士，日夜侍侧。及东巡驾回天德江来荔枝园，与阮氏路通宵而崩。百官潜行，六日及京师，夜半入宫始发丧。人皆言阮氏路弑帝。”因“荔枝园案件”，阮廌被杀：“十六日，杀行遣阮廌并妻阮氏路，罪及三族。”黎朝最大的一位功臣、黎朝基业的奠基人之一被冤杀，真可谓是越南历史上最大的冤案。

阮廌及其家族遭受惨祸之后，阮廌的诗文有的被销毁，有的散失。1467年3月，黎圣宗下诏为阮廌平反昭雪，并且搜集阮廌的诗文。陈克俭从1467年到1480年终于完成了阮廌诗文的收集（当然仅是一部分而已）。之后战争连绵，阮廌的诗文又散失，直到阮朝嗣德年间杨伯恭将其搜集成书《抑斋遗集》，于1868年刊印，它分为7卷。第1卷为阮廌诗词，100多首；第2卷收录阮廌之父阮飞卿的诗词；第3卷为阮廌所写各类公文，如诏、制、表等；第4卷为《军中词命集》；第5卷为阮廌行状及诸家对其评价的文章；第6卷为《舆地志》；第7卷是阮廌《国音诗集》。

阮廌的文学作品留有《抑斋诗集》等，有105首汉语诗歌，254首喃字诗。其他的作品有：《军中词命》、《平吴大诰》、《舆地志》（地理作品）和《律书》等，他的作品一部分已经遗失，一部分收集在《抑斋遗集》中。

阮廌的创作是为当时救国斗争和建设国家的事业服务的。阮能静在《抑斋诗文集》的序言中指出：“先生真乃我皇越罕见的一代名人”。接着他又指出：“先生秉承深厚之家学，先生之文精微、深邃、广大、得当、刚强、明快、优美、丰富和光辉四射。此乃先生锤炼之结果也。”

阮廌汉诗的艺术风格，既有慷慨激昂之雄浑，又有忧伤感怀

之凄婉，又具清新飘逸之浪漫。

《观阅水阵》展现了黎朝初年越南水兵浩大的气势、威武的雄姿，同时也指出休养生息、文治太平是阮廌和黎朝皇帝的愿望和目标。《观阅水阵》是一首气势恢弘、激昂雄浑的诗歌：

北海当年已戮鲸，燕安犹虑诘戎兵。
旌旗旖旎连云影，鼙鼓喧阗动地声。
万甲耀霜貔虎肃，千艘布阵鹳鹅行。
圣心欲与民休息，文治终须致太平。

《梦山中》体现了阮廌诗歌飘逸、浪漫的风格：

清虚洞里竹千竿，飞瀑霏霏落镜寒。
昨夜月明天似水，梦骑黄鹤上仙坛。

这首诗虚实结合，现实与梦境结合。在皎洁的月光下、在秀美的山水画卷中，作者着力营造了一个梦境 ，希望自己能得道成仙，脱离累人的尘世。

"边塞已清尘已静，从今九寓属隆平。"（黎太宗《亲征武令乡》）国家承平日久，鸟尽弓藏，兔死狗烹。文臣武将深感失落、纷纷归隐山野、寄情山水。阮廌面对茫然的仕途万般无奈，只好辞官隐居于昆山，有诗道：

世上黄粱一梦余，觉来万事总成虚。
如今只爱山中住，结屋花边读父书。
（《偶成》）

阮廌的诗总是与梦有缘："老去虚名付梦寻"（《漫兴》）；"昨夜月明天似水，梦骑黄鹤上仙坛。"（《梦山中》）；"故国归梦三更雨，旅舍吟怀四壁虫。"（《寄友》）；"眼边春色熏人醉，枕上潮声入梦寒。"（《海口夜泊有感》）

李子晋（Lí Tử Tấn，1378--1454/9），名晋，字子晋，后以字为名，号拙庵。上福县潮东乡人（今河东省常信县）。他学识渊博，是黎朝初期仅次于阮廌的第二大学者。李子晋 1400 年考取太学

生。当黎利在蓝山起义时，他便前往投奔。黎利认为他学识高，便委任他司文稿之职。黎朝建立后，他被委以重任。尤其是在阮廌退出朝廷后，李子晋担当了很多重要的工作，如校订、评点《越音诗集》、为抑斋的《舆地志》注解、点校等。他的《拙庵诗集》，现已失存。《全越诗录》中收有73首诗歌。李子晋的诗歌体现了平淡、朴实和深刻的风格。

李子晋在为官多年后，对官场上小人的"横行霸道"深恶痛绝：

借问人生为底忙，胶胶扰扰利名场。
窗间野马乾坤大，枕上黄粱日月长。
弄巧徒劳蛇有脚，横行谁悟蟹无肠。
何如乐道安天命，损益随宜任取将。
（《漫兴》）

李子晋在看破红尘后，开始消极厌世，及时行乐："回头四十九年翁，得失悲欢一梦中。"（《元旦作》）"樽前有酒须行乐，莫待东篱菊蕊黄。"（《初秋》）

阮梦荀（Nguyễn Mộng Tuân，？--？）字文若，号菊坡。越南15世纪上半叶的诗人和赋作家，1400年，他考取太学生，与李子晋是同科。黎太宗、黎仁宗期间被委以中书令等职。阮梦荀著有《菊坡集》。在《越音诗集》、《精选诸家律诗》和《全越诗录》中保存有143首诗歌。

《咸子关》抚今追昔、感叹天下兴亡如流水，表达了作者不问天下事、只管逍遥自在的情怀：

成败原来本一关，时人莫把两般看。
陈家上相真龙钟，胡氏签闻是鼠肝。
椿木埋河春草绿，髑髅啸月夜寒潮。
鱼舟那管兴亡事，醉卧蓬窗挂钓杆。

黎少颖（Lê Thiếu Dĩnh，？--？）15世纪上半叶的有名诗人，

著有《节斋集》，现存于《摘艳诗集》和《全越诗录》中的诗歌共有 13 首。其中，他的《宫词》以直白的语言非常形象地描绘了宫女们怕“失宠”的心态：

新花还向旧花开，得宠原从失宠来。
未许君恩中道绝，且将脂粉强挨排。

黎少颖的山水诗读来颇有意境。《礼梯山寺》是一篇充满诗情画意的佳作：

山深清涧寂，寺古白云闲。
客至僧无语，松风自启关。

山深林密，清清的小溪在静静流淌，古寺白云缭绕，悄无人声，只有清风在吹拂。这是多么圣洁、淡远和幽静的景色。

这一时期的田园山水诗在继承前期清新自然的基础上，意境更为清远、淡雅，韵律更和谐、优美，语言更洗练、精当。这一时期有代表性的诗人是我们上面介绍过的阮廌等和下面将要评析的朱车、阮直、蔡顺、阮保和黄德良等。

朱车（Chu Xa, ? --? ）15 世纪上半叶的诗人和学者。他在黎太祖顺天 6 年（1433）考中进士。黎仁宗时（1452）作为副使出使中国明朝。在《全越诗录》中，他存有 5 首诗。《舟中远望》是其中的代表作：

极目斜阳际，残霞抹晚空。
人归山坞外，舟泛玉壶中。
水面双飞鸟，江心一钓翁。
兴观犹未已，微月挂新弓。

此首诗堪称佳作。一是意境新奇：诗人面对眼前的美景，如痴如醉，忘我未归，不知不觉已是皓月当空的夜晚了。二是语言的锤炼：“残霞抹晚空”的“抹”字极妙。三是对仗工整。

另外，朱车在潘孚先的基础上，对《越音诗集》进行了补充、完善，并交给李子晋校订和评点，然后朱车奏章请求皇上批阅，

1459年终于刊行问世。

阮直（Nguyễn Trực，1417--1474）是河内文庙前进士碑林上的第一个人。到黎圣宗时，阮直已经成为了翰林院承旨兼国子监祭酒。阮直是当时颇负盛名的学者，随其学习的学生很多。几朝皇帝对他也是敬重有加，黎圣宗曾让其校订《天南余暇集》。《登科备考》上记载，阮直1445年曾经出使中国明朝。《历朝宪章类志》也记载，阮直在出使中国的时候，恰逢明朝科举考试，他便请求参加考试，竟然被录为状元，一时传为佳话，被誉为“两国状元”。

“不是无心来禁省，只缘多病忆园田。”（《丙戌偶成》）阮直对争斗激烈的宦海已经厌倦之极，早生归去之意。可是君命难违，他只好违心地干下去。他多么向往：在夕阳的余辉下，披蓑衣戴斗笠，坐在小路旁静心地观看农民春耕。在这首诗歌中，他追求一种纯净、静谧的心境，追求心理上的安详：

病承恩诏许留京，归计如今一未成。
何日西山山下路，蓑衣小笠看春耕。
《偶成》

“蓑衣小笠看春耕”，阮直的诗歌艺术是在平淡中见出思想的深邃，体现诗歌意境的高远。

阮保（Nguyễn Bảo, 1452 ？--1504 ？）号珠溪。黎圣宗洪德3年（1472年）考取进士，应试的5首《咏月》和赋《月中桂》深得黎圣宗的赏识，因其才华出众，被破格录用到东阁教授太子。阮保的《珠溪诗集》已经失传，现在保留在《全越诗录》和《摘艳诗集》中有160多首诗。阮保一些诗歌的内容是为黎圣宗以及黎朝歌功颂德。他的另一些诗歌则完全是另一种风格，这些诗歌描绘美丽的大自然以及恬适的田园风光，表达了诗人对田园生活的向往：“拥书床上闻鹈鹕，欲访村翁学种田。”（《春日即事》）《澄迈村春景》是阮保田园诗中的佳作：

阴云漠漠雨霏霏，乘耒驱牛著短衣。
幼妇莳瓜侵晓去，老姑锄豆向圃归。
篱边翳翳蔗苗长，草里青青芋叶稀。
想得田园真乐趣，虽非衡泌亦忘饥。

阮如堵 （Nguyễn Như Đỗ，？ --？ ）1442 年，中榜眼。洪德年间，官至吏部尚书。他的《春日即事》抒发自己同少年一样去春游，“聊发少年狂”：

撩乱莺花三月春，游观多是少年人。
白头自笑容台老，亦策疲驽踏软尘。

蔡顺（Thái Thuận, 1441--？ ）字义和，号蓼溪，别号吕塘。洪德六年（1475）进士。他是洪德年间汉语诗歌艺术成就颇高的诗人，著有《吕塘遗集》。《全越诗录》中存有 175 首诗歌，《皇越诗选》中有 25 首诗歌。潘辉注认为蔡顺的诗：“具有晚唐风格”，“堪称一代名家”。《普赖寺》是体现他艺术水平的代表作：

东来山欲断，复起驾寒泷。
浮夜钟归海，涵秋月坠江。
龙吟门外水，鹭过雾边窗。
往往敲僧梦，鱼舟笛几腔。

夜半钟声似有似无，江中月影似幻似真。读后令人浮想联翩，不禁想起李白的两句诗：“银箭金壶漏水多，起看秋月坠江波。”（《乌栖曲》）

蔡顺的田园山水诗善于捕捉生活中一个个细小的场景，善于发现大自然中被人忽视的一个个倩影：袅袅炊烟中的茅舍，三四个村童沿着江边觅蟛蜞，农民在晨曦中耕作，吆喝耕牛的声音惊起了白鸟……：

茅舍人烟里，孤舟小泊时。
村童三四辈，缘水觅蟛蜞。
（《黄江即事》）

平浦乘潮上，农人趁晓耕。
喝牛飞白鸟，风外两三声。
（《冈江》）

"喝牛飞白鸟，风外两三声。"作者用一种平朴直述的语言，创造了一种独具匠心的诗歌意境。

黄德良（Hoàng Đức Lương，？--？）15世纪下半叶的重要学者和诗人。1478年，黄德良进士中第。1479年作为副使出使中国，回国后，升为户部左侍郎。黄德良对越南文学的最大贡献就是将陈朝及黎初的诗歌编辑成册 ——《摘艳诗集》。在《摘艳诗集》中留有他的25首诗。黄德良的田园诗是他汉语诗歌中成就最大的部分，他的诗自然，清新，毫无雕琢之痕迹：

桑暗蚕正眠，檐低燕初乳。
力倦荷锄归，昼永鸠声午。
《村居》

我们在阅读越南汉诗的时候，眼前总闪现着唐诗的影子。而我们在欣赏越南田园诗时，又浮现出唐朝诗人王维田园诗的影子。阅读黄德良的《村居》使我们想起王维的《渭川田家》，诗中有这样的句子："蚕眠桑叶稀"，"田夫荷锄至，相见语依依。"两诗具有异曲同工之妙。

符叔宏（Phù Thúc Hoành,?--?,15世纪）的《野行》：

雨后云山碧，林幽溪水清。
短桥行客少，时有野鸡声。

王维诗曰："空山新雨后，天气晚来秋。"（《山居秋暝》）；"日出惊山鸟，时鸣春涧中。"（《鸟鸣涧》）。

"穷则独善其身，达则兼济天下。"这是中国文人儒士的处世准则，同时也是深受汉文化影响的越南文人儒士的处世准则。下面这首《漫成》表达了阮廌及越南儒士们忧国忧民的情怀：

青年芳誉蔼儒林，老去虚名付梦寻。

杖策何从归汉室，抱琴空自操南音。

仲尼三月无君念，孟子孤臣虑患心。

但喜弓箕存旧业，传家底用满赢金。

（阮廌《漫成》）

该诗多处引用中国典籍、典故。如“仲尼三月无君念”一句出自《论语》“孔子三月无君，则皇皇如也，出疆必载质。”

半世劳心读五车，箪瓢不改旧生涯。

功名自笑妇攒纸，造物堪惊儿戏沙。

念切君亲头惹雪，愁看变故眼生花。

云边结屋何年是，脱缺东陵几度瓜。

（阮天锡《漫兴》）

“五车”指“学富五车”，“箪瓢”出自《论语》：“一箪食，一瓢饮，在陋巷，人不堪其忧，回也不改其乐。”从这里可以看出中国传统文化对越南汉诗的影响是多么的巨大啊！

在越南，历代帝王能文善诗，似乎形成了一种传统，成为了越南文学一道独特的风景线。这也是越南汉诗创作的一大特点。黎朝的黎太祖、黎太宗、黎宪宗均有汉语诗作问世，尤其是黎朝第四代皇帝黎圣宗，他堪称封建皇帝诗人中的杰出代表。

黎圣宗（Lê Thánh Tông, 1442--1497）真名黎思诚，又名黎灏，自号天南洞主、道庵主人。他是黎太宗的第四子，1460 年即位，在位 38 年，这一段时间是越南黎朝的鼎盛时期——史书上称之为“盛黎”（1460--1504）。黎圣宗是越南历史上功绩最卓著的一位皇帝，也是 15 世纪下半叶最有名的诗人。黎圣宗“真英雄才略之主”（《大越史记全书》 卷十二），崇文尚武。他命申仁忠、杜润、谭文礼等撰修《天南余暇集》100 卷，叙述洪德（黎圣宗的年号）时之重要事件和刑律。圣宗撰修《亲征记事》一书，载录御驾亲征占城、老挝等地。

黎圣宗提倡儒学，定乡试之法，改革会试，改进科举制度以

选拔人才。他亲自主持各期廷试，并定出进士唱名例和荣归例。他还将进士名单刻在石碑上，树立在文庙内。据历史记载，从 1075 年李朝的第一届科举考试到 1918 年最后一届科举考试，共 843 年的时间里，有 2335 人进士，其中有 30 名状元。而黎圣宗在位 38 年，开科 12 届，有 501 名进士和 9 名状元。在约 1/23 的历史期间内，选拔了约 1/5 的进士和 1/3 的状元。这说明当时教育文化颇为昌盛。圣宗扩充太学，设立秘书库以藏书籍。当时，在黎圣宗的大力倡导下，以儒学为中心的学术日益发展昌盛。儒学思想对文学的影响最大。而此时，黎圣宗对佛教采取镇压政策，把僧侣列为社会最底层，凡寺田、寺院领地一律收归国有。大批佛教僧侣被迫还俗。到 15 世纪后半叶，佛教僧侣人数寥寥无几，通晓佛教教义者荡然无存。

黎圣宗好吟诗，正所谓“山清水碧之处无不有圣宗的诗文”(《越南通史》)。他精通汉诗音律，御制《琼苑九歌》。所谓“琼苑九歌”就是黎圣宗所作的 9 首汉语诗歌：丰年、君道、臣节、明良、英贤、奇气、书草、文人和梅花。然后，集合 28 位文臣和之，全部共有 200 多首，1495 年刊行，由黎圣宗写序。黎圣宗在序言中写道：“余万机之暇，半日之闲，亲阅书林，心游艺苑，群嚣静听，一穗芬芳，欲寡神清，居安兴逸……通召群臣，使之履韵呈琅，下情上达，吐虹霓之气，光奎藻之文。”黎圣宗所倡导的诗歌创作是越南古代文学中唯美主义的典型代表，他重视诗歌的韵律、辞藻和意境的美。我们不能否认，这对于提高越南诗歌艺术起到了重要作用。

另外，黎圣宗还著有《明良锦绣诗集》、《珠玑胜赏诗集》、《征西纪行》、《喻劝学》和《圣宗遗草》等。《圣宗遗草》包括 18 篇汉语散文作品，其中有相传是圣宗所作，也有后人的作品，如《鼠精》等，多数是后人伪圣宗之名而作。

1494 年，黎圣宗组织了越南文学史上规模最大的文学组织—

—“骚坛会”，他自称“骚坛元帅”，与28位文臣宿将吟诗唱酬，留有大量汉诗。如《春云诗集》、《古今宫词诗》、《英华孝治诗集》和《文明鼓吹诗集》等。“骚坛会”的成立标志着黎朝宫廷文学的昌盛。

作为盛世的皇帝，黎圣宗在他的诗歌中为他的贤明治理、百姓安居乐业和歌舞升平大唱赞歌：

海上万峰群玉立，星罗棋布翠峥嵘。
鱼盐如土民趋便，禾稻无田赋薄征。
波向山屏低处涌，舟穿石壁隙中行。
边氓久乐承平化，四十余年不识兵。

《安邦封土》

黎圣宗的诗歌追求“清莹澄彻”的风格：

渺渺关河路几千，北风有力送归船。
江涵落日摇孤影，心逐飞云息万缘。
霜雾零时无绿树，桑麻深处起青烟。
海山逦迤穷游目，只见雄雄亘碧天。

（《东巡过安老》）

“江涵落日摇孤影，心逐飞云息万缘。”正是黎圣宗所追求的“清莹澄彻”的意境，可谓是“兴象玲珑，无迹可求”。

黎圣宗的诗风非常鲜明。他认为诗歌应该“情动于中，言形于外”。他对李商隐的诗《锦瑟》评价道：“真奇丽精美，可与吾侔。而清莹澄彻，未及吾诗句也。”（《大越史记全书》 卷十三）。

黎圣宗在文学事业上的身体力行和大力提倡，不仅推动了越南诗歌的蓬勃发展，而且还促进了整个越南文学事业的繁荣昌盛。黎圣宗在越南文学史上留下了浓重的一笔。

15世纪中期汉诗呈现出华艳、纤巧的形式主义倾向，内容贫乏、空洞。“骚坛会”的奉和御制诗有不少属于这一类。代表诗人除了黎圣宗之外，还有“骚坛会”中的申仁忠、杜润和陶举等。

申仁忠（Thân Nhân Trung，1418--1499）光顺10年进士，为官至国子监祭酒、东阁大学士、吏部尚书等职。他的作品有几十首诗和一些汉语文章以及黎圣宗诗歌的评点文章等。申仁忠是“骚坛会”的副元帅。他完全是皇帝的一名御用文人。他的诗歌几乎全是与皇帝的唱酬诗歌，如《侍游绿云洞奉和御制》(洪德二十五年三月十七日)：

清幽古洞倚 山赞 山元，占得壶天世界宽。
雨过苔痕铺石磴，风来琴韵响松关。
三生香火缘万契，一枕烟霞梦已寒。
仰读宸章尘虑息，岩花弄影鸟声闲。

杜润（Đỗ Nhuận，1446--？）光顺10年进士，为官至东阁大学士、礼部尚书等职。杜润是“骚坛会”的副元帅。他的经历和诗歌与同是“骚坛会”副元帅的申仁忠有些类似，他的诗歌也几乎全是与皇帝的唱酬之作，如《从驾西征奉和御制思家将士》：

同袍共枕两难俱，残月西营客梦孤。
碧草情怀空拟恨，清霜志气尚横秋。
沉沉鼓角数声断，杳杳鳞鸿一字无。
此去莫嫌离别苦，人生几到帝王州。

16、17世纪，越南战乱不断，社会动荡，可谓是“满目干戈苦未休”(阮秉谦)。汉语诗歌也逐渐朝着抨击时弊、控诉战争和反映社会现实的方向发展。有名的诗人是阮秉谦、冯克宽等。

阮秉谦（Nguyễn Bỉnh Khiêm，1491--1585)，又名阮文达，字亨甫，号白云居士，别号雪江夫子，他是16世纪汉、国语诗均成就卓著的一代名家。阮秉谦是海洋省永赖县（今海防市永保县）中庵乡人。他出身于于封建书香门第。他的父亲阮文定曾为国子监太学生；他的母亲如氏是尚书如文谰之女，通晓经史，擅长诗文。阮秉谦在母亲的精心教育下，一步步成长起来。阮秉谦少年时学习优良，成年后学识渊博，成为当时著名的学者。由于社会

动荡，他一直没有参加科举考试。因此，阮秉谦在 45 岁时才中解元。随后，一发不可收拾，在两年的时间里，便完成了科举事业，最后考中状元。阮秉谦入仕莫朝，为官 8 年，因为不满朝廷内奸臣横行、结党营私，上疏请诛 18 位奸佞，奏章被驳回，便告病回乡教书，过起了隐居的生活。后来，莫朝又力邀阮秉谦出山参政。在莫朝的仕途上，他历任吏部左侍郎兼东阁大学士、吏部尚书，被朝廷加封为呈旋侯。他去世后，又被追封为呈国公。因此，人们习惯称其为“状呈”。

阮秉谦实际上直到 70 多岁才真正挂冠归隐。阮秉谦退休后，在家乡建白云庵，隐居在此，自命“白云居士”。阮秉谦远离宦海，寄情山水，以诗文自娱。他在雪江边，立中津馆办学授徒，他教出了很多学生，最有名的是冯克宽、阮屿等。

阮秉谦在当时可谓是名扬天下的学术“大师”，他博学多才，上知天文，下知地理。尤其是在神学方面颇有心得，相传几本谶语书籍如《呈国公谶语记》和《呈先生国语》等就是出自他之手。他虽然已经隐居故里，但阮秉谦仍然受到莫朝以及当时其他封建集团的敬重。莫朝每逢重大事情必向他咨询；郑氏和阮氏集团也经常派使者前来白云庵向他请教问题。

阮秉谦一生著述颇多，文学方面留有汉语的《白云庵诗集》和喃字的《白云国语诗集》等。据潘辉注考证，《白云庵诗集》包括 10 卷，收有他的 1000 余首汉诗，现在此书已不存。我们在阮朝初年海洋镇守陈公宪 (Trần Công Hiến) 编辑的《名诗合选》中找到 500 余首。

在诗歌风格上，阮秉谦继承了 15 世纪诗歌的浏亮、清丽，同时，增添了浓厚的工稳与感伤的色彩：

相逢乱后老相催，缱绻离情酒数杯。
夜静云庵谁是伴，一窗明月照寒梅。
（《与高舍友人别后》）

阮秉谦生活的时代，越南封建制度开始发生危机，封建国家正走向衰落，统治阶级内部分崩离析。1527年，莫登庸篡位建立了莫朝。同时，郑氏、阮氏集团与之抗衡，形成了南北对峙的局面。阮秉谦的诗歌反映了当时越南社会的混乱局面，表达了当时封建知识分子彷徨和无奈的心理状态。《寓意》（Ⅱ）抒发了阮秉谦奋斗一世后的失落和困惑的情怀：

济弱扶危愧无才，故园有约重归来。
洁身只恐声名大，剧醉那知老病催。
山带秋容青转瘦，江涵月影白相猜。
机关了却都无事，津馆柴门尽日闲。

阮秉谦面对乱世虽有忧天下之志："光景逐人年似矢，危时忧国鬓成丝。"（《秋思》），"何年再现唐虞治，偿了君民致泽心。"（《自述》）然而命运多舛，时势难违：

满目干戈苦未休，暂乘余暇觅闲游。
棲棲燕璧多坤衍，寂寂箕山几许由。
千丈光摇新剑气，三春暖入旧书楼。
老来未艾天下志，得丧穷通岂我忧。

（《中津馆寓兴》Ⅰ）

阮秉谦的一些汉语诗歌包含有对当时社会状况以及世界万物的深深思考，充满了思辩，凝聚了他自己的人生经验。这类诗歌，人们习惯称之为"哲理诗"。有些诗歌还充满了说教的意味，如《责子》："父在不远游，惟疾父之忧。圣贤所垂训，斯言岂我污。而既生为人，胡不业为儒。……"

冯克宽（Phùng Khắc Khoan, 1528--1613）字弘夫，号毅斋，他是阮秉谦的得意门生，是16世纪末越南汉、喃均工的著名诗人。冯克宽满腹经纶，文武兼备，在文化、政治、外交和军事等领域颇有建树，在当时有"第一人物"（Đệ Nhất Nhân Vật）之称。1592年，他辅佐黎朝中兴皇帝黎世宗驱赶莫氏，返回京都。1597年，

他作为正使出访明朝，并留有诗集《梅岭使华诗集（从吟）》。回国后，冯克宽被封为“梅岭侯”，后又被封为“梅郡公”。汉语诗歌方面还留有《毅斋诗集》、《言志诗集》和《冯公诗集》等。《答朝鲜国使李谇光》是汉文化圈内三个国家——中国、越南和朝鲜友好交往的历史见证：

义安何地不安居，礼接诚交乐有余。
彼此虽殊山海域，渊源同一圣贤书。
交邻便是信为本，进德深惟敬作舆。
记取使诏还国日，东南五色望云车。

“彼此虽殊山海域，渊源同一圣贤书。”中、越、朝三国虽山河地域不同，但文化的源头都是出自孔孟的圣贤书、出自源远流长的中华文化。

阮屿的代表作是《传奇漫录》，他现在留存下来的诗歌，也多与《传奇漫录》的内容有联系，如《拟徐识题仙子绛香所居素屏风》（1）是穿插在《徐识娶仙女》的故事中的一首诗歌：

宝鸭凝寒换宿香，别裁新谱理霓裳。
词成不敢高声道，惊起阴来风雨长。

阮屿的《山云山月》意境独特、朦胧、清幽：

隐隐林稍迥，连空灏气浮。
含山银镜缺，隔雾玉盆收。
影落松关静，凉回竹院幽。
清光随处有，何必上南楼。

这一时期的汉语诗歌开始出现像邓明谦的《越鉴咏史诗集》、杜仁的《咏史诗集》等这样的咏人和咏史的诗歌。

邓明谦（Đặng Minh Khiêm, 1456--1526）号脱轩，1487 年进士。他的《越鉴咏史诗集》共三卷：第一卷吟帝王；第二卷咏宗室和名臣；第三卷咏名儒、奸臣、后妃和公主等。诗集包括 125 首诗歌，这些诗咏吟历史人物的跨度颇大，从上古到胡朝。邓明

谦咏人诗的过人之处就在于他能在短短的四句七言诗中，对某人的功过是非予以评价，的确难能可贵。在《全越诗录》中有两句对邓明谦恰如其分的评价“是非公论真良史，到处人争道脱轩。”

在《咏陈元旦》一诗中对陈元旦进行了评价：

早上昆山退老章，悠悠不管国兴亡。

当年梦舆犹为托，休赋禽诗讽艺皇。

《咏陈国峻》：

生逢家衅誓输忠，懋建重兴第一功。

殁后威犹摧北虏，倚天长剑夜鸣风。

这时期其他较为有成就的诗人还有阮天锡（《仙山集》）、程清（《竹溪集》）、覃文礼、王师霸、范谦柄、阮项（鸠台集》）以及武干（《松轩集》）等。

15至17世纪汉诗的发展可谓是繁花似锦，绚丽多彩。有田园山水诗、抒情言志诗、御制奉和诗，另外还有咏史诗、哲理诗和出使诗等。在越南汉语诗歌历史上，出使诗很多，几乎所有出使中国的使臣都留有记录自己行程中的所见、所闻和所感的诗歌。冯克宽的《梅岭使华丛吟》、黄士启的《使程曲》等。艺术风格百花齐放、争奇斗艳。五、七言绝句、律诗趋向完美。排律进一步发展，尤其是五言排律的兴起，为后世汉语叙事诗的形成打下了基础。

到15世纪时，汉赋已相当盛行。这与当时太平盛世、追求好大喜功的社会风气和铺张扬厉的文风有很大关系。阮梦荀是15世纪上半叶最有名的汉赋作家。《群贤赋集》中收有他的41篇赋，其中名篇有《蓝山佳气赋》、《后白腾江赋》和《洗兵武赋》等。在《蓝山佳气赋》中，作者先是叙述了蓝山的“精英气”，后又着重赞颂了黎利的“大气”——“救国之谋略”。李子晋的汉赋成就很大，《群贤赋集》中收有5篇赋，代表作是《支棱山赋》和《昌江赋》。在《昌江赋》中，作者以昌江为题，叙述了抗明整个过程，

尤其是从 1426 年到最后胜利阶段。总之，这时期的赋多以黎太祖御敌建国的丰功伟绩为主题来展开写作。

无名氏的《香篾行》是一部韵文歌曲，它叙述了一对青年男女的爱情故事。有一对青年男女邂逅相遇、一见钟情。一天，两人约定在桥上见面。可是李郎因被父亲留在家中，直到很晚才出来。张姑娘见李郎失约，便在桥上留下了一只鞋。李郎见到桥上的鞋子，以为意中人不幸坠桥而死，顷时便抱鞋而晕眩过去。陈少师“深谙男女爱情之道”，他“带香篾遍搜各地”。果然他如愿以偿。姑娘认出李郎，抱尸体而痛哭。被哭声所动，李郎醒来。最后，两人喜结良缘。

《香篾行》故事情节简单，但富有浪漫主义色彩。为情而亡、为情而生，感动天地，真挚浪漫。

阮沆（Nguyễn Hàng，？ -- ？16 世纪）搜集了一些民间故事，用汉语编写成了《天南云录》（Thiên Nam Vân Lục）。它包括 41 个传说故事，有些传说是从《岭南摭怪》中引述来的。

阮屿的《传奇漫录》是越南第一部汉语传奇文学作品，被古人誉为“千古奇笔”、“千古奇书”。

阮屿（Nguyễn Dữ, ？ -- ？）是 16 世纪越南著名作家和诗人，他是阮秉谦的学生，与冯克宽是同窗。据黎贵惇的《见闻小录》称，阮屿乡试中解元，会试只中三场，后来仅被补为知县，不到一年后他就辞官归隐了。武钦麟（Vũ Khâm Lân）在《白云居士谱记》中记载，《传奇漫录》在成书后，阮屿送给他的老师阮秉谦阅读，阮秉谦略作修改，后刊印。

16 世纪，封建秩序混乱，社会动荡，各阶层分化严重。战争、饥谨、洪涝、疫病，民不聊生，封建统治岌岌可危。要生动地反映复杂多样的社会现实，文学形式必须有所突破。象以前那样“摘录古迹、传绎旧事”的文学形式已经不能担当起文学的历史使命。具有真正文学意义的《传奇漫录》就在这种历史背景下应运而生

了。

《传奇漫录》是汉语散文体，其中夹杂有一些骈文和诗歌。现存的版本分为四卷，每卷包括5个传说故事，共有20个故事。《传奇漫录》中记叙的故事，发生在越南的李朝、陈朝、胡朝和黎朝初期，故事的主人公都是越南人。除了《项王庙》外，几乎所有的故事都发生在越南土地上。阮屿对历代的传说进行修改、补充和再加工。情节曲折复杂、引人入胜。故事的结尾附有简短的议论，体现了作者的爱憎与褒贬。

《传奇漫录》有两类故事：一类是辩论内容。如：《项王庙》、《樵夫对话录》和《陀江夜宴》等。这些故事情节简单，有两个或多个人的对话，《项王庙》中是胡宗鷟与项羽对话。就某些社会问题进行辩论。通过对话可以看出人物的性格和心理活动等。另一类：虽有简短的对话，但不象上述第一类那样对话是主要内容，而是以叙事为主，如《李将军》等。

《传奇漫录》反映了当时的社会现实，抨击了社会的黑暗现象，表达了作者对社会、家庭和政治制度以及对做人、生活和善恶奖惩等的看法。《李将军传》中有一段无情揭露了李将军的丑行："权位已高，李遂行为不轨。他倚盗贼为心腹，视儒士为仇敌。喜美色，贪钱财，贪婪无度，广置田园，大兴土木，占地开塘，驱民于荒野……。"《丽娘传》讲述了一对未婚夫妻、未婚妻被贼寇掳去遭蹂躏后杀害的悲惨故事，从一个侧面反映了人民因战争而遭受的种种苦难。

从《传奇漫录》中，可以看出作者的思想基础仍然是封建意识形态。在抨击帝王、官吏的同时，也不忘记肯定帝王们负有统治黎民的使命和责任。在作者的眼中，农民起义是"内乱"，他们扰乱社会秩序，朝廷的镇压是责无旁贷。总之，阮屿以儒教的观点和立场来抨击封建社会的不公现象，用儒教的观点来褒善贬恶、劝戒世人。

《传奇漫录》塑造了一些典型人物如：风流倜傥的徐识；大胆痴迷的程中遇；残暴露骨的李将军；豪爽钟情的丽娘；温柔大胆的蕊卿姑娘等。

《传奇漫录》是越南叙事文学发展的里程碑。《传奇漫录》的诞生一方面是继承前期文学、包括民间文学的成果；另一方面是文学历史现实发展的必然产物。《传奇漫录》后来有人在汉语原文后附有《增补解音集注》，原文被翻译为喃字，增添了对难字和典故的注释。

武琼和乔富在前人（陈世法等）撰著的基础上修订、补充并完成了《岭南摭怪》一书。

武琼（Vũ Quỳnh, 1452--1516）是黎朝学者，除《岭南摭怪》外，他还编纂了《越鉴通史》和《大成算法》。诗歌在《全越诗录》收有3首，有名的诗歌有《安子山花烟寺》。乔富（Kiều Phú, 1446 -- ？）是1475年进士，1493年为《岭南摭怪》润色。

《岭南摭怪》一书是一部越南古代民间神话传说集。它对研究越南古典文学、民间文学具有重要的价值。《岭南摭怪》在各个朝代中，有多人“续编”，有多种版本，故事多少不一，从22个到42个。我们根据《岭南摭怪》的“前言”和“后序”，确定该书为22个神话故事。这些神话故事有的记叙了越南民族的起源（《鸿庞氏传》）、歌颂民族英雄（《董天王传》）、赞颂兄弟情意、夫妇人伦（《槟榔传》）等。

《岭南摭怪》中的《何乌雷传》是其中颇有文学意味的神话故事。这个故事讲述了麻罗神与武氏生出一奇黑无比叫乌雷的男孩，乌雷长大后因声色故而招致杀身之祸。

陈裕宗绍丰年间，麻罗乡人邓士瀛为安抚使，奉命往使北国。其妻武氏在家。本乡有神祠名麻罗神，夜夜化作士瀛，其容貌行止类若士瀛，入武氏房中与之通淫，黎明即去，不知何之。后夜武氏问曰：“府君已奉命北使，如何夜夜得还而昼则不见？”神诈曰：“帝已差他官北使而使吾侍左右与帝

围棋，不许出外。吾念夫妇之情，故暗夜偷还与尔以泻恩爱，明旦急趋入朝，不敢久居。”鸡鸣复去。武氏犹疑之。

期年士瀛使回，武氏胎已满月。士瀛具本奏闻，下狱武氏。帝夜梦一神人来奏曰：“臣乃麻罗神也。其妻武氏已有身孕，被士瀛争之。”帝惊觉，明日命狱官将武氏御前评其事由。帝即判曰：“妻还士瀛而子还麻罗神。”越三日，武氏生一黑胞，破得一男子皮肤如黑。至十三岁，名曰乌雷。色虽黑而肌润如膏。十五岁，帝召入侍，甚宠爱之，赐为宾客。一日，乌雷出游，遇吕洞宾。吕洞宾问曰：“好儿郎意欲何求？” 乌雷对曰：“当今天下太平，国家无事，视富贵如浮云耳，止欲声色以娱耳目而已。”洞宾笑曰：“尔之声色得失相当，名流于世。”使乌雷开口试观。乌雷张口以试之。洞宾唾入，使吞之，乃腾空而去。自此，乌雷虽不识字而敏捷便佞多有过人，词章诗赋，歌谣吟唱，嘲风弄月之声色，绕梁过云人人自乐闻之。至于妇人女子尤加悦焉，咸欲睹其面。……

如果说《岭南摭怪》是讲述，那么《传奇漫录》则开始描写和塑造，显然《传奇漫录》的问世推动了散文文学作品的不断向前发展。

另外，还有阮文质的《续越甸幽灵集》、胡元澄的《南翁梦录》和杜谨（1434 --？）的《金陵记》。

胡元澄（Hồ Nguyên Trừng， ？--？） 是胡朝皇帝胡季犛的大儿子。《南翁梦录》“寻绎旧事，遗亡殆尽，犹得百中之一二，集以成书。”书中记叙了越南封建帝王、文人和名士的遗闻趣事。其中有一个《诗酒惊人》的故事摘来以飨读者：“演州人胡宗鷟少年登科颇有才名。初未甚显。适至元宵，有道人黎法官者张灯设宴以延文客。宗鷟受简请题。一夜席上赋诗百首，饮酒百杯，众皆环视叹服，无与敌者。自是名震都下。后以文学为人师匠。事陈艺王，官至翰林学士，承旨兼审刑院使。诗酒无虚日。年八十余，寿终于家。”

《平吴大诰》是黎利抗明胜利后、阮廌代其写的布告全国的

诰文。通篇洋溢着强烈的爱国热情和民族自豪感，被称为“千古奇文”。文中开头便肯定了“大越之国”的重要地位：“盖闻仁义之举，要在安民。吊伐之师，莫先去暴。惟我大越之国，实为文献之邦。山川之封域既殊，南北之风俗亦异。自赵、丁、李、陈之肇造我国，与汉、唐、宋、元而各帝一方。虽强弱时有不同，而豪杰世未尝乏味。”在颂扬了越南抗击外敌的辉煌历史以后，阮廌叙述了抗明战役的经过。最后，作者以胜利者的语气宣告：“总兵王通，参政马瑛，有给马数千匹，已还国而益自股栗新惊。彼既畏死贪生，而修好有诚。予以全军为上，而欲民得息，非惟计谋之极其深远，盖亦古今之所未见闻。社稷以之奠安，山川以之改观。乾坤既否而复泰山，日月既晦而复明。于以开万世太平之基，于以雪千古无穷之耻。是由天地祖宗之灵，有以默相阴佑，而致然也。于戏，一戎大定，迄成无竟之功。四海永清，诞生布维新之诰。播告遐迩，咸使闻知。”

历史著作方面，潘孚先继承黎文休的事业，编写了《大越史记续编》。1479 年，吴士连编纂了《大越史记全书》。范公著（Phạn Công Trứ）的《大越史记本纪续编》。阮廌的《蓝山实录》和《军中词命》。《军中词命》汇集了阮廌代黎利写的与明朝将领交涉的来往书信。其他有香海禅师的《香海禅师语录》等。

潘孚先（Phan Phu Tiên，？ -- ？）15 世纪重要的历史学家、学者和诗人。1396 年考中太学生。黎太宗时，他又参加“明经博学”考试，列第三名，被补为国史院同修史，在这段时间内他编辑了《越音诗集》。《越音诗集》搜集、整理了从陈朝到黎朝 100 多位诗人的 700 多首汉语诗歌。他自己所作的诗歌有三首收集在《全越诗录》中。潘孚先的《文成笔法》，是越南古代文学理论的开先河之作。他的《大越史记续编》记载了陈太宗到明军撤退回国时期的历史（1225 年--1427）。

吴士连（Ngô Sĩ Liên, ？ -- ？）是黎太宗大宝三年（1442 年）

进士，在翰林院任职。黎圣宗洪德年间，吴士连为史馆修纂，编纂《大越史记全书》。

潮剧、从剧等越南戏剧萌芽于前黎、历经李朝和陈朝的发展，到后黎朝已经是公众所熟悉的艺术形式了。黎朝著名的学者、作家梁世荣（Lương Thế Vinh，1441--1495 /?）总结了越南的戏剧等演唱表演艺术而编写成了《戏坊谱录》，它是越南第一部戏曲理论的著作。

第二节 国音喃字文学兴起

国音喃字文学，13 世纪初步奠定了基础，14 世纪便逐步地兴起。15 世纪初，胡朝（1400--1407）皇帝胡季犛非常重视对喃字的推广使用，试图以喃字取代汉字。他带头用喃字作诗，亲自将中国的《书经》中《无逸篇》译成喃字，作为皇族学习的教材，还规定朝廷中所有的敕令和诏书都必须使用喃字。当时，文人们也竟相用喃字吟诗、作赋和为文。胡朝是一个短命的朝代，它未能将历史改写下去。

处在朝代更替的这一时期还出现了两位喃字诗人，他就是陈季扩和阮表。陈季扩（Trần Quý Khoáng，?--1414 ）是陈艺宗的孙子。明军占领越南后，陈季扩被邓容等人迎入义安，尊为皇帝，年号为重光。他的喃字诗有《送阮表出使》等。阮表（Nguyễn Biểu，？--1413 ）是陈季扩的谋士，用喃字写了《和重光帝送表出使》等。

几句旧诗颂黄花，
忍泪分别谱新曲。
凤诏十行情真切，
千里马蹄踏冰雪。

少年抱有桑蓬志，

姜桂辛辣老年霜。

国事终须费思量，

麒麟阁上功名响。

《送阮表出使》③

15 世纪，喃字文学开始得到帝王的重视。黎圣宗下诏让阮廌搜集胡季犛用喃字写成的手谕及诗文。黎圣宗不仅本人用喃字写了《洪德国音诗集》和《十戒孤魂国语文》等作品，而且还鼓励群臣用喃字进行诗歌创作，并亲自批阅朝臣的诗作，提醒他们要注意诗歌的格律等。

阮廌的《国音诗集》是现存的第一部完整的喃字诗集，它是国音文学从萌芽走向成熟的里程碑。《国音诗集》采用唐律体写成，共 254 首，有七言八句，或者七言四句，有时穿插一句或多句六言。在 254 首《国音诗集》中，有一些诗歌又在《白云诗集》见到，这是因为后人在整理其诗文过程中，与阮秉谦的国语诗歌搞混淆了。整部诗集分为四大门类：1、无题。2、时令门。3、花木门。4、禽兽门。每个门类有很多题目，每个题目有一篇或者多篇。说教、哲理诗较多。

第 13 首《自叹》表达了作者生活清苦，但矢志淡泊清高：

富贵心胜过富贵名，

身体自在心清历，

金银积累无数筐，

带来真情有几许。

门外桃李客盈门，

屋内柑橘独芳香。

莫问他人是与非，

孤芳自赏我有情。

《言志》之十表达了作者抛却功名，世外潇洒自在的心情：

景倚寺庙，心靠师，
功名利禄身外物。
夜清涵月倾杯，
闲来养花种树。
树茂枝密鸟做窝，
池清饵丰鱼来聚。
世外潇洒人自在，
只有此翁最得意。

阮廌的《国音诗集》的诗句、用词体现了喃字诗歌成长阶段的特点。如果说18世纪的喃字诗歌是成熟的艺术，那么《国音诗集》中喃字诗歌正处在成长完善阶段。当然与喃字诗歌的初期阶段的13、14世纪相比，它已经取得了很大的进步。喃字词汇也正处在演变过程中，例如："cộc"在《国音诗集》中完全没有"短促"之意而是"知晓"（biết）之意：

-- Chăng cộc nhàn sinh gửi chơi.

--- Thế gian ai có thì cộc.

在这部诗集中，阮廌在使民族国语文字朝着精确、明快和丰富的方向发展做出了巨大努力和积极的贡献。阮廌的《国音诗集》是越南文学一份宝贵的遗产。

《洪德国音诗集》是继阮廌的《国音诗集》之后，又一部完整的国音诗集。洪德是黎圣宗在位时的其中一个年号（1470--1497）。黎圣宗不仅工于汉诗，他也精通国语诗音律，重视国语诗歌的完善和发展。他曾经对梁如鹄（Lương Như Hộc，？---？）谈国语诗歌音律："敕谕礼部左侍郎梁如鹄：阮永祯不学国语诗体，作诗不入法。吾意尔知，故试问尔，尔皆不知。且吾见尔洪州国音诗集，失律尚多，意尔不知，吾便言之。"范重恬认为："根据现存的资料，《洪德国音诗集》是后人整理、收集的一部诗集，而不是黎圣宗时代就编纂完成的。"至于此书何时搜集完成，确切时间不得而

知。我们推断极有可能是黎—郑时期。在《洪德国音诗集》中有些诗歌如《为人子》、《兴吟》和《自述》与阮秉谦的雷同;《十二个月》、《咏佛迹山庙》、《天福寺》、《镇武馆》与郑根（Trịnh Căn，1633--1709）的《御题天和殿百咏》中几首诗歌雷同。另外，我们也可以断定《洪德国音诗集》决非黎圣宗一人所作，还有其他诗人的诗作，是一部是由多个作者创作而不署名的一部诗集。这部诗集可能主要是以黎圣宗为首的“骚坛会”的会员写的。

《洪德国音诗集》共有328首诗歌，分为五部分：1、天地门：咏天吟地，吟唱春节、月亮、四季、五更以及12个月等。2、人道门：黎圣宗的自述、歌咏中国历史人物如汉高祖、项羽和张良等，演绎中国典籍故事：苏武牧羊、昭君出塞等；还有歌咏越南国内的人物如黎魁、梁世荣、阮直等。还有一些宣扬忠孝之道的诗歌。3、风景门：描绘大自然的景色，河流、寺庙、暮春旅社和初秋旅社等如诗如画的美丽景色。其中有中国的名胜，如萧湘八景，桃园八景等；越南的历史古迹：佛迹寺、白腾江和普赖钟等。4、品物们：主要是咏景物，如咏风花雪月、琴棋诗酒；咏松、竹、梅、牡丹和荷花；咏风筝、秋千等，甚至咏蔬菜瓜果。5、闲吟诸品：这一部分是各类内容的大杂烩，有人物、景物等。

这部作品由于是多人写的，因此，在语言、风格等方面不尽相同。但都是围绕黎圣宗圈定的方向、宗旨和主题范围进行创作的。《诗集》肯定了皇帝的历史作用，歌颂了洪德年间的太平盛世，如《天地门》中的《新月》等。《诗集》也有一些描绘农民田间劳动、乡村生活的诗歌，如《五更》（《天道门》37）：

林中布谷未啼唱，
村中农夫已起床。
金乌东方才出头，
传来鸡鸣浣纱响。

诗歌也颂扬了越南祖先建国卫国的历史功绩等，如《风景门》

第 34 首《白腾江》：

滔滔青水向东流，
千河万溪汇源头。
荡涤一切贼蛮寇，
南国大地越魂存。
泰山屹立待君候，
乌马魂魄落何方？
四方升平兵已休。
此翁独钓乐悠悠。

在《诗集》中，诗人们将自己置身于变化无穷、浩渺壮观的大自然中，用凝练的文字，描绘了四季的变化、时空的变迁以及大自然的美丽景色，从而抒发了自己的爱国之情。

《洪德国音诗集》的内容虽不及阮廌的《国音诗集》深刻，但韵律、用词更为讲究，喃字诗歌艺术上更为成熟，较前有了进步。《洪德国音诗集》中运用的诗体多为格律诗，尤其是七言八句（七律），有的诗歌六言与七言混杂。

在这一时期，阮仁奉、梁如鹄和杜觐也是当时有名的喃字诗人。

16 世纪国音唐律诗的代表作是阮秉谦的《白云国音诗集》（101 首），它的问世标志着唐律国音诗歌的成熟。书中有这样抨击世态炎凉的诗句：

笨拙巧妙有何干，
连累妻儿是苦难。
得势，人们摩肩至，
失势，乡邻扭头去。
苍蝇喜飞腥臭板，
蚂蚁岂爬无油菜。
世上只重有钱人，

何人结交赤贫汉。

阮秉谦在中津馆碑文中毫不留情地批判了争名夺利的腐败官吏："在朝则争于名；在市则争于利；斗阔则朱楼紫阁；斗富则舞榭歌楼；视路旁之饿殍而分文不出。"在《憎鼠》一诗中，他将官吏比作偷吃百姓粮食的老鼠：

老鼠你为何不仁，
暗地里偷喝偷吃。
田野只有干稻一把，
仓里不剩稻米一粒。
农民辛劳与抱怨，
田夫瘦弱与哭泣。

阮秉谦在他的喃字诗歌里表达了"物极必反"、"盛极必衰"的辩证法思想：

日月流逝快如梭，
繁华之光易暗淡。
花夸鲜艳花易谢，
水愈装满水易溢。

阮秉谦继承了15世纪的文学传统，同时他又是新的历史阶段文学转变的代表。他吸收了民间文学的语言，他的诗歌语言生动、质朴和优美：

一锹一锄一钓竿，
悠闲莫问他人事。
吾愚吾觅僻静处，
他精他去喧闹地。
冬吃豆芽秋食笋，
春沐荷塘夏浴池。
大树底下来畅饮，
吾视富贵如梦呓。

这时期出现了一些无名氏的喃字叙事诗。唐律体有《王嫱传》、《林泉奇遇》和《苏公奉使》等。

《王嫱传》描写了中国汉朝王昭君许配给匈奴王的故事。它脱胎于《汉宫秋》，也撷取了《京西杂记》的情节。《王嫱传》以昭君贡胡类比，讽喻陈英宗时玄珍公主下嫁占城王制旻而作。它有 49 首唐律（七言八句）组成，叙述了一个哀艳动人的故事。王嫱（王昭君）姿色出众，被选入皇宫。她因为家穷，没钱贿赂宫中画师毛延寿，所以未得到皇帝的恩宠。匈奴向汉元帝求亲，汉元帝便将被冷落在宫中的王嫱嫁给匈奴国王单于。汉元帝见昭君姿色动人，想改变主意。无奈国力不济，汉朝怕得罪匈奴、招致战争，只好让红颜去担当"保家为国"的重任："扶国尚需卫、霍，懦弱累及红颜"。这对腐败、软弱无能的朝廷是多么有力的讽刺啊！王嫱到匈奴后，远离祖国、故乡，悲愤忧郁。在一个月夜里，她在自己椒房里用几条绸缎结束了自己宝贵的生命。她的死是对无能帝王的控诉，是对整个腐朽的封建制度的强烈控诉！

15 世纪诗人蔡顺的诗歌《昭君出塞》，可以说是对这一历史悲剧形象性地再阐述、再升华：

南来程尽北来程，南北那堪怅别情。
万里汉天花有泪，百年胡地马无声。
一团罗绮伤春老，几曲琵琶诉月明。
吩咐君王安枕卧，愁成一片是长城。

《王嫱传》是一个震撼人心的悲剧故事，它具有强烈的感染力！它是作者宣扬人道主义的一篇力作！它是这一时期无名氏喃字叙事诗的佳作！

《林泉奇遇》（还称为《白猿孙铭传》）是一部由 146 首七言八句国音诗歌组成的长篇叙事诗，是唐律体叙事诗中最长的一篇。它叙述了由白猿化身为美女的袁氏与书生孙铭悲欢离合的爱情故事，情节以中国唐朝传奇《孙铭传》（又名《袁氏传》）为蓝

本。

以前，有一位仙女因触犯天规被谪人间，变成一只会说话的白猿。她潜心诵佛，但因凡心未尽，又变成一位美貌的女子，与一位落第的举子孙铬结为夫妇，生活美满幸福。孙铬的一个朋友是位僧人，他怀疑孙的妻子是妖魔。他交给孙一把神剑，让他试一下他的妻子是不是妖怪。白猿愤而出走，后两人又团圆。六年后，孙铬携妻儿上寺庙上香还愿，故地重游，白猿百感交集，诉说了自己的来历后，返回仙境。孙铬考中状元，回京做官。白猿在仙宫因为思念丈夫和孩子以及尘世的生活，日夜烦恼，日渐憔悴，玉帝顾怜白猿的诚心，遂让她回到了人间，与孙铬又过上了幸福生活。

《苏公奉使》唐律体写成，24 首七言八句构成。它讲是中国汉代苏武出使匈奴的故事。歌颂了苏武在匈奴 19 年忠贞不渝、忠君爱国的伟大精神：

胡殿宴乐日夜奏，
汉廷威仪念不休。
守道持节心坚贞，
不辱使命君恩久。

我们认为把上述喃字叙事诗放在这个时期是合适的。因为，从喃字诗歌的发展历程看，这些作品无论从思想性、艺术性都超过了阮廌的《国音诗集》和《洪德国音诗集》。也就是说，它们肯定出现在这两部诗集之后，时间应该是 15 世纪末 16 世纪初。

黎德毛（Lê Đức Mao，1462--1529）的《三甲奖赏歌妓唱曲》（又译《歌妓唱曲》）中出现了既有平韵、又有仄韵的“腰韵诗”——六八体、双七六八的雏形。

黎德毛是 15 世纪末 16 世纪初期的词曲作家和诗人。他 1505 年进士及第，但他并没有入朝为官。他现在留下来最重要的作品是用国音喃字写的长篇歌筹（Ca Trù）《三甲奖赏歌妓唱曲》，它

共有 128 句，分为 9 段，一段多为 14 句。歌曲以两句七言开始，段中间有六八体或者双七六八的句子，结尾收以四句双七六八。显然，这些六八体和双七六八体的句子与后来规范的六八体和双七六八体还有一定距离。虽然，黎德毛运用的诗体并不完善，但具有重要意义的是“腰韵诗”的诞生。黎德毛的《三甲奖赏歌妓唱曲》是目前越南保留下来最早的一首歌筹唱曲，分为 9 段，128 句。

16 世纪末，冯克宽的《桃源行》(《渔夫入桃源》)、陶惟慈的《卧龙岗曲（挽)》和《思容曲（挽)》等的问世，标志平韵六八体的定型。17 世纪初丁儒寰（Đinh Nho Hoàn，？-- ？）的《唤醒州民词》也运用了成熟的六八体诗歌艺术。

六八体的句式、韵律是：

第一句：平平仄仄平平
起韵

第二句：平平仄仄平平　仄平
叶韵　另起韵

第三句：平平仄仄平平
叶韵

第四句：平平仄仄平平　仄平
叶韵　再起韵

Thành Tây có cảnh Bích ***Câu***,
Cỏ hoa họp lại một ***bầu*** xinh ***sao***.
Đua chen thu cúc, xuân ***đào***,
Lựu phun lửa hạ, mai ***chào*** gió ***đông***.
（Bích Câu kỳ ngộ）

陶惟慈（Đào Duy Từ, 1572--1634）生于歌唱世家，因为出身卑微，他被挡在了科举考试的大门之外。他愤而南下。在南方，他曾经给地主牧牛，最后几经周折，终于得到阮主的赏识并委以

重任。陶惟慈不负阮主厚望，施展才能，为发展、巩固阮主的基业鞠躬尽瘁、功勋卓著。他去世后，被追赠为郡公，供奉在太庙。陶惟慈为阮氏集团初创时期的文化事业做出了很大贡献，他发展了从剧（Tuồng）戏剧事业，写了从剧《山后》和其他很多唱曲，他的唱曲在刚开发的南部地区广为流传。

文学方面，陶惟慈用喃字写了《卧龙岗曲（挽）》和《思容曲（挽）》。《卧龙岗曲》是一篇六八体长诗。在诗歌中，陶惟慈自比曾经在南阳卧龙岗隐居的诸葛亮，表达了自己像诸葛亮一样怀才不遇的心境："兴亡否泰有时，莫以成败妄论英雄。"《思容曲》也是一篇六八体国音长诗，它描绘了顺化思容海口的壮美景色，赞美了阮氏在此开拓建业的伟迹。

陶惟慈擅长国音诗歌，他的六八体诗歌结构较为完整，音律较为和谐，语言朴实、流畅。可能是戏剧作家的缘故，陶惟慈的诗歌读来朗朗上口，富有音乐的柔和、优美之感。在越南喃字国音诗歌由产生到定型、成熟的发展过程中，陶惟慈功不可磨。

这一时期，越南国音文学、尤其是六八体国音诗歌艺术成熟。陆续出现了一些无名氏国音叙事诗，如：《鲇鱼与蛤蟆》、《贞鼠》等，政论性的长篇诗歌有历史演歌《天南语录》等。

《鲇鱼与蛤蟆》（Trê Cóc） 是用喃字六八体写成的长篇寓言叙事诗，它极其形象又富有哲理地影射、讽喻了当时"有钱能使鬼推磨"的社会。故事情节是：蛤蟆到鲇鱼的池塘产卵。鲇鱼来到蛤蟆产卵的地方，发现有一些长得像自己的小东西就带回去抚养。蛤蟆前去寻找自己的崽，不料却遭到了鲇鱼的一顿臭骂，双方发生了争执。蛤蟆以"鲇鱼夺子之罪"告到了官府，鲇鱼遂被传讯到庭。鲇鱼收买了证人和知府。在审理的时候，结果却是蛤蟆被关押。足智多谋的青蛙告诉蛤蟆妈妈，等到小东西长大了，掉了尾巴，他们自然会回来。后来的事实证实了青蛙的预言。蛤蟆胜诉回家。鲇鱼被流放到三千里之外的蛮荒之地。

《鲇鱼与蛤蟆》从故事内容到语言等诸方面无不体现了民间文学的特色。同时也说明适合叙事的六八体诗歌艺术在民间广泛传播，不断得到发展。

《贞鼠》(Trinh Thử) 与《鲇鱼与蛤蟆》一样是一部六八体长篇寓言叙事诗。它赞扬了白鼠的勤劳育子、“守贞保节”的优秀品质，批评了公鼠的“淫心”和母鼠的“不守妇道”。在诗歌中，作者所表现出来的思想和立场观点是非常明确的。作者是以寓言的形式褒奖、贬惩三只老鼠所代表的社会上的三种人，宣扬当时正统的伦理道德。

故事梗概是：陈朝龙庆年间有一位隐居的名士叫胡玄规，他能听懂飞禽走兽的声音。胡玄规的家中有一只独自抚养5子而寡居的白鼠；在胡玄规家附近住着另一位名士叫胡季犛，胡季犛家有一对老鼠夫妻。有一天，白鼠外出觅食，遭到狗的追赶，白鼠误闯胡季犛家的老鼠夫妻的洞。此时恰逢母鼠外出未归，原本花心的公鼠，见一只白鼠送上门来，顿生歹意，调戏白鼠，白鼠极力反抗。为了达到目的，公鼠搬出了很多诸如“守贞保节早已过时”的歪理来劝说、引诱白鼠，白鼠不为所动，据理驳斥。这时，外出的母鼠回来撞见了他们俩在一起，顿起疑心。母鼠找到白鼠吵闹，两只老鼠正吵得不可开交的时候，一只猫跑了过来，他们急忙逃窜，慌不择路，母鼠落入了池塘中。胡玄规将母鼠救起，好好教育了她一顿。胡玄规批评了老鼠夫妻的不良行为，赞扬了白鼠的坚贞之心。

17 世纪末，出现了无名氏的历史演歌《天南语录》，用喃字写的六八体诗句有8136句，汉语写的半诗半谶语的诗歌31首，还夹杂有2首七言八句喃字国音诗歌。《天南语录》用诗歌的形式形象地记录了从洪庞时期到后陈时期的历史事件、人物，最后在有236句的总结段中，简略地提到了黎朝。作者使用了很多民间神话传说、野史，参考了许多史学材料以及历史人物谱录。诗集

歌颂封建帝王如：雒龙君、安阳王、吴权、丁先皇和李太祖等，包括当时的黎皇郑主，宣扬民族精神，宣扬抵御外族的辉煌历史。

同时，《天南语录》还展现了广阔的民间生活画面，从丁部领的牧牛生涯到陈朝宗亲的钓鱼习惯，从帝王的生活到百姓的宗教信仰，从巫师的方术到郎中的治病方法等。因此，《天南语录》不仅记录历史，还反映了古代越南的社会生活。

诗中六八体句子句式整齐，在 8136 句中，有 4068 句六字、4067 句八字，只有一句本来是八字，结果是七字。诗歌大多韵律较为工整，只有个别句子押韵不当。这说明在《天南语录》中六八体的运用已经成熟。

16 世纪末 17 世纪初，黄士启（Hoàng Sĩ Khải，？-- ？）的《四时曲咏》的出现，说明双七六八体已趋于成熟。可以说，《四时曲咏》是双七六八体诗歌发展的一个里程碑。

黄士启是越南文学史上第一个完整地用双七六八体写长篇诗歌的诗人。他生卒年不详，但根据其他材料断定他是 16 世纪末 17 世纪初期的诗人。黄士启在当时受到的评价颇高："黎中兴之前有永乔侯（黄士启），黎中兴之后有唐川子（Đường Xuyên Tử）。"黄士启曾经担任莫朝的户部尚书和国子监祭酒等职。退休后被封为永乔侯。黎—郑朝取代莫朝后，黄士启得到赦免并重新受到黎中兴皇帝的礼遇。因此，他对黎朝并无恶感，这一点在他的《四时曲咏》中得到了认证。

《四时曲咏》借四季变化来比喻国运盛衰、朝代更替。他认为黎—郑朝代取代莫朝就像是温暖的春天代替了寒冷的冬季一样，这是不以人的意志为转移的自然规律：

旧年去，新年到，
否极泰来。
大地韶光普照，
仁风习习，和风吹拂。

双七六八体诗歌从诞生起就带有抒情性强的特点。《四时曲咏》情感充沛、婉转优美。其中有这样的诗句：

名利何须烦顾，

不恋世情不醉红尘。

临窗凭栏思量，

沧海沉浮留名几人？

双七六八体的句式、韵律：

第一句：平仄仄平平仄仄

起韵

第一句：平平平仄仄 平平

叶韵 另起韵

第三句：平平仄仄平平

叶韵

第四句：平平仄仄平平 仄平

叶韵 再起韵

Trong cung quế âm thầm chiếc ***bóng***,

Đàn năm canh trông ***ngóng*** lần ***lần***,

Khoảnh làm chi bấy chúa ***xuân***,

Chơi hoa cho rữa nhụy ***dần*** lại ***thôi***.

Lầu đãi nguyệt đứng ***ngồi*** dạ vũ.

双七六八体到18世纪的阮嘉韶等才算真正达到成熟和完善。

韩律基本上与中国律诗相似，字数、韵律要求严格，不通晓汉语就难用韩律来写诗，这对越南民族文学的发展无疑带来一定的限制。六八、双七六八体巧妙地运用了越语语音多变的长处，符合越南民族语言习惯，是具有民族文学特色的诗体。双七六八体适合抒情、六八体则适合叙事、尤其适用于长篇叙事诗。显然，这些诗体的出现扩展了越南诗歌的表现领域。因此，六八、双七六八体的诞生是顺乎历史发展的。

喃字赋有阮仁奉的《咏萧湘八景赋》、杜觐的《金陵记》、裴咏的《宫中宝训赋》和阮简清（Nguyễn Giản Thanh, 1481--？）的《奉城春色赋》。《奉城春色赋》中的“奉城”即升龙城，在这篇赋中，作者颂扬了千年文物之地升龙春天的美丽景色。《奉城春色赋》是阮简清廷试的应试之作，此赋带给了他状元的功名。阮沆（Nguyễn Hàng，？--？16世纪）有《避居宁体赋》和《大同风景赋》等。

骈文体喃字作品有黎圣宗的《十戒孤魂国语文》。它包括11段，开头总论，下面10段分别是十条告戒各阶层人士：1、禅僧戒。2、道士戒。3、官僚戒。4、儒士戒。5、风水先生戒。6、良医戒。7、将军戒。8、花娘戒。9、商贾戒。10、浪子戒。每段的结尾均有几句六言的偈。通过劝戒十类孤魂，作品反映了十类人的生活、在社会中的地位以及作者对他们的评价。评价最高的是官僚、儒士和将军；评价最底的是商贾、花娘和浪子。《十戒孤魂国语文》对偶妥当，形象鲜明，词语细腻、准确。

阮世仪（Nguyễn Thế Nghi, ？--？16世纪）将阮屿的《传奇漫录》译为国音喃字，这是现存最早的国音散文作品。到17世纪，喃字文学语言富于韵律，接近日常口语，已能自如地描绘丰富多采的现实生活和表达深刻细腻的人物感情。16、17世纪的喃字文学的发展为18世纪喃字文学的繁荣奠定了基础。

综上所述，15世纪至17世纪越南文学的特点是以汉语诗歌为代表的汉语文学全面繁荣，诗歌艺术炉火纯青。黎圣宗以及“骚坛会”的努力无疑推动了越南汉语诗歌艺术的日臻完善。同时喃字国音文学开始兴起，文学名家如阮廌、阮秉谦等开始进行国音喃字诗歌创作。国音长篇叙事诗有唐律体的《王嫱传》、《林泉奇遇》和《苏公奉使》；六八体的《鲇鱼与蛤蟆》、《贞鼠》和《天南语录》等。这些无名氏作品的出现标志着越南国音文学的蓬勃发展。喃字成文文学的潮流开始汇入到越南文学发展的主流中，为

越南文学历史长河注入了新的潮流。这一阶段国音喃字文学的成就为下一阶段国音喃字文学的繁荣奠定了雄厚的基础。

第四章 国音喃字文学的繁荣

（18 世纪至 19 世纪中叶）

18 世纪，越南社会在各个方面发生了重大变化。在经济上，商品经济的产生某种程度上打破了自给自足的农业经济体制。政治上，农民反对地主及其他封建势力的起义风起云涌、摧枯拉朽，封建制度走向衰败、没落。文学上，汉文学在越南文坛上已渐退至次要地位，而占据主导地位的是喃字文学。以阮攸《金云翘传》为代表的一批喃字长篇叙事诗的出现，使越南喃字国音文学呈现一派百花争艳、绚丽多彩的繁荣局面。段氏点、胡春香等女诗人的崛起，撑起了 18 世纪喃字文学的半边天，占据了喃字诗歌的半壁江山。以胡春香为代表的喃字讽刺诗歌成为这一时期文学的重要内容和显著特色。

第一节 汉文学的新进展

18 世纪至 19 世纪中叶，以阮攸的《金云翘传》为代表的一大批喃字文学作品的问世，标志着越南喃字文学进入了空前繁荣的阶段。此时的汉文学已从它的顶峰渐渐滑向衰落。我们所说的“衰落”是相对前期的汉文学和同期的喃字文学而言的。

越南汉语诗歌的五、七言绝句、律诗经过 8 个世纪的发展，

取得了极为辉煌的成就。到 18 世纪，这些诗歌形式已经是盛极而衰，难以为继。而汉语长篇叙事诗却异军突起。开先河之作是邓陈琨的《征妇吟曲》。这时期的重要诗人是邓陈琨和阮攸。

邓陈琨（ Đặng trần Côn，?--?）生卒年不详，通过其他史料可以断定，他生活在 18 世纪上半叶。他的学识颇有盛名，“公以文章名世，天下以为才子，自号懒斋，因名其集曰《懒斋遗稿》。”据传，当时升龙经常有火患，因此京城禁火。邓陈琨挖穴掌灯，彻夜学习。他的学习精神在越南文学史上传为佳话。除代表作《征妇吟曲》之外，他还留有汉诗赋《潇湘八景》、《张翰思纯鲈》、《张良布衣》和《叩门声》等。

潘辉注认为：“《征妇吟曲》有乡贡邓陈琨撰。景兴初年兵刀四起，征戍人之离别情景使其有感而发。”越南现代学者黄春翰认为，《征妇吟曲》成书于约 1741--1742 年间。作品问世后，名家赞誉颇多，“高情逸调霸词林，近日脍炙相传诵”。以至于不少人争相“推敲为演音”，把它翻译为喃字。其中段氏点的喃字译本是流传最广的译作。

《征妇吟曲》借用中国古代文学的文学意象和表达手法反映了 18 世纪上半叶的越南社会生活。北郑、南阮的对峙，使越南陷入了连绵不断的战乱中。尤其是郑杠继位后，“多行暴政”、“致使赋税日益繁多，徭役日重一日，人民痛苦，盗贼遍地蜂起。”郑氏集团一再发兵“征讨”，导致内乱不断，民不聊生，妇女成了战争的受害者之一。

《征妇吟曲》长 476 句，以古乐府杂言体写成。作品描述了征人征战沙场无归期、征妇忆君思悠悠的故事以及征妇悲愁的心路历程。

边塞起烽烟，丈夫应征戍边，妻子依依不舍送别丈夫：

渭桥头，清水沟，

清水边，青草途。

送君处兮心悠悠，
君登途兮，妾恨不如驹，
君临流兮，妾恨不如舟。
清清流水，不洗妾心愁，
青青芳草，不忘妾心忧。
语复语兮，执君手。
步一步兮，攀君襦，
妾心随君似明月。

两人忍痛别离后，妻子日夜挂念着战场上的丈夫，为他的艰苦和危险担忧。妻子通过想象，描述出战争的残酷无情以及戍夫的艰苦生活：

古来征战场，
万里无人屋。
风紧紧，打得人憔悴，
水深深，怯得马踌躇。
戍夫枕鼓卧龙沙，
战士抱鞍眠虎陆。
……
艰难谁为画征夫，
料想良人经历处，
萧关角，瀚海隅。
霜村、雨店、虎落、蛇区，
风餐、宿露、雪胫、冰须，
登高望云色，
安得不生愁！

在丈夫归来难成现实的情况下，他们也只能在梦中相会了："惟有梦魂无不到，寻君夜夜到江津。"团圆的希望化为泡影，征妇开始由思念转为感叹自己的青春与幸福：

可怜枉守一空房，

年年误尽良时节，

良时节兮，急如梭，

人世青春容易过。

在漫长的痛苦煎熬中，征妇深切盼望战争早日结束，丈夫平安归来，夫妻得以团聚，永享太平：

与君整顿旧姻缘，

交颈成双到老天。

偿了功名离别日，

相连相守太平年。

《征妇吟曲》控诉了战乱给人民带来的痛苦和灾难：

祁山旧冢月茫茫，

肥水新坟风袅袅，

风袅袅，空吹死尸魂，

月茫茫，曾照征夫貌。

征夫貌谁丹青，

死尸魂谁哀吊。

作品展现了征妇思君悲怀、丰富细腻的内心世界：

帘中坐，夜来心事只灯知，

灯知若无知，

妾心只自悲，

悲又悲兮，更无言。

灯花人影总堪怜，

咿呜鸡声通五夜，

披拂槐阴度八砖，

愁似海，

刻如年，

强燃香，花魂欲消坛柱下，

强临镜，玉筯空坠菱花前，

强援琴，指下惊停鸾凤柱，

强鼓瑟，曲中愁歇鸳鸯。

《征妇吟曲》是一篇抒情成分占很大比重的叙事诗。它的诗句抒情淋漓、凄凉悲哀、如诉如泣，读罢令人潸然泪下：

老亲兮倚门，

婴儿兮待哺。

供亲食兮，妾为男；

课儿书兮，妾为父；

供亲课子此一身。

伤妾思君今几度，

思君昔年兮已过，

思君今年兮又暮，

君淹留二年、 三年、更四年，

妾情怀，百缕、千缕、还万缕。

征妇怨吟就是越南人民反对战争的内心呼喊！封建社会的战争不仅让男人捐躯沙场，也让女人遭受了战争带来的亲人分别的巨大精神痛苦。虽然，由于作者阶级与时代的局限，他没有认识到这是一场非正义的战争。但是，通过征妇声泪俱下的控诉，作品反对战争的主题是鲜明的。这是《征妇吟曲》的最大价值所在。除了作品较高的思想性外，作品的艺术性也值得称道。

首先，《征妇吟曲》情景交融，描绘景色为突出、衬托当时人物的处境、感情服务：

望君何所见？

空山叶傚堆，

自飞双白雉。

自舞满江梅，

东去烽烟惨不开，

西风零落鸟声哀。

望君何所见？

河水曲如钩，

长空数点雁，

远浦一归舟，

西去松秋接短芜，

行人微没隔仓洲，

望尽天头又地头，

几日登楼又下楼。

其次，《征妇吟曲》使用了各种修辞方法。如比喻，以“嫩花”喻正当年华，以“黄花”比喻青春已过；夸张：“愁似海，刻如年”。作品还成功地使用了重叠、回环、排比和联珠等。如叠字：“猎猎旌旗”，“喧喧萧鼓”等；叠词：“苍苔苍苔又苍苔”，“斜晖斜晖又斜晖”等。叠句：“相顾不相见，青青陌上桑，陌上桑，陌上桑，妾意君心谁短长。”回环在诗篇中运用得非常成功：“顷刻兮分程，分程兮河梁。徘徊兮路旁，路旁一望旆中央。”《征妇吟曲》丰富多样的修辞使诗歌语言优美、流畅和朗朗上口。再加之灵活多变、富有韵律的句式，使诗歌真正成为了可以吟唱的曲子。

在《征妇吟曲》中汉语典故俯拾皆是，引用很多中国名家名句，尤其是李白诗歌的名句。《征妇吟曲》中有“燕南壮士一掷轻鸿毛，……”，李白诗歌：“燕南壮士吾门豪，泰山一掷轻鸿毛”。《征妇吟曲》有“昔年寄信劝君回，今年寄信劝君来。信来人不来，杨花零落委苍苔。”李白诗歌《久别离》有“去年寄书报阳台，今年寄书重相催。……待来竟不来，落花寂寂委青苔。”

征夫闯边塞，征妇苦熬等待。这已经成为不少文人乐于创作的主题。15世纪的著名诗人蔡顺就作了这类题材的一首诗歌《征妇吟》，它与长篇叙事诗《征妇吟曲》有异曲同工之妙：

庭草成窠柳又丝，征夫何日是归期。

半帘残月伤心夜，一枕啼鹃落泪时。

塞北云长孤雁影，江南春尽老娥眉。

昨来几度相思梦，曾到君边知不知。

阮攸（Nguyễn Du，1766--1820）字素如，号清轩，又号鸿山猎户，何静省（今义静省）宜春县仙田乡人。他出生于官宦世家、书香门第。当地流传着这样的歌谣："何时鸿山无树，蓝江水尽，阮氏才会无人做官。"阮攸的父亲阮俨被封为春郡公；母亲陈氏苹，是阮俨的第三个老婆。阮攸的幼年是在升龙度过的。家谱记载：阮攸小的时候，有一次越郡公黄伍福来访，见阮攸相貌俊秀，聪颖过人，便赠送宝剑一把。阮攸六岁上学，此时，家境优越，富贵，阮攸过着无忧无虑的生活，这种生活不久便随着社会和家庭的变迁而结束。

阮攸 10 岁时，父亲去世。12 岁时，母亲去世。之后，阮攸靠当时任刑部左侍郎的大哥阮侃维持学业。19 岁参加了山南乡试中举人，后来承袭了其养父的官职——正守校，在太原做了一小武官。1788 年西山王朝建立。1789 年黎朝皇帝黎昭统逃奔清朝求援，阮攸及其兄弟妄图跟随昭统出逃，但未获得成功。阮攸回到了其妻的家乡山南镇（今太平省）琼瑰县海安乡，靠其妻兄段阮俊维持生计，段阮俊当时已与西山朝携手，担任吏部侍郎。妻子去世后，阮攸回到家乡河静仙田，打猎、垂钓、酬唱，寄情山水，自命为"鸿山猎户"和"南海钓徒"。他在家乡度过了十多年穷困潦倒的生活："鸿岭无家兄弟散，白头多恨岁时迁。穷途怜汝遥相见，海角天涯三十年。"（《琼海元宵》）这期间，阮攸目睹并感受到穷苦民众的生活，认识到动乱给人民带来的灾难。这对他世界观的改变起到极大作用。18 世纪末的战乱打碎了他报效朝廷的梦想。1796 年，阮攸图谋前往嘉定辅佐阮映，不料被西山王朝的将领阮曆逮捕，关押了三个月。他在诗中描述了他这段时间的心情："钟子援琴操南音，庄鸟病中犹越吟，四海风尘家国泪，十旬牢

狱死生心。平章遗恨何时了，孤竹高风不可寻。我有寸心无与语，鸿山山下桂江深。”（《麽中漫兴》《清轩诗集》）1802 年阮朝建立，同年 8 月，他出任芙蓉知县，11 月升任常信知府。1805 年，升为东阁大学士。1807 年任海洋省乡试主考官。1813 年升为勤政殿学士并奉命出使中国。1814 年，回国后出任吏部右参知。1820 年，嘉隆帝驾崩，明命皇帝登基，阮攸再次奉命出使中国，为越南新皇帝请求册封，他未及启程便身染疫病在顺化逝世。

阮攸的喃字作品有《金云翘传》、《十类众生祭文》、《生祭嫦榴二女文》和《斗笠坊男子之宣言》等。

阮攸的汉诗创作颇丰，诗集有《清轩诗集》（78 首）、《南中杂吟》（40 首）和《北行杂录》（131 首）。其中《清轩诗集》是阮攸 1786--1804 年在流落太平省及回家乡仙田的日子和为官初期写的。《南中杂吟》是 1805--1813 年在京城为官时所作。《北行杂录》是 1813--1814 年出使中国期间写的。

阮攸空有才学，生逢乱世，难以施展自己的才华，只能在悲风凄雨中耗费青春：

生未成名身已衰，萧萧白发暮风吹。
性成鹤胫何容断，命等鸿毛不自知。
天地与人屯骨相，春秋还汝老须眉。
断蓬一片西风急，毕竟飘零何处归。

《自叹》

阮攸已经厌倦了纷乱的尘世，梦想着到世外桃源的世界中去：“那得跳离浮世外，长松树下最宜人。”（《山村》）看破红尘，摈弃功名利禄，皈依道教才是正道：“浮利荣名终一散，何如及早学神仙。”（《暮春漫兴》）“浮世功名看鸟过”，人生短促，“得高歌处且高歌”，“劝君饮酒且为欢”：

山上有桃花，
绰约如红绮。

清晨弄春妍，
日暮著泥滓。
好花无百日，
人寿无百岁。
世事多推移，
浮生行乐事。
席上有妓娇如花，
壶中有酒如金波。
翠管玉萧缓更急，
得高歌处且高歌。
君不见，
玉戎牙筹手自捉，
日日会计常不足。
三公台倾好李死，
金钱散作他人服。
又不见，
冯道晚年称极贵，
历朝不离卿相位。
钟鸣鼎食更还空，
千载徒留长乐叙。
眼前富贵如浮云，
浪得今人笑古人。
古人坟茔已累累，
今人奔走何纷纷。
古今贤愚一邱土，
生死关头莫能度。
劝君饮酒且为欢，
西窗日落天将暮。

(《清轩诗集》《行乐词》(二))

阮攸的诗歌五、七言结合，挥洒自如，自由洒脱，如行云流水，流畅、优美。诗中的“君不见……，君又见……”的排比句，一唱三叹，将诗歌推向了高潮。这首诗歌风格颇似李白某些诗歌的风格.

《别阮大郎》是一首非常出色的送别诗。诗歌一方面表现了他与朋友阮大郎的深厚朋友情谊；另一方面，在与朋友分别后，他感到了异常孤独和冷漠。他感叹“高山流无人识，海角天涯何处寻”，世界上的知己真是太少了，唯有永远珍视两人的友谊：

西风萧飒拂高林，倾尽离杯话夜深。
乱世男儿羞对剑，他乡朋友重分襟。
高山流水无人识，海角天涯何处寻。
留取江南一片月，夜来常照两人心。

“留取江南一片月，夜来常照两人心。”两人相隔遥远，但空中的明月是他们思念的桥梁和纽带。当他们仰望明月、寄思念于月亮时，他们的心就会连到一起。“留取江南一片月，夜来常照两人心。”与诗句“千里共婵娟”有相同的意境。

阮攸的五言体是越南五言汉诗发展的顶峰。五言律诗《渡龙尾江》是阮攸写得极其成功的一首五言诗：

古国回头泪，西风一路尘.
才过龙尾水，便是异乡人.
白发沙中见，离鸿海上闻.
亲朋津口望，为我一沾巾.

诗歌讲究对仗，如“古国”与“西风”、“泪”与“尘”、“才过”与“便是”、“龙尾水”与“异乡人”、“白发”与“离鸿”、“沙中”与“海上”、“见”与“闻”。这些对仗并无深奥、晦涩之嫌，极为通俗易懂，流畅自然，用词精当，寓意深刻。尤其是“亲朋津口望，为我一沾巾”两句，用最朴素的语言，表达了作者“我”

与亲朋分别时无尽的情思，展现了一个真实、感人的场面。这是大手笔娴熟诗歌技艺的表现。

在阮攸的汉诗创作中，叙事诗取得了卓越的成就。《所见行》是阮攸出使中国途中写的一首叙事诗，诗歌中描绘了一妇人携三儿沿路乞讨的悲惨情景，有力地控诉了“朱门酒肉臭，路有冻死骨”的不公平社会。诗歌前半部分描述的是：有一妇人领着两个年幼的孩子，怀抱着尚不会行走的一个婴儿，他们衣衫褴褛，饥饿难耐，面前摆着竹筐，在等待行人的施舍。在饥荒连绵、饿殍遍野的年代，等待他们的命运只能是“委沟壑，饲豺狼”。见此凄惨的情景，行人无不凄然泪下：

有妇携三儿，相将坐道旁。
小儿在怀中，大者持竹筐。
筐中何所盛，藜藿杂秕糠。
日晏不得食，衣裾何框禳。
见人不仰视，泪流襟浪浪。
群儿且嬉笑，不知母心伤。
母心伤如何，岁饥流异乡。
异乡稍丰熟，米价不甚昂。
不惜弃乡土，苟图救生方。
一人竭佣力，不充四口粮。
沿街日乞食，此计安可长。
眼下委沟壑，血肉饲豺狼。
母死不足恤，抚儿增断肠。
奇痛在心头，天日皆为黄。
阴风飘然至，行人亦凄惶。

作者将今日所见母子的饥肠辘辘与昨夜西河驿官兵们的铺张、豪吃进行了强烈的对比：

昨宵西河驿，供具何张皇。

鹿筋杂鱼翅，满桌陈猪羊。

长官不下箸，小们只略尝。

拨弃无顾惜，邻狗厌膏粱。

最后作者怀着对贫苦劳动人民的强烈同情心和一个知识分的责任感，呼吁人们关心“此穷儿娘”，将这些情况“持以奉君王”：

不知官道上，有此穷儿娘。

谁人写此图，持以奉君王。

阮攸的诗歌多取材于劳动人民的生活，与现实生活密切结合，充满浓厚的现实主义的色彩。阮攸的叙事诗以通俗易懂的语言和口语入诗，如“群儿且嬉笑，不知母心伤。”、“长官不下箸，小们只略尝。”等，增加了诗歌的真实感和亲切感。阮攸的汉语叙事诗标志着越南汉诗的又一进步。

《龙城琴者歌》是一首杂言体的叙事诗，诗中描绘的人物形象美丽动人，描绘的琴声惟妙惟肖、美妙绝伦，四个排比句大大渲染、烘托了演唱的气氛：

龙城佳人，姓氏不记清。

独擅阮琴，举城之人以琴名。

学得先朝宫中供奉曲，自是天上人间第一声。

余疑少时曾一见，鑑湖湖边夜开宴。

其时三七正芳年，红妆暗暧桃花面。

酡颜憨态最宜人。历乱五声随手变。

缓如疎风渡松林，清如双鹤鸣在阴；

烈如荐福碑头碎霹雳；哀如庄鸟病中为越吟。

听者靡靡不知倦，便是中和大内音。

西山诸臣满座尽倾倒，彻夜追欢不知饱。

左抛右掷争缠头，泥土金钱殊草草……。

从《龙城琴者歌》中，我们看到阮攸汉诗的另一个不同于以往的特点是他灵活的句式、不定的字数。他采用这种自由的诗体，

更便于表现起伏跌宕、无拘无束、富于变化的思想感情。

阮攸敢于创新，大胆采用一些诗歌新的表现形式。如在《阻兵行》中，多处运用象声词：

金锵锵铁铮铮，

车马驰骤鸡犬鸣。

……州弁闻贼至，磨砺刀剑嘎嘎鸣；

州人闻贼止，三三五五交头细语声咿嘤。

阮攸的汉诗丰富了越南汉诗的表现形式，开拓了汉诗的艺术表现力，是对越南汉诗发展的重要贡献。

在这一时期其他有成就的诗人是黎贵惇、裴辉璧和范贵适等。黎贵惇（敦）（Lê Quý Đôn, 1726—1784）字允厚，号桂堂，山南下镇延河县（今太平省兴河县）人，是越南古代历史上空前绝后、独一无二的博学多才的大学者。黎贵惇自幼才思敏捷，18岁乡试中解元，27岁登进士第，取为榜眼。1753年，黎贵惇被授为翰林院侍讲。1760--1762年间，黎贵惇被选为如清岁贡副使出使中国。他在中国期间，历览山川，询访治体，处处留心“观上国政治如何、人物如何”，以广见闻。在华期间，黎贵惇与中国官员、文人交往颇多，唱酬应答，诗书相赠，并在京城参观了文庙。黎贵惇在考察中国的实际中，进一步加深了对中国社会、文化诸方面的了解，有助于使他后来成为学贯越中的大学者。之后，他官职多有变更。但在为官的同时，学术事业始终坚持不懈，成果丰硕。

黎贵惇的作品包罗万象：历史、地理、文学、宗教、军事、古籍研究等。主要著作有：《黎朝通史》、《抚边杂录》、《北史通录》、《群书考辨》、《圣谟贤范录》、《芸台类语》、《易经肤说》、《四书说约》、《书经演义》和《见闻小录》等。其中，《黎朝通史》中的《艺文志》记载了李朝初到黎朝末的书目，这是越南第一部载录书目的书，对文学历史的工作极其有益。

黎贵惇精通汉诗文，擅长国音诗。著有《桂堂文集》（四

卷）、《桂堂诗集》（四卷）收集了他平生所创作的诗文，包括出使途中所作的诗歌。《联珠诗集》收有黎贵惇和其他使臣的诗歌400首。黎贵惇的汉诗对仗更正，韵律整齐，汉语典故运用得当，充分体现出他深厚的汉语诗歌功底和造诣：

行行重到古廖乡，雅范清规仰大方。
墙角乌啼深夜月，檐边橘放满林霜。
萧罢难过西州宅，裴度空余绿野堂。
挽仰曷胜今昔感，此情应共此江长。
（《谒黎少傅公祠堂》）

“萧县难过西州宅，裴度空余绿野堂。”中所用的中国典故，极其贴切地表达出了黎贵惇对故人的悼念之情。

黎贵惇还整理完成了《全越诗录》和《皇越文海》，对越南汉语文学研究、整理贡献颇大。《全越诗录》是继《越音诗集》和《精选诸家律诗》（杨德颜（Dương Đức Nhan）编辑）之后第三部大型的汉诗选集。《全越诗录》搜集诗歌的时间跨度，是从李朝到黎朝洪德年间，有近500年的历史，包括近200位诗人的近2000首诗歌。《全越诗录》完成于1768年，呈递皇上，受到嘉奖。黎贵惇在例言中说明了他编辑诗歌的标准：“有文理兼长者，有止编其文佳者；有其文且如此而众人以为佳者；有其文虽未佳，而其人贤名微，惟恐泯没，亦编一二者；有文虽不佳而理可取者。”同时，黎贵惇对他所选编的诗歌分门别类进行了评析，总结了各位诗人的艺术风格：“诗家文字，各有体制，台阁侍从温润丰缛；军城边戍则苍凉豪壮；时序景物，贵乎清丽；山林隐逸，贵乎闲放；道志须庄重；吊古须感慨；投赠须婉恋。意趣先立，词调从之……。”黎贵惇对诗歌、乃至于整个文学都有自己的精辟见解，堪称越南古典文学理论家。

裴辉璧（Bùi Huy Bích, 1744 --1818），字希章、号存庵。他是18世纪末19世纪初著名的诗人和学者。他曾经师从黎贵惇，在

老师的教诲下，他学问长进很快。景兴30年中黄甲，在黎朝为官。裴辉璧学识渊博，汉诗技艺娴熟，创作颇丰。有《蜺轩诗文集》（3卷）（与《存庵诗文稿》内容基本相同），包括近700首诗歌和一些文章、书信等。另外还有《义安诗集》（2卷），在义安为官时所作，以及《碧钩诗集》等。

裴辉璧在晚年家乡隐居期间，面对世界日渐呈现颓势，自己又无能为力，不觉顿生一种凄凉之感：

半启书扃雨后天，一畦种菊一盆莲。
秀渊摇定湖中月，罗堞稠疏树杪烟。
革弊不能毗国主，起衰何以继吾先。
世途倾戾门风薄，独坐严更听杜鹃。

（《夜坐听杜鹃》）

"清夜听虫兼听雨，病身忧国忧家"

（《白莲池上小斋卧病夜起对花作》）

裴辉璧编选了《皇越诗选》（六卷），选辑了李朝至黎末有名的汉语诗歌。《皇越文选》（八卷）选辑了自李朝至黎末的汉语散文作品。

范贵适（Phạm Quí Thích, 1760--1825） 号立斋，景兴40年（1779年）中进士，留有汉语的《草堂诗原集》和《草堂范立斋遗草》以及《新传奇录》。范贵适所处的时代正是越南朝代更迭、内忧外患之时。他难以施展自己的雄心抱负，只好归隐、授徒，文人阮文超就是他的高足。范贵适的《书怀》表现了作者在乱世中彷徨、孤独的心情：

故国山河已大殊，故园松菊半荒芜。
茫茫天地还逋客，扰扰风尘自腐儒。
病骨平分秋岭瘦，臣心仍伴月轮孤。
有人劝我杯中趣，为问三闾肯醉无。

范贵适善于将自己心灵深处的情感融入外部的景色中，"病

骨”与“秋岭瘦”相比拟，“心”与“月”相伴。独具匠心的诗句，创造了绝佳的意境。

范贵适的诗歌善于描绘景色，景色为抒情服务。《秋郊集咏》中前四句绘景：“野外连衡宇，秋高见远山。斜阳明一半，烟树断中间。”其中“斜阳明一半，烟树断中间。”描绘的是：夕阳快要落山，暗一半，明一半。同时，烟雾笼罩着半截树干，半虚半实。在这样的虚无飘渺、黑暗就要来临的背景下，展开抒发自己的忧国、思乡和念故人的情怀：“国破家何在，年深客未还。紫芝如可采，一为问商颜。”

潘辉注（Phan Huy Chú, 1782--1840）19 世纪初期著名学者，他出身书香门第，父亲潘辉益和祖父潘辉温均为进士。潘辉注虽然学识过人，但两次科举考试只中秀才。由于他是当时非常著名的学者，1821 年，明命皇帝邀请他入朝做了一名翰林院的编修。同年，他向明命皇帝献上了他呕心沥血 10 载的巨著——《历朝宪章类志》。《历朝宪章类志》有 49 卷，也可以看作是越南的第一部百科全书。其中的《文籍志》记载了李朝初到黎朝末的书目，书目又按宪章、经史、诗文和传奇四个门类来论述。《文籍志》是黎贵惇《黎朝通史》中《艺文志》的发展。

与其研究工作相比，潘辉注的诗歌显得不那么突出，诗集有《华韶吟录》等。

潘辉益（Phan Huy ích, 1749/50--1822）是西山王朝期间最有名的诗人之一。他是吴时士的女婿，是潘辉注的父亲。在诗文创作上，他喃字、汉语兼工，数量较多，诗歌有 600 余首，各类文章 400 余篇，这些诗文均收集在《裕庵吟录》和《裕庵文集》中。

吴时士（Nguễn Thì Sĩ,. 1726--1780）号午峰、二青居士，他是吴时忆之子，吴时壬之父。吴时士的文学著作有《闺哀录》，哀悼自己妻子；《午峰文集》、《鹦言诗集》收集自己平生所作诗文；《观兰十吟》和《二青洞集》咏吟谅山的美丽风景。

吴时壬（Ngô Thì Nhiệm，1746--1803）字希尹，号达轩先生。他是吴时士的儿子。1775年进士及第，在户部任职。黎朝灭亡、西山朝建立后，吴时壬得到光中皇帝的重用，任吏部侍郎。栋多战役胜利前后，凡是与清朝交涉的文件均出自吴时壬之手。吴时壬逐渐升为兵部尚书，充任与清朝交涉的正使。阮朝建立，阮映以吴时壬跟随农民起义领袖光中而对他予以治罪。他的主要著作有《希尹诗文集》、《菊堂百咏》和《金马行舆》等。

范阮攸（Phạm Nguyễn Du，1740--1786）号石洞、养轩，文学著作有《石洞诗文抄》，搜集了作者为官期间所作的诗歌和文章；《养轩咏史诗》（又名为《读史疑想》）是咏吟中国古人的一部诗集；《断肠录》是一部悼念去世的妻子的诗集。另外他还有《南行记得集》，是记录顺化的风土人情的一部随笔。

另外，这一时期还有其他一些诗人和作家。阮居祯的《澹庵诗集》（已失），他的10首汉语诗歌收集在“昭英阁”诗社编辑成书的《河仙十咏》中。吴时忆（Ngô Thì ức, 1703/9--1736）号雪斋，著有《沂咏诗集》（或称之为《雪斋诗集》）。裴阳历（Bùi Dương Lịch，1757--1828）的《存斋诗集》和《义安志》。阮帖（Nguyễn Thiếp ，1723--1804）有《幸庵诗藁》。吴世麟（Ngô Thế Lân，18世纪）有《风竹集》。陈名案（Trần Danh án, ?--1796 ）的《了庵散翁诗集》。阮行（Nguyễn Hành, 1761-1823）著有《观海诗集》、《鸣鹃诗谱》和《天地人物事诗》。何宗权 (Hà Tôn Quyền, 1798--1839) 的《梦洋诗集》和《巽甫诗集》。武辉晋（Vũ Huy Tấn, 1749--1800）等。

这一时期，传奇、随笔和记事等体裁的汉语散文作品纷纷涌现。段氏点的《传奇新谱》，黎有卓的《上京纪事》以及范廷琥的《雨中随笔》，范廷琥和阮案合写的《沧桑偶录》等。另外还有黄萃夫（Hoàng Tuỵ Phu）和阮筹（Nguyễn Trù）等人整理的《群贤赋集》，它搜集了从陈朝到黎朝作家的赋.

段氏点的《传奇新谱》是汉语散文叙事作品，其中也夹杂一些诗歌。它包括：海口灵祠、云葛神女、安邑烈女、碧沟奇遇、松柏说话和龙虎斗奇等六个故事。其中碧沟奇遇、松柏说话和龙虎斗奇三篇，有人认为非段氏点所作。越南现代史学家陈文岬认为，《碧沟奇遇》肯定是段氏点的作品。19 世纪中叶，武国珍（Vũ Quốc Trân）将《碧沟奇遇》改译为六八体喃字诗歌。《松柏说话》和《龙虎斗奇》两篇属无名氏作品。根据《段氏实录》（段氏家谱）记载，《传奇新谱》是段氏点的作品，但 1811 年罗善堂书局在出版时，又加进了几篇其他人的作品。因此，会出现以上混乱现象。

《海口灵祠》讲述了阮碧珠胆略过人的故事。阮碧珠聪敏机智、忧国忧民，向皇上呈递了著名的《鸡鸣十策》，以图谋振兴国家，尤其是坚决反对陈睿宗皇帝南征占城。陈睿宗不听，一意孤行。途中，战船被河中蛟龙神仙所阻挡。蛟龙神要求皇帝送他一位妻子，否则就不放行。阮碧珠自愿为蛟龙神之妻，以救三军。后来，黎圣宗的船队经过此地，碧珠托梦给黎圣宗告知自己的苦难。碧珠还生到尘世后，帮助圣宗杀敌、建功。

《传奇新谱》是一部带有浓厚神话色彩的传奇作品。透过这层色彩我们可以看到当时社会的人生和现实。潘辉注在《历朝宪章类志》中评价道：《传奇新谱》“文辞华丽，而无气格。”

黎有卓（晫）（Lê Hữu Trác, 1720/ 21--1791）又名黎登卓，黎友熏，号懒翁，或海上懒翁。他是 18 世纪一位声名远扬的医生，同时又是一位作家。他的《上京纪事》，记录了 1781 年作者到京城升龙为郑主郑森和世子郑杆治病之经过，并真实地记录了当时在京城、尤其是郑府的所见所闻。同时，作者在书中发表了很多自己对社会、人生的思考和感想。关于“名”的问题，他指出：“花开则摘之；人有名则为名所累。弃之不亦快哉！” 黎有卓作为一名著名的医生，他毫不留情地批驳了“神术”：“忆往昔之秦始皇、汉武帝寻神觅仙，然蓬莱仙阁安在？谬误甚矣！”《上京纪

事》可以算是随笔、游记类纪实文学。

范廷琥（Phạm Đình Hổ, 1768--1839）是一位作家、诗人和学者。他的著作涉及文学、历史、地理和语言等。文学方面有《雨中随笔》、《东野学言诗集》、《松竹莲梅四友》以及与阮案合写的《沧桑偶录》；其他方面的著作有《安南志》、《哀老使程》、《黎朝会典》等。相传范廷琥与著名女诗人胡春香唱吟酬和颇多，在文坛上留下很多佳话。

范廷琥的随笔《雨中随笔》中，有些文章对越南各个朝代的风俗习惯进行了记叙、研究和评论，对社会的陈规陋习进行了批判；某些文章如《郑府故事》等直接反映了越南北方的社会现实，揭露了郑主及其官吏的腐化、科举的堕落、战争的灾难和盗贼的横行等；有些文章如《山西寺》等表现了作者赏玩大自然美景的情趣；有些文章《诗体》等分析了越南历史上的文学现象、文学特点等。

《沧桑偶录》是范廷琥和阮案合写的。阮案(Nguyễn án，1770--1815)著有《风林鸣籁诗集》。他是一位没落时代不得意的小知县，他把自己对世界的愤懑都写进了《沧桑偶录》。《沧桑偶录》有近90个故事，除了记叙历史人物的佳话、朝廷和民间中的传说等，它最具价值的地方就是记叙了他耳闻目睹的、混乱的社会现实，如《卖炭者》、《如京农夫》等。

吴时志、吴士攸等人写的历史小说《皇黎一统志》（又名《安南一统志》），共 17 回，是仿照中国的章回小说的体例来演义越南18世纪末30年和19世纪初几年的越南历史。

其他作品还有武方璟《公余捷记》和武桢（Vũ Trinh）的《兰池见闻录》、无名氏的《山居杂述》和黎贵惇的《见闻小录》等。

武芳瑅（Vũ Phương Đề，1697--？）永佑2年（1736年）进士，任东阁大学士等职。他的作品现在只有《公余捷记》一部。它共分为12类：1、世家。2、名臣。3、名儒。4、节义。5、志

气。6、恶报。7、节妇。8、歌女。9、神怪。10、阴坟阳宅。11、名胜。12、兽类。武芳琨在作品中记录下了忠孝节义之士的典型，同时也记录了一些民间流传的荒诞、怪异的故事。潘辉注认为《公余捷记》是一部传奇。其实将其划归到随笔、纪实加传奇类更确切些。

武桢（Vũ Trinh，1759--1828 ）是18世纪末19世纪初期越南的一位学者和作家。文学著作有《兰池见闻录》、《使安诗集》（已失）和历史著作《皇越律例》等。武桢最重要的作品是《兰池见闻录》。从其内容看，《兰池见闻录》也是一部传奇作品。它主要以民间传说为依据来记录和重新创作的。它有49个故事，有男女爱情、科举考试、轮回报应和世间怪异之事等。

《山居杂述》成书于19世纪初期，从书中序言可以看出作者是一位落魄、失意的儒生。作品分为3卷，近150个故事。故事内容包罗万象，颇为繁杂，“杂述”当之无愧也。读完作品，我们感到作者是一位见多识广、学问渊博之士。

黎贵惇的《见闻小录》非记录灵怪之事，是遍访各地的一种实录。黎贵惇《见闻小录》自序云：“奉差公干，驰驱四方，足迹所经，有意搜访，间有见闻，随笔记之，略附评论。”积久“遂成篇帜，厘为九目十二卷。”潘辉注认为该书系“杂载，或事或文。”

上述传奇、随笔等汉语散文文学作品的兴盛是越南汉语文学不断发展、延伸的结果，这是文学进程的规律所决定的。与中国文学史发展一样，越南文学也是从韵文到散文，从诗歌到随笔、传奇和小说。

18世纪末、19世纪初期，在越南南方出现了几位华人作家，如莫天锡、郑怀德、吴仁静等。他们是随着越南南方的开发而成长起来的作家。

莫天锡（Mạc Thiên Tích, 1706--1780）祖籍中国广东。其父莫玖对开发河仙地区做出了很大贡献，他去世后，莫天锡被阮主

阮福注封为河仙镇总兵大都督，代其父管理河仙地区。在管理、开发这一地区的过程中，莫天锡开办学校，大力促进当地的文化事业。著有诗集《鲈溪闲钓》。1736 年，他组织了“昭英阁”诗社。他就“河仙十景”为题作了 10 首汉诗，邀请众诗人围绕此题共同吟诗唱酬，最后汇集了 31 位诗人的 310 首诗歌，辑而成册《河仙十咏》。

郑怀德（Trịnh Hoài Đức, 1765--1825）祖籍中国福建。其父曾在阮朝为官。郑怀德与黎光定（Lê Quang Định）和吴仁静一起成立了“平阳诗社”（Bình Dương Thi Xã）（亦被称为“嘉定山会”或“嘉定三家”）。郑怀德学问渊博，文才出众，人格高尚，深得阮朝开国皇帝阮福映的器重，他是被阮朝皇帝派往中国的第一个使者（1802 年）。

郑怀德的著作有汉文的《嘉定城通志》，记述嘉定地区（今天的南部地区）的历史和地理情况。文学著作留有两部诗集《艮斋诗集》和《北使诗集》。郑怀德还用喃字写了 18 首连环诗。他与莫天锡的“昭英阁”诗社多有唱酬。

吴仁静（Ngô Nhân Tĩnh，？ -- 1813）祖籍中国广东。他在阮福映的创业过程，立有功勋。阮朝建立后，他入朝为官，曾经作为副使出使中国，其诗文受到中国人赞许。吴仁静与郑怀德和黎光定并称“嘉定三家”。吴仁静的文学著作有《拾英唐诗集》和《拾英文集》。

第二节 喃字文学的繁荣

喃字文学从 13 世纪产生到 18 世纪兴盛，经历了 5 个世纪艰难曲折的发展过程。在漫长的年代里，喃字文学被视为不登大雅之堂的“俗文学”。因此不少文人的喃字作品不署名，以致于越南

文学史上出现了相当多的无名氏喃字作品。喃字书籍尽管有时遭到禁印、禁卖和禁读，甚至书籍被烧毁。如黎—郑时代就出现这种情况。但是，喃字作品一直得到人民的口头流传。

朝代更替，社会动荡，作为“正统文学”的汉文学江河日下，风光不再。而贴近民众生活的喃字文学日益发展起来。18世纪末期的黎贵惇打破陈规，第一个用喃字写了科举应试文章，引起巨大的轰动。西山王朝（1789—1792）时期，光中帝阮惠钦定喃字为全国通用文字，诏书、敕令和科举考试均用喃字书写。这推动了喃字的应用和喃字文学的进步。18、19世纪终于迎来了以诗歌为主要内容的喃字文学的黄金时代，名家辈出，诗作众多。

段氏点（Đoàn Thị Điểm，1705--1748）别号红霞女士，她聪颖好学，六岁便能读《史纪》。一日，她的哥哥段轮引用了一句《史纪》的原文“白蛇当道，季拔剑而斩之。”然后让段氏点也用其原文来对，段氏点回答道：“黄龙负舟，禹仰天而叹曰。”她哥哥见她照镜子，便说道：“对镜画眉一点翻成两点”。段氏点答道：“临池玩月只轮转作双轮”。段氏点的才学由此可见一斑。段氏点是当时有名的才女。

段氏点37岁，才跟鳏居的进士阮乔结婚。结婚不久，阮乔出使中国3年。可能是在这段离开丈夫的时间里，她将邓陈琨的汉语《征妇吟曲》译为喃字的《征妇吟演歌》。1748年，在跟随丈夫赴任的路上，染疾而亡。阮乔在妻子的祭文中，对段氏点评价甚高，将其比为中国的著名女文人苏小妹和班昭。

段氏点的喃字《征妇吟演歌》由邓陈琨的汉语《征妇吟曲》的476句缩为411句，诗体采用适合抒情的双七六八体。因为在当时的越南，喃字显然比汉字使用更广泛一些，所以段氏点的这个译本在越南流传甚广，其影响力超过了邓陈锟的原著。段氏点的翻译忠实原文，又不拘泥于原文，她对原文的某些句子进行了浓缩性地再创造，使得译文的双七六八句内容充实、流畅：

天远未易通，

Trời thăm thẳm xa xôi khôn thấu,

忆君悠悠思河穷，

Nỗi nhớ chàng đau đớn nào xong.

愁人处，伤心胸，

Cảnh buồn, người thiết tha lòng,

树叶青霜里，

蛩声细雨中，

Cành cây sương đượm, tiếng trùng mưa phun.

霜斧残兮，杨柳，

Sương như búa, bổ mòn gốc liễu,

雨锯損兮，梧桐。

Tuyết dường cưa xẻ héo cành ngô.

鸟返高春，

露下低丛，

Giọt sương phủ bụi chim gù,

寒垣候虫，

远寺时钟，

Sâu tường kêu vẳng, chuông chùa nện khơi.

蟪蛄数声月，

Vài tiếng dế, nguyệt soi trước ốc,

琵琶一院风。

Một hàng tiêu, gió thốc ngoài hiên.

阮嘉韶（Nguyễn Gia Thiều，1741--1798）出身于官宦之家。父亲被封为达武侯；母亲是郑主郑棡（Trịnh Cương, 1749--1767在位）的女儿。从5岁起，阮嘉韶就呆在主府（相当于皇宫）。他聪明好学，博览群书，多才多艺，通晓音乐、绘画和建筑等。19岁，担任校尉一职。30岁，升为总兵，被封为温如侯。39岁，任

都指挥使。1786 年，当西山军队灭郑朝之时，他逃向兴化山林。1789 年，他被西山召见，但他托病推辞西山朝的邀请，回到故乡，终日借酒消愁，在家乡逝世。

文学创作方面，阮嘉韶有两部汉诗集：《温如诗集》（前、后集），现已遗失。相传，诗集中有上千首诗歌。喃字创作有《宫怨吟曲》、《西湖诗集》和《四斋集》等。

阮嘉韶长期的宫廷生活，是他有机会目睹那些不问朝政、只知在三宫六院中寻欢作乐的昏君的荒淫生活。同时，他也看到了那些从民间选来的妙龄少女在深宫中遭受冷落，耗尽青春年华，过着“春往秋来不记年，唯向深宫望明月”的寂寞生活。《宫怨吟曲》就是他所见所闻的真实写照。

《宫怨吟曲》长 356 句，双七六八体，是一部以抒情为主、叙事为辅的长篇诗歌。诗歌一开头描绘道：在一个凄凉的秋夜里，一位孤独的宫女触景生情，回忆起了自己的生活经历。她原来是一美貌无比、得到王孙、公子追求的姑娘，后来，她被选进了宫中做宫女。起初，她得到皇帝的临幸。不久后，皇帝就把她彻底遗忘了，她被冷落在深宫的角落里。有时在恍惚中，她仿佛又听到了皇帝车子的声响，她赶忙梳妆迎接，可是什么也没有，除了树上的鸟叫和墙根的蟋蟀声。岁月流失，青春已过，她已不再盼望皇帝的到来，而是盼望过上丈夫儿女温暖一家的普通平民的生活，

“君恩如水向东流，得宠忧移失宠愁。”（李商隐《宫辞》）《宫怨吟曲》抒发了一位失宠宫女的悲感情怀：

谁曾料一年淡似一年，
君恩之水怎断流？
衷移难测君心，
一夜变成未亡人。
君王之光暗淡，

难照深宫阴涯。
万紫千红争艳，
花主采摘附近几朵。

宫女被深锁禁宫，生活孤寂、烦恼与凄清：

深闺冷清如冰，
珠门西风，玉帘霜落。
凤辇印辙绿苔铺，
羊车停处杂草生。
秦楼沐浴秋晖中，
凤被冰结，鸾枕雪封。
白昼六刻雁信杳，
五更人静钟声飘。
冷清伴孤眠，
芳香溢，灯影长。
素女图，懒慵妆，慵
上闺楼，望远方，
愁思无限黑夜长，
不堪苦楚心惆怅。
…
空房独坐寥寂，
当月哀叹，对花诉泣。
厌红尘，孤难眠，
花开蝶却远飞去。

她们怨恨上苍无眼，月老无情，渴望自己的幸福与自由：

上苍之手歹毒，
锁入椒房同地狱。
……
月老无情胡乱牵，

此等因缘最难堪。
一脚踏开禁宫门，
挥手扯断姻缘线。

阮嘉韶的《宫怨吟曲》在控诉封建宫廷对妇女残害、抒发宫女的怨恨和忧愁情感的同时，也流露出了阮嘉韶悲观失意的情怀和他对世界、人生的看法。

由于作者出身及生活环境的影响，作品中出现了虚无、幻灭的人生观和佛教、道教悲观厌世的思想。另外，句子与同时代的其他作品相比显得晦色难懂。这也体现了宫廷作家的行文特点。

帝王们的“一夫无数妻”是封建制度最不人道、最泯灭人性的典型现象之一，为文人墨客所愤恨不平。甚至有时皇帝们也动了恻隐之心，陈朝第二代皇帝陈圣宗有诗《宫园春日忆旧》云：“宫门半掩径生苔，白昼沉沉少往来。万紫千红空烂漫，春花如许为谁开。”

《花笺传》是阮辉似著，后经阮善（Nguyễn Thiện，1763--1813）润色。阮辉似（Nguyễn Huy Tự, 1743--1790）是阮辉莹的长子，阮辉虎的父亲。他“见多识广，精通诗画、声律，熟悉用兵之法。性情放旷，和蔼可亲。”他的著作除了《花笺传》外，还有汉语诗集《西兴道史集》和《光顺道史集》。

《花笺传》以中国古典名著第八才子佳人书《花笺记》为蓝本写成的，人物、故事和情节与《花笺记》无异。故事情节是这样的：苏州府梁相公之子梁芳洲，才气横溢，风流、儒雅。他辞母登程求学，结识姚生，两人共同读书。梁生艳遇杨相公之女杨瑶仙，两人一见倾心，难舍难分。梁芳洲与杨瑶仙花笺传情。几番周折之后，两人互诉衷情，月下盟誓。事生枝节，刘相公答应梁相公将爱女刘玉卿许配给梁生，梁生不悦。梁生和姚生双双中第作官。梁生奉旨征番，奏凯回朝。结局是，梁生娶杨瑶仙和刘玉卿为妻，芸香与碧月为妾。《花笺传》赞扬了梁芳洲与杨瑶仙视

爱情重于功名、追求自由爱情的叛逆性格。然而，书中对“一夫多妻”制津津乐道，不能不说是败笔。

胡春香 (Hồ Xuân Hương，?--?) 是 19 世纪初著名的女诗人。她的生平及其创作还有许多悬念，难以确定。越南学术界一般认为：胡春香是胡飞延的女儿。胡飞延乃一儒士，籍贯为义安省琼硫县琼堆乡，他离开家乡来到海洋地区教书，他娶一位姓何的姑娘为妾，生下了胡春香。越南学者陈清迈认为，胡春香乃胡士名（1706--1783）之女。胡士名籍贯同胡飞延，是 1732 年的举人。

胡春香大约生于 1745 年至 1780 年期间，卒于 1842 年以前。胡春香小的时候在父亲的家乡呆过几年，父亲去世后，跟随母亲来到升龙生活。成人之后，她居住在西湖旁边的一所房子里，这所房子取名为“古月（“胡”一分为二）堂”。这里便是她的书房或教书的地方，同时也是与朋友评诗、唱酬的地方。胡春香曾经两次嫁人，均为人妾。黄春翰认为：其中一次她成为陈福显的小妾，陈福显乃阮朝一功臣的儿子。但他为官腐败，接受贿赂，被嘉隆皇帝处以死刑。

胡春香出生于书香门第之家，聪颖过人，虽读书不多，但学识不浅，她精通汉语和喃字诗歌。胡春香因早年丧父，一直过着清贫的生活。春香交游甚广，与诗人们多有唱酬。她一生境遇坎坷，爱情多舛，两次成为孀妇。痛苦的生活经历并没有使她消沉下去，反而激起了她的斗志。她以犀利的笔锋向封建制度和礼教挑战。她的诗歌通俗易懂，大胆尖刻，脍炙人口。她的文学成就使她成为越南最著名的三大古典诗人之一。

胡春香的诗歌创作分为如下几部分，一是传统定论的 60 首左右的喃字诗歌，收集在《春香诗集》中。二是陈清迈在 60 年代发现和公布的胡春香的《琉香记诗集》；三是北京大学颜保教授发现并出版的《胡春香诗的新发现》。

同中国一样，越南的封建社会是一个男人占统治地位的社会。

在这样的社会里，男人拥有种种特权，如“三纲五常”等。而广大妇女的社会地位低下，被剥夺了自己的各种权利，受到不公正的待遇。胡春香，这位越南古代妇女的优秀代表、勇敢的斗士，利用手中的武器——诗歌，向这个男尊女卑的不公平社会发起了最为猛烈的进攻。

婚姻制度的不平等是封建社会男女不平等最突出的方面。胡春香抓住了这一要害，进行了毫不留情的抨击。《一夫多妻》（又名《做妾》）（Lấy chồng chung）抨击了残害妇女的一夫多妻制：

旧人暖，新人寒，
一夫多妻罪当斩。
一年难得几次欢，
一月少有同床眠。
吃苦咽菜米又馊，
扛活打工无工钱。
早知命运苦如此，
留取清白惜因缘。

在胡春香的诗歌中，男性统治者们——贵族、儒士以及僧侣等无不被撕下了神圣的外衣和虚伪的假面具，他们庸俗丑陋、淫荡卑劣的真实面目在胡春香的笔下暴露无遗。

《午睡的姑娘》（Thiếu nữ ngủ ngày）通过描绘伪君子窥视正在户外午睡的纯洁美丽少女，有力讽刺了道貌岸然的伪君子的丑陋灵魂：

夏日东风习习吹，
少女户外睡梦中。
竹梳插在香发上，
红衣低垂腰际间。
一对蓬岛露珠艳，
桃源小溪水未通。

君子见此蹒跚久，

心猿意马心难宁。

胡春香的诗歌对封建传统伦理观、价值观尤其是妇女的贞操观惊世骇俗的叛逆，体现了一种超时代的精神。《非婚而孕》（Không chồng mà chửa）这首诗以无畏、叛逆的声音呐喊：

妾痴终铸人生恨，

君可知意厚情深？

“天”缘未曾冒竖头，

“了”命却添拦腰横。

百年情缘君记否？

一片情意妾难舍。

哪管世人议纷纷，

非婚而孕才乖顺。

在诗歌中，作者用了“戏字”（chơi chữ ）的修辞方法。“天”出头是“夫”，“‘天’缘未曾冒竖头”，意思是少女还未曾有丈“夫”。“了”字加一横杠是“子”，“‘了’命却添拦腰横”，意思是未婚而生“子”。在这里，胡春香挥舞起“大逆不道”的大棒，对传统的、符合常规的婚姻进行了猛烈棒打。她以违背常理的思维、以超出常规的做法，颂扬了“非婚而孕”的婚姻观，高度评价了妇女勇敢追求爱情、敢做敢为的精神。通过这首诗，我们认为，胡春香是在追求一种男女平等的婚姻观：男子可以三妻六妾、可以暗地里招妓嫖娼，女子为什么不能爱情自主、非婚而孕？这是对以男子为中心的婚姻制度的质疑和挑战！“以牙还牙”、“以毒攻毒”、“以邪攻邪”，这是胡春香在这里使用的有效手段。

在否定男性的同时，胡春香肯定了妇女的自身价值，确立了妇女崇高的地位，树立了“出污泥而不染”的高贵形象，展示了在黑暗社会的狂风恶浪中翻滚而仍然保持纯洁的心灵：

玉体洁白且圆滑，

波涛翻滚共浮沉。

任凭恶浪来冲打，

丹心不改心灵纯。

（《汤圆》Bánh trôi nước）

在越南封建社会的很长一段时期里，佛教占领着社会的上层建筑，统治着人们的思想。僧侣、和尚们俨然以拯救苦难中百姓的救世主的身份出现，他们道貌岸然，装腔作势，蒙骗人民，暗地里干了不少见不得人的勾当。胡春香的《香积寺》和《被姑娘迷住的和尚》等尖刻地嘲弄了口念佛、心不正的和尚们。

胡春香是当之无愧的反对封建制度的伟大诗人，她在维护女性权利、捍卫妇女人性尊严等方面所做的努力是超出当时时代的。就是在今天，她的某些思想依然是进步的。如“妇女平等”、“尊重人权”、“重视人性的全面发展”等。

诗人春妙指出：“春香的诗歌最越南化、最民族化、也最被人民所推重。”胡春香的诗深受民间歌谣的影响，她大量运用民间通俗语言，尖酸辛辣，痛快淋漓，具有浓郁的生活气息和民族特色。她的诗歌语言可谓是“天然去雕饰”。她的诗歌运用了各种词类：动词、形容词等，尤其是大量使用象声词来描绘事物的形态、色彩和声音，从而使她诗歌的语言生动形象、传神，富有表现力。

民间歌谣的讽刺艺术可谓源远流长。胡春香在借鉴民间歌谣讽刺艺术的基础上，形成了自己独特、鲜明的诗歌讽刺艺术风格和流派，胡春香诗风旷达、活泼、辛辣、尖酸、具有战斗力。这种风格极大地影响了后世诗人，陈济昌、秀肥等都是这种诗风的继承者。

胡春香的诗创造性地运用唐律体。流传了几个世纪的唐律体诗歌在胡春香的笔下又获得了新的活力，她的唐律体诗歌艺术灵活多变、推陈出新，比以往更成熟、更具有表现力。

胡春香在喃字诗歌艺术、尤其是喃字唐律体诗歌艺术方面做

出了突出的贡献，她把唐律体推向了一个前所未有的完美高度。

白璧微瑕，胡春香的某些诗歌显出过分淫秽的缺点。胡春香为了增加向封建制度和礼教开火的火力，为了更加猛烈地抨击封建卫道士的虚伪和丑恶的面目，淫秽是不可避免的、可以理解的。但某些诗歌过分淫秽，实在不堪入目。我们斗胆提出一个不成熟、可能是荒谬的观点：胡春香诗歌中的个别淫秽诗歌是否是后世流氓诗人强加给胡春香的？

胡春香对越南文学的贡献还表现在对越南女性文学发展的推动。到胡春香时期，越南女性文学可谓是蔚然成气候。毫不夸张的说，女性文学占据了 18 世纪越南喃字文学的半壁江山。

越南女性文学起源于李朝的倚兰元妃，到陈朝末期又出现了越南历史上的第二位女文人阮碧珠（Nguyễn Bích Châu, ?--1377）。阮碧珠是陈睿宗（1373--1377 在位）的爱妃，她通音乐，晓文字，颇有才识。相传，陈睿宗恰逢中秋，仰望明月，吟道“秋天画阁挂银灯，月中丹桂。”阮碧珠从容答道“春色妆台开宝镜，水底芙蓉。”面对混乱的朝政，她作了《鸡鸣十策》呈递睿宗皇帝，奉劝其振兴朝纲。“鸡鸣”是指贤妻劝丈夫操劳国事。“十策”是指十条治国之策略：“扶国本、守旧规、抑权倖、汰冗吏、振儒风、求直谏、练兵、选将、器械和阵法。”在胡春香之前出现了汉语、喃字均非常出色的女诗人段氏点；在胡春香之后有清官县夫人和黎玉欣。在阮朝嗣德时期又出现了两位女诗人：阮贞慎（Nguyễn Trinh Thận，1826--1904）和阮静荷（Nguyễn Tĩnh Hoà, 1829--1882）姐妹二人，她们分别留有汉语诗集《妙连集》和《慧浦诗集》。她们与她们的哥哥从善王阮绵审并称当时的“三卿”。以上这些女诗人以其卓越的成就肯定了她们在越南文学史上的地位，为越南女性文学的发展壮大贡献了可贵的力量。

阮攸的《金云翘传》是越南喃字文学发展到顶峰的代表作，是越南古典文学经典名著，是越南文学的瑰宝。

阮攸的《金云翘传》（又名《断肠新声》）是以中国明末清初青心才人的章回小说《金云翘传》为蓝本写就的。阮攸的《金云翘传》是一部长3254句的六八体长篇叙事诗，是阮攸第一次出使中国回国后完成的。据《大南实录》载，阮攸“长于诗，善国音，清使还，以《北行诗集》及《翠翘传》行世。”另据越南一《翘传》喃文版本之扉页：“《金云翘传》，本北国青心才人录，仙田阮攸演出国音名《金云翘传》，奉明命御览（赐改为）《断肠新声》，进士范贵适题辞。”阮攸的《金云翘传》从故事框架、故事发生的地点、环境及其作品中的人物等都与中国的《金云翘传》完全相同，只是一些情节有所差异。阮攸假借中国的人物、故事，进行了文学再创造。因为阮攸采用的文学样式是诗歌，诗歌要求凝练、精悍。因此，他删掉了一些情节，如：翠翘和翠云踏青回家以后议论金重的情节；束生帮手卫华阳智伏马昌的情节；翠翘吊打宦氏、肢解马不进（马监生）、活剥楚卿、火烧秀妈的情节；督府幕宾利生游说翠翘、诱降徐海的情节等。

长诗《金云翘传》中的删繁就简的处理，颇显阮攸的艺术匠心、精雕细琢之工夫。翠翘卖身赎父这一情节，青心才人的《翘传》从第四回到第六回，写了整整三回，约占全书的七分之一的篇幅。而阮攸仅仅用70多行诗就把事情的来龙去脉交代清楚了。青心才人的《翘传》对鸨母秀婆向翠翘口授妓女工夫的内容给予详写；而阮攸几句带过：“勾引心传七字，房内工夫八种。/ 使嫖客万分满意，/ 要顽石点头，聪明变成迷懵。/ 眉挑目语，口角传神，/ 酒席间，还会弄月吟风。”阮攸的艺术处理使其诗歌结构更加紧凑、更具艺术审美趣味。

当时中国关于王翠翘的故事颇为流传。以她为主人公的作品除青心才人的《金云翘传》外，还有余怀的散文《王翠翘传》、梦觉道人的小说《生报华萼恩　死谢徐海义》，夏秉衡的戏剧《双翠园》等。这些作品、尤其是青心才人的20回、近14万字的《金

云翘传》都在不同程度上反映了明朝封建社会的现实：倭寇侵扰，朝廷腐败，社会污浊、黑暗，百姓民不聊生等。明朝严嵩当国时的这种情形与阮攸所处动乱、龌龊的越南的社会现实极其相似。

阮攸是一个感情丰富的多情者，他阅读完青心才人的《翘传》后，小说在他的思想感情上引起了强烈的共鸣。因此，他以青心才人的《翘传》为蓝本写成了喃字的《翘传》。通过他的《翘传》，阮攸表达了自己对当时越南社会的深刻认识，揭露了 18 世纪末 19 世纪初期越南腐朽、黑暗的社会现实。同时，作者在作品中寄托了个人心思。从翠翘的沦落生涯中可以折射出阮攸坎坷的人生境遇。阮攸在《翘传》的开头，有一段议论：

人生不满百，
才命两相妨。
沧桑多变幻，
触目事堪伤 。
彼啬斯丰，原无足异，
红颜天妒，事亦寻常。

从以上诗句中，我们可以看出阮攸在感叹“红颜薄命”的同时，也在强烈地表达了“才命相妨”、“多才招怨”的哀叹。“端为多情招祸，多才识也招怨尤。”诗歌揭示了封建社会有才能反而招致灾祸的怪异现象。实际上，阮攸是在发泄自己怀才不遇、命运多舛的愤懑情怀。越南裴杞先生指出：“阮攸是自惜有才而无命者”。

阮攸《翘传》的故事梗概是这样的：王员外家有两位千金，大千金翠翘，二千金翠云，十分艳丽；尤其是翠翘，聪明优雅，才色超群，知书识礼。清明时节，翠翘姐弟三人在踏青途中与书生金重相遇，翠翘与金重一见钟情，不久，两情缱绻，月下盟誓，私订终身。叔父辞世，金重回乡奔丧，两人忍痛分别。王员外家，飞来横祸——奸商勾结官府，诬陷栽赃，王员外父子身陷囹圄。

翠翘被逼无奈，违心地放弃与金重的爱情，卖身赎父，为人做妾。翠翘被人贩子马监生玷污后卖到妓院。翠翘发觉上当受骗，便毅然拔刀自刎。当翠翘被救活后，妓院老鸨秀婆甜言蜜语地对她进行哄骗，翠翘相信了老鸨秀婆。接着翠翘中了秀婆和流氓楚卿的连环计：流氓楚卿以一副文质彬彬面目出现，花言巧语，骗取了翠翘的信任，带着翠翘乘夜私奔，结果半路被追回。翠翘身遭毒打，在老鸨的淫威逼迫下，无奈地走上了卖笑生涯，翠翘受尽折磨，痛苦不堪。在外求学的富家子弟束生，经常光顾青楼，对翠翘产生爱恋，后赎她出来并娶她为妾。束生的原配宦姐，阴险异常，设计将翠翘劫回家中，让她做自己的奴仆。大妇在束生面前百般耍弄、摧残翠翘。束生懦弱无比，在泼悍的大妇面前，忍气吞声，连大气都不敢出。宦姐又令其观音阁孤守青灯，写经了愿。如此境地，使翠翘备尝酸楚。翠翘忍受不了大妇的折磨，夜半出逃，逃入尼姑庵为尼。命运多舛，翠翘落入骗子薄幸之手，又被骗入另一家妓院，沦落风尘，遭受无情的摧残。翠翘二次为娼，更觉命苦孽重。恰遇起义英雄徐海，将她救出了火坑。英雄美人，两情相悦。半年后，徐海挥师十万出外征战，无多时，称霸一方，凯旋衣锦归来。复又发兵临淄、无锡，来替翠翘雪怨伸仇。随将一干男女带到，由她全权依次发落：仇人报仇，恩人报恩，赏罚分明。官军在与徐海的交战中屡吃败仗，派人劝降。徐海犹豫不决之时，翠翘以“忠孝功名”、“夫荣妻贵”等封建道德从旁力劝，徐海同意，全军解除武装，当即投降。结果误中奸计，胡宗宪施展假招安，徐海被杀。翠翘追悔莫及，投江自尽，为老尼姑觉缘救起，佛门草堂朝夕相聚。金重“会试高中”，补官上任，沿途查访翠翘踪迹。后到钱塘，得知翠翘噩耗，设台江边，祭奠亡灵。最后由于觉缘指引，金重与翠翘劫后团圆。

全书以翠翘和金重的爱情故事为起端，刻意描写了这对青年男女由于纯洁相爱，发展到览翠园定情，誓结百年之好。结局是

王翠翘和金重历经磨难、终成眷属。诗中以满腔热情讴歌了两人的崇高爱情，赞颂了他们敢于冲破封建礼教，勇敢追求爱情的勇气：

金生道："我们偶尔相逢，
暗地相思，说不尽心情怅惘。
骨比梅消瘦，
怎知道日日思君，竟成就今朝愿望。
耿耿此心，
守株待兔，敢辞痴想？
片语温存，
借你的容光，温暖我的心房。"
翠翘细听了倾诉，
内心非常感动。
回答道："我们初会生疏，
感君意，令我心情沉重。
过蒙君子爱宠，
惟有铭诸金石，深感五中。

金重与翠翘互相交换定情之物，金重拿金钗和红巾送给翠翘，翠翘送秀巾、葵花画扇给金重。随后，两人"情话绵绵，如胶似漆"，难分难舍。趁其家人外出为他人祝贺生辰的时机，翠翘"乘机约会情郎"，"安排好时珍佳果，/ 急步走向围墙。 / 隔花低声呼唤，/ 那少年，早已站在那边守望。"两人"相看脉脉，幸福融融，/ 道过万福，他忙忙回礼谦让。/ 两人比肩，进入金重书房，/ 说不尽山盟海誓，旖丽时光。"最后两人写下誓言："锦笺共书盟誓，/ 金刀断发，两人珍重收藏。/ 明月中天，/ 叮咛遍，絮语双双。/ 说尽心中无限事，/ 百年永誓，刻骨无忘。"

翠翘与金重的爱情体现了他们敢于自我追求、敢于冲破"男女授受不亲"等封建礼教的束缚，这是令人钦佩的。同时，我们

也注意到，他们之间的爱情体现了当时社会的客观现实和道德标准。一是“发乎情，止乎礼”、爱情必须以贞节为先：

翠翘怕金生逾越礼防，
进言规劝：“礼尚端庄，
我还有心头话，待你商量。
诗诵‘桃夭’，婚姻事，
好比宿鸟投林一样。
但侍奉巾栉，
从夫道，贞节是尚。
桑间濮上行为，
岂足为我们榜样。
但求片刻欢娱？
珍重百年名节，不能一旦毁伤！

（翠翘）她说：“红叶传书，赤绳系足，
彼此心期同样。
风月闲情休说，
愿此生，甘苦共尝。”

他们的爱情也没有完全摆脱“父母之命”：

至于婚姻大事，
惟有亲命是从。

翠翘在“爱情”与“孝悌”上发生冲突，需要她做出抉择。父亲被官府所抓，“‘劬劳’、‘情爱’，/ 一边情，一边孝，那样为先？”她最后选择了“孝”：

当时虽是海誓山盟，
但儿女职，以孝为贤。
想到这，沥情上达，
卖身赎父从心愿。

在痛苦、难熬的青楼岁月中，翠翘仍然念念不忘金重，“她又想起盟心旧友，一别惹千愁。”翠翘身陷污泥，内心纯洁，痴心不改。后来，她与束生、徐海的结合，则体现了翠翘在苦海中挣扎而盼望抓到救命稻草的一种行动，也是翠翘“择人而事”的表现。

两人的爱情经历了残酷现实的考验，愈显盟誓之金石般坚硬，爱情之坚贞不移。金重并没有因为翠翘风尘失身而抛弃她，这对于爱情佳话的圆满结局起了决定性的作用。诗歌中一段金重对妇女贞操的认识在当时的社会是非常难得的：

金重又说：“你巧于词令，
但要照顾周全。
古来妇道相传，
贞节亦须权变。
处变处常，
不能全依经典。
象你尽孝失贞，
何损本来良善。
天道循环，
正好雾散花明，云开月现。
残花反觉添鲜，
斜月愈增留恋。
休再迟疑，
忍把萧郎疏远。”

从以上分析，我们认为，翠翘与金重的爱情既有自由恋爱的浪漫情调，又有封建社会环境下的现实特色，既有突破封建桎梏、勇敢追求，又有囿于封建礼教的局限。这种爱情的描写是典型和真实的。

作品以翠翘的平生际遇为线索，展开故事的叙述。通过描写翠翘所遇到种种磨难和不幸遭遇，揭露了封建社会制度的罪恶和

种种腐败现象：官府的横行霸道、官吏的贪赃枉法、地痞流氓的胡作非为、社会渣滓的甚嚣尘上、花街柳巷的淫荡污秽、豪门恶妇的倚势凌人、官军的懦弱无能和阴谋诡计等，从而勾画了一幅封建社会的黑暗图景。

官府罗织罪名，对王员外家大肆洗劫：

扶棒持刀，

个个似牛头马面。

老人幼弟都戴上枷锁，

父子紧紧绑缠。

青蝇声嗡嗡一片，

织机捣毁灭，女红散乱一边。

不管家私细软，

歹徒肆意抢夺，无一幸免。

他们的目的是对王员外家进行勒索、敲诈："滥施刑毒，无非志在金钱。"最后，翠翘卖于他人做妾，得银四百两，赎回父亲和弟弟。一妙龄少女仅值四百两银子，生命价值贱如秕糠。有钱者可以买女做妾，广大妇女毫无尊严与法律保障。这是社会腐败、堕落、惨无人道的写照，这是对封建社会迫害妇女丑行的有力控诉！可以说封建制度的腐败和歧视妇女的不合理制度是翠翘悲惨命运的根本原因。

翠翘先是被马监生欺骗，坠入青楼。在妓院又陷入了秀婆和楚卿的连环骗局，被逼到绝境。第三次遭到薄幸的暗算，又被卖到妓院。翠翘的人生旅途是多么地凶险啊！她所处的环境可谓社会污浊，骗局丛生，陷阱遍地。卖女为娼，逼人为娼，这是践踏妇女人权、损害妇女尊严的非人性、非道德的行为！这是对封建社会残害妇女的娼妓制度的血泪控诉！

翠翘逃跑被抓回来，遭到老鸨的毒打，"只见横飞血肉，首背重伤"，一弱女子岂能忍受如此的毒手！秀婆之流 "造尽摧花折

柳的勾当”、做尽摧残女性的坏事，是不齿人类的狗屎！是封建社会发展到尽头的残渣余孽！

在《翘传》中，有两个人物对翠翘的悲惨命运负有主要责任，这就是马监生和楚卿。他们衣冠楚楚、表面斯文、正经：马监生“年纪已过四十，/ 须眉修整，服饰斯文。”楚卿“衣裳修洁，举止安详。/ 看样子是世代书香，/ 探知名唤楚卿，名字也还漂亮。”他们表面楚楚衣冠，道貌岸然，其实他们的内心极其丑恶肮脏、阴险毒辣。他们善于玩弄骗人手段。单纯、善良的翠翘不幸先后落入了这两个骗子的魔掌。尤其是马监生，他是翠翘坠入黑暗深渊的原始罪魁祸首。马监生和楚卿这两个人面兽心的骗子恰恰是封建科举制度培养出来的所谓“人才”。国家的“栋梁之才”竟然干出如此不齿人类的“人贩子的勾当”。这真是对科举制度的莫大讽刺！科举考试原本是封建社会选拔国家、社会栋梁之才的一条途径。可是，随着封建制度的没落，科举制度已失去了它原来进步的历史地位，不少科举文人也堕落了，甚至出现象马监生和楚卿这样的举子败类。

正是上述各种黑暗势力汇成了一股强大的封建恶势力，在这股浊浪的无情冲击下，良家少女王翠翘被推到了社会的底层，在肉体和精神方面横遭摧残，成为了一个封建时代被侮辱被损害的典型代表。

我们不能说阮攸主张推翻封建制度，但诗篇中所表现出来的对封建制度腐败、社会黑暗的无情揭露和对人性遭践踏的有力控诉，实际上已使作品具有了反封建的主题。

阮攸在《翘传》中塑造了一些个性鲜明、突出的人物形象如：翠翘、徐海、楚卿、马监生和秀婆等，

阮攸塑造了翠翘这位美貌无双、多才多艺、受尽凌辱却刚强不屈的越南妇女的典型形象。翠翘“她眉似春山，眼如秋水，/ 正所谓花妒娇红柳妒青。/ 倾城倾国貌，/ 才华拔萃，美态娉婷。

/ 天禀聪明，才华似锦，/ 既娴诗画，又会歌吟。”翠翘才华非同一般：“笔落惊风雨，/ 片刻间，翠翘已把四绝填上。/ 金重惊叹：‘咳唾生珠玉，/ 班昭谢女，未遑多让。’”

翠翘得知自己被骗卖进妓院后，她宁死不受侮辱、“举刀自戕”，表现了她刚烈守真的性格：“我宁愿死得忠贞”。同时，翠翘也是一位遇事有主见的女子。如在与束生的交往中，她多次分析利弊得失，嘱咐束生如何办事。与翠翘相比，束生就显得做事毫无主张、毫无主见、胆小怕事。

翠翘是越南妇女“忠孝节义”的典型代表。当官军招安时，翠翘劝徐海投降，是其“忠”。翠翘在“忠”的问题上有一套“高见”：

她想自己是昙花朝露，
几番流落，历尽凄惶。
如今归命王臣，
青云上，大道荡荡。
忠孝具全，
异日荣华归故乡。
我是堂堂命妇，
父母同受恩光。
上报国，下为家，
尽忠尽孝，同样辉煌。

会议在商量战守，
翠翘便提出主张。
她说：“圣德深广，
雨露万方。
平治久，
万民拥戴非常。

自从干戈掀动，

无定河边骨，高似山岗。

底事万年遗臭？

黄巢气运岂能长？

怎能比高官后禄，功名快捷异常。”

翠翘“忠君”思想所导致的悲剧后果就是徐海被官军杀死、全体义军降敌、翠翘被迫投江自尽。这无疑是对翠翘盲目忠君的一个沉重打击。

在阮攸的心灵深处，“忠君”是根深蒂固的。跟不少封建士大夫一样，阮攸的思想是“只反贪官、不反皇帝”。在作品中，阮攸对官军和起义军的态度是爱憎分明的。在褒奖、颂扬起义军“徐公兵威震远”的同时，对胡宗宪率领的官军则是贬低、抨击：“看官军，酒囊饭袋可怜虫”。在对待徐海投降的问题上，胡宗宪耍尽阴谋诡计，采取骗降真攻的策略，而后置人于死地。这充分暴露了官军的狡诈阴险和言而无信！儒家学说提倡的一条处世准则是“言必信、行必果”。然而，在封建社会日益没落、道德日益沦丧的情况下，“诚信”早已不知为何物了。

我们从作品中看出，阮攸在“忠君”问题上，显然是主观出发是忠君，而作品描写的客观效果却告诉人们：“忠君的下场是悲惨的”，从而具有某种反对盲目忠君的倾向。

父亲被诬入狱后，翠翘卖身赎救，是其“孝”；丈夫徐海中计牺牲后，翠翘以死相报，是其“节”；报仇雪耻、惩恶除奸时，翠翘不忘旧恩并赠束生、女尼、管家以金帛，是其“义”。从上述翠翘的人物性格塑造，我们可以看出作者的良苦用心，那就是把翠翘塑造成一个典型、完美的封建社会妇女形象。

翠翘是一个在封建伦理道德的陶冶之下成长起来的大家闺秀，作为封建时代妇女的典型代表，她身上存在种种封建社会的思想，存在着封建传统观念的消极因素，可以说是封建社会历史

环境下人物不可避免的性格缺陷。这也是作者“忠”、“孝”等思想的真实体现和自然流露。

可谓是“人生最苦是女子，女子最苦是妓身。”(中国青心才人《翘传》)阮攸怀着“惜香怜玉”的情怀，精心塑造了翠翘这个人物。阮攸对翠翘以及处于社会最低层的广大妇女寄予了深切的同情。当翠翘被打时，作者是心如刀割:“悻悻然，也不加询问根由，施毒手，造尽折柳催花勾当。皮肉人尽相同，酷刑下，惊心动魄，尽管铁石心肠。”阮攸为处在社会最底层被损害的妇女深情地呐喊:

人身世!
红颜薄命，天下多少相同。
造物不仁。
使青春易逝，玉貌成空。
生前备受摧残，
死后更孤单惨恸。

不幸生为女子身，
多少艰危忍受。
风尘堕落复何言，
堪叹一生含垢。

我们联系阮攸汉语诗作中对妇女的态度，就可以看出他对妇女是非常尊重的，对妇女的评价是非常客观、公正的。在《杨妃故里》中，阮攸认为，唐朝的“安史之乱”，责任并不在杨贵妃，而在腐败堕落的整个封建王朝:“山云削略岸花明，见说杨妃此地生。自是举朝空立杖，枉教千古罪倾城。”(《北行杂录》《杨妃故里》)在《望夫石》一诗中，阮攸鞭挞了封建社会中只要求妇女为男人守节的不公平现象:“石耶人耶彼何人，独立山头千百春。万仞杳无云雨梦，一贞留得古今身。泪痕不绝三秋雨，苔篆长铭一段文。

四望连山渺无际，独教儿女擅彝伦。”（《清轩诗集》）“千秋碑偈显三烈，万古纲常属一门。……清时多少须如戟，说孝谈忠各自尊。”（《清轩诗集》《三烈庙》）阮攸这种男女平等的观点在当时的封建社会是多么的难得啊！

翠翘从一位貌似天仙、才艺无双的大家闺秀沦落为倍受凌侮的妓女，“玉洁冰清，见污铜仇，风尘沦落，忍受灾殃。”这不能不说她是一个典型的悲剧人物形象。

《翘传》的结局看似是一个大团圆的结局，实际上也是一个悲剧的结局。我们注意到翠翘跳江后获救，完全是借助神之力而非人之力所能为之。翠翘现实的结局是“珠沉海底，一片汪洋。/ 薄命女！/ 可怜一代红妆，/ 历尽流离怨苦，/ 终归如此收场！”翠翘的死而复活是作者的美好愿望，是阮攸为迎合古人的审美观而做的巧妙安排。

徐海是作者着力刻画的另一个典型人物。徐海虽然篇幅不多，但有血有肉、丰满典型。阮攸塑造了一个器宇轩昂、勇猛无比的起义英雄的形象：

他生得虎须、燕颔、蚕眉，
阔肩膀，体貌轩昂。
雄姿英发，
精通拳棍，更兼才略高强。
顶天立地男子汉，
他名唤徐海，原在越东生长。
他惯在江湖间，恣意流浪，
半肩琴剑，一把桨，漂过高山与海洋。

徐海“统率十万大兵”，驰骋天下，“四海震威名”，俨然为一名大元帅。作品也表现了徐海嫉恶如仇的性格。当他听完翠翘的遭受凌辱的伤心经历后，“不禁怒气填膺，声似雷鸣”，他“立刻集结队伍”前去为翠翘报仇雪恨。作者树立了一座徐海起义领

袖的丰碑，他打天下，建伟业："从此后，战果连连，徐公兵威震远。/ 立朝廷，称霸南天，/ 分文武，界划山川。气象万千，/ 举足踏破南疆五县。"在翠翘的劝说下，徐海"决计投降"。胡宗宪背信弃义，趁起义军"全军驰懈设防"之时，发动突然袭击，徐海促不及防，"阵前殉难"。徐海是翠翘"忠君"思想的牺牲品，徐海的死是悲壮的，他虽死犹生："仍然意气轩昂。/ 英灵宛在，/ 遗骸直立不僵。/ 恍似一柱擎天，/ 那怕千斤击撞。"这几句诗歌可谓是浓抹重彩之笔，对突出徐海的高大、光辉形象以及他的英雄悲剧形象起到了决定性的作用。

对宦姐这个人物，作者着墨不多，就将一个老谋深算、颇有心计的女子描绘得栩栩如生。宦姐是一个口蜜腹剑、笑里藏刀的两面派："外表谈笑从容，/内心阴毒无比。"宦姐为惩治束生和翠翘更加隐蔽、不给别人以口实，当两个熟人告诉她束生在外面纳妾事情的时候，她故意勃然大怒、装腔作势地骂道："我痛恨你们胡言一片！我丈夫决无此事！"这给外界造成一种印象，她非常相信她的丈夫。这为后来她不动声色地收拾束生和翠翘奠定了一个基础。她挖空心思、费尽心机地设计惩治束生和翠翘："其实我成竹在胸，/ 杯沿蚂蚁，爬行得多远！/ 我使他们互失照顾，/ 使他们无脸见天！再使他们相对无词，/ 务要使'贪夫'认识我手段。"宦姐偷偷派人把翠翘从外地劫回家中，让翠翘在自己家里做一个丫鬟。等束生从外地回来，宦姐默不作声，佯做不知，故意不把事情捅破。当着束生的面，宦姐唤翠翘为花奴，百般折磨她。一个城府很深、诡计多端的大妇形象就跃然纸上，呈现在读者面前。

金重是一个重感情的男子。他敢于追求真挚的爱情，并且珍视这种高尚、纯洁的爱情。当金重听说翠翘作古后，肝肠痛断："忽然昏厥在地，/ 泪痕满面，神志彷徨。/ 几次昏迷不醒，/ 言动失常。"

束生是一个多情而懦弱、放荡不羁的公子哥："色胆包天，/ 日

日纵情放浪。”他为了与翠翘相聚，不惜一掷千金，“束生挥金似土，/ 百金一掷意洋洋。”在宦姐摧残翠翘的时候，束生虽然痛彻肝肠，仍然不敢有丝毫怨恨或反抗的表示：“束生如万箭穿心，悲恻酸辛，难以启齿。 惟恐牵连翠翘，措辞尽求妥适。”

楚卿外表风度翩翩、温温尔雅：“原来一个青年，衣裳修洁，举止安详。/ 看样子是世代书香，/ 探知名唤楚卿，名字也还漂亮。”他夸夸其谈，用花言巧语来哄骗翠翘，“真不愧，国色天香！底事飘零在异乡！自应高处蟾宫上，底事深渊沦降？含恨摧肝问彼苍！问谁认取热心肠！婵娟倘识英雄汉，摧破牢笼如反掌。”在翠翘轻信、求他救自己出牢笼的时候，楚卿满口答应：“有我在，救你逃出魔掌。”其实楚卿早已暗通秀婆，布置人员准备拦截。结果翠翘被抓回，遭毒打一顿。此时，他狡诈、虚伪和阴险的真面目在世人面前暴露无遗。

在艺术手法上，阮攸善于通过描写景物来烘托人物的情感表现。当金重盼望见到翠翘而“一日三秋苦断肠”时，作者写道：

油尽灯枯明月缺，
撩起相思怅惘。
凄冷书斋，
案上兔毫枯，琴弦驰放。
最难堪，风动绣帘声响，
熏香惹恨，茶失清芳。

在写到翠翘和金重分手辞别的时候，作者用了“只见枝头鹊噪，天边雁影凄零。”的情景作为衬托，渲染了两人的离愁别恨：“怅望情人远去，/ 留得相思无限情。”当翠翘挥泪踏上远去的旅途、悲伤地告别家人的时候，作者这样绘景来为人物的出场做铺垫：“暮天云黑望迷离，/ 草枯原上，霜满繁枝。”当写到翠翘初落娼家之时，作者有一段颇令人悲怀不已的景物描写：“四望天涯无际，/ 黄土堆，红尘路，荒凉景。/ 朝云灿烂，午夜灯昏，/ 对

景伤怀，半为多情。”在翠翘做了束生的妾之后，两相爱睦。束生策马返家乡，翠翘洒泪惜别。此情此景，阮攸写了如下几句诗来描绘：束生“他跨上雕鞍远去，/ 枫林秋色凄零。/ 马足扬尘，/ 夕照一丝鞭影。/ 归来后，她捱尽五更寂寞，/ 马上人，也觉山川万程。/ 一轮月色，/ 半照孤眠，半送长征。”

在诗篇中，阮攸极其重视人物心理活动的刻画和复杂的感情变化的抒发。如翠翘自杀被救之后，被迫入青楼为娼妓。她触景生情，抚今追昔，想起与金重的一段情缘，不禁愁丝绵绵，如春江之水流不尽：“忆当年，月下共含杯 /星霜换，信息无凭。/ 天涯海角独凄零，/ 何日把污名洗净。”她又想到不能在父母面前伺候他们，内心极为内疚：“辜负倚闾人，/ 问阿谁替我问暖嘘寒孝敬？/ 莱衣舞，知在何年？/ 想门前小桐梓，今已长成？”这两段心理描写把翠翘那千愁万绪、思乡念亲之情抒发得酣畅淋漓。阮攸不愧为语言大师，国音喃字诗在他的笔下已达到炉火纯青的地步。诗人熟练运用民族语言、广泛吸收中国汉文学的语言成就，包括典故、经典诗句等，为越南民族语言的丰富和发展做出了贡献。比如在描绘琴声时，阮攸连用四个比喻句，令人如同亲临其境，亲听其声：

清音似天边鹤唳；
浊声如飞泉激响；
缓调比清风拂拂；
急拍象骤雨浪浪。

在描写翠翘站在翠楼上眺望远方时，作者连用了四个“凄然望”排比句：

凄然望，黄昏海港，
掩映征帆，天际归舟谁放？
凄然望，滚滚狂波，
花谢水流，流到何方？

凄然望，绿草平原，

连天碧，云海茫茫。

凄然望，风卷海涛来，

危坐处，惊涛激荡。

《翘传》中的语言具有极高的审美感和鲜明的审美意象：

忽然，看见一个美人，

举止轻盈，无限风韵。

正是霜印面，雪披身，

金莲摇曳，若远若今。

三寸金莲，步履轻盈，如风中花，水中月，飘忽荡漾，若隐若现。作者用了短短的几句，就将少女的举止神态、步履姿态描绘得如此具有审美意味，可嘉可叹！

阮攸善于运用民间语言。他把越南民间的俗语、谚语和口语融入诗歌中，使翠翘的语言更为生动活泼，如"杯沿蚂蚁，爬行得多远"。阮攸使用语言极为丰富，几次描述翠翘思念家乡亲人，每次都不一样，每次弹琴的琴声，也是次次不同。

在《翘传》中，作者多次用到"雪"这个审美意象："梅骨格，雪精神"（Mai cốt cách tuyết tinh thần.）"霜印面，雪披身"（Sương in mặt tuyết pha thân.）。在这里，"雪"代表着"冰清玉洁、至高至美"的审美境界。

诗篇《翘传》充满了宿命论思想。阮攸认为妇女天生是"薄命"："妇人身世！/ 红颜薄命，天下多少相同"；"悲欢都是劫，/ 红颜那得久长。/ 前世善因未种，/ 今生宿债应尝。"再如，觉缘在与翠翘分手时说道："邂逅女尼三合先知。/ 她将相会时间指示，/ 今年后，五载为期。/ 天意如斯，/ 无可置疑。"后来翠翘跳江自尽，"居然天顺人谋"，被守候在钱塘江畔的觉缘救起，"证实了三合预言不谬"。

《翠翘》不仅在故事情节、人物上接受了中国小说，而且不少

诗句是借鉴《诗经》、古诗和唐诗的句子。如“芳草连天碧，梨枝数点花。”是两句中国古诗的直接照搬。“她低声向死者许愿，/ 生刍一束，敬献幕前。”“生刍一束”引自《诗经 小雅 白驹》的“皎皎白驹，在彼空谷，生刍一束，其人如玉。”“他支吾以对：‘遭母丧，孝服方完，陟屺情深哀情难已’”中的“陟屺”是借自《诗经 魏风 陟岵》中的“陟彼屺兮，瞻望母兮，嗟予季，行役夙夜无寐！”的典故。“鸡声茅店月，人迹板桥霜。”是直接借用的中国唐末诗人温庭筠《商山早行》的诗句。“似沧海月明珠有泪，蓝田日暖玉生光。”借用唐朝诗人李商隐的《锦瑟》诗恍惚迷离的意境来形容音乐的情调。“为甚在中宵饮泣？似梨花带雨，满面泪流！”是从白居易的《长恨歌》中的“玉容寂寞泪阑干，梨花一枝春带雨。”演化而来的。另外，《翘传》用了大量的中国典故，如“缓步声，惊破南柯梦”中的“南柯一梦”；“情深转觉愁如海，精卫难将恨海填。”中的“精卫填海”的典故等。

《翠翘》不仅具有深刻的思想内容，而且还在语言、诗歌技巧、人物刻画等诸方面取得了炉火纯情的艺术成就，不愧为是一部内容与艺术形式完美结合的经典之作。

《翘传》自问世后，受到世人的广泛关注，得到越南历代民众的喜爱，受到不少文人的推崇。尤其是范琼、他把《翘传》视为越南的圣经、国魂和国粹。范琼声称：《翘传》存，则越南语存，越南语存，则越南存。当然这种无限拔高、极端推崇《翘传》的情况在越南历史上属于个别现象。同时《翘传》也受到一些文人墨客的批判。围绕着《翘传》，不少文人留有诗作，如范贵适、阮春温和潘佩珠等。多数文人学者对《金云翘传》中的主人公寄予了深切的同情。其中有一个原因是他们是落魄文人，与翠翘有一种“同是天涯沦落人”的处境和“同病相怜”的感觉。如范贵适的《咏翘传》：“短肠梦里根缘了，薄命琴中梦恨长。一片才情千古泪，新声到底为谁伤。”阮春温留有《读翠翘传感作》：“玉颜自

古命多屯，一片才情累几人。琴声轻招千古怨，镜光重染十年尘。已将身绊红尘客，犹觉情牵白发亲。晚节犹存贞白操，悔教夫婿作降臣。”潘佩珠留有《咏翠翘》：“孝心一念达重天，辱境荣场总夙缘。空色千秋皆不破，声名四海竟相传。”也有人极力贬低《翘传》，黄叔抗认为《翠翘》“风情诲淫”。

阮攸在《翘传》中塑造的一些人物形象，如翠翘、束生等已家喻户晓、人人皆知，成为越南日常生活中某类典型人物的代表。“翠翘”是用来指美丽多才的女子；“束生”则被用以形容懦弱惧内的典型；而“宦姐”便成了妒妇的代名词。甚至连某些次要人物，如楚卿和秀婆也变成了色鬼和鸨母的别名。徐海、觉缘等甚至被神化，作为神来供奉，祈求徐海大王、觉缘和翠翘仙姑保佑他们。

除《翘传》外，阮攸还有六八体的《招魂文》。古人认为人死后，灵魂仍然在。因此，在人死后，应该供奉、祭祀和招魂。阮攸的《招魂文》就是为此而写的。

《招魂文》（Văn Chiêu Hồn）分为四部分。第一部分：说明立坛祭祀以便为孤魂们伸冤救苦的理由。第二部分：列举了“十类众生”的名字：1、被杀帝王。2、含冤而死的富贵女人。3、失势大臣。4、败仗将领。5、死于途中的贪财者。6、死于馆驿的追逐名利者。7、死于异域他乡的商人。8、阵亡兵士。9、孤独老死的妓女。10、其他因为贫困、灾祸等原因死亡的人，如饿死途中的乞丐等。第三部分：描写了上述孤魂们贫困落魄、到处流浪的凄惨景象，作者召唤他们回来听经。第四部分：求佛为孤魂们超度，请孤魂们享受香火祭祀。

《招魂文》通过描写冥冥世界中无人祭祀的孤魂到处流浪的凄惨影射了当时社会黑暗、人们遭受种种苦难的真实现实世界。显然，阴间的十类孤魂代表着阳间落魄、潦倒、失意、悲惨的十类人物。

与《金云翘传》一样，阮攸的《招魂文》也是一篇大师级的作品，它的双七六八诗体艺术和语言的运用均达到了炉火纯青的地步。

阮友豪（Nguyễn Hữu Hào，？-- 1713）是一位 18 世纪初期越南南方的一位诗人。阮友豪的喃字诗《双星不夜》（Song Tinh Bất Dạ）是 1704 --1713 他在广平任镇府之职时所作。《双星不夜》是用六八体、中间夹杂几首唐律体写成的，讲述的是男主人公双星（字不夜）与蕊珠真诚相爱，经过生死离别，最后以大团圆结局的爱情故事。《双星不夜》歌颂了主人公对爱情的忠贞不渝，真实地反映了 18 世纪初期的一些社会现实，比如奸臣挡道、公报私仇等。诗歌语言质朴，类似同一时期的一些无名氏作品的语言风格。

范泰（Phạm Thái，1777--1813），是 18 世纪末 19 世纪初较为有名的诗人。作品有《初镜新妆》以及一些喃字诗赋，其中《战颂西湖赋》是他与阮辉亮笔战的产物。

范泰和阮辉亮由于两个人对西山起义成功建立起来的新王朝持有两种不同的看法，写出了两篇针锋相对的文章，给后世留下了一段史话。

《初镜新妆》（Sơ Kính Tân Trang）是范泰 1804 年用六八体、夹杂唐律写成的一篇长篇叙事诗。它描写了范金和张琼书的生死情缘。《初镜新妆》跟同时代其他作品不同，不是采用越南古代故事、传说或者中国作品的故事，而是取当时的素材和用自己的经历作为素材。在当时喃字作品中，《初镜新妆》具有一种全新的创作理念，就是完全"创作"而非部分"演绎"、部分创作。当然，故事的模式和结构以及体现出的爱情观念等与同时代的作品大同小异，难脱窠臼。

《初镜新妆》的故事情节是这样的：范张两家是故交，两家约定如果有一家生男、一家生女就互相结亲，并互赠送信物。结果范家生男，名叫范金，张家生女名叫张琼书。范家勤王失败后，

家庭陷入破败境地。后来范金在红娘的帮助下，范金与张琼书互相交换书信，两人双双坠入爱河。范金回到故乡。京城的一位都督听说张琼书美貌绝伦，便图谋娶张琼书为妻。张家不愿意，但迫于压力只好同意。张琼书便修书一封，告知范金。范金连夜赶回，两人共诉生死离别之衷肠，相约来世再见。张琼书回到家里自尽。范金痛苦不堪，出家为僧。后来，琼书投胎转世，成为张公之妾的女儿，她名唤蕊珠。蕊珠就是新一代“琼娘”。最后范金与两代“琼娘”结为两世之情缘。

《初镜新妆》的结局是大团圆的，“皆大欢喜”，但实质上整个人物的命运是“悲剧”。作者所谓的“转世情缘”只是在当世不能实现、寄托来世的一种美好愿望而已。从另一个角度，抨击了社会的黑暗和封建制度对人性的践踏。这一点，也正是《初镜新妆》独特、成功之处。

阮有整（Nguyễn Hữu Chỉnh，1741--1787）通晓军事，文才颇高，擅长喃字诗赋。著作《语隐诗集》、《祭姊文》和《郭子仪赋》、《张留侯赋》等。阮辉亮（Nguyễn Huy Lượng，？--1808）的作品均用喃字进行写作，作品有《颂西湖赋》和《宫怨诗》等。还有翻译邓陈琨的《征妇吟曲》的《征妇吟演歌》。其中的《宫怨诗》是由100首喃字唐律诗组成，它描述宫女的境遇和她们的怨恨之情。

黄光（Hoàng Quang，？-- 1803）的《怀南记》（又称为《怀南歌曲》）是用六八体、间以唐律和赋体祭文写成的长篇叙事诗。长诗叙述了 18 世纪初从阮潢率民众开垦南部到郑主攻占富春（顺化）这段时间内发生的重大历史事件。作品追念了几代阮主开发南部的功劳和对南方人民的安居乐业所做出的贡献。

这一时期，喃字赋作家有阮伯麟和邓陈常等。阮伯麟（Nguyễn Bá Lân, 1701--1785）在四代皇朝中为官，博学多才，有“安南大才子”之美称。他的喃字赋在15世纪阮沆等人喃字赋的基础上得

到了进一步的提高，《鹤三岔赋》和《佳景兴情赋》等最为有名。他的代表作《鹤三岔赋》使用写实和讽刺手法，语言朴素，汉语典故较少，通俗易懂，为喃字赋的发展作出了贡献。邓陈常（Đặng Trần Thường, 1759--1816）作有多篇喃字诗赋，如《狱中八咏》和《韩王孙赋》等。

这一时期还出现了百姓所喜闻乐见的艺术形式——快板(Vè)。其中的代表作是阮居祯的快板集《僧尼》。

阮居祯（Nguyễn Cư Trinh，1716--1767）字仪，号澹庵。他文武兼备，在越南南方度过了11年的军旅生涯，《僧尼》(Sãi Vãi）就是他在任广义巡武时为鼓舞士卒们的士气而写的。《僧尼》采用骈文体和口语化的韵文体、用喃字写成。《僧尼》将庄重与诙谐两种艺术风格完美地结合了起来，这部作品也是民间文学与文人文学结合的佳作。

女诗人黎玉欣（Lê Ngọc Hân, 1770--1799），她是黎显宗的第21个女儿。她从小生长在宫中，研磨经史，学习诗文。阮惠北上“扶黎”灭郑，玉欣遵父王的命令，16岁便嫁给了阮惠。1788年，西山王朝建立，阮惠登基，年号光中。1789年，光中皇帝大破清军后，封玉欣为北宫皇后。1792年，光中驾崩，留下两个幼子。黎玉欣悲痛万分，遂作《哀思挽》，以寄托她对丈夫的哀思。

《哀思挽》是喃字双七六八体长诗，诗歌洋溢着黎玉欣对故去丈夫诚挚、哀惋的情感和对这位民族英雄的钦敬之情：

哭夫君，肝肠寸断，
谆谆遗言心犹记。
悲哉！春去花留！
痛苦谁人能解。
决计跟随君去，
赴汤蹈火不顾惜。
襁褓幼儿可怜，

母子情深难移。

苦度余生何时尽?

形骸虽存魂魄去。

18 世纪是越南古代文学史上喃字文学发展最鼎盛、最辉煌的历史时期。在这一时期，越南喃字诗文、尤其是长篇喃字叙事诗取得了巨大的成就。这一时期，作品直面社会、直面人生，反映了当时的社会现实和历史潮流，具有现实主义倾向。

1802 年，阮朝建立，它是越南历史上最集权、专制的封建君主制度，它排挤、压制人才，迫害功臣。1811 年，嘉隆皇帝命人模仿中国清朝律例，订立了《皇朝律例》，1815 年颁布施行。这部法律采用极为严酷的种种条款，压迫盘剥人民以维护朝廷的统治。义静一带的人民到北河去，竟被怀疑为留恋黎朝。黎朝故地的人才也得不到重用。例如北河的高伯适考中了乡试亚元，结果却被打到了榜尾。明命帝把黎朝的后裔流放到广南、广义及平定各省。北方自然条件差，但赋税却重于南方。同时，帝王们用聚敛来的民脂民膏，肆意挥霍，大兴土木，修建宫殿和陵寝。

自 18 世纪下半叶以来，儒学逐渐暴露出不少弊端。儒学不再适用新的社会现实，甚至阻碍社会的发展。阮朝为了维护腐朽的封建统治，又把儒学提到了至高无上的独尊的地位。阮朝皇帝、尤其是明命还严令科举、官方政令文件一律使用汉字。这样的文化政策大大限制了喃字文学的发展。

这一时期，长篇喃字作品，包括韵文和散文作品都很少见。戏剧、尤其是从剧得到发展。随着都市经济的繁荣，歌妓成了一种社会职业，渐渐成为许多达官贵人、文人儒士们生活的附属物。作为歌妓演唱的歌筹（Ca Trù）艺术开始兴盛起来。歌筹体词是一种适应新的都市生活而兴起的文学形式。歌筹体词最早出现在 16 世纪黎德毛的作品中，在 19 世纪上半叶进入兴盛时期。歌筹是一种演唱艺术，它起源于宫廷歌舞。它先是模仿中华宫廷歌舞，

后又吸收了越南民间歌唱艺术，并且还融合了占婆歌舞的精华。歌筹有很多曲调，最主要的有三种 ：自由调、祭神调和功夫调。歌筹是按谱填词，歌筹词是五言、七言、古风、四六、六八、双七六八等体的大杂烩。歌筹词灵活多变，可以表达复杂、细腻的思想和感情。另外，歌筹还衍生了一种新的诗体——唱说体（Hát Nói）。歌筹词和唱说体词的代表作家是阮公著和高伯适。

阮公著（Nguyễn Công Trứ, 1778--1859）字存直，号悟斋，别号希文。阮公著的创作主要是喃字诗文，相传有 1000 多首，属于唱说体和唐律体，但大部分已经遗失，现在还有约 150 首。阮公著诗文的突出特点是肯定了个人的价值和存在。他对唱说体的定型做出了贡献。

唱说体是越南作家在汉、喃双语语言环境下创造的一种诗体。一首完整的唱说体诗歌有 11 句，它分为六个部分：1、入题（1-2 句）；2、穿心（3-4 句）；3、交织（5-6 句，）两句汉语诗歌，喃字亦可，提出全诗的要旨；4、快板（7-8 句）；5、慢板（9-10 句）；6、结题（11 句），总结全诗的大意。唱说体诗也有变体：少于或多于 11 句。少于 11 句的诗体常常没有 3、4 两部分。多于 11 句的诗体常有 15 句、19 句或者 27 句。这些多出的句子往往衍生在 2、3 部分。韵律方面，它有脚韵、腰韵，有平韵和仄韵。第一句必须是仄脚韵。结束句必须是平脚韵。各句的字数并不严格限定，一般是 4-13 字，有的 20 字，但交织两句必须是五言或七言律诗，结题句总是 6 字。

1.Hồng hồng tuyết tuyết,
2.Mới ngày nào chưa biết cái chi chi.
3.Mười lăm năm thấm thoắt có xa gì,
4.Ngoảnh mặt lại đã tới kỳ tơ liễu.
5.Ngã lãng du thời quân thượng thiếu,
6.Quân kim hứa giá ngã thành ông.

7.Cười cười nói nói thẹn thùng,
8. Mà bạch phát với hồng nhan chừng ái ngại.
9.Riêng một thú thanh sơn đi lại,
10.Khéo ngây ngây dại dại vì tình.
11.Đàn ai một tiếng Dương tranh.

除了说唱体，阮公著还创作了一些喃字诗歌。他的喃字诗歌具有浓郁的批判现实主义风格。他采用百姓的口头语言，通俗、尖刻：

狗屁人情早体味，
淡如清水，白如石灰。
有钱能使鬼推磨，
无钱仁义随风吹。
双脚被夹张大嘴，
圈套未脱已缩尾。
此番各位已领教，
大象岂能炒杂烩。

高伯适（Cao Bá Quát，1809--1855）字周臣，号菊堂、敏轩。他是高伯达（Cao Bá Đạt）的儿子。高伯适与高伯达、阮文超都是当时有名的文人。高伯适的科举仕途并不顺心，1831年，他乡试中举人，第二年会试落第。1841成为朝廷一卑微之职务——礼部行走。他在朝廷为官数年始终未得到重用，郁郁不得志，对朝廷颇有不满之意。1853年，他辞官回家。同年，山西和北宁两省大旱，当地农民纷纷揭杆而起反对朝廷。高伯适便与起义领袖取得了联系，推举黎朝后裔黎维距为明主，他自称为国师。后高伯适在与官军的战斗中阵亡。（一说，高伯适在战斗中被活捉，后被处死。）高伯适从朝廷命官变为一名起义领袖，他的生涯大起大落，颇有传奇色彩，民间流传有关他的很多传说和佳话。仅对他死因就众说纷云，莫衷一是。

高伯适是一位真正的儒士，他为理想而宁死不屈、英勇就义，气节震山河，精神照日月！

高伯适的文学创作有《高伯适诗集》、《高周臣遗稿》和《高周臣诗集》等，作品包括喃、汉字诗歌、唱说体以及喃字赋（《才子多穷》）等。

高伯讶（Cao Bá Nhạ, ?--?）与高伯适是孪生兄弟。由于高伯适起义反对朝廷，高氏家族受到株连。高伯讶被迫逃往他乡，改名换姓，教书营生。被人检举，高伯讶被捕，流放到山区，最后死在了那里。在流放期间，他写了《叙情曲》（Tự Tình Khúc）和《陈情文》（Trần Tình Văn）。

《叙情曲》是高伯讶用喃字写成的双七六八体长篇诗。《陈情文》是汉语骈文作品。两部作品的内容都是表白自己的心迹，申诉自己受到的不公平对待。从一个侧面，他控诉了阮朝统治者非人道主义的政策。

《叙情曲》充满了作者痛切、悲愤的真情实感，如泣如诉，读后令人潸然泪下。下面一段描述了官兵抓捕他时的混乱情景：

三五成群，手执棍棒，
冲入颜巷打砸。
鸡鸣睡梦方醒，
苍蝇纷飞魂惊，
小童惊慌闯入，
妻儿躲藏，床边哭嚎。
瞬时发生无数悲惨，
多少别离多少泪，
回头望，妻儿断肠，
向前走，前程茫茫。
风吹菊动人难平，
霜落梅枝心冰冷。

富有浓厚抒情色彩的“吟曲”，经段氏点、阮嘉韶和高伯讶等人的不懈努力，成为了越南文学史上独具魅力的一种艺术形式。

李文馥（Lý Văn Phức，1785--1849）祖籍中国福建人，他是其家族来越南定居后的第六代传人。嘉隆18年他中举人，官职从翰林编修到礼部参知。1841年，担任正使出使中国。李文馥著作颇丰：汉、喃诗歌及散文。汉语诗集有《学吟存草》；喃字作品有《玉娇梨新传》和《西厢传》等。

李文馥的《玉娇梨新传》是用六八体、喃字转写的中国明末清初张匀的才子佳人小说（20回）《玉娇梨小传》（又称为《双美奇缘》）。《玉娇梨新传》讲述明朝正统间，有太常卿白玄者，无子，晚年得一女曰红玉，极有文才，以代父亲作菊花诗为众人所称道。御史杨廷诏向白家为其子杨芳求亲，白玄招杨芳来到家中，让妻弟翰林吴珪测试其才能如何。测试后，见其才能不足，白玄不许。杨廷诏怨恨在心，便推荐白玄赴乜先营中迎回被捉去的上皇，白玄托其女于吴翰林而去。杨又想法设法逼迫白玉就范，吴珪不得已告假与红玉一起回到家乡。一天，吴珪去寺庙上香与才华横溢的儒雅书生苏友白相逢，吴爱其才，欲以红玉嫁之。苏郎误相吴氏的女儿，嫌其丑而予以拒绝。在去长安的路上，遇到数少年正与红白玉唱酬，苏有白便与白玉和诗二首。而张轨如遂窃之，买通白家老仆以献红玉。此时，白玄出使归来，父女两人见和诗颇佳，便邀张氏前来。红玉的丫鬟偶然见到了苏郎，知晓了张氏窃取诗歌的事情。通过丫鬟的指引，红玉和苏友白秘密约会。在回家乡的路上，苏郎遇到了旧友苏友德。苏友德又冒友白之名，请婚于白氏。席上见张、苏互相攻讦，两人露出马脚，俱逃之夭夭。苏友白途中遇盗被抢，只好暂舍李家，替李家抄写文书。他偶遇一少年卢梦梨，两人意气相投，卢许诺将自己的妹妹嫁给苏（实暗指自己），原来卢梦梨是一位女扮男妆的少女，后避难白家。白玄难于得婿，易姓名游山阴，遇见一才华出众的少年柳秀才，欲

嫁白红玉和卢梦梨于柳秀才。而二女皆某慕友白，闻之甚怏怏。此时，柳秀才来到白家，承认自己实际是苏友白，原来苏改姓名游山阴天故也。白玄亦告以真实姓名，皆大惊喜。随后，苏友白与白红玉、卢梦梨以及丫鬟成婚

李文馥的《西厢传》用六八体、喃字转写的中国元朝王实甫的杂剧《西厢记》。《西厢传》是李文馥出使中国（1841 年）回国后到去世前完成的。故事讲述了张珙在普救寺遇见崔相国之女崔莺莺，两人一见钟情。后在侍女红娘的帮助下，两人克服重重阻碍，终于幸福结合。李文馥的《西厢传》的语言受《翘传》影响颇大，精雕细刻，凝练老道。

李文馥上述两部作品均为才子佳人类喃字叙事诗，他用越南人所能接受的语言和形式对中国才子佳人小说进行了模写，推动了中国传统文化、文学在越南的传播。同时李文馥也继承阮攸等越南诗人的艺术传统和成就，为推动喃字文学的发展贡献了力量。

青官县夫人(Bà huyện Thanh Quan，？ -- ？）是继段氏点、胡春香之后越南文学史上又一位著名的女诗人。她的真名是阮氏馨 (Nguyễn Thị Hinh), 生卒年不详。阮氏馨嫁刘元温（刘毅）（1804 -- 1847）为妻，刘曾做过青官县知县，故世人称阮氏馨为青官县夫人。青官县夫人学识广博，曾被阮朝第二代皇帝明命邀请到皇宫中做宫中教习，为公主和宫妃们上课。

青官县夫人诗作不多，目前尚留存不到 10 首的喃字诗歌。被世人所传诵的作品有《过横隘》、《升龙城怀古》、《夕阳中的思乡曲》和《镇北寺》等。青官县夫人的诗歌描绘了大自然的秀美景色，她笔下的大自然就像是一幅幅水墨画那样淡雅、清爽和优美。景生情、情又融入景中。青官县夫人的诗歌流露出浓浓的怀古、思乡的情感。《夕阳中的思乡曲》抒发了夕阳下诗人的寂寞之情和思念亲人的情怀：

夕阳西下落余辉，

螺号悠远鼓声近。
渔翁停泊江渚外，
牧童赶牛回孤村。
风卷征程倦鸟飞，
霜下旷野客思归。
章台柳、旅途人，
对谁冷暖诉衷肠？

《过横隘》是非常有名的一首喃字诗：

客到横隘已夕阳，
树木鲜花山石立。
弯腰背柴几樵夫，
散落江边有几家。
蝈蝈声声思故国，
鹧鸪声声念家乡。
驻足观望：天、山、水，
一片丹心照山河。

青官县夫人的诗歌采用唐律体，韵律工整，用词讲究，诗句凝练、流畅优美。整诗精雕细琢，足见她的文学修养和诗歌艺术功底之深厚。

另外，这一时期还有阮辉虎、武国珍、阮涵宁、潘清简、丁日矧和武范启（Vũ Phạm Khải, 1807--1872）等诗人。

阮辉虎（Nguyễn Huy Hổ, 1783--1841）是《花笺传》的作者阮辉似的儿子。他作品有《梅亭梦记》(Mai Đình Mộng Ký)，这是一部六八体间以双七六八体的长诗。它记叙了作者酒醉之后走入梦乡，来到了有漂亮花园的一处楼台，在一座题有“赏梅亭”的亭阁上看见一位正在张贴诗的美女，这位美女见有生人来，便躲避了起来。阮辉虎便大声吟诵美女张贴的诗歌并和诗一首。他的声音惊动了亭阁的主人，从里面走出来一位夫人，邀请他进去。

这位夫人告诉阮辉虎，她的父亲和丈夫原来均在黎朝为官。内战纷起，豪强争霸，黎朝衰亡，她们只好隐居在此。她劝阮辉虎努力学习，金榜题名，到时再来。《梅亭梦记》寓意显然是怀念黎朝。从阮辉虎的个人生活看，他娶黎景兴皇帝的孙女为妻，对黎朝颇有感情。

19世纪中叶，武国珍（Vũ Quốc Trân，？--？）将《碧沟奇遇》改译为六八体喃字诗歌。《碧沟奇遇》讲的是：黎朝洪德年间，有一少年名叫陈秀渊，他家境贫寒，勤奋好学，他是升龙地区有名的文人。一天，陈秀渊参加庙会，在寺门边拣到一片“红叶”，叶上题有一首诗，他正要和之。这时只见一美人出现在他眼前，他赶紧跟随，突然美人消失了。回家后，他害起了相思病。梦中神人告诉他，明日在东桥等待。第二天他在东桥边碰到一个卖画的人，其中有一幅画上的美女与他在寺门旁所见的美女一模一样，他把这幅画买回家中，挂在墙上，每天跟她谈心，如同真人一般。一日，陈秀渊回家见一桌丰盛的饭菜早已做好，后来发现是画中的美女所为。此女名叫绛翘，本为仙女，因与陈郎有缘，下界与之结合。仙女施法，变出巍峨的楼台和众多的仆人。从此，两人过上了幸福的生活。后来，秀渊贪于酒杯，绛翘劝告未果，弃家出走。酒醒后，秀渊追悔莫及，痛不欲生。绝望之时，绛翘回来了。两人重归于好，还生有一子，名叫陈儿。绛翘劝秀渊习练神仙之法术，两人双双飞入天国。儿子陈儿后来也厌倦了尘世，骑着鲸鱼上了仙境天国。

作者采用浪漫主义的手法，描写了理想中的爱情。作者知道在当时压制人性的社会中是不可能实现自由爱情的，只有在脱离尘世的仙境中，才有理想、完美的爱情。作品也暴露了作者出世的思想。

阮涵宁（Nguyễn Hàm Ninh，1808--1867）字顺之，号静斋、壬山。其父母均为贫苦农民，被姑妈收养后，供其学习。23岁时，

阮涵宁中解元。宦海沉浮，仕途颇多坎坷。《大南列传》记载：“涵宁文负盛名，而命运多舛。”他“诗文沉稳、遒劲、跌荡起伏，尤善五言。”阮涵宁与仕途同样不顺的高伯适结为志同道合的诗友。

阮涵宁的文学作品有汉语的《壬山诗集》和《静斋诗抄》。有些诗歌诉说了自己的坎坷境遇以及贫寒的生活，如《一贫》；有些诗歌表现了农民所遭受的天灾人祸、艰难困苦等，如《不睡》：

北圻方苦涝，
西戎未休兵。
经术知何补，
深宵看斗行。

喃字作品有《反束约》(Phản Thúc Ước)，它采用的是骈文四六体，简短，易读，适合农村百姓诵读和记忆。《束约》是一篇农村祭神的祭文。《反束约》是一篇批驳《束约》的诗歌，主要是针对农村的陈规陋习进行了批判。

潘清简（Phan Thanh Giản, 1796--1867）是越南历史上不能不提的人物。1862 年，他曾经代表阮朝政府与法国政府签定了割让南圻东三省的《西贡条约》。1863 年他又率团访问法国，意欲赎回南圻三省，未果返回。1867 年法国攻打南圻西三省，他兵败服毒自杀。潘清简留有《凉溪诗集》和《凉溪文集》。他的诗歌反映了他廉洁和体恤百姓的品质，同时又暴露了他软弱无能的性格。

丁日矧（Đinh Nhật Thận，1815--1866）目前只留下一篇《秋夜旅怀吟》，它非常特别，用汉字写成，按双七六八的格式来押韵。

阮文超（Nguyễn Văn Siêu, 1799--1872）号芳亭，他与高伯适齐名，是当时有名的文士，以学识渊博而著称。汉语著作有《芳亭诗类》（4 卷）和《芳亭文类》（5 卷）。

黎吴吉（Lê Ngô Cát）和范廷遂（Phạm Đình Toái）的《大南国史演歌》（Đại Nam Quốc Sử Diễn Ca）是一部御制六八体长诗。嗣德皇帝派黎吴吉编著，后由范春桂润色、范廷遂定稿。因为是

皇帝所御制，所以作品的出发点自然是维护封建统治，颂扬皇帝的功德。尤其对阮朝的所作所为一概褒奖有加。

我们注意到，促使18世纪、19世纪上半叶喃字文学繁荣的另一个重要原因是大量无名氏喃字作品的出现。这一时期，无名氏的喃字长篇叙事诗主要有：《石生传》、《芳花》、《潘陈》、《二度梅》、《宋珍菊花》、《范载玉花》、《范公菊花》、《李公》、《女秀才》、《观音氏敬》、《南海观世音》、《徐识》、《碧沟奇遇》、《贫女叹》和《黄稠》等。其中《宋珍菊花》、《范载玉花》、《女秀才》、《芳花》、《观音氏敬》和《碧沟奇遇》等与中国文学有渊源关系。

《石生传》（Truyện Thạch Sanh）是无名氏作品中的佳作，它是一部带有神话性质的长篇叙事诗。《石生传》歌颂了石生的善良、勇敢的高贵品质，鞭挞了李通的心狠手辣、丧尽天良。故事展现了真善美与假恶丑、正义与邪恶的斗争，最终正义战胜了邪恶。古时候，高平郡有一对夫妻，男的名石义，女的叫杨氏，以打柴烧碳为生。老两口膝下无子，玉皇大帝垂怜，派太子下凡投胎。石义去世，杨氏生一子取名石生。石生七岁那年，杨氏去世。石生继承父业，以砍柴为生。13岁那年，托塔天王李靖下凡密授石生武艺及法术。一天，酒贩子李通路遇石生，与他结拜兄弟。石生与李通母子一起生活七年，他辛勤劳动，李家日益富足。当时，在高平郡蟒精作怪，为害百姓。皇帝下诏修庙祭奉，定期祭献男子。这一年轮到李通祭献蟒精，他欺骗石生代他去。石生在庙里，与蟒精展开激战，杀死蟒精，取回蟒头。李通见此，心生一计，诈称蟒精为皇帝所养。石生惧怕，躲进深山。李通冒取功名，赐封为郡公都督，过上骄奢淫侈的生活。皇帝的爱女琼娥公主突然被大鹏叼走。皇帝心急如焚，命李通寻找。李通设计找到石生，劝说他同行。那天石生见一大鹏叼人飞过，曾将它射伤，并循血迹来到洞口。石生进洞救出公主，李通令部下护送公主先回，自己投石填洞，欲将石生堵死在洞里。石生在洞里杀死了大鹏，救

出了龙太子。龙太子请石生同回龙宫。龙王奖赏他许多金银财宝，但他只要了一张琴便返回了故乡。李通又一次受到重赏，并要娶公主为妻。公主这时却昏迷不醒。蟒精和大鹏阴魂不散，他们进宫偷盗金银珠宝，并故意在石生住处留下踪迹，企图加害于石生。石生被捕下狱。石生在狱中借琴声来抒发自己的冤情。琼娥闻声顿时苏醒，将实情禀告父王。皇帝将公主许配石生，任命他为郡公国宰，将李通交由他处置。石生宽大为怀，不记前仇，赦免李通的罪过，令其回乡生活。然而，人容天不容，李氏母子在归途中遭雷霹死。十八国大军前来进犯，石生受命御敌，在重围中，他泰然抚琴，敌军顷刻土崩瓦解。最后，皇帝让位于石生。从此，诸侯臣服，人民安居乐业。

《石生传》的成功之处是塑造了石生和李通代表正义与邪恶、善良与凶残的两个典型人物。另一成功之处是浓厚的浪漫主义色彩，这增加了诗歌的审美感和感染力。

《范载玉花》(Phạm Tải Ngọc Hoa）是一部无名氏作品中最出色的作品之一，具有强烈的反封精神和人道主义精神。《范载玉花》颂扬了不同阶级、不同地位之间青年男女之间的纯洁爱情。同时，猛烈地抨击了以残暴、荒淫帝王为代表的腐朽的封建制度。在作品中也表达了作者对未来一种公平、博爱社会的向往。

玉花是作品的女主人公，她形象鲜明突出、个性独特，表现在爱情方面是直率、诚实和坚贞，表现在与封建帝王和官吏斗争方面是勇敢坚强、百折不挠。玉花是一位朝廷重臣的女儿，她对官宦之家公子哥们的追求不予理睬，却偏对一个讨饭的穷学生范载产生了爱怜之心。玉花爱的是范载的善良和才智。她的举动打破了封建社会门当户对的清规戒律。玉花在实现自己爱情的道路上，遇到了种种障碍，但她矢志不渝，最后为丈夫殉节。

《潘陈》(Phan Trần）以明代高濂的传奇剧本《玉簪记》为蓝本、用喃字演绎而成的六八体叙事诗。关于作者问题，传统上认

为《潘陈》是无名氏作品；但陈文岬认为：《潘陈》“是黎进士杜公有恪（杜觐）始笔也”。我们在此仍然将其列入无名氏作品中。

《潘陈》讲述了书生潘必正和陈翘莲冲破封建礼教和佛教清规戒律的约束而相爱的故事。故事情节是这样的：潘陈两家分别生有一子一女，潘家之子名为潘必正，陈家之女名为陈翘莲，两家订有婚约。后来经过战乱，翘莲流离失所，到了金陵寺修行，法号妙常。潘必正访金陵寺偶遇妙常，一见倾心。后来方知妙常即翘莲。翘莲为潘生的诚心所打动，还俗与潘生幸福结合。

作者成功刻画了主人公潘必正这个感情丰富、敢于冲破封建礼教、对爱情执着追求的典型形象。作品非常注重表现人的心理活动，探索人的内心世界。人物心理变化随着事件的演变而展开，人物心理活动细腻、含蓄。《潘陈》的诗歌艺术是比较高的。它语言锤炼，富有形象，节奏明快、优美。

长期以来，越南社会并不认可潘必正这个人物。比如，在越南一直流传着“男子不看《潘陈》，女子不看《翘传》”的说法。因为，潘必正感情不羁，与尼姑妙常的爱情发生在“斩断尘缘、六根清净”的佛门——爱情禁地，他们的做法显然是对封建礼教和佛教教规的叛逆。

《芳花》（Phương Hoa）的故事情节是这样的：张公的儿子景安和陈公的女儿芳花定婚。不料一位大臣曹氏的公子意欲占芳花为妻。遭拒绝后，曹氏假传圣旨，置张公一家于家破人亡之境地。芳花寻觅到景安的踪迹后，便千方百计帮助他。一天晚上，芳花派侍女柳氏去给景安送一箱子金银，结果东西被抢，柳氏被杀。此时景安如约而至，被疑为凶手，景安下狱。面对惨祸，芳花并没有被吓倒，她发愤攻读，女扮男装，冒充景安之名前去应考，最后中进士。在皇帝面前，芳花将丈夫的冤情申诉。结果景安被释放，还被皇帝破格赐为进士。景安和芳花幸福团圆。

《芳花》的价值所在是显示了女子的才智胜过男子。作品颂扬

了妇女的聪明才智，旨在提高妇女在当时社会中的地位。同时，表现了作者对压迫妇女、践踏妇女智慧的不满与反抗，表达了妇女要像男子一样驰骋天下——就像胡春香的诗歌里说的那样“此身若是为男儿”，定要建功立业的强烈愿望。

《观音氏敬》(Quan Âm Thị Kính)又名《观音新传》(Quan Âm Tân Truyện)，六八体喃字长诗。传统上认为这是一篇无名氏的作品。《文学词典》(1997)认为《观音氏敬》有可能是19世纪上半叶的阮级(Nguyễn Cấp)所作。我们仍把它放在无名氏的作品中去评论。《观音氏敬》叙述的故事发生在朝鲜，围绕着氏敬的“怨”而展开。氏敬的丈夫是一名叫善士的儒生。一天，丈夫夜读，困乏而俯案熟睡。氏敬坐在丈夫身边缝补衣服，见一根胡须倒长，以为不吉祥，顺便就想用手里的刀帮丈夫割掉。丈夫惊醒，以为妻子要谋害他，便大呼起来。公婆以图谋杀害丈夫的罪名，将氏敬驱逐回娘家。氏敬万念具灭，遂女扮男装，入寺修行，法名为敬心。有一放荡女子名叫氏牟引诱敬心未成。氏牟与男仆勾搭成奸、怀孕，污蔑说这是与敬心的孩子。敬心因此被师傅抓到寺外。氏敬最后忍辱为氏牟抚养孩子。三年后，氏敬去世。临终前，她给父母留下遗书诉说冤情。在入敛时，人们才发现氏敬原来是女性。此时，真相大白，氏敬冤情得到洗刷，她被超度为观音佛。

“氏敬品行堪奖，忠孝当先，容貌端庄。对双堂孝顺异常，对丈夫举案齐眉。”就是这样一位孝顺、贤淑的好媳妇和妻子，却遭到丈夫的猜疑和公婆的无情驱赶，走投无路而遁入佛门，最后受到社会的冤屈，而依然忍辱负重。作者的立场是鲜明的，对维护男权的封建道德制度持憎恶的态度。同时，也体现了作者浓厚的佛教思想，即只有慈悲为怀，忍让当头，诚心修行，必能成正果，必能成佛。

还有一篇与佛教有关的作品是《南海观世音》(Nam Hải Quan Thế Âm)。这部作品宣扬佛教善忍的思想，同时它也没有排斥儒

学的忠孝思想。作品也反映了战乱中人民渴望和平、社会公理的愿望。

《二度梅》(Nhị Độ Mai)取材于中国的"惜阴堂主人编辑"的《忠孝节义二度梅全传》,描述了以梅魁代表的忠臣与以卢杞为代表的奸臣之间、正义与邪恶之间的斗争,突出叙述了梅良玉与陈杏元之间的患难爱情。梅魁清廉、正直,对奸臣卢杞等人的倒行逆施进行了公开的斗争。他们因此对梅魁怀恨在心,后来将梅魁置于死地。梅魁之子梅良玉与陈东初之女陈杏元历经磨难,终于幸福完婚。。

《二度梅》是一部充满现实主义色彩的优秀作品,是同类无名氏作品中思想内容较高的一部作品。它反映的是封建秩序混乱、封建根基动摇、人民遭受生灵涂炭的社会现状。这也正是黎—郑末期社会的真实写照。

《宋珍菊花》(Tống Trấn Cúc Hoa)中有三个人物:宋珍、菊花和菊花的父亲。宋珍和菊花是郎才女貌的一对,他们对爱情坚贞不渝。而菊花的父亲是贪婪、无情无意之人。《贫女叹》(Bần Nữ Thán)抨击了金钱社会的丑恶。

到 19 世纪上半叶,越南戏剧发展迅速。有《六畜争功》、《山后》、《五虎》和《三国》等。

《六畜争功》(Lục súc Tranh Công)是一个从剧剧本。剧本共分为 12 段,453 句,它描写了牛、狗、马、羊、鸡和猪六种生畜相互争斗的故事。作品中每一种动物代表一个阶层的人,如:牛代表勤劳、吃苦的农民;狗代表封建势力最忠实的打手;马是封建阶级武装力量的代表;羊被主人封为"长须主部";鸡是封建势力巡查、放哨的爪牙;猪是封建阶级在宗教领域的代表。作品是借六种生畜之间的争斗,暗喻现实社会当中各类人之间的矛盾和冲突。其中,各种封建势力的代表狗、马、羊、鸡和猪等与劳动人民的代表牛之间的矛盾是主要矛盾。《六畜争功》虽然揭示了各

种矛盾，但对解决矛盾的方法采取的是矛盾调和的办法，以达到最终维持这种统治格局。

从以上我们看到，越南的无名氏喃字作品在这一时期得到了空前的发展，呈现极其繁荣的局面。不论在内容还是在艺术形式上，都取得了巨大的成就。在艺术上，有些作品现实主义和浪漫主义结合的比较好。为越南民族文学的发展做出了积极的贡献。

同时，我们也注意到，18 世纪末 19 世纪初大量的无名氏的作品，与中国作品有渊源联系，可以说这个时期有股以中国小说为蓝本进行文学创作的潮流，移植中国作品的风气甚为浓厚。形成这股潮流是有其历史原因：18 世纪末 19 世纪上半叶，越南的城市商业活动有所发展，社会上出现了商人阶层，他们有反封建礼教、要求发展个性的倾向和萌芽。然而，封建统治者却视这些反映新的城市市民生活的作品为“妖书妖言”，极力压制。于是，许多作家便假借中国的文学题材来躲避灾祸（这也是他们不署名的原因之一）。而这一时期，中国关于描写平民和才子佳人爱情题材的文学作品已经很丰富，出现了大量的此类小说。它们所表达的思想感情与当时越南作家在喃字文学作品中所反映的思想感情类似。因此，越南的许多诗人便采取移植的方法，对中国的这类作品进行模写。

除了《金云翘传》、《玉娇梨》和《西厢传》外，还有阮辉似的《花笺传》，它是根据中国明末弹词之说唱体小说《花笺记》写成的。《女秀才传》与明朝凌濛初编的《二刻拍案惊奇》中《女秀才移花接木》故事相仿。《潘陈》故事出自明代高濂的传奇剧本《玉簪记》；《二度梅》源于小说《忠孝节义二度梅全传》；《佛婆观音传》改写自中国的《龙图宝卷》等等。

以上作品主旨“皆显扬女子，颂其异能，又颇薄制艺术而尚词华，重俊髦而嗤俗士，然所谓才者，惟在能诗，所举佳篇，复多鄙倍，如乡曲学究之为；又凡求偶必经考试，成婚待于诏旨，

则当时科举思想之所牢笼，倘作者无不羁之才，固不能冲决而高骞矣。”（鲁迅《小说史略》1973）

以上这些作品源于中国文学作品，但均不同程度地进行了艺术再加工、再创造。在艺术形式上，它们多采用六八体或韩律体诗歌；在内容上，或增删情节、或改变人物形象。总之，它们都根据越南民族文化的特点，进行了符合越南文化的艺术处理，使之符合本民族的文学欣赏习惯和审美习惯。可以说，这些文学作品已植根于越南文学的肥沃土壤，吸收了越南民间文学的养分，逐渐成长为越南文学园地中的一朵朵艳丽的奇葩，成为越南文学宝库中的一部分，而其中《金云翘传》、《花笺记》等已成为越南古代文学的经典之作。

鲁迅在《中国小说史略》中有这样一段：“《玉娇梨》、《平山冷燕》有法文译，又有《好逑传》者则有法德文译，故在国外特有名，远过于其在中国。”在分析这些才子佳人小说在国外受欢迎的原因时，鲁迅指出：“因为若在一夫一妻制的国度里，一个以上的佳人共爱一个才子便要发生极大的纠纷，而在这些小说里却毫无问题，一下子便都结了婚，从他们看起来，实在有些新奇而且有趣。”同样的现象是，《金云翘传》等作品在中国影响一般，而阮攸把它移植到越南后却影响巨大。

无名氏喃字叙事长篇诗在越南文学史上源远流长，蔚为大观。从15世纪的唐律体《王嫱传》、《林泉奇遇》和《苏公奉使》，以及稍后的六八体《鲇鱼与蛤蟆》、《贞鼠》和《天南语录》，到这时期的《石生传》、《潘陈》、《芳花》和《二度梅》等大量作品。如此多的无名氏喃字作品，着实令人惊叹不已，这在其他国家的文学史上是不多见的，它成为了越南喃字文学、乃至整个越南文学的一大特点。无名氏喃字文学是越南文学不可或缺的一部分。

第五章 民间文学及其对成文文学的影响

在越南近 1000 年的文学发展中，民间文学得到了空前的发展，取得了辉煌的成就。民间文学历史发展体现了越南民族意识的复兴和提高。

口头故事是民间文学最常见的艺术形式。10 世纪以后，出现了关于民族英雄人物、义军领袖、修行者、道士和禅师等为内容的民间故事。社会不断进步，社会关系日趋复杂，出现了关于百姓生活的故事。如控诉地主的残暴和农民的苦难如《百眼竹》和《拉犁还债》等。《苏氏望夫》和《少妇南昌》等则歌颂了妇女的的高贵品质以及她们的不幸遭遇。

《丹甘》（Tấm Cám）是一篇颇为有名的民间故事。丹是一位善良、美丽的姑娘，她母亲去世后，她跟继母一起生活。继母有一个亲生女儿叫甘。在这个家里，丹受到她们母女俩的虐待。丹去捞虾，甘把一筐虾全给倒掉了；丹养鱼，甘母女把丹养的鱼全给弄死。庙会的时候，继母把大米和稻谷混在一起，让丹把它们分拣开，分拣完才能去看庙会。这个时候，救苦救难的菩萨来拯救丹姑娘了，菩萨让麻雀帮助丹姑娘。在去看庙会的路上，丹姑娘的一只鞋子掉进了水里。后来，皇帝看上了丹，欲将其迎进宫内做皇后。甘母女把丹姑娘杀死，用甘来代替丹。丹死后化为黄莺，黄莺被甘杀死又变为苦楝树。甘把苦楝树做成织机。当她织布的时候，织机发出“夺人夫，当挖眼”的声音，甘又将其烧毁，把灰倒在远离皇宫的地方。在倒灰的地方，长出一棵巨大的柿子树，结了一个硕大无比的柿子。茶馆的老大娘得到了这个柿，并把它摆在家中。每当老大娘外出，就会从这个柿子中钻出一个姑

娘帮助打扫卫生、做饭。一日，皇帝来茶馆喝茶、嚼槟榔，看见丹为他准备的槟榔，认出了自己的皇后。丹回到了皇帝身边，过上了幸福生活。甘母女受到了严厉的惩罚。

16世纪以后，封建制度日趋衰落，科举考试江河日下。因此，关于状元的故事也越来越丰富。有《琼状元的事故》、《猪状元的故事》和《程状元的故事》（《Trạng Trình》）等。在笑声中，作品讲述了状元们的机智、聪明和他们用智慧对抗帝王、官吏和豪绅的故事。在故事中，除了塑造令人敬佩的状元们的形象外，还塑造了令人憎恨、鄙视的帝王们的形象。《琼状元的故事》和《猪状元的故事》是这类题材中两部最著名的作品。它们在人民群众中，广泛流传，妇孺皆知。

《琼状元的故事》（Trạng Quỳnh）是由一系列的讽刺笑话组成的故事集，但中心人物只有一个——那就是琼状元。琼状元，越南历史真有其人，他的真名是阮琼，是黎皇郑主时期的一名儒士，他曾经中过乡贡。在百姓眼里，他的智慧足以抵得上一名状元，因此，百姓习惯上称他为状元。在阮琼身上，百姓附会、演绎了许多传说和虚构，从而构成了充满智慧、诙谐和富有反抗精神的完美的琼状元形象。

《琼状元的故事》强烈的反封建性突出表现在，它把讽刺的矛头直指向封建帝王——郑主郑森。当然郑主的形象也是文学化的荒淫、愚钝皇帝的典型形象。琼状元总是抓住机会揭穿郑主的老底，讥讽他的愚蠢。这在其他文人作品和民间文学作品中是不多见的，在当时把皇帝视为“天子”的封建社会中，这实属难能可贵。《琼状元的故事》的反封建性还表现在它用戏谑、夸张的形式揭露了社会的一些黑暗现象。

《猪状元的故事》与《琼状元的故事》同属民间故事的范畴。两部作品都产生在18世纪，反映的也基本都是黎皇郑主时代的社会现实。两部作品的不同之处在于：《琼状元的故事》主要讥讽郑

主以及侍臣的丑行，风格偏重在戏谑、夸张中达到讽刺的效果；《猪状元的故事》讥讽的重点则是堕落的科举制度以及乖戾、荒诞的封建制度，风格偏重在偶然的因素中达到讽刺的效果，戏谑、夸张的成分少些。

《猪状元的故事》(Trạng Lợn)叙述了这样的一个滑稽故事：有一个猪贩的儿子，名叫钟尔，他头脑愚笨、学习很差，但他从小就有一个梦想：有朝一日成为一名状元。因为太笨，他只好退学回家，子承父业，干起了贩猪的行当。就是这么一个愚顽不化的家伙，凭着连续的偶然巧合、误会和幸运，后来竟然成为一个著名的“文人”，被皇帝封为“状元”。

有时无知也能带来好运。有一次，在去京都的路上，钟尔一行人路过一个村想在此住宿。见村头写着“下马”两个大字，钟尔便出口读道：“不安”。不安全岂能住宿，一行人便离开了村子。当他们走出不远，村子便失火了。众人无不叹服这位状元的“先知先觉”。

猪状元的“发达”看似荒唐可笑、不可思议，实际上它折射出一段社会历史的真实。可以说，猪状元的“成名”是腐朽的封建社会产生的“怪胎”。郑主当权，封建社会秩序混乱，选拔人才的科举制度更是有名无实，逐渐堕落成了一场儿戏。在这种历史背景下，猪状元这种“怪胎”就不足为怪了。《猪状元的故事》用与违背常理的怪事，讽刺、抨击乖戾、荒诞的科举制度以及整个腐朽、没落的封建制度，这正是《猪状元的故事》的高明和成功之处，这使它在反封建方面具备了强大的战斗力。

以上两部民间故事，采用了夸大、强调和讽刺的艺术手法，增加了抨击社会丑恶现象的力量。另外，这两部故事集带有浓郁的乡土气息，乡土气息中也夹杂着一些粗俗不堪的东西。这也许是民间文学的本来面目和本色。我们不可能只要淳朴不要粗俗。这种粗俗用得恰当反而会起到一种意想不到的讽刺效果。

另外，还有一些民间故事表现了劳动人民的聪明与智慧，如《老欧的故事》、《三个手巧的年轻人》和《风君的故事》等。《风君的故事》中讲述了一个侠肝义胆的盗贼的故事。风君是一个盗贼，他盗窃的对象是富豪和地主等，然后将盗来的东西分给贫民。他劫富济贫，是当之无愧的侠客。有时他还帮助皇帝揭穿贪官污吏的丑恶面目。就连黎圣宗也不得不叹服风君的本事。

寓言、笑话、歌谣、俗语和谚语等都是越南民间文学宝库中的一部分：

丝绸覆盖在镜架上，
一个国家的人要相互关怀。

*

不管谁走南闯北，
莫忘记三月十日的忌日。

*

王子做王，
僧侣之子扫榕叶。
何时天下大乱，
王子失势就会下寺。

*

一孩子啊，妈妈告诉你，
夜晚抢劫是贼，白日抢劫是官。

越南文学的发展里程，不难发现越南文学史上的一些大诗人如阮廌、胡春香和阮攸等都受到了民间文学、尤其是民间歌谣的巨大影响。阮廌在《国音诗集》里，有不少借鉴民间歌谣的句子。《国音诗集》有这样的诗句：

Sang cùng khó bởi chưng trời,
Lăn lóc làm chi cho nhọc hơi.
（富贵由天定命，

劳心费力徒劳功。）

民间歌谣有类似的句子：

Số giàu đưa đến dửng dưng,
Lọ là con mắt tráo trưng mới giàu.
（富贵漂浮无踪，
睁眼相看也是徒劳。）

《国音诗集》中的诗句：

Vinh hoa, nhiều thấy khách đăm chiêu,
Bần tiện ai là kẻ trọng yêu!
（荣华富贵客盈门，
贫贱潦倒无人问。）

这两句诗显然是下面这首表现人情冷暖、世态炎凉歌谣的浓缩：

Khó khăn ở chợ leo teo,
Ông cô,bà cậu chẳng điều hỏi sao.
Giàu sang ở bên nước Lào,
Hùm tha,rắn cắn tìm vào cho mau.
（贫穷近在闹市，
三姑六舅无人探问。
富贵远在寮国，
跋涉千山有人相亲。）

越南著名古典诗人胡春香、阮攸等诗人都吸收了民间歌谣的丰富营养，学习歌谣质朴、率直的风格，创作了大量富有民族特色的优秀诗篇。

对于歌谣那些生动、凝炼的句子，他们爱不释手，信手拈来，在他们的诗篇里常见到歌谣的原句。

胡春香的《槟榔》（Miếng trầu）：

Quả cau nho nhỏ miếng trầu hôi,

Này của Xuân Hương mới quệt rồi.

Có phải duyên nhau thì thắm lại,

Đừng xanh như lá bạc như vôi.

（槟榔果小叶又臭，

春香今日初嚼尝。

天地有缘来聚首，

莫使有情付东流。）

胡春香运用了比兴的修辞手法，以槟榔叶绿、石灰白比附婚姻的淡漠无情。这显然借鉴了歌谣的诗句："Quả cau nho nhỏ,Cái vỏ vân vân."

《做妾》(Làm lẽ）中有这样的诗句："Kẻ đắp chăn bông kẻ lạnh lùng. Chém cha cái kiếp lấy chồng chung."（大妇暖、小妾寒，一夫多妻罪当斩。）胡春香的这一句"Chém cha cái ...", 如此通俗的口语明显是吸收了歌谣的句子："Chém cha cái giặc chết hoang "。

歌谣有：

Không chồng mà chửa mới ngoan,

Có chồng mà chửa thế gian chi thường.

胡春香的《非婚而孕》(Không chồng mà chửa）与以上的歌谣如出一辙：

Cái nghĩa trăm năm chàng nhớ chửa?

Chút tình một khối thiếp xin mang.

Quản bao miệng thế lời chênh lệch,

Không có, nhưng mà có, mới ngoan.

语言大师阮攸吸收了民间通俗语言，加以锤炼，然后运用到他的诗歌中。在《金云翘传》中，阮攸通过束生的口表述了为爱情而"不惜赴江蹈海"的坚定信念：

Quản chi lên thác xuống ghềnh,

Cũng toan sống thác với tình cho xong.

阮攸诗句中的“lên thác xuống ghềnh”（赴江蹈海）是借用了歌谣中的诗句：

Đôi ta lên thác xuống ghềnh,
Em ra đứng mũi cho anh chịu sào.

歌谣有这样的句子：

Đôi ta đã trót lời nguyền,
Chớ xa xôi mặt mà quên mảng làng.

《金云翘传》有类似的两句：

Trăng thề còn đó trơ trơ,
Dám xa xôi mặt mà quên mảng làng.

阮攸将两句歌谣略加改造便融入了自己的诗歌中，“lời nguyền”（誓言）变为“trăng thề”（月下盟誓），使诗歌更富有审美情趣、意境更高远。第二句则把劝告语气的“chớ”（莫）变为反诘语气的“dám”（岂敢），强烈地突出了主人公“远分离、难相忘”坚贞不渝的爱情。

阮攸的《金云翘传》在抒情、绘景诸方面，采用了民间歌谣的一些表现手法，极大地丰富了他诗歌的表现能力。下面两句描述了恋人之间的相思愁：

Sầu đong càng lắc càng đầy,
Ba thu dọn lại một ngày dài ghê.
愁思绵绵无尽期，
一日三秋苦断肠。

歌谣有这样的句子：

Ai đi muôn dặm non sông,
Để ai chứa chất sầu đong vơi đầy.
（阿哥远涉千山与万水，
阿妹思愁绵绵无尽期。）

在描写农村青年追求自由爱情、却遭到父母反对时，歌谣有

这样的诗句：

Trần trần như Cuội cung trăng,

Biết rằng cha mẹ có bằng lòng không?

阮攸在此基础上进行提炼和再创造，使诗句更凝炼，意境更绝妙。他这样写道：

Nằm tròn như Cuội cung mây,

Trần trần một phận ấp cây cũng liều.

其他艺术形式还有军鼓调等。军鼓调可能起源于陈朝军队的文艺生活中；又有人认为军鼓调可能起源于西山义军的文艺生活中。之后，军鼓调逐渐从军队特色演变为北方许多地方百姓所熟悉的民间歌唱艺术。水木偶艺术历史久远，李朝之时候已经极其盛行。《大越国当家第四帝崇善延龄塔碑文》中记载了李朝第四代皇帝李仁宗在“中秋清景”之时赏月、观看木偶表演：“波心荡漾，浮金龟以负三峰，水面夷犹露甲文而敷四足。转眸瞥岸；牙口喷津。向冕旒而仰观；对当空而俯察。望嵯峨之峭壁；奏洋溢之云韶。洞户争，神仙竟出。盖天上之霓态，岂尘世之娇姿态。翘纤手以献回风；颦翠眉而歌休运。珍禽作对，尽率舞以趋跄；瑞鹿成群，自着行而踊跃。”这是目前我们所能找到的最早的关于水木偶艺术的记载。

这时期的民间文学是越南民间文学蓬勃发展、走向成熟、硕果累累的时期。它形式多样，内容丰富。它思想性强，比文人文学更具反封建性，更具人民性。它风格质朴、率直和朴实。

越南民间文学是文人文学发展深厚的沃土，它极大促进了越南文学的发展，对文人文学的发展产生了极大影响，它是越南文学宝库中的一部分。

18 世纪、19 世纪上半叶的文学是越南文学产生重大转折的历史时期，汉语文学开始由全盛、占据文坛的主导地位逐渐退至于

次要地位，而越南的国音文学全面走向繁荣，从而占据了文坛的主导地位。在这一时期，文学内容丰富多采：反映当时的社会现实，反映劳动人民的疾苦，抨击封建制度中的黑暗现象，倡导人道主义和提高妇女的地位等。文学艺术形式：诗歌、赋、歌筹、从剧、潮剧以及游记等散文作品均得到了长足进展。声音悠扬、富有乐感和表现力细腻的喃字已经成为越南文学的主要语言，得到了广泛、娴熟的运用，六八体、双七六八体艺术日臻完善，国音诗歌艺术水平达到了炉火纯青的地步。其中《金云翘传》是六八体艺术达到颠峰的标志。越南诗歌的新变化是长篇叙事诗的大量出现，它为越南文学的发展注入了新的活力。这一时期，胡春香的诗歌开辟了越南文学新的领域——讽刺文学，与《琼状元的故事》和《猪状元的故事》等民间文学，相互辉映，共同汇就了讽刺文学的文学潮流。民间文学也对文人成文文学的发展产生了很大影响。

越南古代文学历经 9 个多世纪的发展，形成了自己完整的体系和鲜明的特色。

首先是汉语文学，包括诗歌、赋、史记、传奇和随笔等在越南的国土上得到系统地发展。汉语文学比喃字文学起源早、发展时间长。从数量上看，汉语作品远远超过了喃字作品。汉语文学在越南文学史上的地位是极为重要的，取得的成就也是巨大的。汉语文学的成就令我们惊诧不已、敬佩不已！在异域他乡的土地竟然生长出这样一棵汉文化的参天大树、这样一株汉文化的艳丽奇葩！博大、久远和精深的中华文明、文化和文学对推动世界、尤其是对包括越南在内的东方国家文化、文学的诞生与发展起到了巨大的推动作用、做出了巨大的贡献！挖掘、探究中华文化在世界各地、包括在越南的传播，对研究世界文化和越南文化的发展脉络意义重大！

第二，越南古代文学中占主体地位的文学形式是韵文、其中主要是诗歌。越南古代文学阶段的诗歌（包括汉语诗歌和国音喃字诗歌）源远流长，浩浩荡荡，与中国一样，是当之无愧的“诗歌国度”。诗歌艺术得到了极大的发展与提高。汉语诗歌内容丰富，形式多样，可谓是百花争艳，万紫千红。越南诗人在熟练运用汉语诗歌各种诗体的基础上，创造了汉语六言、双七六八诗体。国音喃字诗歌首先采用了汉语诗歌的七律，成为“唐律”体。随着喃字的成熟和越南文学的发展，更适合民族语言特点的六八体、双七六八体得到了越南诗人的广泛运用。两种诗体各有特点，六八体擅长叙事、双七六八体擅长抒情，两种诗体互相补充、相得益彰。喃字诗歌在经历 5 个世纪的发展，到 18 世纪达到了鼎盛和辉煌时期。

第三，在越南文学史上，由人民创作、集体补充完善、世代流传的民间文学成为越南文学不可或缺的组成部分。越南人民创造了物质文明的历史，同时也创造了精神文明的历史，创造了朴实优美、丰富多采的民间文学。越南民间文学有其自身的特点。在越南历史上，说和写一致的民族文字出现较晚。13 世纪以前出现的国音喃字难读、难写，百姓知晓者甚少。直到 19 世纪末 20 世纪初，易读、易写的拼音文字拉丁化国语才开始得到越南民众的普遍运用。越南文字发展的滞后性大大限制了越南人民用国语进行创作的能力的发挥。因此，越南人民就只好通过口传的方式，把歌颂民族英雄、富有哲理和优美动听的传说和故事一代代传下来。这就是越南文学史上民间文学异常活跃、异常发达和作品异常之多的原因之一。

第二编　近代文学

（19世纪中叶至20世纪初期）

阮朝的封建制度日益没落，社会危机严重。1858年，法国以保护传教士为借口，与西班牙组成联合舰队，炮击岘港，发动了对越南的殖民侵略战争，拉开了越南近代史的序幕。从此，越南人民开始了艰苦卓绝的抗法民族解放斗争。1862年，法国强迫阮朝缔结了第一次《西贡条约》，割让南圻东三省（嘉定、边和、定祥）和昆仑岛给法国。1874年阮朝与法国签定了第二次《西贡条约》（又称《法越和平同盟》），承认法国对南圻的占领，开放红河与河内、海防、归仁三港口，给予法国航运与经商的特权。1882年，法国再次入侵北圻，并占领了河内。黑旗军在第二次纸桥战役中获胜，击毙法军2000余人。法国不甘心失败，决定孤注一掷，利用阮朝嗣德皇帝病死之机，派兵进攻首都顺化，迫使阮朝投降，于1884年与法国签定《顺化条约》，承认法国对越南的"保护权"。从此，越南沦为了法国的殖民地，越南社会也从封建社会变成了殖民地、半封建的社会。占领越南并不是法国殖民者的最终目的，它企图进一步侵占中国华南。1884年，在中越边界一带爆发了中法战争。广西将领冯子才在凉山大败法军。昏庸无能的清政府竟与法国和谈，在1885年，清朝与法国签定了《天津条约》（《中法会定越南条约》），承认越南是法国的"保护国"，放弃对越南的宗主权，结束了中国与越南的"藩属"关系。

法国殖民者对越南实行的是"分而治之"的政策。法国把越

南分割为交趾支那殖民地（南圻）、安南保护国（中圻）、东京保护地（北圻）三部分。并将上述三个地区与柬埔寨（1863 年被法国控制）、老挝（1893 年法国控制）拼凑成“印度支那联邦”，集大权于法国总督一身，总督府设在河内。法国在印支三国（主要是越南）驻扎军队，另外还组建了一支越籍军队，以便镇压人民的反抗。法国疯狂地掠夺越南的资源，巧立名目征收苛捐杂税。

法国殖民者的高压政策，激起了越南人民的强烈反抗，反法斗争连续不断。1859--1864 年发生了张定领导的鹅贡起义；1885 年至 1896 年潘庭逢领导的香溪起义；1887 年黄花探领导的安世起义等。这些起义沉重地打击了法国殖民者，动摇了他们的统治。

20 世纪初，越南人民的反法斗争进入了资产阶级民族民主革命阶段。1906 年，越南革命活动家潘佩珠在中国广州成立了以“驱逐法贼、恢复越南、建立君主立宪国”为宗旨的“越南维新会”；在中国辛亥革命的影响下，潘佩珠又于 1912 年在广州建立“越南光复会”，其宗旨改为“驱逐法贼、恢复越南、建立越南共和国。”并在越南组织光复军，进行反法武装斗争。

越南近代文学在越南文学史上具有承前启后的历史作用，它是旧的封建文学向资产阶级文学发展的转折时期，它开始突破了古典文学的束缚，带有某种程度的创新，是属于民族资产阶级文学的范畴。

在越南近代文学史上，志士文人们运用诗歌、赋等艺术形式，对越南人民进行民主、民权等方面的启蒙思想教育，让越南人民认清帝国主义和殖民主义的本来面目，鼓舞人民为民族独立而斗争。这时期的作品多取材于现实生活，反映越南人民与殖民主义之间的矛盾，描绘人民的苦难，反映人民的觉醒和斗争。作品内容也多为抨击殖民者及其爪牙，表现坚强不屈的民族精神。这种文学充满了强烈的爱国主义精神和积极的现实意义。

这一时期，文学体裁方面发生了一些变化。它较古代文学更为丰富多样。除了传统的诗歌、赋外，又增加了小说、戏剧和词等。但小说、戏剧等新的文学形式还未臻成熟。

这一时期，越南的汉、喃文学已发展到了末期，拉丁化国语文学正处在孕育阶段。越南近代文学为现代文学的发展开拓了道路、奠定了基础、创造了条件。

第一章　汉语文学的“最后光芒”

汉文学历经9个世纪的发展历程，已进入它的衰落时期。“它好比油尽灯枯，犹发出最后的光芒。”（邓台梅《越南文学发展概述》1964）这时期的诗人以抗法将领、文绅居多，代表诗人有阮春温、阮光碧、潘庭逢、阮光碧和潘佩珠等。诗歌以述怀、言志为主，抨击殖民者，抒发壮志与情怀。风格犀利畅达、遒劲豪迈。

词在越南文学史上，没有像诗歌那样发展起来。根据我们目前掌握的材料，在越南真正称得上词人的恐怕只有阮绵审一人，他在越南词苑中可谓是一花独放、独树一帜。

阮春温（Nguyễn Xuân Ôn，1830--1889）号良江、别号献亭，被称为“良江相公”。义安东城县人。1871年中进士，先后任广平省广宁知府、平定督学和平顺省案察使。平顺省与法军的占领区接壤，在阮春温做案察使期间，洞悉了法国殖民者吞并越南的野心，曾经多次上书皇帝，陈述攻守之计。昏庸的皇帝不但不听他的忠告反而害怕他惹事，于是把他调任广平省做案察使。河内失陷后，他再次上书要求组织义兵，遭皇帝批驳，最后他被革职。

离开了官场，去掉了身上的枷锁，阮春温开始新的人生旅程。从此，他积极投身抗法斗争。宗室说及他的一些主战派旧友，都对他表示衷心的支持。咸宜帝即位，封他为安静协督大臣，统领

义安、河静两省的义兵进行抗法。

1885 年会安、顺化失守，咸宜帝逃到广治省，下诏勤王。阮春温积极响应号召，并立即组织所属部队，准备行动。1886 年秋天，他的部队在同仁屯与法军短兵相接。当时他已经是年过花甲，但他老当益壮，身先士卒，亲身迎敌，多处负伤，幸运的是后来被医治痊愈。

同庆皇帝在法殖民者的庇护下登上王位，即位不久就召阮春温"投诚"，并许诺官复原职。可是阮春温的抱负是驱逐强虏，重振国威，岂在荣华富贵。对同庆的许诺，他凛然拒之。卑鄙的统治者当然不会放过他，1887 年 7 月的一天，当他在家养伤休养时候，化装的越奸和法军将他逮捕。两年后，他病死在软禁中。

阮春温是抗法勤王运动中的出色将领，著有《玉堂诗文集》，其中收有 300 余首诗歌。《朔望拜》（其一）抨击了国破家亡之时，朝臣们仍醉生梦死，"隔江犹唱后庭花"：

区区告朔礼徒施，城郭人民半已飞。
钟虡已移唐庙貌，车徒犹作汉威仪。
羊堪称兕民何乐，象可投杯物更悲。
却得宫中言笑好，庭前葡萄是何为。

阮春温的诗歌笼罩着战争的烽火硝烟，透射着驰骋疆场战将的英雄气概：

有此江山有此身，枕戈击楫古何人。
撑扶宇宙心仍壮，板荡关河势已分，
烽火一场劳战将，雪霜三载老孤臣。
古今理乱都常事，风会如今不尽论。

（《感怀》）

《感怀》（其四）也是一首表现抗法将领豪情壮志的诗歌：

落日挥戈志气高，三年百战不会劳。
友人岂足知文相，儒士何能难武侯。

一片孤忠天地白，两间正气岳河流。

平陂自是循环数，扶世英雄那肯休。

阮光碧（Nguyễn Quang Bích, 1832--1889）字翰徽，号渔峰。南定省（今为太平省）人。1869年中黄甲，先后担任延庆知府、山西、平定案察和国子监祭酒等职。1875年，皇帝命其审阅《钦定越史通鉴纲目》。1884年，法军进攻兴化府，阮光碧指挥将士英勇奋战，终因寡不敌众，城池被攻破。后他带领士兵突围，到福寿的锦溪建立了抗法根据地。不久各地抗法志士云集这个抗法根据地，力量不断壮大。在1884--1885年期间，阮光碧领导的军队先后打退了敌人的多次进攻。咸宜帝下诏勤王，阮光碧被任命为礼部尚书充协同北圻军务大臣，统领北方的抗法力量。在求救中国清朝政府无果的情况下，阮光碧又在山罗省的义路组织了新的抗法根据地，同敌人进行了英勇不屈的斗争。法军不断派人来诱降，阮光碧在《回法军的信》中表达了他战斗到底的决心："'降'一字休要再提，我等甘愿为我皇一死。" 1889年，阮光碧在战争中因病去世。

阮光碧留有汉语的《渔峰诗集》，诗集中的诗歌是在1884--1889年领导义军抗法期间写的，是越南勤王抗法运动的真实写照，他的诗歌表达了他精忠报国的决心：

精忠不忍弃西州，制胜洮沱自古优。

独挽孤军持远塞，共怀尺剑斩东流。

依稀此地游鸿雁，仿佛南风助马牛。

报国丹心河岳在，艰难将见粪霜秋。

他的诗歌反映了当时严重缺少基本的生活必需品、战争生活极端艰苦的情况：

索米寻盐日日谋，何能酽酒且炊牛。

此情难向江山白，忙得将军不尽愁。

随着抗法斗争的向纵深发展，随着敌人围剿的日益残酷，阮

光碧流露出了对事业无成的感慨和对前途的担忧：

寂寞山头瘴又烟，谋生无计日如年。
涓埃未报家何有，霜雪逢人路不前。
身世已甘随化转，义师犹是枕戈眠。
归人遥送愁添倍，独立斜阳听杜鹃。

潘庭逢（Phan Đình Phùng，1847--1895）号珠峰。河静人。他是一位抗法英雄和诗人。1877年，他中廷元，官至御史，后因与孙室说的争执以及牵扯皇帝废立之事，潘庭逢被割职。1885年，咸宜帝下诏勤王。此时，潘庭逢正在家为母亲守孝。但他还是毅然决然响应勤王号召，招募军队，在香山和香溪两县建立根据地，进行抗法斗争。他的队伍是勤王起义中，影响较大的一支。在异常艰苦的环境下，潘庭逢义军坚持了近十年，给法国侵略者以有力打击。

潘庭逢的诗歌是他抗法生涯的忠实反映和内心感情的自然流露。他在密林艰苦的环境中患上了疟疾，身体日渐衰弱，就在生命弥留之际，他仍念念不忘处在水深火热中的越南人民，同时为抗法斗争的未来忧虑不已：

戍饬奉命十年冬，武略犹然未进攻。
穷户嗷天难宅雁，匪徒遍地尚屯蜂。
九重车马关山外，四海人民水火中。
责望愈隆忧愈重，将门深自愧英雄。

《临终时作》

我们上面介绍的几位都是清一色的抗法将领诗人。这一时期，同类诗人还有河内城破、自刎身亡的守城将领黄耀（Hoàng Diệu,？--1882）、抗法失败、被法军杀害的阮维浩（Nguyễn Duy Hiệu，1847-1887）、朝廷中的主战派、抗法起义领袖孙室说（Tôn thất Thuyết，1835-1913）等。

潘文治（Phan Văn Trị，1830--1910）是用笔杆参战的诗人。

而阮长祚（Nguyễn Trường Tộ, 1828--1871）则是一位思想家、文人。阮长祚是越南最早学习西方文明、接受西方思想的人士之一。他主张在封建制度的框架内，进行自上而下的改革。潘文治写有一些汉语诗歌和政论文章。

20 世纪初，越南民族解放斗争进入了资产阶级民主革命阶段。一些接受了中国进步思想和西方思想的爱国文绅们，在汲取了他们前辈的经验和教训之后，开始寻求新的救国之道。这一时期涌现出来的诗人基本都是思想家和政治家出身，他们中的佼佼者是潘佩珠、阮尚贤和潘周桢等。

潘佩珠（Phan Bội Châu，1867--1924）原名潘文珊，号巢南，又号是汉。1867 年出生于义安省南坛县东烈乡一个教师家庭。他聪慧好学，自幼接触和学习儒学经典。“四、五岁时，不识字，乃能诵《诗经 周南》数章。”“年八岁，能做时俗短文，应乡里府县小考，辄冠其军。”（《潘佩珠年表》）1900 年，潘佩珠考中解元。科举考试不是他的人生目标，报效祖国才是他的理想。他曾说：“不如意常八九事，愁生帘外西风；混窃吹于三百人，愧死门前南郭。”这是他鄙视科举、忧国忧民的真实写照。潘佩珠不断学习新知识，了解世界的发展大势。他先后读了中国当时的变法维新人物康有为、梁启超等人的著作：《中东战纪》、《普法战纪》、《戊戌政变》和《中国魂》，还有汉译本的孟德斯鸠的《法意》和卢梭的《民约论》等。这些著作给予他以巨大影响，使他“略晓寰海竞争之情状”，并“对国亡种灭之残状，益大有刺激。”1905--1909 年，他发动和领导了旨在寻求救国之方针大计、争取外援的赴日留学运动——“东游运动”。之后潘佩珠先后辗转泰国、中国进行革命活动。在辛亥革命胜利的影响下，在以孙中山为首的国民党新政府的支持下，1912 年 2 月，潘佩珠在广州主持成立了越南光复会。其宗旨是：“驱逐法贼，恢复越南，建立越南共和民国。”光复会成立后，潘佩珠一直以中国为根据地进行反法救国斗争。在中国

长期的革命活动中，潘佩珠得到了孙中山的大力支持和帮助，两人结下了深厚的友谊。孙中山逝世后，潘佩珠悲戚不已，写下挽联以悼念他："志在三民，道在三民，忆横滨致和堂两度握谈，卓有真神贻后死；忧以天下，乐以天下，被帝国主义多年压迫，痛分余泪泣先生。"1914 年，他被广东军阀龙济光逮捕，虽身陷囹圄，仍坚持写作。1917 年获释。1924 年，他领导成立了越南国民党。后来，他期望在共产国际代表胡志明的协助下改组国民党。结果事与愿违，1925 年 6 月 18 日，潘佩珠在中国上海北站被法国密探绑架。法国殖民者在河内对潘佩珠进行公审，判处他无期徒刑，直到 1940 年去世，他一直被软禁在顺化香江畔的御津。

潘佩珠是越南近代历史上民族民主革命的伟大先驱、卓越的革命活动家。同时，他又是 20 世纪初期著名的诗人和作家。越南文学家邓台梅认为"潘佩珠在越南文学史上占有一席之地"。潘佩珠的诗文创作与他的革命事业紧密相联，伴随着他的民族解放运动而产生，是他人生轨迹的真实记录，是丰富、深邃内心世界的写照，是他真情实感的自然流露。潘佩珠强烈的爱国热情、对法国殖民者的满腔仇恨、为真理而战斗的顽强意志无不渗透到他诗文的字里行间，使他的作品具有鲜明而深刻的人民性和现实主义风格。

1905 年初，潘佩珠踏上了东渡日本游学的征程。此时，他壮志满怀，信心百倍，要在广阔的天地里大展宏图：

顶天立地好男儿，肯许乾坤自转移。
于百年中应有我，岂千载后更无谁。
江山死矣生如赘，贤圣廖然诵亦痴。
便逐长风东海去，鲲波鲸浪一齐飞。

（《东游寄诸同志》）

"东游运动"以及黄花探的抗法斗争先后失败，越南革命陷入了低潮。面对这种局面，身在国外的潘佩珠心情极度忧伤、悲

哀。同时，一股强烈的思念祖国、怀念同胞的情感撞击着他的心扉。这时他写下了《在朱伯玲家感作》：

倚楼南望日徘徊，心绪如云郁不开。
骤雨深更人暗泣，斜阳初月雁孤回。
可无大火烧愁去，偏有狂风送恨来。
顾影自怜还自笑，同胞如此我何哀。

潘佩珠是一位革命宣传家，他常常以诗歌为武器，打击敌人，号召人民。他的这类政治诗歌富有战斗力和革命激情。《爱国歌》是一首颇有号召力的政治诗歌。作者热爱祖国的大好河山，痛心于祖国的灭亡，号召人民起来解放自己的国家："辱我山河痛我先，此恨海号山亦哭。吁嗟国魂归乎来，万众齐声唱光复。"

潘佩珠的《自语》"一唱三叹"，作者那股难以遏制的感情，像决堤的洪水，奔泻而下。国民的愚昧麻木、革命者的不被理解、国亡城破和人民涂炭之残状，都表现得淋漓尽致：

君不见，
长安宫外胡笳吹，
断肠一曲凝愁思。
君不见，
升龙城上胡马驰，
尘埃满眼卷天飞。
君不见，
城郭人民半已非，
零汀何处可来归。
……

潘佩珠的诗歌气度恢宏，有俯仰于茫茫无垠的宇宙之胸怀、并吞八荒之心：

一夜山中雪罩身，石为长枕草为茵。
明朝残月披毡走，四顾苍茫我一人。"

(《在雪上睡觉》)

读完这首诗歌，我们不禁想起唐朝诗人陈子昂的《登幽州台歌》:“前不见古人，后不见来者。念天地之悠悠，独怆然而泪下。”两诗在意境上都展现了空间的浩瀚、旷荡以及个人的孤独。

悠久的中国汉文化随着历史发展愈焕发出勃勃生机。在潘佩珠的诗歌里显示了汉文化及汉文学的巨大生命力。潘佩珠的《送攀山之南洋》中有两句诗“绿波南浦江淹赋，落日昭丘王粲楼。”其中用了一些典故：江淹是南朝梁代诗人，写有《送别赋》，其中有“送君南浦”的句子；王粲是汉末文学家，写过表达思念家乡的《登楼赋》，其中有:“北移陶墓，西接昭丘。”昭丘乃楚昭王之墓地。越南胡朝诗人李子构有诗云:“平生不改桑君砚，到处聊为王粲楼。”(《述怀》)潘佩珠的《新年辞》中的“惊心应鸟友，溅泪酬花儿。”是从杜甫《春望》中的“感时花溅泪，恨别鸟惊心。”两句演化而来的。

潘佩珠的《思友吟山意卫寒欲放梅》是用双七六八体写成的汉语诗。这类诗在越南文学史上并不多见，可以看做是汉诗与国语诗的“混血儿”，读来颇有新意。这是潘佩珠汉诗创作的有益尝试:

梅花早春来不再，
酌三杯静待君候。
云山一枕床头，
归来蝶梦相求相游。
徘徊月夜同孤，
三更想象江湖散人。
窗前望疑君忽到，
仆门迎空报旌旗。
院深此景共谁，
虫鸣声唱声随东园，

灯挑尽未成眠，

青山回首鸣鞭梦频。

……

“再”与“待”押韵，“候”另起韵并与“头”、“求”押，“游”另起韵并与“孤”、“湖”押，以次类推。

潘周桢（Phan Chu Trinh, 1872--1926）是越南近代著名的爱国志士、民主民权学说的倡导者。同时他也是一位诗人。

潘周桢创办了《登古丛报》，主张开发民智，提倡民主与民权，进行维新改良运动。他多次到梁文乾等人发起组织东京义塾去演讲，与他们相互配合，积极推进越南的维新救国运动。他为救国救民呼号奔波了一生。最后，潘周祯被捕，被判死刑，后减刑下狱，流放昆仑岛。法国殖民者的淫威并没有慑服潘周桢。在获悉将流放昆仑岛时，他题诗道：

累累枷锁出都门，慷慨悲歌舌尚存。

国土沉沦民族悴，男儿何必怕昆仑。

阮尚贤（Phan Thượng Hiền，1866--1925）是与潘佩珠、潘周桢同一类型的诗人，即：首先是革命活动家，其次才是诗人。1892年，他中黄甲，但未出去做官，隐居山野。后被迫出山从政。从政不久便辞官，参加革命。他是潘佩珠的革命战友，参与了潘佩珠组织的许多革命活动，是其中的骨干。当潘佩珠在中国被捕后，他担起了“越南光复会”的许多重要工作。接连不断的挫折和失败，使他心灰意冷。尤其是一次世界大战后，法国成为战胜国，他对越南前途彻底失去了信心，便愤然来到中国杭州修行，几年后，阮尚贤病逝在那里。阮尚贤的作品有：《南枝集》、《梅山吟集》、《南香集》和《梅山吟草》等。

阮尚贤在辞官回家乡的路上，写了《还山》一诗，表达了他脱离官场、回归故居与野鹤为伍的愉快心情：

朝开松下窗，暮依花间扇。

青山满眼不辞醉，白云有约今归来。
明月微微映溪晚，我心忽与愁香远。
西来白鹤东南飞，一曲瑶笙已忘返。

阮尚贤深感到“匹夫有责”，决心为祖国的独立而献身：

万里秦城在，胡兵自入关。
轻身辞魏阙，间道夺阴山。
月黑边尘惨，霜高塞草斑。
男儿生许国，终破月氏还。

《从军行》

随着越南汉语科举考试先后在南圻、北圻和中圻的废除，越南拉丁化国语开始普遍被人们所接受并应用于文学创作。以汉诗为代表的汉文学日渐销声匿迹。后来，也偶尔有人写汉诗，如越南人民的伟大领袖胡志明和越共元老黄文欢等。

当我们回头重新审视越南汉诗1000多年的发展历程，我们不能不惊叹越南汉诗的源远流长、瑰丽多姿，不能不惊叹中国汉文化的博大精深以及强大的辐射力和影响力，更不能不惊叹中国诗歌对越南汉诗的产生、演变所起的巨大历史作用。

越南汉语词，与汉诗赋的泱泱大观相比，只是凤毛麟角。词的集大成者为阮绵审。

阮绵审（Nguyễn Miên Thẩm, 1819--1870），原名阮鹗，后改名为阮绵审，字仲渊、慎明，号仓山，又号白毫子，为阮朝明命皇帝的第十子。他被封为从善公，去世后被封为从善郡王。他是“皇派”诗人的杰出代表，嗣德皇帝追赞他是“一代诗翁”。他从小就显出诗歌、艺术的天资，他喜读书、著述，尤其迷恋诗词，他自己也承认“独有恋诗癖而近乎痴迷”。阮绵审在家中供奉屈原和曹直的牌位，对两位中国诗人顶礼膜拜。他与两个弟弟绵祯和绵宝设立了从云诗社，作为京城墨客的酬和之场所。相传，他的诗社文人盈门，常常达到四、五十人。其中有他的挚友阮文超、

高伯适等诗人。当时流传着这样评价他们的话：“文到超、适无前汉，诗到从、绥（绥理王）失盛唐”。这种评价显然是过头的，但他们的影响与成就可见一斑。阮绵审喜淡泊闲逸，不愿意从政，厌恶功名利禄。

阮绵审著述颇多，多为汉语：《北行诗集》、《河上集》、《仓山诗集》、《仓山词集》、《仓山诗话》和《仓山外集》等。他在词学方面造诣很高，深得宋词的真谛。著有词集《鼓枻词》。风格婉约、清丽。他善于运用中国文化典故，参酌或浓缩中国诗词的一些佳句，使他的词凝练、优美，成为越南汉文学阆苑中的奇葩。

疏帘淡月　　梅花

朔风连夜，正酒醒三更，月斜半阁。何处寒香，遥在水边篱落。罗俘仙子相思甚，起推窗，轻烟漠漠。经旬卧病，南枝开遍，春来不觉。　　谁漫把，几生相摧。也有个癯仙，尊闲忘却。满瓮缥醪，满拟对花斟酌。板桥直待骑驴去，扶醉诵南华灿嚼。本来面目，君应知我，前身铁脚。

在这首词里，阮绵审巧妙地运用了一些中国跟梅花有关的历史掌故，并参酌或凝缩了一些著名的佳句，颂扬了梅花幽韵、冷香的气质，表达了作者傲世、高洁的情怀。在意境上，深受南宋诗人姜夔《暗香》、《疏影》两首词的影响。

法曲献仙音　　听陈八姨弹南琴

露珠残荷，月明柳疏，乍咽寒蝉吟候。珑璁帘深，琉璃屏掩，冰丝细弹轻透。旧轸涩，新弦劲，沉吟抹挑久。　　泪沾袖，为前朝、内人遗谱，沦落后、无那当筵佐酒？老大更谁怜，况秋容、满目消瘦。三十年来，索知音、四海何有？想曲终漏尽，独抱爨桐低首。

作者在深秋的夜晚听到悠凄的南琴声音时，情不自禁想到了孤寒的宫女，又想到了人生知己难寻。这首词抒发了作者孤独悱恻的情怀。这首词模仿中国南宋词人张炎的《法曲献仙音　席上听琵琶有感》。其中有：“语声软，且休弹，玉关愁怨，怕唤起，西湖那时春感。”

阮绵审的词与中国宋词一脉相乘、渊源有自，但却也有新意，别具特色。阮绵审的词与他同时代的清朝词相比毫不逊色，受到清朝词人的赞赏和推重。清末著名词人龙启瑞曾经填了一首词对阮绵审大加赞许："蝇揩书成，乌丝界就，天南几帙琼瑶。茶江印水，惠人佳景偏饶。曾记画屏、春山淡冶似南朝。 风流甚，锦囊待滕， 彩笔能描。暮到盛唐韵远，但宋、元后，比拟都超。知音绝久，今番采入星轺。一自淡云句邈，使臣风雅总寥寥。同文远，试登鞮乐，聊作咸韶。"

这一时期，赋这种古老的文学样式并没有退出历史的舞台，邓台梅指出："竟还意外的获得发展，文学家在极旧的文体模式里，写出完全现代的'内心冥想 '。"有名的作家有黄叔抗和潘佩珠等。

黄叔抗（Huỳnh Thúc Kháng; 1876--1947）字岱生，号铭援，广南省人，越南近代的革命活动家和作家。1904 年，黄叔抗中黄甲，但他并没有步入仕途，而是在家潜心阅读"新书"，与潘周桢、潘佩珠等革命志士一起积极进行反法斗争。1908 年，作为中部维新运动的领导人之一而被捕，关押在昆仑岛，直至 1921 年，他才获得自由。1925 年，法国殖民者抛制了"人民代表院"取代已经不起作用的"咨询委员会"。为了笼络各阶层的势力，法人推举黄叔抗当院长。黄叔抗利用人民代表院这个舞台，呼吁进行社会改革。黄叔抗发现通过议会斗争并不能达到自己的革命目标和追求，1928 年辞职。之后他利用《民生报》宣传维新变法的主张。1946 年，越南民主共和国第一届国会召开，黄叔抗担任新政府的内务部长直至去世。

黄叔抗的作品主要有《囚诗丛说》和《良玉名山赋》等。《良玉名山赋》是一篇号召人们奋起斗争的革命赋。首先，作者叙述了越南人面对亡国之残状却无动于衷、沉湎于八股文章和功名利禄中：

自一时之失策，遂万古之遗殃。

俗尝文章，士趋科目。

大股小股，终日鱼鱼；

无言七言，穷年鹿鹿。

文策希仰官之鼻息，跖可是而舜可非；

辞赋拾北人之唾馀，骈为四而俪为六。

扰扰功名之辈，齐市攫金；

滔滔利禄之徒，楚庭献玉。

黄叔抗号召越南各界人士抛弃束缚人思想、行动的一套旧制度，为民智的提高、祖国的复兴而奋勇向前！他自己也发出誓言，虽赴汤蹈火、肝脑涂地在所不惜：

上自官吏，下及诸生。

投笔而起，挂冠而行。

残喘可延，则破斧沉舟之有日；

余生何乐，纵涂肝破脑以优荣。

潘佩珠的《湖上跨驴赋》，是他1882年16岁时，在科举考试中的惊人之作。这篇赋表现了他少年有志和博学多才。潘佩珠想象中骑着毛驴，悠然地徜徉在西湖边，观赏着旖旎的风光，思绪万千，追溯历史，缅怀英烈、骚客，场景壮观：

一枝红杏十里斜阳，

轻盈驴背荡漾湖光，

驾言游兮杭州府，

怀美人兮韩蕲王……

踏破莲叶荷花七月东坡之兴，

到处梅香竹影三冬李靖之游。

雪可冒于灞桥知我心如郑圃，

骑辰凭于墨术爱他面似子瑜。

历史上，杭州西湖是无数骚人墨客吟诗唱酬的地方，也是许多英雄豪杰拼杀一世后欢娱寄情的场所。在这里表现了作者对西

湖胜地的向往（潘佩珠后来在中国活动期间曾在杭州居住了多年）和对历史名人的仰慕和凭吊。潘佩珠少年有志，此时，他就萌发了一股强烈的爱国热情和远大的报国志向：

鹿角谁梗而侵疆还，

马足谁斫而贼心寒，

公弗能为之虑乎？

胡为乎驴之上湖之间。

潘佩珠的文言小说有《再生生》、《余愚谶》和《咀菜禅师》等。他的小说的内容多为揭露法殖民者在越南的黑暗统治，歌颂抗击法殖民者的民族英雄，劝喻国民早日觉醒。他的小说具有明显的现实主义风格。潘佩珠汉语文言小说的诞生，标志着越南文学正从古典文学的类型化、模式化向现实主义的多样化转变。中篇小说《再生生》是这方面的典型作品。小说描写了革命党人丽梅子（裴正路）“再生”的奇迹。故事情节曲折，扑朔迷离，扣人心弦。

小说一开头描述了越南酷暑炎热之残状：“槟岛偏处南陲，蕴隆甚烈。每当盛夏交秋，吾人无日不与酷暑剧战。暑阵密布，数万里纵横，烘炎簇簇，火珠团团。远而望之，陆逊烧猇亭七百里连营似的。富贵人家，凉台水榭，电扇风床，防御队之力强，仅是驱暑兵于战线之外；若劳动贫家，则往往被暑兵突击以死。无辜之淘汰，乃不可胜数。”这是作者在比喻越南人民正处在水深火热之中。在这样的大背景下，作家安排了一个“天宇如漆”、“阴风残切”、风雨飘摇的晚上让小说的主人公出场：“而岂知凉天黯淡，只影荒寒，破幽圹而出者，更有人也。呜呼，风雨如晦，独行踽踽，今夕何夕？人也鬼也？谛之视之，即余所编慷慨史中之一人丽梅子者。”

丽梅子担任“最危苦最艰险”的联络运动，他“有热忱，有学问，有胆略，且机警，长于言论。”由于他的不懈努力，“党事

日见进步，声名大噪。”后来，丽梅子被捕入狱。丽梅子在狱中过了几个月与死神搏斗的生活，后“狱中疫威烈甚，全所千余人，不数日死近半。”丽梅子与监狱外的二义仆策划伪死以逃脱之计谋。丽梅子依计行事：吞下大量泻药，上吐下泻，伪为霍乱发作，倒地装死。二义仆伪葬之，接着趁夜色将其从墓穴中救出，“嗟夫，鲸波残活，虎口余生。前此之丽梅子，几无日不寄姓名于难关危险之地，而况埋身黑狱，与鬼为邻，昼不见日，夜不见月与星者。又若千年月而后，乃今得此脱狱离冢之一刹那。其欢适愉快之情形，非笔舌所能道矣。”丽梅子“死亡”、“复活”过程的描述，一环扣一环，险象环生，起伏迭荡，引人入胜。

《再生生》成功塑造了一个宁死不屈、机智勇敢的革命战士形象。裴正路以自己的智慧和胆量，度过了生死关。他出生入死，历尽千难万险。目标只有一个：一息尚存，就要为祖国的解放事业战斗到底。

潘佩珠的小说，由于是直接为当时的革命运动服务的。因此，作者不着力于精雕细刻，只是对人物、事件进行粗线条的勾勒。《重光心史》这部描写陈季扩抗明起义的历史小说充分体现了这一点。

潘佩珠的传记小说，其中的人物、事件都是他经历或熟悉的。他在创作时，总是置身其间，无论叙事、写景、状物都倾注了自己炽烈的感情和深沉的思考。在《咀莱禅师》中，“我”高度评价了陈禅师“救世爱国”的新佛教精神。同时，小说也浸透了作者对佛教的思考和对遁世之士的规劝。

潘佩珠的小说有时采用“欲扬先抑”的手法。在《阿傻》中，作者对阿傻先是极尽贬词：阿傻无依无靠，衣衫褴褛，到处流浪。人们不知他的姓名、籍贯。“因此，人们见到他，总是叫他阿傻。”接着作者笔锋一转：阿傻出人意料地、机智勇敢地消灭了匪徒，除掉了恶霸，为民立了功。小说一“贬”一“褒”，一“抑”一“扬”

两方面的强烈对比，突出了人物的鲜明特点：他外表“傻”，可内心大智大勇、蕴藏着强烈的爱国热情。这给读者留下了深刻的印象。

潘佩珠的讽刺手法，就艺术水平来说是属于上乘的。他平心静气，客观地叙述，不加议论和评判，让事实说话，可以说是“无一贬词，而情伪毕露。”

小说《椰和康》讲述了一对越法朋友椰和康的故事。他们见面后，各自讲述了自己所干的三件大事——吃、睡、拉的苦与乐。椰深感烦恼和痛苦：吃时苍蝇横飞，睡时蚊叮虫咬，拉时狗来侵扰；而康的吃、睡、拉却舒适无比。两人如此大相径庭的原因是椰是“南式”，康是“西式”。椰要改变这种状况，他就要过法国人的生活：下西餐馆、睡洋房、拉洋屎。小说无一议论，但以椰为代表的麻木不仁、寡廉鲜耻的叛国者嘴脸和以康为代表的吃喝玩乐、醉生梦死的殖民者的形象活灵活现、跃然纸上。

潘佩珠的小说深受中国古典小说的影响。《重光心史》的骨架、情节和脉络都承袭了中国章回小说的传统风格。《重光心史》的全篇内容，从劫狱、拉帮结伙、建营寨、反围剿到后来的攻城占地、伏击、假降、火攻等都是模仿《水浒传》和《三国演义》中的模式。如“戏坛杀贼”一节模仿《水浒传》第16回“杨志押送金银担，无用智取生辰纲”的情节结构。《神机妙算》一节中的“苦肉计”和“假降计”套用了《三国演义》第46回“用奇谋孔明借箭，献密计黄盖受刑”和第47回“阚绎密献诈降书，庞统巧授连环计”的情节结构。

除了我们以上介绍的作家外，这时期还有诗人阮子简（Nguyễn Tử Giản, 1823--1890），他的著作有《石浓诗集》和《石浓文集》等。

第二章 喃字文学的新发展

喃字文学除了诗歌外，歌筹和戏剧等开始兴盛。内容更为广泛，更贴近现实，风格趋向多样化。代表作家有阮廷炤、阮劝和秀昌等。

阮廷炤（Nguyễn Đình Chiểu，1822--1888）是越南文学史从古代走向近代、承前启后的一位重要诗人。他字孟择，号仲甫、晦斋，出生在嘉定省新平府平阳县，现为胡志明市。阮廷炤的童年时代是在社会动荡中度过的。父亲被革职后，他被寄养在父亲的一位朋友家继续学习。阮廷炤较早就认识到了朝廷的腐败、社会的黑暗。1843年，他在嘉定考中秀才。1849年，他来到顺化继续学习，准备参加科举考试。阮廷炤还未来得及参加考试，得知母亲去世，便放弃考试回家乡奔丧。在返乡举丧的路上，他因悲伤过度而双目失明。在阮廷炤眼睛失明和未高中的境遇下，原来与大户人家的女儿的婚约也被对方无情地撕毁。他由此亲身体验了人间的世态炎凉。阮廷炤并没有被环境所压倒，而是勇敢地站起来，继续为自己的理想而不懈追求。后来，他转为学习医学，为百姓看病，同时开办学校授徒和创作诗文，《蓼云仙》就是在这段时间内写成的。

1858年，法国及西方殖民势力发动了对越南的侵略战争。越南南方人民反对法殖民者的斗争一浪高过一浪。阮廷炤平静的生活被打破，他面对侵略者的掠夺，尤其是当他得知法殖民者迫使阮朝缔结《西贡条约》、割让南圻东三省和昆仑岛给法国时，他义

愤填膺，愤笔疾书，声讨殖民者，讴歌抗法义士，祭奠他们的英灵。阮廷炤虽然双目失明，不能驰骋疆场参加抗战，但是他时刻关注抗战的进行，把为抗战贡献力量视为自己的责任。阮廷炤积极与罗督兵、张定联系，交换书信，为他们运筹帷幄，出谋划策，为他们鼓舞士气。

阮廷炤在越南南方人民和文绅中拥有很高的声誉。因此，法国殖民者及其走狗千方百计妄图收买、拉拢他，如送他一笔《蓼云仙》的润笔费等。面对殖民者的利诱，阮廷炤不为所动，严词拒绝；对敌人的恫吓，毫不畏惧。阮廷炤崇高的爱国主义气节，赢得了南方人民的敬佩和后世人们的景仰。河内（1882）和顺化（1885）相继沦陷，面对国家的沦丧，他含恨辞世。阮廷炤送葬那天，门徒和同胞的白幡遮天闭日，挤满田野和道路，大地为之动容，苍天为之落泪。

阮廷炤的创作可分为两个时期：1858 年之前，以古典主义作品为主，代表作是六八体长篇叙事诗《蓼云仙》；1858 年之后，以反映人民抗法现实的的作品为主：《芹灼义士祭文》、《悼张定诗 12 首和祭张定文》、《悼潘从诗 12 首》、《六省阵亡义士祭文》和《渔樵医术问答》等。

《蓼云仙》（Lục Vân Tiên）是以阮廷炤自己为原型、以他的人生经历为素材写成的一部喃字长篇叙事诗。阮廷炤由于双目失明，难展自己的宏图大志，便将自己的抱负和理想寄托在蓼云仙的身上，通过蓼云仙这个人物来诉说自己的身世和遭遇，表达自己匡复救国、宏扬正义的人生愿望和追求。

《蓼云仙》叙述了蓼云仙和乔月娥艰辛曲折、悲欢离合的爱情故事。蓼云仙是一位文武全才的青年。在去京城赶考的途中，蓼云仙路遇土匪掳掠乔月娥一行人，他“折树为棍冲入贼群”，击散土匪，救出了乔月娥等人。云仙继续赶路，月娥平安回到家中。乔月娥思念蓼云仙，便画了一幅云仙的像，带在身边，以求来日

相聚终身。在即将考试的时候，蓼云仙得知母亲去世，便放弃考试，返回家乡奔丧。他因悲伤过度，致使双目失明。考试落榜的同学郑羡，因嫉妒云仙的才智，趁云仙落难之时，欲谋害云仙。郑羡以送云仙回家为由，将云仙骗上船，后残忍地将云仙推入河中。神灵保佑，蛟龙将云仙托上河滩，渔翁又把云仙救上岸。云仙在渔翁的悉心照料下，苏醒了过来。云仙让渔翁把自己送到了已经定亲的岳父武太公家。武太公见云仙双目失明、金榜落第，便顿起抛弃之心，意欲云仙的同学、新科状元王子直来代替云仙，招为女婿，但遭到了子直的拒绝。但表面上，武太公仍虚情假意地应付云仙，说要送云仙回家，不想却把云仙送到了荒山的一座山洞里，欲置云仙于死地。神灵又一次保佑了云仙，游神将云仙带到了山林外的大路旁，樵夫欲把云仙送回东城老家。在路的三叉口，遇到高中而归的同学和明。

云仙得仙药，医治好了眼睛，双目重新见到了光明，再次赶考，终得状元。蓼云仙奉旨带兵，大破犯关的乌瓜贼寇，凯旋而归。在归途中，他迷路进了森林，意外遇到了手捧云仙画像的乔月娥。原来，乔月娥被太师求亲不成，即遭太师公报私仇。太师向庄王建议将乔月娥贡于乌瓜国王。在去乌瓜国的路上，月娥怀抱云仙画像跳下河去，观音菩萨把她救了上岸。月娥不巧误入裴公家的花园，在他家居住期间，又遭到裴检父子的逼亲。月娥深夜出走，在走投无路的情况下，被老尼姑所收留。云仙与月娥劫后相逢，惊喜万分。待云仙回朝向国王禀告故事原委后，国王感其忠贞不渝，遂准月娥与云仙结为夫妻。最后郑羡、武太公和太师等恶人均受到了惩罚。渔翁、小童和樵夫等得到了褒奖。

《蓼云仙》通过自己的亲身感受，真实反映了 19 世纪上半叶越南黑暗的社会现实。这时的封建制度已经开始走向崩溃，社会秩序混乱，道德沦丧，人情冷漠。可以说，《蓼云仙》勾画了一幅封建社会末期世态炎凉的社会画卷。

《蓼云仙》的主题思想是非常鲜明的，就是扬善惩恶，歌颂真、善、美，针砭假、丑、恶。《蓼云仙》歌颂了蓼云仙不畏险途、顽强不屈的精神和乔月娥对蓼云仙坚贞不渝的生死爱情；颂扬了王子直、和明的正直、仁义以及他们与云仙之间真挚的朋友情谊，颂扬了渔翁和樵夫等人的朴实、善良、助人为乐的高尚品质；鞭挞了郑羡、武太公和太师等人阴险毒辣、残酷无情以及武世鸾的见异思迁和虚情薄义。

作品的男主人公蓼云仙是阮廷炤倾注心血和情感塑造的一个典型人物。蓼云仙既是阮廷炤自己在作品中的化身，又是阮廷炤所追求的完美、理想的人物。蓼云仙勤奋好学，富有才华；他文武兼备，侠肝义胆，乐于助人；他身处逆境而矢志不移；他不惜舍弃自己追求的功名，而全力尽孝道；他为保卫国家而建功立业。他对爱情而忠贞不渝。

作品对某些次要人物虽然着墨不多，但他们个性独特、栩栩如生的形象也跃然纸上。如武太公、武世鸾等。武世鸾在蓼云仙双目失明前后，态度是截然不同的。在蓼云仙去赶考之前，武世鸾慕蓼云仙的人品与才学，急不可耐地想把两人的婚姻大事确定牢靠，恐怕云仙另有所图：

世鸾敛容梨庭前站，
道："君子建功，
垂怜蒲柳'从'字当先。
怜风思雨心常存，
千里旅途送别言：
当今圣主治世，
愿灵凤落梧桐。
堪怜薄命红颜，
莫使孤妾空守房。
公子宫中折桂时，

妾愿尽糟糠侍身边。

莫要贪新厌旧，

玩梨忘榴玩月忘灯。”

在蓼云仙双目失明、落难之时，武世鸾早已忘却了以前的诺言，翻脸不认人：

鸾说道：“金足花鞋，

世间那有踩泥之理。

谁曾见荷花野菜同池，

柠檬、杨桃那与石榴、梨同类。

世间人情分明，

玉体岂能倚匹夫。”

爱情是感情加人情及其他社会关系的总和。一个时代的爱情观最能体现当时的社会关系和人们的价值观念。《蓼云仙》中武世鸾的爱情观形象地昭示了当时某些人见利忘义的人生价值观。

《蓼云仙》采用了传统叙事诗的叙事方式和民间故事的叙事方式相结合的原则，讲述了一个曲折、感人的故事。《蓼云仙》通俗易懂，琅琅上口，深受越南人民的喜爱，在南方人民中间广为传诵。它贯穿了许多民间风俗习惯，具有浓厚的民族色彩。它夹述了很多医药等方面的知识，使其内容更加丰富。《蓼云仙》使用了大量的歌谣、俗语等民间语言，语言风格朴实。在旅馆主人讽刺郑羡不学无术的一段话中，作者用了“井底之蛙”、“对牛弹琴”和“鸭头撩水”等三个俗语：

馆主道：“雷闪雨飘，

井底之蛙见天多少。

河清鱼游散漫，

看似双目明亮如珠。

对牛弹琴枉费工夫，

鸭头撩水实为好笑。”

《蓼云仙》如同其他古典文学作品一样，难脱封建伦理道德的窠臼，它也宣扬“忠孝节义”的思想。我们应该以历史唯物主义的观点看待包括“忠孝节义”在内的封建伦理道德。封建伦理道德是中国和越南传统文化的一部分，有糟粕，也有精华。其中“敬老”、“诚实”、“守信”、“善良”、“重情谊”和“助人”等正是传统文化的精华，仍然是今天我们所遵循的道德准则。阮廷炤以及其他文人对封建伦理道德的宣扬，我们也应该正确评价，取其精华，去其糟粕。

阮廷炤后半期的创作围绕着一个主题：反法救国斗争。他的诗文是歌颂19世纪下半叶越南南方人民反对法殖民者侵略的不朽篇章。《芹灼义士祭文》声声悲、句句泪，为抗法芹灼义士的壮举而哭泣、为他们的为国牺牲、千古流芳而放歌：

鸣呼！
硝烟散去，
千古节存。
法虏染指槟艾河四方乌云翻滚，
我祖尚存同奈地一方义士奋起。
为祖国就义威名远播六省人民称颂，
为朝庙安详芳名流长千秋万代景仰。
生杀贼死亦杀贼灵魂不灭助“奇兵”报国仇，
生奉皇死亦奉皇忠心不改建伟业荫后人。
英雄泪流不尽伤为黎民，
义士香燃不灭感为王土。

《渔樵医术问答》是阮廷炤一生中最后一部作品。它用汉语和喃字写成，诗体有六八体，共3641句；唐律，21首。它不论在内容还是在形式上都非常独特。作品开头用汉语阐明了医生应该牢记于心的注意事项以及对阴阳的辨证论述。接下去用喃字讲述故事，作品借晋（宋）皇割让土地给辽，以此来抨击阮朝割让

土地给法国之事。

阮廷炤作为一位南方诗人，他为推动越南南方文学的发展做出了突出的贡献。

阮劝和秀昌是近代史上讽刺诗派的代表人物。他们的诗歌尖酸、辛辣、幽默。他们的诗歌感叹西学登场，儒学风光不再，针贬社会的陈规陋习，讽刺殖民者及其走狗的丑恶嘴脸。

阮劝（Nguyễn Khuyến, 1835--1909）原名阮胜，号桂山。河南省（现为河南宁省）平鹿县安堵村人。科举场“春风得意马蹄急”，连中三元。1864年中解元，1871年中会元，之后，考中状元。他有“安堵三元”（Yên Đổ Tam Nguyên）之美称。阮劝做了几年官，面对国家衰亡之残状，他以眼疾为由，挂冠而去，归隐故乡。法国殖民者以高官为诱饵，请他出山，但他坚辞不出。阮劝的诗歌创作大部分是在他退休以后写的，他留有《桂山三元诗集》和《桂山诗集》两部诗集，其中包括汉、喃字诗歌。

外敌入侵，国破家亡。作为一个年老的儒士，不能上前线抗敌，心中郁闷，诗歌中便流露出无可奈何的情感，并嘲讽自己的无能：

既不富裕又不阔，
不瘦不胖只晃荡。
棋局正下无步走，
赌局未完人已降。
满嘴粗话难入耳，
自在逍遥饮又唱。
孤芳自赏志昂扬，
亦能留名亦金榜。

（《自嘲》）

《纸进士》则讽刺了儒士们脱离现实，落后于历史潮流，外强中干、重虚名的实质：

亦旗亦牌亦葬带，
亦是进士尽荣显。
纸片做成甲榜身，
朱笔点就文魁脸。
锦衣妆身轻如许，
进士名价如此贱。
华盖之下正端坐，
貌似好看内中干。

《法国人的游乐会》描绘了法国殖民者组织游乐会，而国人不以亡国为悲，却以能参加游戏为乐。国人不知亡国恨、可悲、可耻：

升平宴乐鞭炮鸣，
旗帜招展灯高挂。
夫人高兴观游泳，
孩童看戏笑哈哈。
姑娘争相荡秋千，
青年贪钱爬油杆。
何人组织游乐会，
越是踊跃越耻辱。

《嫁法人》是体现阮劝讽刺艺术典型的一首：

今世女子真勇敢
决意殴战法军官。
三色国旗迎风飘，
一片女裙尽情摇。
天下可怜白鬼汉，
江山只剩红颜欢。
乱世男子最悲惨。
今世女子真勇敢。

秀昌（Tú Xương，1870--1907）原名陈济昌。他 24 岁时，考取秀才，之后，屡考屡败，没能在科举道路上继续攀登高峰。在体验科举失败滋味的同时，秀昌也深刻认识到了科举制度的僵化、落伍，认识到了越南民族最大的敌人是法国殖民者。从此，他以诗歌为武器，矛头直指法国殖民者及其帮凶——越南封建官吏：

河南警察数第一，
众人见之紧躲避。
房屋漏雨不敢修，
八点铃响缩身时。
忘带证件天动怒，
狗跑路上主人急。
街上大便被抓到，
发财定是这一次。
（《法国警察》）

《戏知府官》一诗讽刺了越南殖民地的贪官污吏们见钱眼开的丑恶面目：

春场知府坐几年，
此地靠天亦平安。
“查”字“究”字从不批，
双眼只盯大字“钱”。

法国人对越南的殖民统治彻底打破了原有的封建秩序，打乱了各级层的社会地位。以前的进士、贡生等封建制度下的社会名流已经不再受宠，不再荣光，甚至是一钱不值。阮劝的《儒字》揭示了这一现实状况。同时，对依附于法国人以谋得一点残羹剩饭、奴颜卑膝的人，作者极尽讽刺之能事而加以贬低：

儒字辉煌已过去，
进士贡元算老几。

何不学习做通判，

早喝牛奶晚香槟。

《儒字》

乔莹懋（Kiều Oánh Mậu, 1854--1911）是越南19世纪末的有名学者、作家和诗人。汉语著作有《本朝叛逆列传》和《稼山遗稿》等；喃字长篇诗歌《琵琶国音新传》、《香山观世真经新译》和《先谱译录》

到19世纪下半叶，随着商业的发展、都市生活的兴起，歌筹、从剧等演唱艺术形式开始繁荣。陶晋是这一时期最著名的从剧作家。

陶晋（Đào Tấn, 1845--1907）从小跟随当时的著名从剧作家阮铫学习，深得真传。1866年，他中举人4年后，被补任为顺化朝廷的校书，奉嗣德皇帝的命令其专门编写从剧剧本。他整理和编写了《山后》、《三女图王》、《荡寇》、《平敌》、《三宝太监守孝》、《演武亭》、《关公破关》和《陈香阁》等。陶晋的从剧多取材于中国传统古典文学名著，内容宣扬封建道德礼教。《关公过关》取材于罗贯中的《三国演义》（第27-28回）。

《山后》是越南从剧的经典剧目，陶晋对此剧重新进行了整理和加工。《山后》讲述了篡位与正统、邪恶与正义之间的激烈斗争。剧中颂扬了正义力量的不屈不挠和最后胜利。其中，有些场景极为感人，如，正面英雄人物康灵佐在被反面人物谢温庭砍掉头后，仍然用手把头颅冒出的血撒向追赶而来敌人。最后，竟然站起来提着自己的头追赶队伍，并且还为迷路的队伍挑灯照路。《山后》感人的故事、贴近民众的语言、优美的唱腔使它久演不衰。

陶晋的从剧由南调、北调和独白等组成，结构紧凑，注意通过语言表现人物的性格和内心情感。

除了陶晋之外，这一时期还有一位从剧家，他就是裴友义（Bùi

Hữu Nghĩa, 1807--1872)，他的代表作是《金石奇缘》。这出剧分为三回（幕）。故事情节是：金玉的父母与林爱珠的父母为金玉和林爱珠定了亲。后来，金玉父子二人遭遇劫难，父亲被抓，金玉跳河逃脱，来到亲家林爱珠家避难，林家见落魄的金玉，不想再与金玉结亲，便把他家的侍女石舞禾嫁给金玉。金玉在石舞禾的悉心照料下，考中了状元。宰相欲把自己的女儿嫁与金玉，金玉拒绝了。此时，林爱珠已经嫁给了一富豪之子。后来，富豪父子犯罪被捕下狱。林爱珠竟然来到金玉家做了佣人。石舞禾谦让林爱珠做金玉的正室，遭到了金玉的拒绝。后来林爱珠意欲做其妾，被金玉赶出了家门。最后金玉父子团圆，他与石舞禾幸福美满。

戏剧中的金玉摈弃门户、地位之偏见，与一侍女结为百年之好。且不为外部环境所诱惑，从一而终，坚贞不渝，实属难能可贵。这也是这出剧有别于其他才子佳人故事的地方。

这一时期其他诗人还有杨圭、朱孟桢等。杨圭（Dương Khuê, 1839--1902）有喃字说唱体作品，如《香积景》等，汉语诗歌《云池诗草》等。朱孟桢（Chu Mạnh Trinh, 1862--1905）有喃字诗歌《青心才人诗集》，汉语诗歌有《竹云诗集》等。

无名氏的作品《河城正气歌》和《河城失守歌》是勤王时期的两部长篇爱国历史演歌集。

《河城正气歌》(Hà Thành Chính Khí Ca)是在法国殖民者 1882 年攻占河内后问世的。作品歌颂了河内总督黄妙在保卫河内的战斗中为国捐躯的英雄壮举。同时，无情鞭挞了当时一帮懦弱无能的官吏们，并且一一指出他们的名字：黎文祯、宗室霸和潘文选等。读到赞扬英雄的时候，令读者肃然起敬；而读到胆小怕死的官员，则令人义愤添膺。

《河城失守歌》（Hà Thành Thất Thủ Ca）双七六八体，它问世的时间与《河城正气歌》相去不远。它叙述了河内从 1873 年法殖民者第一次进攻北圻到 1882 年法军占领河内的过程。作品赞颂

了阮知芳和黄妙伟大的英雄主义和爱国主义，批判了昏庸腐败的阮朝和懦弱丑恶的投降派。全诗分为四部分：一、1873年河城失守事件的追述。二、第一次河城失守到第二次失守的经过。三、河城第二次失守后守城官员的态度。四、河城人民在第二次城池陷落后的情况。

《河城正气歌》和《河城失守歌》两者在内容上基本差不多，不过后者比前者对当时历史状况的描述更为全面和详尽，对法国殖民者和阮朝无耻的投降派批判得更深刻、有力。

《显布的故事》（Truyện Xiển Bột）是一部无名氏的民间故事，是19世纪下半叶出现在中部北区清化地区的又一部《琼状元的故事》。显布同琼状元一样富有智慧，他把讽刺的矛头对准了封建势力、土豪劣绅。所不同的是显布不把矛头对准帝王，而是主要讥讽、耍笑知府、知县、区长和里长等封建势力，同时对封建迷信活动也进行了无情地嘲讽。如果说琼状元的主要活动地区是升龙，那么显布的主要活动地区则是清化——他的故乡。《显布的故事》采用了夸张、强调的语言讲述故事、塑造人物形象。这种方法制造了滑稽剧的气氛，增添了幽默、讽刺的效果。

第三编 二十世纪文学（现、当代文学）

（20 世纪）

我们把越南现代文学和当代文学放在一起，统称二十世纪越南文学。需要说明的是，这里的二十世纪文学是一个文学概念而非历史阶段的概念。从文学的性质上看，越南现代文学和当代文学有区别、但有颇多类似之处：均以拉丁化国语进行创作，创作方法以批判现实主义和社会主义现实主义为主，无产阶级和劳动人民的文学占整个文学的主体地位。

越南文学评论界一直使用的“现代文学”是一个界限相当宽泛的文学阶段划分，它的范围涵盖我们所习惯认为的当代文学。当代文学的历史范围是一个不断变化、不断后移的文学阶段。因此。我们将现代文学和当代文学放在一起，即放在 20 世纪文学这个大的框架内去论述它们的发展。

1917 年，俄国取得十月革命的伟大胜利，建立了第一个社会主义国家政权，开创了世界无产阶级革命的新时代，掀开了世界现代史崭新的一页。

在十月革命的影响下，越南反对法国殖民者统治、争取民族独立的运动正如火如荼、风起云涌地展开。阮爱国（胡志明）在法国和苏联等地积极参与共产国际的活动。同时，对越南的民族解放和独立的斗争指明了正确的方向，即走俄国人的道路。1925 年，胡志明在中国广州，创立了“越南青年革命同志会”。1929

年，越南革命形势日趋高涨，在国内出现了三个共产主义小组。1930年2月，越南共产党成立（同年10月改为印度支那共产党）。从此，越南抗法斗争进入了共产党领导的新阶段。印支共产党在30年代初期领导了一系列工农革命运动，规模最大的是“义静苏维埃运动”。虽然革命运动不断遭到镇压，但越南人民始终不屈不挠地进行斗争。1940年9月，日本法西斯入侵越南。从此，越南遭受着日本法西斯和法国殖民者的双重统治和掠夺。1941年5月，胡志明主持召开了印支共产党的第八次中央会议，决定成立广泛的民族解放统一战线组织——越南独立同盟，简称越盟，以团结全国各个阶层的人民开展武装斗争，进而夺取全国政权。1944年12月，共产党的第一支革命武装——解放军宣传队成立。1945年3月，日本发动政变，一脚踢开法国，独占了越南。1945年8月，第二次世界大战结束。印支共产党号召全国起义，河内、顺化和西贡起义相继成功，越南八月革命取得了伟大的胜利。9月2日，胡志明向全世界宣布越南民主共和国成立。

越南民主共和国诞生不久后，法国殖民者又卷土重来，妄图重建它在印度支那的殖民统治。1946年12月，法国侵略军进攻河内。1950年9月，越南人民军在中国的大力支援下，在中越边界进行了重要的“边界战役”。1954年5月，著名的奠边府战役胜利结束。7月《关于印度支那和平的日内瓦协议》正式签署。越南北部国土获得解放，建立了和平。印度支那和平建立以后，越南北方走上了社会主义的道路。在越南南方，美国粗暴地破坏《日内瓦协议》，扶植亲美的傀儡政权，把南方变成了美国的新型殖民地。1960年12月，越南南方民族解放阵线成立，领导人民进行抗美救国斗争。1961年，美国对越南发动了由美国军事顾问指挥、西贡伪军充当炮灰的“特种战争”。1964年8月，美国制造“北部湾事件”，以此为借口开始大规模轰炸越南北方。1965年3月，美国海军陆战队在岘港登陆，把侵略越南的战争升级为

直接出兵的“局部战争”。后来美国又实行“战争越南化”。1973年1月，关于在印度支那结束战争、恢复和平的《巴黎协定》签署。1975年5月解放了整个南方，抗美救国斗争胜利结束。

在本世纪初到70年代抗美救国战争结束的半个多世纪里，中国对越南的民族独立和解放事业提供了宝贵的支持和大量无私的援助，体现了中越两国“同志加兄弟”的深厚情谊和友好关系，是中越友好关系史上的美好篇章。

1976年4月越南全国举行普选，成立统一国会。同年6月国会通过决议，把国名改为越南社会主义共和国。86年12月，越共“六大”召开，确定了经济上对外开放的革新方针。2001年4月19日，越共“九大”召开，勾画了新世纪国家经济建设的美好蓝图。

时代已经步入了21世纪。过去的20世纪的越南文学是越南1000多年文学历史发展的最后阶段，它是一个全新的文学时期，它是一个丰富多采、硕果累累和光辉灿烂的时期，它是越南古代文学和近代文学的传统和成就的继承与发展。

20世纪越南文学继承并弘扬了越南古代文学和近代文学的优良传统——爱国主义、现实主义等。同时，它也显示出不同于以往的特点：在语言文字上，越南拉丁化国语取代汉字和喃字，广泛运用于文学创作；在创作方法上，一改古典主义唱主角的局面，代之以批判现实主义、社会主义现实主义以及20世纪后期的多元化的创作方法；在文学创作题材上，一改以宣扬儒学伦理道德思想为主，代之以颂扬革命的人道主义和无产阶级英雄主义为主。在文学创作体裁上，一改以诗歌占主导地位的状况，代之以小说为主导、诗歌和报告文学等并进的局面。

第一章 越南拉丁化国语文学的昌盛

（20世纪初期至1945年）

俄国十月革命的胜利掀开了世界现代史崭新的一页，开创了无产阶级革命的新时代，有力地推动了殖民地各国人民争取民族解放运动的开展。越南共产党的成立，标志着越南人民反对法国殖民统治、争取民族独立的斗争进入了一个新的历史阶段。随着汉语科举考试先后在南圻（1867）、北圻（1915）、中圻（1919）的废除，汉文学日渐衰落，喃字文学日益销声匿迹。拉丁化国语新诗和小说的兴起、无产阶级文学在文坛的出现，标志着越南现代文学的开始。

第一节 拉丁化国语文学的兴起

（20世纪初期至1930年）

20世纪初期的文学是越南近代文学的发展与延伸，是为越南现代文学的奠基和前奏。

20世纪初期是法国殖民者在越南统治最黑暗的时期。法国殖民者加强了对殖民地人民的掠夺。作为它的一块肥肉的印度支那，自然不能逃脱被压榨、吞食的命运。在第一次世界大战期间，法国人就逼迫"南龙"吐银，在越南人民身上拼命搜刮。战争结束后，法国殖民者又开始了新的一轮盘剥。它们破坏性地开采矿山、砍伐森林、掠夺原材料，大肆占有肥沃的土地来建立他们的庄园；低价收购农产品，高价销售工业品；剥削低廉的劳动力，增加徭役赋税。越南人民生灵涂炭，民不聊生。越南人民与法国殖民者

的矛盾日益尖锐突出，成为这一历史时期最大的一对矛盾。越南劳动人民还受到封建势力的压迫，尤其是处在社会最底层的农民，遭受层层剥削和压迫，苦不堪言，难以生存。潘佩珠在《越南亡国史》中揭露道："法人之所以浚削越南者，无所不用其极。其口算之率，初每人岁一元，十年前增倍之，今且三之。人民住宅，梁有税，户有税，室增一窗一户则税率随之。其宅城市者，葺一椽，易一瓦，鸣鼓一声，宴客一度，皆关白山潭所（警察所），乞取免许状，不则以违宪论。免许状，则税十分圆之三也。畜牛一岁税金五，豕一岁税金二三，狗一岁税金一，猫亦如之，鸡则半猫狗之税。……人民之生产者纳初丁税二元，死亡者纳官验税五元，一户之中，生死稍频繁，遂足以破产，他更何论矣。凡一切地货与酒、米诸通行品，借法人掌之，南人莫得营业。有所需，则禀呈政府乞买而已。一言蔽之，则法人之立法，使吾越人除量腹而食之外，更无一丝一粟之赢余，然后为快也。呜呼！知我如此，不如无生！彼苍者天，何生此五十兆之民为哉！"

20 世纪初期，在西方民权论、进化论以及中国康有为、梁启超维新变法运动的影响下，越南的维新救国运动风起云涌。1905 年，潘佩珠发动了著名的"东游运动"。以潘佩珠为首的一些文人志士，包括阮尚贤、陈季蛤等来到日本，学习日本的先进经验，寻求救国的良策。也是在 1905 年，训权和榜程两位维新志士做了一个革命性的行动：剪发。为此，革命者们作了一首诗歌来赞颂之："此番剪发去修行，住'维新'庙，诵'独立经'。日夜虔诚祈祷，益国利民是心愿。开拓民智担重任，祖国富强为目标。"当时，除潘佩珠外，越南还有一位著名的政治活动家潘周桢，与潘佩珠"武装斗争，驱逐法贼，恢复越南"的方针不同，他主张"废除君治，建立民治；开通民治，争取民权；依靠法国进行改革。"而最后把越南抗法维新运动推向高潮的是著名的"东京义塾"运动。

1907年3月，梁文乾、阮权在河内申请开办了名为“东京义塾”的一所学校。名义上，这是一所按照国家的教育计划进行教学的私立学校。但它并没有使用国家的教科书，而是自己编写。在它的教科书中有一部必读的书是《文明新学书》。教学内容和课外活动主要倾向于“消除保守的儒家学派的腐朽思想，向学生灌输关于自然科学、文学、政治和公民道德等方面的新思想、特别是爱国主义精神。”学校规模很大，它招收了上千名学生，年龄不分大小，它不收学费，还向学生提供纸笔，让家远的学生住校。除了白天的课程外，东京义塾还为那些白天不能来的人开办夜校。每逢阴历初一、十五，学校组织文章讲评、读报和演说。“演说的日子人头攒动，评文的时候人流如潮。”这两句诗歌形象地描述了听众踊跃参与的盛况。

东京义塾不仅在河内产生了巨大的冲击波，它的影响还辐射到周围地区，如兴安、海洋、北宁、南定、山西和河东等省。同时，仿效东京义塾办学的地区也日益增多，如在清化、义安、河静、广南、广义和平顺等。仅仅在广南一省就有40所学校。其中福林县还有一所女子学校。这些学校不少是采用东京义塾学校的教材。因此，东京义塾成了开办新学校、实施新教育的领头羊。东京义塾还设有图书编纂委员会和出版社，印刷报纸及宣传材料，它的宣传材料其中就有潘佩珠的《海外血书》、《提醒国民歌》和潘周桢的《致印支总督保罗 波的一封信》。它还印刷一些具有先进思想的外国书籍向其他学校发送。另外，东京义塾还是著名文人志士演讲的地方，它聚集了很多革命活动家和爱国作家，他们写出了许多革命诗歌和文章。实际上，东京义塾已经成为了当时越南全国宣传维新抗法、争取民族独立的中心。

各种形式的爱国宣传运动，大大激发了越南各界人民的抗法热情。1908年3月初，广南省首先爆发了反拉夫、反课税的游行示威，以后蔓延到广义、平定、富安、承天、河静和义安等省。愤

怒的人民群众保卫了府县衙门乃至于省城法国公使官邸，要求减免徭役和捐税。人民群众的声势日益高涨，并发展成声势浩大的革命风暴，有些贪官污吏被打死。许多府县官吏心惊肉跳，弃职潜逃，有些地方已经被人民群众所控制。人民群众的威势震撼了法国殖民统治，它急忙从北部调动正规军来进行镇压，残忍地枪杀了几百人，逮捕了许多仁人志士，其中有著名社会活动家潘周桢等。

法国殖民者面对遍及全国的维新改革运动和声势浩大的抗法革命运动，惶惶不可终日，1908 年便下令关闭了东京义塾学校。东京义塾虽然存在时间并不长，但历史功绩是巨大的。它掀起的维新救国运动可以说是越南 20 世纪初期发生的一场思想启蒙运动，它对废除封建旧文化，推行新文化，唤醒越南人民的爱国热情做出了不可磨灭的贡献。

第一次世界大战结束后，越南资产阶级形成，并分为两部分：买办资产阶级和民族资产阶级。买办资产阶级是法国殖民者的爪牙和帮凶；民族资产阶级开始担当历史重任。1924 年 6 月 19 日，越南革命志士范鸿泰在中国广州沙面袭击驻越总督马兰（Merlin）的炸弹爆炸声在越南和全世界都产生了极大的震动。这说明越南人民并没有被法国殖民者所屈服。同年，潘佩珠领导成立了越南国民党。1925 年，潘佩珠被捕后，在越南掀起了要求释放潘佩珠的反法运动。“保潘反法”运动正如火如荼地进行之时，1926 年 3 月，潘周桢去世，全国人民悲痛万分，自觉走上街头，为潘周桢举行葬礼和悼念活动。仅在西贡就有 14 万多人参加了潘周桢的葬礼，葬礼又演变为反法示威。这两个事件成为反法斗争的导火索，激起了一浪高过一浪的越南人民抗法救国斗争的浪潮。

回顾历史，可以看出越南殖民地半封建社会形成的过程，是越南民族与法国殖民主义者斗争的过程，也是西方文化与越南传统封建文化碰撞的过程。表现在文学上就是西方文学思潮与越南

传统文学的碰撞与交融。

在法殖民者的武力进攻完成以后，西方文化开始大举侵入越南。在西方文化洪流的冲击下，越南以儒学为中心的传统文化的架构开始倒塌，文化的基础——教育开始发生根本的变化。遍布乡村教授汉字的私塾学校已经被新型的法越学校所代替。

民族矛盾、社会性质和文化教育的变化，都市化和商品经济的发展，最重要的是东西方文化交流和融合正以前所未有的规模展开。这些因素影响了20世纪初期的越南文学的走向。新的文学动向是，一些作家来到城市以写作为生。他们正努力从阐释封建伦理道德“文以载道”的模式中解脱出来，把一些关于新生活的感触、思考写进作品，逐步迎合小知识分子和市民的文学趣味和嗜好。他们在文学观念、作品的内容和艺术风格等方面都做出了不少模仿与创新，其中主要是模仿，他们模仿西方文学的文学样式。文学样式上首先发展起来的是小说、杂文等非韵文作品。如胡表正的小说《生活的苦涩》模仿法国作家马罗（Hector Malot）的《无家可归》(Sans famille)；胡表正的《风中的小草》模仿雨果的《悲惨世界》等。以诗歌、赋等的韵文、骈文体为主的文学时代正朝着以小说为主体的多样化的文学方向发展。在文学观念上，一些作家看到封建伦理道德观念已经不适合新环境，甚至阻碍社会的发展，禁锢人们的头脑，便转向学习西方的文明，倡导人权，提高民智，追求个性解放等。

爱国主义是越南文学的永恒主题，也是这一阶段文学创作最重要的主题。在国家沦为殖民地、民族生死存亡的紧要关头，文学家们忧国忧民，为民族解放而呐喊。他们用文学这种大众宣传工具，宣扬爱国主义精神，揭露殖民者的罪行。但20世纪初期的爱国主义文学有别于以前的爱国主义文学的地方是，在抨击敌人的同时，它克服了狭隘的民族主义，吸收对方先进的思想和文化，为我所用，武装自己，从而使它沿着现代化的道路前进。

20 世纪初期，越南文学最大的变化，就是拉丁化国语开始成为文学作品的语言。拉丁化越南语是用拉丁字母组成的语音系统来记录越南语的一种文字。它是取代汉语、喃字国语登上越南历史舞台的一种有生命力的新语言。

17 世纪初，法国传教士亚历山大 德 罗得在过去西班牙、葡萄牙等国传教士研究的基础上，对越南北部的发音进行了更深入的综合研究，编纂出版了《安南葡萄牙拉丁辞典》，于 1651 年，在罗马出版。因此，人们称亚历山大 德 罗得为创造拉丁化越南语的鼻祖。

最初，拉丁化越南语使用的范围很小，主要是西方传教士借助它来翻译经书，以便更容易地进行传教。同时了解越南的风土人情和历史文化等，为他们国家的殖民扩张服务。潘居帝在《越南文学》（1900--1945）中提到："佩绰斯 季（Pétrus Ký）和保勒斯 果（Paulus Của）就用拉丁化国语记录了越语日常口语，为殖民者了解殖民地而进行的语言翻译服务。"拉丁化国语是一种拼音文字，与汉字和喃字相比，它具有许多优点。拉丁化越南语的使用范围逐渐地扩展到越南人中间。一开始越南人用拉丁化国语写的文章不太准确、流畅。经过一段时期的摸索、实验和运用，拉丁化国语开始成熟起来。越南人不断用新系统造新词；通过用越汉音来记录、吸收了大量的汉语词汇，其中不少是新词，诸如"革命"、"阶级"、"国际"等等；用音译、意译一些科技等方面的法语词。通过以上途径，拉丁化越语词汇库逐渐丰富充实起来。经过不断的实践，越语语法也逐步明晰、系统化。加之在翻译外国作品的时候，借鉴、同化了一些法语的语法结构为越语所用，如定语从句等。词汇拼写的逐渐合理，语法结构的进一步完善，语言实践不断增多，社会对新语言逐渐认可，语言表达不断丰富，进而发展到能全面、准确和形象地描述社会生活的各个方面。拉丁化国语经过两个多世纪的不断发展和完善，到 20 世纪初期已经

成为一种成熟的语言。它已取代汉字、喃字，在越南社会生活中占据了重要地位。当然，由于当时的越南是法国的殖民地，法语是官方语言，是越南学校的第一语言。因此，拉丁化国语在越南社会中的地位也只能是居法语之后的第二位。

由于拉丁化越语出自西方人之手，在其发展过程中又有殖民者的参与和操纵。因此，在很长一个时期，拉丁化越南语并不被越南人所接受，甚至被一部分具有民族观念的知识分子视为殖民统治者奴役越南人的工具，而拒绝使用这种语言。比如，阮廷炤就坚决反对使用这种文字，对它不屑一顾。19世纪后期，法国侵占越南后，出于统治的需要，强制推行拉丁化越南语。在推行拉丁化越语的过程中，张永纪起到了一个非常重要的作用。

张永纪（Trương Vĩnh Ký, 1837--1898）是法国教育培养出来的语言学家，他精通多国文字，语言学等方面造诣很深。我们也不能否认，他的学术活动也与法国殖民者的政治活动紧密相连。他的主要功绩是把越南喃字古典文学名著如《金云翘传》、《蓼云仙》和《潘陈》等用拉丁化越语注译出来；张永纪还编纂了《法越辞典》和《法汉越字典》；他写了不少关于拉丁化越语语音、词汇等方面的论文，对越语的规范作出了贡献。

随着这种新兴文字的不断推广和实践，拉丁化越语易学、易记的特点逐渐被越南知识分子所认同。他们认为，普及和推广拉丁化国语对尽快提高人民的文化水平和在群众中宣传抗法救国的道理都有益处。因为，汉字和喃字相对拉丁化国语来说非常难学，没有机会上学学习的广大贫苦大众对汉语和喃字更是如同天书。东京义塾的组织者们大力倡导学习新文字，并用它进行教学。这大大促进了拉丁化国语的推广，为越南新文学的发展创造了语言条件。

这个时期，越南爱国人士还设法利用法国创办的《嘉定报》、《大南同文日报》和《大南新报》等，倡导新文字，传播新思想。

后来，法帝察觉了他们的意图，一方面采用高压手段对爱国文学加以限制，另一方面则派阮文永、范琼等人出面主办《印支杂志》和《南风杂志》，极力赞颂所谓的“法越提携主义”，呼吁人们接受法国的统治；宣传法国文学和文化，把法国文明视为最高文明；宣扬儒教、佛教以及资产阶级的颓废思想，以麻痹人民的斗志，分化爱国文学的力量；宣扬“依法求进步”、“文化救国”和“培育国文”是实现爱国主义的重要途径等。后来，范琼又发动了一个“推崇《金云翘传》”的运动。他们的目的就是转移人们反法的视线和注意力。为了对付法国殖民者及其爪牙的反动宣传，爱国人士一方面发行地下刊物；另一方面，向法国殖民者展开了不屈不挠的斗争，迫使他们允许创办《友声》、《民声》和《妇女新闻》等报刊。爱国作家在这些刊物上用拉丁化国语发表了不少口语化的小说和诗歌，与法殖民者及其走狗进行了公开的斗争。民主志士吴德继（Ngô Đức Kế, 1878--1929）勇敢地站出来与范琼对阵，反对殖民奴役文化。吴德继在《友声》杂志上先后发表了《国文》、《论正学与邪说》等文章，有力地回击了范琼的陈词滥调。黄叔抗在《民声报》上撰文支持吴德继。

在这一时期的越南文坛上，翻译文学也兴盛起来了。在 20 世纪初的头几年，在越南南部兴起了一个翻译中国古代文学作品的热潮。不久后，在越南北部，一些文人掀起了更大的翻译热潮。他们不仅翻译中国作品和越南的汉语古籍，还翻译西方、主要是法国的文学作品。如法国拉封丹的寓言诗、大仲马、巴尔扎克、莫里哀和雨果等人的小说。其中阮文永是他们当中的佼佼者。阮文永是继张永纪之后、20 世纪初期法越文化交流中贡献最大的人。

阮文永（Nguyễn Văn Vĩnh，1882--1936）是 20 世纪初最著名的翻译家，也是当时有名的办报人和作家。阮文永是河西省常信人，他是一个语言天才，15 岁取得翻译学校法语毕业考试的第一

名。之后，他便开始在法殖民者在越南的统治机构中从事翻译工作。在工作中，他又学习了英语和中文。1907 年，阮文永设立了“欧西思想”书柜，成立了光明翻译协会。他致力于法国小说、诗歌和其他方面的著作的翻译和介绍，使得各种散文文体在越南日益被接受。他先后翻译了卢梭的《民约论》、巴尔扎克的《驴皮记》和雨果的《悲惨世界》以及拉封丹的 44 首寓言诗等。阮文永与法国人杜否和（Dufour）联合开办了越南北方第一个印书局，印刷他的翻译作品和他自己的著作。阮文永除了翻译之外，办报是他的又一项事业。从 1907 年的《登古丛报》开始，他先后主办了多种报纸和杂志，发表了大量的文章。

阮有进、阮杜牡和潘继秉（1875--1921）等人用拉丁化国语译介了中国的《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《封神榜》、《再生缘》和《岳飞传》等。现在，中国的古典名著在越南可以说是家喻户晓、人人皆知。这与他们的劳动是密不可分的，他们在中越文化交流史上留下了浓重的一笔。虽然由于法国殖民者的奴役政策和翻译水平，译作鱼目混珠，良莠不齐，但是，他们翻译的中国历史、言情小说、法国的古典主义、浪漫主义和批判现实主义的小说，深深吸引了越南的广大读者。可以说，越南读者从来没有像现在这样用自己的母语阅读这样多的外国文学作品。通过这样的接触，越南人逐步在改变着一些旧的观念和审美趣味，熟悉一些新的观念和文学流派，了解外面的世界变化，并重新审视自我和自己周围的环境。同时，翻译文学也有助于丰富越语的词汇，丰富越语散文作品的句式和表达。

20 世纪初，小说等散文作品相继出现，张维瓒的《番安外史》、陈正照的的《黄素英含冤》、阮伯学、范维逊、胡表正、黄玉柏、伞沱、阮麟和阮重术（《西瓜》）等人的小说；阮文纪、阮博卓和范琼的随笔等。在这之后，出现了话剧。1922 年，武庭龙的话剧《一杯毒药》在河内大剧院公演，取得巨大成功。后来陆续出现

了阮友金、韦玄得（《黄梦蝶》）等人的话剧。以上这些作家都是拉丁化国语文学的先驱和这一时期的代表作家。

阮伯学和范维逊是越南最早用拉丁化国语写短篇小说的两位作家。胡表正和黄玉柏是 20 世纪初期写国语小说成就最大的两位作家。

阮伯学（Nguyễn Bá Học, 1857--1921）从 1918 年开始写作，短短的几年他在《南风杂志》上发表了《家庭故事》等 7 篇短篇小说。他的小说反映了城市社会的真实面貌和正在变化的人们的思想。《新婚之夜的故事》讲述了城市工人、特别是女工遭受的非人待遇。她们起早贪黑："5 点起床，12 点睡觉。"在劳动中还遭受监工的打骂和调戏。小说中的主人公哭着说："几十元钱，母亲就把我卖给工厂了。"

范维逊（Phạm Duy Tốn, 1883--1924）的小说揭露了半封建殖民地社会腐败与不公的现实。他的主要短篇小说有《管你死活》、《楚卿之人》等。其中《管你死活》是他的代表作，它讲述了成百上千的民夫正在保护即将被洪水冲跨的堤坝，而官吏们不管百姓的死活，正在花天酒地地吃喝玩乐。最后，堤坝倒塌了，洪水淹没了农田，冲跨了房屋，百姓陷入了灾难的汪洋之中。

胡表正（Hồ Biểu Chánh，1885--1958）原名胡文忠，字表正，号庶仙。他是南方的定祥省（现为龙安省）人。胡表正是 20 世纪初期最著名的拉丁化国语小说家，他的作品在当时可以说是最多的，他有 64 部中、长篇小说、12 部短篇小说集以及诗歌、研究著作等。胡表正的重要小说有《谁能做》、《苦涩的生活》、《人情冷暖》、《译员》、《自做自受》、《父子义重》、《暗中哭泣》、《穷人的孩子》、《孽债》和《残花》等。他小说的题材覆盖面很广，反映了从农村到城市广阔的社会现实，揭露了抢劫、卖官鬻爵、欺骗、失业和贫穷等丑恶的社会现象。其中《父子义重》较为真实地反映了农民的疾苦。胡表正在他的前半生可以说潜心创作，无

暇他顾。从1941年起，在法国殖民者的利诱下，参与了殖民机构及其宣传工具的工作。后又成为法国人在南方扶植的傀儡政权“南圻国”的顾问。

胡表正在当时越南文坛、尤其是南方文坛国语文学作品非常少的情况下，写出如此多的作品，实为难能可贵。胡表正所取的文学成就为越南现代文学的发展、尤其对后来批判现实主义文学的发展奠定了基础。

黄玉柏（Hoàng Ngọc Phách, 1896--1973）出生在河静省（现为义静）德寿县一个爱国儒士家庭，他父亲参加过勤王运动。1922年河内高等师范学校毕业后，到各地任教。八月革命前任北宁国语传播委员会会长并参加了越盟，抗法战争胜利后，负责教科书的编纂和越南文学的整理、校订工作。

黄玉柏的《素心》是20世纪初期最著名的一部国语小说。《素心》是黄玉柏1922年还是河内高等师范学校的学生时写的，1925年方正式出版。这是他的第一部小说、也是他一生中唯一的一部小说。作品发表后，在当时的越南文坛掀起了一场喧然大波，影响很大。《素心》的出版标志着越南拉丁化国语小说又向前迈了一步。《素心》算不上浪漫主义小说，但它为越南浪漫主义小说的兴盛开辟了道路。

《素心》的故事是这样的：小说中的女主人公是素心，男主人公是淡水。淡水是一名高等学校的学生，他在回家乡的路上丢失了钱包和证件，向县衙报了案。后来，知县告诉他东西找到了，让他来认领。在交还钱包的过程中，淡水认识了女主人公素心。素心是河内一所法越小学的学生，她喜欢阅读感伤浪漫的诗文，也喜欢自己作诗。素心见到经常在报刊上发表诗文、自己一直倾慕的淡水，感到意外的惊喜。从此，这对男女青年陷入了热恋之中。然而命运似乎在捉弄这对相爱的青年。淡水的父母为淡水安排好了婚事。同时，素心的母亲也把素心嫁给了一个秀才。婚后，

素心忧郁成疾，不久便去世。素心留下了一盒淡水写来的情书和自己的日记和遗言。素心给淡水的遗言是这样写的："不久后，在香残烟绕中，你走到我长眠的地方，希望你能在树上或石头上刻下几个字：'这是一个薄命人为爱情而终的墓地'。"

小说所写的素心和淡水这对青年真挚和浪漫的爱情是一出爱情悲剧。故事的悲剧力量震撼了读者，给人们留下了一个愁思柔长的思考。"有情人难成眷属"是封建社会的定律，同时也是越南20世纪初期殖民地半封建社会的现实状况。在艺术上，《素心》正从章回小说的窠臼中摆脱出来，文字上正脱掉骈文的痕迹。《素心》最大的艺术特色是心理刻画。作者对"考究人的心理状况和心路历程饶有兴趣。"（潘居帝）当然，作品在批判封建婚姻制度方面是不彻底的，人物的反叛精神不够突出。这表现了作者正在近代到现代文化传统的十字路口徘徊。

上述作家的创新主要体现在：创作方法的写实、题材范围的扩大、人物塑造的丰富等。最为重要的是他们在自己的作品中使用了较为规范、成熟并且通俗易懂的拉丁化国语。在他们的努力下，拉丁化国语逐渐成为一种表达丰富和较为流畅的文字。这些作家是20世纪越南现实主义文学的先驱和铺路人。

第二节、拉丁化国语文学的繁荣
（1930年至1945年）

随着拉丁化越语的推广和普及，随着文学家们在越南文学道路上的不断开拓、推陈出新，越南文学作品题材更丰富，形式更加多样：小说、诗歌、报告文学、政论文、散文和戏剧等。越南文坛开始呈现出一派拉丁化国语文学欣欣向荣的气象。

1930--1945年是越南民族与帝国主义、殖民主义之间的矛盾空前复杂、激烈的时期，是无产阶级与资产阶级矛盾异常尖锐的

时期，是各种思想和意识形态相互碰撞、相互影响的时期，是越南文坛文学流派和文学样式异彩纷呈的时期，是革命文学、批判现实主义文学和浪漫主义文学在越南文坛大亮相的时期。

一、无产阶级革命文学

无产阶级革命文学是随着共产党领导的革命斗争的深入而产生和发展的，它是无产阶级革命斗争的一部分，是斗争前线革命战士的呼声。

越南人民的伟大领袖胡志明是继潘佩珠之后、越南20世纪最伟大的革命家、国际共产主义运动的卓越活动家，他为越南的民族解放和独立事业贡献了毕生的精力。

胡志明（Hồ Chí Minh, 1890--1969）原名阮必成，在革命活动初期改名阮爱国。胡志明是他在中国进行革命活动期间的化名，后作为他正式的名字沿用下来。胡志明出生在义安省南坛县南莲乡金莲村的一个贫穷的爱国儒士家庭。其父亲阮生瑟，1901年中副榜，先后任礼部承办及平溪县知县等职务，他为官清廉，刚正不阿。他被革职后，到南方各地教书、行医。其母黄氏銮，乃书香门第之女，通晓汉语。胡志明在母亲的教育下，从小就接触中国古籍，喜读诸如《三国演义》等书，汉语功底较好。1905年胡志明跟随父亲来到顺化，就读于顺化国学学校，接受法、越教育。后来，胡志明因不满学校的办学方针，愤然辍学，到藩切一所进步的学校——育青学校任教。不久后，他离开藩切来到西贡。

胡志明对潘佩珠等革命前辈为拯救越南民族所做的努力深为敬佩，但对他们的革命策略存在疑虑。他决心要到国外去实践考察，亲自探索一条越南的革命之路。1911年，胡志明抱着救国的雄心壮志，从西贡乘法国货船来到法国。他后来又先后到过英国、非洲和美州等国家和地区，看到与越南一样的殖民地国家的惨痛状况，他大有感触，更坚定了他为拯救越南民族以及世界上被压

迫民族的决心和意志。1918 年，胡志明参加了法国社会党。1919 年，他代表在法国的越南爱国者致信“凡尔赛和会”，要求尊重殖民地民族的权利。1920 年，他参加了法国社会党大会，大会通过决议成立共产党，胡志明成为第一批法共党员。在巴黎期间，胡志明在《人道》、《船工生活》和《民众》等法国报纸上发表了一些革命文章。1921 年，胡志明与法属殖民地的其他革命活动家组成了“殖民地各民族联合会”。1922 年起，“殖民地各民族联合会”出版了自己的报纸——《穷苦者报》，胡志明是主要负责人之一。《穷苦者报》成为了法国殖民者巢穴内的第一份革命报纸。1923 年，胡志明秘密来到了苏联，参加了共产国际第五次大会（1924 年），被指定为共产国际东方支部的委员。1925 年，在广州成立“越南革命同志会”。

胡志明在进行革命活动之余，在国外写了许多政论文章，甚至还有一些鲜为人知的法语短篇小说，如《巴黎》、《征策夫人的叹息》和《同心一致》等；话剧《竹龙》、《对法殖民制度的审判》和《沉船日记》。汉语诗集《狱中日记》等。

诗集《狱中日记》是胡志明最有名的文学作品。《狱中日记》集中了胡志明 42 年秋到 43 年秋在广西国民党监狱里写的 100 多首汉文诗。这些诗歌所包含的思想内容伟大而崇高，其风格就同作者本人一样朴实无华。它真实地反映了胡主席的一段生活经历，表现了胡主席对革命的无限忠诚。中国著名诗人郭沫若、萧三等人在他们的文章中都用了“诗如其人”四个字来概括胡主席诗歌的风格。

胡主席虽身陷囹圄，但他一心想着革命，密切关注着革命形势的发展。一天，他从报纸上看到有关越南形势的消息，心情激动，赋诗《越有骚动》抒发自己的情怀：

宁死不甘奴隶苦，

义旗到处又飘扬。

可怜余作囚中客，
未得躬亲上战场。

作者不是为个人安危而伤叹，而是为身陷桎梏、浪费宝贵的光阴、给革命造成的损失而痛苦。他多么盼望着早日冲出牢笼，飞向自由的天地：

苍天有意措英雄，
八月消磨梏桎中。
尺壁寸阴真可惜，
不知何日出牢笼。

胡志明不仅是越南无产阶级革命的先驱，还是越南无产阶级革命文学的奠基人。

1930 年 2 月 9 日，越南国民党发动了安沛暴动，但以失败告终。这标志越南旧的资产阶级民主民族革命的结束。从此，无产阶级开始登上历史的舞台。

1930 年 2 月 3 日到 7 日，在香港九龙一个工人的家里，胡志明代表共产国际主持召开了由越南各地共产主义小组参加的大会，在会上代表们一致同意成立越南共产党（同年 10 月改为印度支那共产党），并确定了党关于越南人民民主民族革命的行动纲领。从此，越南抗法斗争进入共产党领导的新阶段。共产党成立不久就在全国范围内发动了一系列革命运动。从 1930 年 2 月至 1931 年 4 月，就有 1200 多次工人农民要求民主、民生、反对白色恐怖的斗争。其中最著名的是义静苏维埃革命运动，它发生了 400 多次工农反法斗争，有 33 万多人参加。斗争的成果是摧毁了殖民者和封建统治的上百个村或乡的地方政权组织，建立了无产阶级的新型政权——苏维埃政权。这是亚洲继中国的广州公社之后的又一个苏维埃政权组织。

胡志明的革命活动和义静苏维埃运动使得世界开始关注越南，1931 年 4 月共产国际第 11 次执委会决定承认印支共产党是

一个独立的支部。这样，越南的民族解放运动就与世界共产国际运动紧密联系在了一起。

在上述革命运动中产生了一大批革命诗文，极大地鼓舞了人民的革命斗志。《革命之歌》、《耕者之歌》、《动员姐妹们闹革命》和《十月革命颂歌》等都是其中的杰作。

兄弟姐妹们，团结起来战斗，
我们的面前只有路一条，
那就是斗争，斗争到底！
我们的榜样就在眼前，
让我们动手砸烂那人间地狱。
《十月革命之歌》

姐妹们，走出家门、庭院，
为国分忧赛过男子汉。
看这一片锦绣山河，
岂能容法帝逞凶狂！
姐妹们，让我们驰骋疆场，
定叫那敌军一败涂地、人仰马翻！
《动员姐妹们闹革命》

这些慷慨激昂的革命诗歌，像一声声战鼓在催人冲锋；犹如一把把锋利的匕首直刺敌人的心脏。它唤起了千百万被压迫人民奋起同敌人进行殊死的斗争，它表现了广大人民群众为民族、为国家英勇牺牲的伟大精神。

1931年6月，在法帝及其走狗的血腥镇压下，义静苏维埃运动失败了。大批革命者被投进了监狱，白色恐怖笼罩着整个越南，革命暂时转入低潮。但革命者并没有被吓到，他们以监狱当做战场，以诗歌当作武器继续同敌人进行斗争。1932年在昆嵩监狱，胡丛茂等人组织了“狱室骚坛”。其他监狱如河内火炉监狱、昆仑岛监狱和太平省监狱，每到春节来临还组织诗歌比赛。革命战士

在牢狱中所作的革命诗歌是1930年到1945年期间革命文学中最重要的一部分。

这一时期，除了革命诗歌得到迅速发展外，报告文学、小说等其他艺术形式也相继出现。陈辉燎的《狱中纪事》、《一片心事》和《昆仑纪事》等报告文学作品在当时凡响极大。《昆仑纪事》揭露和控诉了法国殖民者在昆仑岛监狱灭绝人性的滔天罪行，是一篇较有价值的作品。

陈辉燎（Trần Huy Liệu, 1901--1969）是越南的革命活动家、历史学家、记者，同时，又是作家和诗人。他的笔名有海客等，他出生于南定省一个爱国儒士家庭。1928年，因进行革命宣传被捕，判处5年徒刑，后流放到昆仑岛，1935年出狱。1936年加入印支共产党。1939年，陈辉燎又被捕，关押在山罗、义路等监狱，1945年越狱获得成功，参加了八月革命和越南新文化事业。从1953年起，陈辉燎先后担任文史地委员会的主任、史学院院长、越南社科委员会副主任等职务。他在越南历史学、文学研究诸方面做出了卓越的贡献。1977年，越南出版了《陈辉燎诗集》，搜集整理了他从1918年到去世写的80多首诗歌。陈辉燎是1996年第一届胡志明文学艺术奖的获得者。

1936年6月，法国人民阵线（法国共产党是其中的中间力量）在选举中获胜开始上台执政。这个政府对印支殖民地的控制有所放松，释放了许多政治犯。这些政治犯到全国各地成了革命运动的骨干力量。1936年7月，印支共产党根据共产国际第七次大会的决议，在上海召开了印支共产党中央执行委员会会议。会上，印支共产党决定改变斗争策略，把“推翻法帝国主义和没收地主的土地分给农民”的两个口号变为“和平、自由、丰衣足食”的口号，目的是团结一切可以团结的力量，建立最广泛的战线。“印支反帝人民战线”从此宣告成立。1937年3月，改为“印支民主统一阵线”，简称“民主阵线”。党的新主张的实行，又在越

南掀起了一个革命高潮。在“民主阵线”时期，印支共产党充分争取合法权利，公开出版报纸，进行革命宣传，集合革命力量，涌现出了许多进步的刊物，如《新闻报》、《时代报》、《东方报》和《民众报》等，还成立了一些出版机构。越南革命文学从此进入一个新的发展时期，所有这些都为越南文学的繁荣昌盛创造了有利的条件。

世界上、尤其是苏联和法国的进步、革命文学通过翻译和介绍开始传播到越南。海潮在《作家与社会》一文中，介绍了高尔基、罗曼 罗兰等革命作家。《钢铁是怎样炼成的》和《母亲》两部苏联小说深深影响了越南进步青年。

在1933年，海潮与范魁展开了“唯物论与唯心论”的大讨论。紧接着，从1935年，海潮、海青、海客和裴功征与少山、怀青、刘重庐和黎长桥等展开了一场“艺术为艺术，还是艺术为人生”的大讨论，讨论一直延续到1939年第二次世界大战爆发。海潮在《新生活报》上发表的《艺术为艺术，还是艺术为人生》的文章中指出：“与唯心主义艺术家相反，我们总是主张‘艺术是社会生活的产物’。”他又指出：“艺术把人们的情感社会化，又用这种社会化的情感去感染人们。因此，艺术起源于社会，同时它也服务于社会。把艺术置于社会和人生之外，认为艺术是神圣、神秘和至高无上的，这种观点是错误和无道理的——请少山先生谅解—— 也可以说是虚伪的。”讨论的结果扩大了“艺术为人生”艺术观点的影响，促进了人们对艺术的认识，加强了艺术家服务人生、服务社会的责任感。

海潮（Hải Triều，1908--1954）原名阮科文，他是印支共产党在文化阵线上的革命战士。30年代，他先后发表了《唯心还是唯物》、《普通马克思主义》等宣传马克思主义的文章，在几次大讨论中都冲锋陷阵。海潮是印支共产党重要的文艺理论家，1996年，他被追授予第一届胡志明文学艺术奖。

1938年3月，按照党的指示，北圻圻委组织成立了“国语传播协会”，以提高民众的文化水平和素质，更好地为祖国解放事业服务。1941年5月；在高平省的北坡，胡志明主持召开了印支共产党的第八次中央会议，根据新的形势，提出了进行民主民族革命、推翻法、日法西斯的革命主张，决定成立“越南独立同盟”，简称“越盟”。会后，胡志明根据《越盟纲领》写了一首200多句的六八体长诗，宣传《纲领》中革命目标、任务等，诗歌通俗易懂，朗朗上口。

这一时期有代表性的作品有：黎文献的报告文学《昆嵩监狱》（38）和志城的《罪恶的监狱》（38）。这两部作品揭露了法国殖民者残害革命者的罪行，歌颂了革命战士威武不屈、视死如归的崇高革命气节。旧金山的《越狱》描写了七位革命战士于1932年在河内府尹监狱组织越狱成功的故事。另外，还有一些小说、报告文学等，如陈庭龙的《在苏维埃的三年》、学飞的《两股逆流》等。这些作品为革命文学的发展贡献了力量。

1939年底开始，法国殖民者在解散了革命群众组织后，矛头对准了印支共产党，成百上千的革命战士被捕。在南圻起义中，法殖民者就逮捕和杀害了6000多名革命志士。殖民者对新闻报纸检查极为严格，革命文学被迫转入地下。日本法西斯的入侵更加重了越南民族的苦难。法、日帝国主义的血腥统治并没有使越南民族屈服，反而激起了越南革命志士为民族求独立、解放的斗志。这时期先后爆发了北山起义（1940、9）、南圻起义（1940、11）、都良起义（1941、1）。

这时期出现了很多“牢狱诗歌”，这类诗歌有律诗和新体诗，比义静苏维埃时期的诗歌更为凝练，艺术性更高。因为在监狱里，他们可以精雕细琢。这类“牢狱诗歌”可以说是义静苏维埃时期革命诗歌的发展。“牢狱诗歌”的典型代表是素友的《枷锁》（后收在诗集《从那时起》中）等。

在越南独立同盟的解放区，广大战士吟颂革命歌曲。解放区的革命诗歌是革命志士抗战救国的声音，是传播印支共产党和越盟政治主张的重要渠道。有些革命活动家如春水、黎德寿和红章（Hồng Chương，1921---）等积极创作革命诗歌。

春水（Xuân Thuỷ，1912-- ）原名阮重壬，1912年出生在河东省（今河内慈廉县）怀德县一个爱国儒士家庭。1938年被法殖民者逮捕，担任狱中《溪流报》的主笔。1943年出狱后，春水担任越盟的机关报 ——《救国报》的主编。他的很多诗歌在革命干部和群众中广泛流传。《锁不住的大脑》和《在监狱中》表明了一个共产党人对革命事业坚定、自信和乐观的态度。1963年，他担任外交部长，1968年在关于越南问题的巴黎会议上，他任越南民主共和国政府代表团的团长。他的诗歌收集在1974年出版的《春水诗集》中。1979年他又出版了诗集《春之路》。

黎德寿（Lê Đức Thọ, 1911-- ）原名潘庭凯，出生在河南宁省美禄县。黎德寿是一位革命家，又是一位诗人。黎德寿因参加革命活动，1930年被捕，关押在昆仑岛监狱。1936年被释放，出狱后，负责党在南定的公开报纸的出版。1939年，他又被捕入狱。在监狱中，黎德寿开始写诗。《监牢》（39）控诉了法殖民者对革命者惨无人道的拷打，同时表达了革命者钢铁般的意志。《绿色森林的仇恨》表达了对战友牺牲的沉痛悼念和对敌人的仇恨。黎德寿诗集有《在小路上》、《去前线路上的日记》和《万里路》等。黎德寿是越南民族独立和国家建设的卓越领导人之一。

印支共产党1943年发表了《越南文化提纲》，马列主义的观点第一次用于阐释越南文化。《提纲》指出：越南文化的未来是社会主义文化。《提纲》提出了新文化运动的三项原则：民族化、大众化、科学化。它也指出了目前所面临的工作，即："反对法西斯、封建、落后、奴役、愚民和反动的文化"。《越南文化提纲》为新文化运动和无产阶级革命文学的发展指明了方向。之后，在印支

共产党的倡导下成立了“文化救国会”，以引导广大文艺工作者分清是非，辨明方向，紧密团结起来，为实现《提纲》所提出的各项任务而奋斗。南高、阮庭诗、元鸿和孟富子等作家都参加了文化救国会，并积极活动。南高的小说《两行奶水》、《炎热的中午》、《火焰》和《灰色的下午》等都是《文化提纲》的形象阐释。越南革命文学始终是在革命斗争的沃土上不断地成长和发展着，成为越南革命的一直重要力量。

二、 批判现实主义文学

批判现实主义继承和发展了越南文学史上、特别是近代史上现实主义文学的优良传统，如阮劝和秀昌针砭时弊的讽刺诗等。20世纪初期，范维逊、胡表正、武庭龙和阮伯学的国语小说创作，为现代文学的批判现实主义文学发展做了一个铺垫。同时，批判现实主义克服了过去现实主义文学中缺陷和不足，较为完整地建立了符合新环境要求和新时代审美的新文学。

30年代，印度支那共产党领导的工农革命运动使一些作家不同程度地接受了进步思想。共产党和革命群众运动推动了批判现实主义文学的形成和发展，促进了批判现实主义文学和革命文学的融合。另外，法国的自然主义文学也不同程度地影响了这一时期的作家，比较典型的是武重奉。作家们揭露黑暗现实，真实地描写越南人民在殖民者、封建势力压迫下的痛苦和灾难。

1935年，随着政治形势的变化，印支共产党紧紧抓住一切有利时机，尤其是政治环境有所宽松，鼓励作家们积极投身革命斗争，深入群众生活，通过合法的报刊发表揭露现实、反映民众疾苦的优秀作品。这一时期，一大批优秀作品的问世，使越南的批判现实主义文学取得了前所未有的辉煌成就。作家力量空前壮大，最早有阮功欢、吴必素和武重凤等，后来又加入了元鸿、南高、阮庭腊，裴辉繁和孟富子等。最后，又出现了苏怀、裴显和金麟

等。著名的诗人有秀肥和屠繁等。秀肥的《逆流》是八月革命前最有代表性的批判现实主义诗集。

小说是这一时期最为繁荣的艺术形式，代表作家有阮功欢、吴必素、武重凤、元鸿和南高等。

阮公欢（Nguyễn Công Hoan, 1903--1977）是越南20世纪文学史上批判现实主义的开创者。阮公欢出生在北宁省文江县义柱乡一个衰落的封建官宦之家。父亲是春求县的训道。他从小耳闻目睹了官场的种种恶行。1922年，就读于高等师范学校，毕业后，1926年开始从事教学，担任过多个地方学校的教师，对各地的民众疾苦、社会弊端有深刻地了解和感受。与此同时，阮公欢坚持不懈地进行写作。早从1920年，他就开始步入文坛，他的第一部作品是短篇小说集《红颜命》。从1930年起，他经常在伞沱主编的《安南杂志》上撰文。从此，他写了很多短篇和长篇小说，是当时越南文坛上的风云人物。从1934年，他写了短篇小说集《两个混蛋》、《男角四卞》、《花旦和小生》和《报纸主编》等；在八月革命前，他写了20余部长篇小说，有《金枝玉叶》、《女教师阿明》、《女主人》、《穷途末路》、《猪头》和《清淡》等。八月革命后，他积极投身革命，主要从事党的报刊出版工作。1954年起，他在越南文艺协会工作。1957年，越南作家协会成立，他被选举为第一届作家协会主席。在这期间，他先后写了短篇小说集《农民与地主》、长篇小说《明暗交织的图画》、《混耕混居》和《一堆陈旧的垃圾》等。

阮公欢的一生，著述极为丰厚。短篇小说有200篇以上，长篇小说20余部，还有一些戏剧等其他作品。他的短篇小说和长篇小说可谓是平分秋色，均占有重要地位。1996年，阮公欢被授予第一届胡志明文学艺术奖。

1935年，阮公欢出版了短篇小说集《男角四卞》(Kép Tư Bền)，它包括1929--1935年写的15篇短篇小说。它的出版轰动了越南

文坛。当时著名文艺评论家海潮认为“它是一部属于写实流派的作品”。《男角四卞》成为了当时“艺术为艺术还是艺术为人生”大讨论中“艺术为人生”派的一个有力的佐证，那就是文学艺术反映社会现实、为劳动人民呐喊。它的重大意义还在于，从此拉开了批判现实主义文学的序幕。

作者用辛辣的笔端，反映了带有阶级性质的社会剥削和压迫、贫富不公等社会现象。如短篇小说《资本家的狗的牙齿》：有一个多日未进食、饥饿难耐的乞丐“虎视眈眈地盯着狗的饭碟，长长的口水流了下来……他真想跟狗换一换身份，做富人家的狗！”饥饿的折磨鼓起了他的勇气，他“手拿大石块，不要命地冲了过去，麻利地抢了一块食物，急忙塞到了嘴里。”在与狗的生死搏斗中，乞丐的脸被狗抓破了，鲜血直流，他也打掉了狗的两颗牙齿。在狗主人的追赶下，他仓皇逃命……。殖民地半封建的越南社会是多么的不平等啊！狗吃的是肉鱼，而大街上的乞丐却粒米难寻，终日饥肠辘辘，被迫抢夺狗的食物。这个场景令人惨不忍睹！作者抓住了“人狗争食”这个典型的生活场景，从而展示了整个社会的贫富不均和处在社会底层的乞丐、流浪汉等人群的非人生活。

阮公欢对其他社会底层的人群如小偷、车夫、妓女等也寄予了深切的同情。《人马马人》是非常典型的一篇：在大年除夕之前的晚上，一个车夫正在等待客人，为的是赚了钱好回家过年。他正焦急等待之时，终于等来了一位客人。这位客人原来是一位妓女，她也正在寻找客人。她坐上车夫的车，满大街地跑了几个小时，可是人们都回家过年了，妓女未能如愿，自然也就没有钱付车费。最后车夫在人们迎接新年的鞭炮声中拉着车子沮丧地走在空空的大街上。上述这些人的大量存在，是殖民地黑暗社会的集中表现，是贫穷制造的恶果。作者对残酷无情现实的揭露真是入木三分，鞭辟入里。

《男角四卞》是阮公欢短篇小说的代表作。四卞是一个贫穷的

从剧演员，为了挣钱给父亲看病，他不得不把重病的父亲撇在家里，出去演戏。在舞台上，他惦念着家中的老父亲，内心极端地痛苦，而表面上却要高兴地大笑、大唱，努力做各种惹人笑的动作，因为他演的正好是一出喜剧《好好知县》。他走下舞台，喜剧结束，悲剧开始了：他父亲在他演出时去世了。舞台上的喜剧与他生活中的悲剧形成了鲜明的对比。为了钱他要卖笑，为了钱在他哭的时候，却得违心地笑，这就是殖民地社会中越南百姓的生活。

阮公欢短篇小说的题材是极为广泛的，除了城市生活，还涉及到农村，《棺材》就是典型的一篇。农民死了被埋葬之后，又被洪水冲了出来，棺材在茫茫的水面上飘荡，此种景象恰似令人毛骨悚然、不寒而栗的人间地狱！腐败的官吏是殖民者为虎作伥的帮凶，他们腐化堕落、欺压百姓。《福气》、《车祸》和《妇女是弱者》等则毫不留情地抨击了横行霸道、为非作歹的官吏。《猫的故事》和《女矿工》等抨击了法国殖民者的残酷掠夺。《体育精神》辛辣地讽刺了殖民者粉饰太平、欺骗民众的虚伪的“体育精神”。《正百户丢鞋》等讽刺了封建官吏的鸡鸣狗盗。阮公欢公开、直接把矛头对准法国殖民者的作品很少，在抨击法国殖民者时，他总是含蓄、隐秘，“含沙射影”，这也是当时公开文学的一个特点。

阮公欢的短篇小说短小精悍，主题明确，故事简单，多为单线发展，这一点颇似民间故事的叙事方式。他的小说叙事结构非常灵活，有的没有人物出现（《棺材》等）、有的选取几场对话（《体育精神》等），有的选取一个场景（《资本家的狗的牙齿》等）。他所写的不管是人物还是事件都非常具有典型性，富有戏剧性，很快能将故事的发展推向高潮。他的不少小说具有强烈的艺术感染力。他的短篇小说侧重于事件，而不重视人物性格的刻画和人物形象的塑造。

阮公欢以丰富的社会现实素材，以写实的创作方法和以凝练、

老到的艺术手法，写出了反映法国殖民地时代的社会现实、具有很高艺术性的大批短篇小说，肯定了他在越南30年代批判现实主义发展初期领头羊的地位。

阮功欢1938年发表的《穷途末路》（Bước Đường Cùng）（又译《最后的道路》）是他长篇小说中的代表作。《穷途末路》是八月革命前阮公欢所写的思想性、艺术性最高的一部作品，也是越南成就最高的批判现实主义的作品之一。它通过描写农民阿坡一家遭受高利贷、苛捐杂税和徭役等的沉重压迫、被逼上“穷途末路”、妻离子散、家破人亡、最后奋起反抗的故事，描绘了一幅30年代越南农村的社会生活画卷，真实反映了广大农民在土豪劣绅和封建官吏的盘剥和掠夺下贫苦的生活，揭示了农村社会深层次的阶级矛盾。

《穷途末路》的主人公是一位贫穷的农民名叫坡，他给自己的孩子起名时，因犯了邻居张施家的忌讳，而遭到张施的嫉恨。张施便在阿坡家的地里放上了酒糟。因为那个时候，法国殖民者禁止越南人私自酿酒，结果张施放错了地方，放到了赖议员家的地里。从此，两家结了仇。赖议员从中挑拨离间，暗中唆使两人去衙门告对方。为了使两人斗起来，他好从中渔利，赖议员分别借给张施和阿坡钱让他们去告状，并向他们分别许诺，向县官为他们求情，他既给阿坡写了一封说情信，又给张施写了一封说情信。最后就连县官也感到蹊跷：他原来在脚踏两支船啊！阿坡到县衙门里告状，遭到衙役的刁难和勒索，好不容易见到了县官，因为没有向县官送上“见面礼”，被县官一声令下，关押了起来。等到妻子把钱送来，他才得以释放回家。税收过后，阿坡家已经是一贫如洗。这是，赖议院来要债了。阿坡只好把自己家的地抵押给赖议员。至此，赖议员“借债占地”的如意算盘终于实现了。失去了土地的阿坡一家，只好给赖议员打工扛活。洪水爆发、河水上涨，阿坡与村民一起护河堤。此时，妻子、孩子在家忍饥挨

饿。祸不单行，村里疫病大流行，阿坡的妻儿不久都先后死于疫病，留下阿坡孤单一人。阿坡悲伤、愤懑，越来越体会到了社会的黑暗和人生的残酷。他在外地做工的兄长阿和到村里看望他，给他讲解了农民受苦受难的原因，并告诉他农民只有齐心协力团结起来，才能推翻现在的“乡村腐朽的制度”，才能活命。在赖议员组织人抢农民的稻子和霸占他们的土地的时候，阿坡和张施抛弃前嫌与阿誉等人一起团结起来勇敢地同赖议员斗争。阿坡一边大骂“强盗”，一边抡起扁担朝赖议员打去。终因寡不抵众，阿坡被士兵们抓走了……。

《穷途末路》用凝炼的文字，描绘了一幅浓缩的农民苦难图：殖民者禁止私自酿酒，搞酒垄断；官吏贪污腐化，勒索农民的钱财；农民要交纳名目繁多的苛捐杂税；土豪劣绅欺压百姓，侵占土地，掠夺农民的钱财，花天酒地；护堤建坝，徭役连绵；洪水泛滥，饿殍遍野；疫病肆虐；农民愚昧落后；农村迷信盛行……。其中最主要的是殖民者和封建势力给农民造成的苦难。从反映历史事实的角度看，《穷途末路》就像一部记录30年代农村现状的长篇记实小说。

作品塑造了两个典型的人物：阿坡和赖议员。阿坡从一个封闭、狭隘、愚昧、逆来顺受的农民渐渐觉醒，成为敢于斗争的人。

阿坡从小生活在自己家乡狭小的范围里，对外面的世界了解不多。因此，对赖议员的欺骗伎俩和种种花招，他难以识别。当赖议员借钱给他，让他去告张施的时候，阿坡还满心感激，他把赖议员的信当成了救命稻草。到了县衙，每逢有人问他，他总是回答，他替议员老爷送信。但是无人理睬他。当阿坡把信递交给县官的时候，他以为这总算大功告成了，不料却惹来县官的一阵雷霆暴哮。阿坡哪里知道赖议员的信中写明他得“上贡25元”，他却因不知内情没给县官送钱，结果被关押了起来。我们看出正是阿坡自己的愚昧无知把他自己稀里糊涂地送进了监狱，白白浪

费了对他来说一分顶千金的几十元钱，以此种下了祸根。当然，阿坡的愚昧并不是他悲惨命运的根本原因，根本原因是殖民地和半封建的社会制度。说到底，阿坡的愚昧是殖民者和封建统治者长期实行愚民政策的结果。经受了苦难生活折磨的阿坡，在接受了新思想的阿和的开导下，逐渐认识到了自己苦难命运的根源以及自己寻求解放要走的路。

阿坡是30年代越南农民的一个典型代表，他的悲惨经历正是广大越南农民悲惨命运的缩影，他的觉醒说明了在印支共产党的号召下，广大农民正在觉醒、奋起斗争！

赖议员是作者塑造的一个反面人物。他年轻时是一个胡作非为的浪荡公子。他不学无术，生性贪婪，靠盘剥百姓发家，又用钱买了一个“人民代表院”的议员头衔。赖议员狡诈阴险、善于玩弄花招，欺骗愚昧无助的百姓，他是制造矛盾、利用矛盾的老手。这方面成功的范例是唆使有点小矛盾的阿坡和张施两家相互告状、然后借债，最后占有他们的土地。赖议员之所以为所欲为，是因为他收买、勾结各方势力，上下串通一气，敲诈百姓。他是殖民者的爪牙、封建势力的代表。

《穷途末路》成功的另一个关键因素是它精彩的细节描写。当阿坡走进公堂，见到县官时，小说有这样一段：

就看官老爷本身，已经是威风十足了。不仅如此，在他的后面、前面、右侧和左侧，还摆放着一些胆小之人一见便顿时毛骨悚然的刑具：青剑、短枪、长枪、剑、刀、戟……要是谁被刺一下保准会呜呼唉哉！

望着这些利器，阿坡的脸刹时变得煞白。

突然，县官抬起头扫了他一眼，这一眼就像一股电流使他头晕目眩。他吓得颤抖起来，连气都不敢出一口。

— 干吗？

听到粗大的喉咙里发出的嗡嗡的两声，阿坡舌头僵硬得说不处话来。县官问完便马上低下头盯着他的麻将牌。这时，阿坡才慢慢回过神来，懵懵瞪

瞪地想起自己是来干什么的。

阿坡从口袋里掏出信，抚摸平整，走到办公桌旁边。他禁不住又开始颤抖、遗忘，他断断续续地只说清了几个音：

-- 拜……官……老爷。

阿坡哆哆嗦嗦把信放到了桌子上，然后退回到墙角，袖手站在那里好定定神。

县官仍然两眼紧盯着白骨麻将，伸手摸到信，然后，把信撕开。读了几行，他抬起头来，说道：

--怪事，你家的议员老爷真是反复无常！前天写信托我让阿施这小子胜诉，今天又托我让你胜诉。

阿坡越发糊涂了，他真搞不懂议员老爷葫芦里卖的什么药，为何脚踏两只船。

县官把信读完，头也不抬，说道：

-- 好吧，看在议员老爷的份上，放你一马，听见了没有。到书记员的办公室，我让他给你录口供。

阿坡答应着，望着县官就像望着一位恩人一样。这时，县官一边读信，一边伸手往放在桌角的空碟里摸。他摸了两圈，什么也没摸到。忽然，他抬起头两眼直盯着阿坡，惊讶地问道：

-- 在哪里？

阿坡跟县官一样惊讶，因为他不知道对方什么意思。但他还是回答道：

-- 是。

县官眉头一皱，问道：

-- 是什么？在哪里？你的议员老爷没嘱咐你该怎么做吗？

--回禀老爷，嘱咐过了，小的来这里求官老爷高抬贵手。

县官点头道：

-- 这我知道，可是求官办事没有空口说空话的。

接着县官开始发火了：

--你小子别胡扯。议员老爷写信给我说，你要送见面礼 5 元，酬谢金

20元。要不，我怎么会说放你一马呢。

上面这部分精彩的描写，把阿坡进衙门的“怕官”和县官“贪婪”的心态和神态描绘得惟妙惟肖。“县官一边读信，一边伸手往放在桌角的空碟里摸。”他是在摸钱，他桌子上的空碟子是专门让求他办事的人放钱的。“官府衙门朝南开，有理无钱莫进来”，进了衙门先把钱奉上，这是官府办事的规矩。所以，县官连看都不用看，就直接伸手去摸钱。作者的讽刺手法运用得太精当了。

阮公欢1939年发表的《猪头》（Thủ Lợn）是与《穷途末路》同一题材的长篇小说，作品讲述了两个乡村的豪绅为争夺祭祀职位——先指而展开的争斗。以此抨击了土豪劣绅对百姓的巧取豪夺和贪官污吏的收取贿赂。

阮功欢的小说以语言凝练、讽刺性强和诙谐著称。阮公欢总是以讽刺的三棱镜来看当时的社会。半封建殖民地社会本来就充满了矛盾、畸形，本来就是一场闹剧和悲剧。它为作者提供了丰富的素材。阮功欢在《我的写作生涯》一书中指出：“我是一个悲观怀疑、轻世傲物和喜欢讥讽的人。在殖民制度下生活，我感到什么都虚伪、欺骗。我蔑视一切，一切对于我来说，只是玩笑而已。因此，我喜欢讥讽。”

在讽刺中，为了突出事物的矛盾，阮公欢经常采用夸张的手法。车尔尼雪夫斯基认为：“一切无害而荒唐之事的领域，就是‘滑稽’的领域；荒唐的主要根源在于愚蠢、低能。因此，愚蠢是我们嘲笑的主要对象，是滑稽的重要根源。”在作品中，为了加强批判的力量，作者努力突出讽刺对象可鄙、可笑的方面。

在短篇小说《体育精神》中，作者用诙谐的笔调，讽刺法国殖民者所倡导的体育运动和所谓的“体育精神”。看足球赛，对现代人来说是一件轻松愉快的事情；可对于越南30年代那些吃不饱、穿不暖的穷苦农民来说，无疑是一件痛苦的事情。小说中描绘的抓人看球的景象就像是抓壮丁一样：乡村的黎明被吵闹声、

哭喊声所打破，里长在村亭里大声叫嚷着，命令巡丁去抓那些没有按时到的人。巡丁举着火把，拿着戒尺，破门而入，把那些藏起来的农民，生拽硬拉地拖到集合地点。紧张、激烈的“大搜捕”结束后，人数仍然没有达到规定的要求。在去县城的路上，里长、巡丁就像是押着一队俘虏兵，提心吊胆，生怕哪个再跑掉，更加不好交差。

八月革命后，阮公欢的创作领域有所扩大，除了小说，他还写了报告文学，如《昆仑岛的八月》等；回忆录《我的创作生涯》等。

阮公欢半个世纪的写作生涯，创作了大量艺术性很高的文学作品。他给越南人民和世界人民留下了宝贵的文学遗产。他是越南拉丁化国语文学兴起后不久崛起的第一位批判现实主义作家，对国语文学的发展起到了的推动作用，同时对拉丁化国语的丰富和完善也做出了贡献。阮公欢是越南现代文学的奠基人之一。

吴必素（Ngô Tất Tố, 1892--1954）是一位著名的批判现实主义作家和学者，是越南具有重大影响的作家之一。他出生于北宁省慈山县鹿霞乡的一个儒士家庭。祖父是个秀才，父亲虽未博得什么功名，但也是一位儒学的饱学之士。吴必素 22 岁时，在当地的一次考试中拔得头筹。吴必素在儒学日渐衰败的环境中成长，他较早地开始从儒学转为“西学”，抛掉毛笔，拿起钢笔从事写作。吴必素的著作涉及的领域比较广泛：小说、杂文、学术研究和翻译等。学术研究主要侧重在哲学、古典文学和历史等领域，著作有《老子》、《墨子》、《越南文学》和《咸宜帝与京城失守》；翻译著作主要有《唐诗》等。

吴必素从 20 年代就开始在《安南杂志》、《东方》、《未来》和《海防周报》等报纸上发表文章，其中多数文章是杂文。他驰骋报界，能言善辩，被武重凤称为“儒林中的出色言论家”。

吴必素目睹了地主阶级残酷剥削农民的现实，看到了封建科

举制度的虚伪和腐朽，并在自己的作品中予以无情的揭露和抨击。

吴必素在八月革命前的小说创作主要有长篇小说《熄灯》（39）和《草棚与竹塌》（41），另外还有短篇小说集《乡事》（41）。在抗法战争期间，吴必素积极融入革命潮流，以自己的文学才能服务于人民和抗战，他写宣传歌谣、诗歌、报告文学和短篇小说，编写潮剧和翻译外国革命文学作品等。他的潮剧《裴氏福》赢得1952年的文艺奖。随笔《中游的集市》、《部队的节日礼物》等反映了祖国的新面貌和人民的新生活。

吴必素的杂文是他文学创作独具特色的一部分，他抱着忧国忧民的情怀，以极其猛烈的火力向法国殖民者和封建势力发起进攻。他的杂文尖刻犀利、咄咄逼人。如《统使大人与那天的一场雨》、《巴盖阁下肯定读过<庄子>……》等作品就是他对印度支那殖民地的统使和统督指名道姓地进行评头论足。《安南官吏的发财之道》、《未来与太上老君》和《范琼先生的三角宪法》等对从越奸头子范琼、黄重夫到搜刮民众的知县、知府无不给予毫不留情地批判。《打西牌》等揭露了法国殖民者及其爪牙炮制的所谓的“人民代表院”、“开智进德会”等骗人的政治组织。不少文章如《请戈塔先生各处看看》、《无产者与所谓的经济复兴》等讲述了劳动人民的悲惨生活。《要问那座庙先供奉何方神仙？》、《他们又要靠那堆干骨头吃饭》等抨击了“佛教振兴运动”和当时兴起的迷信风潮。《劳驾勒　暮亚　季羌先生这件事》等讽刺了“欧化”、“青春快乐”运动。

吴必素的杂文中的讽刺手法是把学问型的博征旁引与民间文学的幽默和尖刻有机结合起来。在《统使大人与那天的一场雨》中，作者巧妙地运用了这一手法。文章一开始先点题：统使大人在离开安南之时，天下了一场凉爽宜人的“及时雨”。围绕这场雨与统使离任的关系，作者展开了由浅入深、由表及里的论证。他先是引经据典地论证了历史上“雨与人的关系”：《尚书》记载，

商朝的汤王在与夏朝的桀作战时，杀了很多人，上天动怒便连续7年大旱。汤王来到民众中祈祷，对自己的6条失德的事情进行忏悔，上天感其心诚，便下了一场大雨。接着，作者又引用了《后汉书》的一个例子：郑弘刚上任时，天下大旱。他便消减赋税徭役，让民众休养生息。之后，他的车走到哪里，那里就下雨，历史称之为“随车致雨”。在回顾历史后，作者回到了现实问题：“统使大人的‘留’与‘去’难道不惊动上天吗？”接着罗列了统使在安南时的“功绩”：为自己的女儿出嫁购置了无数的珠宝；从国库中提钱来养越奸黎胜一家等。如此有功于殖民地的人，在离开时，难道老天不会留恋吗？最后，作者认为同历史上的例子一样，统使与雨也是有关系的，只不过区别在于他走的时候下雨。作者的潜台词是，上天下雨并非感其功德，而是在祝贺他的离去。

吴必素的代表作是长篇小说《熄灯》（Tắt Đèn），它是越南30年代反映农民悲惨生活的又一力作。它与阮公欢的《穷途末路》交相辉映、相得益彰，成为反映30年代越南农民悲惨命运的两部经典小说。《穷途末路》侧重对整个农村生活的概括描述；《熄灯》则侧重对赋税方面农民所受的剥削进行深入的描写。人头税等各种赋税是殖民者在农村掠夺的一个最重要的手段，是挂在农民头上最锋利的一把剑。小说的主人公是乡村妇女阿酉嫂。在不到一年的时间里，阿酉嫂的婆婆和小叔先后去世，她和丈夫料理完两桩丧事，已经是一贫如洗了。因缴纳不起法国殖民者的人头税，他的丈夫阿酉被官府抓去，惨遭毒打。为了救丈夫，阿酉嫂只好忍痛将自己的一个7岁的女儿和一窝小狗卖给大土豪议员阿贵家。当她凑足钱，前往缴纳阿酉的人头税的时候，收税官却告诉她，8个月前死去的她的小叔也得纳税。听到这话，她顿时如五雷轰顶。她家已经没有什么可以卖了。为了活命，她只好把自己未断奶的孩子托付给邻居，去给巡抚的父亲做奶妈。在巡抚家，阿酉嫂险遭玷污，被迫逃离了巡抚家……然而，外边一片漆黑，

她能跑到哪里去呢？她的命运就象夜晚一样黑暗、渺茫。

这部小说塑造了阿酉嫂吃苦耐劳、忍辱负重、善良勇敢的越南农村妇女的典型形象。阿酉嫂虽然是一个家庭妇女，但在丈夫被抓去之后，勇敢地挑起了家庭的重担。为了纳上税、救出被关押的丈夫，他把家里能卖的诸如甘薯之类全卖了，仍然凑不足税款。万般无奈，她把自己的女儿和一窝小狗卖了 2 元钱。遍体鳞伤的丈夫回到家，她精心伺候。隶兵头目带领一帮人来到阿酉嫂家，逼迫阿酉嫂交纳她小叔的人头税，并且动手打丈夫。面对隶兵的暴行，阿酉嫂忍无可忍，挺身而出，保护丈夫。身强力壮的阿酉嫂与隶兵搏斗了起来，把虚弱的大烟鬼兵摔了个嘴啃泥。在官衙的审判过程中，她顶住了知府的利诱和胁迫，保持了自己的清白。后来在省里，为人当奶妈，又险遭淫官的暗算，阿酉嫂反抗、逃出了牢笼。面对一次次的恶势力，阿酉嫂一次次的奋起斗争，从不屈服，表现了越南妇女勇敢刚烈的本色。在越南文学史上，不少文学作品塑造了妇女的坚贞勇敢的形象，而男子则往往成为懦弱的典型。在《熄灯》中，阿酉嫂的勇敢与丈夫的胆小怕事、逆来顺受形成了鲜明的对比：当阿酉看到阿酉嫂把隶兵摔出去的时候，他“被吓坏了”，急忙阻止妻子：“孩子他娘不要这样！别人打我们没事，我们打别人可要蹲监狱的。”阿酉嫂回答说：“宁可蹲监狱！让他们横行霸道，我实在忍受不了。”

吴必素《熄灯》的发表，产生了巨大的影响，受到当时文坛的高度评价。武重凤在《时务报》上发表的《吴必素<熄灯>介绍》一文中指出：“吴必素长期生活在乡村，他的《熄灯》是服务于农民的社会论题的小说，是前所未有的杰作。阅读《熄灯》时，就连最挑剔的读者也不得不佩服吴必素对农村种地、收税、大吃大喝、恶棍横行和农民卖儿卖妻等的仔细入微、全面的观察。”

民主阵线时期，农民问题是一个得到各界关注的问题。1937年，长征和武元甲发表了《农民问题》一文。《熄灯》此时的发表，

对党的农村斗争是一个声援。

吴必素从一位封建儒学出身的儒士成长为一位封建科举制度的反叛者、掘墓人。在30年代复古运动泛滥之时，他敢于急流勇进，奋勇杀出。对他自身来说无疑是一场革命。他发表的长篇小说《草棚竹榻》就是吴必素的“革命宣言”。

在小说《草棚竹榻》（Lều Chõng）中，主人公陶云鹤年轻才高，在当地享有盛名。他与同窗阮克敏、裴督宫一起参加乡试，阮克敏学力不足、裴督宫触犯考轨，两人均未金榜题名。只有云鹤一人考得非常出色，深得主考官的好评，理应中解元，但见此人年轻傲气，遂作罢，让云鹤“磨练老成”之后，方可重考。云鹤虽然厌倦科举，妻子的殷切希望和亲人的重托，催促着他继续努力。到第四次考试时，阮克敏中了秀才，裴督宫中了举人，云鹤中了守科。云鹤与督宫一起进京参加会试。途中督宫染病罢考回家，云鹤独自继续前行。会试结束，云鹤中会元。在庭试的试卷中，虽然答得很好，但犯重讳，被关押，后被释放，割去一切功名。遭受多次举业挫折的云鹤，此时已经是看破红尘，再也无心科举了。他的妻子在进士太太的梦破灭之后，也“悔叫夫婿觅封侯”，不再逼着丈夫往仕途发展了，只希望能过上一个夫妻在一起、自由自在的生活。

《草棚竹榻》通过描写颇有才学的知识分子云鹤在科举仕途上奋斗、最终理想破灭的过程，有力地鞭挞了空疏无用、迂腐甚至欺世盗名的科举制度，对复古思潮予以有力的反击。围绕旧时代知识分子的生活遭遇，作者又深入解剖了官场和社会，揭示了科举出身的官吏昏聩无能，吏治的腐败堕落等社会现象。

吴必素的祖父曾经7次参加乡试，仅仅得秀才，他父亲6次扛着“草棚与竹榻”为科举考试而奔波了一生，没有取得任何功名。吴必素与阮重术、阮克孝等同属于越南最后一代儒士，他曾为实现他父辈的夙愿在科举场上奋斗过，虽然他满腹经纶，才华

出众，是当地有名的才子，但是，两次赶考均以失败告终。吴必素亲眼目睹过赶集般的考试场面，亲身经历过烦琐的考试过程，他对科举考试制度可谓是了如指掌。在小说中他对考场的布置、考试的程序和规则、考生和主考人员的言行、考生们狼狈不堪的景象等进行了系统和全面的描述。同时对封建时代知识分子受到的科举制的毒害、有深刻的体会和切肤之痛的感受。有些人可谓是穷经皓首："在赶考泥泞的路上，有一位头发斑白、胡子也白了的老者脖子上套着考试的棚架、肚子上压着竹榻、笔墨，正四仰八叉地躺在路边。"这位老者的志向是死也要死在考场上！当听到落榜的消息后，考生们"发疯般地向考场里扔砖头"，他们"嚎啕大哭"，他们"喝得酩酊大醉，吐得一片狼籍。"科举考试真是一场闹剧！吴必素在小说中展示的科举考试是那样的真实可信，对封建科举的批判是那样的深入透彻、击中要害。

作为一个科举出身的儒士，吴必素对理想中举人、状元附庸风雅的生活流露出淡淡的向往之情。在小说中，作者以一个欣赏者的态度，津津有味地描述了仙乔榜眼和琼林进士等儒士们舞文弄墨的悠闲生活。这也真实地表现了作者对科举复杂、矛盾的心情。

《草棚与竹榻》的艺术表现手法颇有值得称道的地方：小说以一个宏大张扬的迎接金榜题名的进士返乡的场面开始，又以一个科举失败、低沉和沮丧的场景结束。作者很明显在营造一个科举制度从欣欣向荣到江河日下衰败的历史大背景，然后在这个历史背景下展开人物的命运演变。

云鹤是作者倾力塑造的一个悲剧人物，他第一次考中而未取，第二次在即将胜利之时，又被查出犯了"重讳"。"才命相克"是封建社会的现象，"有才未必胜出"在科举场上屡见不鲜。作者就这样给云鹤界定了一个"怀才不遇"的悲剧形象。

吴必素是越南现代文学史上继阮公欢之后著名的批判现实主

义作家，他的成就是一个时代的丰碑。1996年，吴必素被授予第一届胡志明文学艺术奖。

武重奉（Vũ Trọng Phụng, 1912--1939）是一位才华横溢、英年早逝、风格鲜明的批判现实主义小说家。他的籍贯是兴安（现海兴省）省美毫县好乡。他从小在河内生活。其父是一位车工，在武重奉7个月的时候，他死于痨病。其母是一位善良的妇女，靠为别人缝补衣服赚一点小钱，含辛茹苦地供武重奉上学。武重奉16岁小学毕业后，他母亲再也无力供他上学了，他只好含恨中断他的学业，去打工挣钱。一开始他给皋鞑商行当打字员，只工作了两个月就失业了。不久后，他到远东出版社当打字员，两年后被解雇。从此，武重奉完全转向职业写作，给《午报》、《日新报》、《河内报》、《印支杂志》、《星期六小说》和《骚坛杂志》等撰文、写小说。他第一部正式出版的作品是三幕"人生悲剧"《死气沉沉》（31）。这部话剧是按法国古典戏剧的"三一律"写成的。通过大顺一家败落景象的展示，诉说了劳动人民贫穷化的现实，抨击了"金钱万能"的社会。报告文学《人的陷阱》（33）和《嫁西方人的技艺》（34）的发表引起了人们的关注，被称为"北国纪实文学之王"。1935年到1936年，武重奉创作颇丰，几部长篇小说连续诞生：有《暴风骤雨》、《红运》、《决堤》和《妓女》等，另外还有一些短篇小说和报刊文章等。这些作品形象地勾画出了从农村到城市的越南殖民地社会生活宏大的画卷。卖文的生活极其艰难，他于1938年患上肺痨，无钱医治。最后，他吸食鸦片，企图以此延长自己的生命。1939年10月13日去世，享年只有29岁。从18岁开始写作到他去世的11年中，武重奉写了20部文学作品（印刷成书）以及相当多散见于其他报刊未印刷成书的文学作品。

《暴风骤雨》（Giông Tố）是武重奉两部最成功的作品之一。它1936年在《河内报》上连载，1937年印刷成书出版，它的面

世，就像在当时文坛扔了一颗重磅炸弹，引起极大的震动。

《暴风骤雨》的故事主要是从赫议员的一家发生的事情而展开。有一位乡村姑娘叫蜜，在一个月光皎洁的夜晚去挑稻草，被大地主赫议员骗到汽车里奸污了。蜜的父亲是一名教书先生，他愤怒地向县官提交诉状，控告赫议员的兽行。县官是一位年轻的留法的法律博士，对蜜姑娘的遭遇非常同情，在断案时公正执法。可是由于被告赫议员有总督的大保护伞，轻而一举地打败了原告，年轻的县官也被迫辞职。新来的县官公开袒护赫议员，此案难以公平了断。最后，在秀英——赫议员的大儿子、河内一所学校的校长——的“调解”下，蜜姑娘屈辱地成为了赫议员的第 12 个小妾。同时，秀英的秘书阿龙，原来是蜜姑娘的未婚夫，现在又成为了雪姑娘——赫议员的女儿的未婚夫，当然，这也是秀英“调解”的结果。

赫议员与一法国大资本家勾结，妄图控制鱼露的垄断权。同时，他还想竞选下一届议员、甚至觊觎议院议长的宝座。为了粉饰自己的形象来竞选议员，他赈济贫民，并得到了殖民政府颁发的“北斗佩星”勋章。这时，一个神秘的老者露面了，他就是赫议员的老朋友海云。赫议员曾经用阴险狡诈的手段将海云送进了监狱，后抢走了海云的老婆。海云经过多方活动才从监狱里出来，他这次来，“并不是报仇，而是给赫议员看风水和看面相。”在海云的安排下，赫亲眼看到了他大老婆的“偷情”，在赫的大老婆床前，海云告诉赫，阿龙是他的儿子，而秀英是自己的儿子。赫议员现在不得不喝下自己以前酿制的苦酒。最后阿龙在得知阿雪姑娘竟是自己的亲妹妹的事实真相之后，他割断血脉自杀。

《暴风骤雨》成功地塑造了谢庭赫这个大地主、大资本家的典型形象，揭露了以他为代表的各种殖民封建势力腐朽堕落、荒淫无度的生活，真实地反映了殖民地半封建社会从农村到城市民不聊生、黑暗势力横行的现实状况。《暴风骤雨》比当时的任何一部

作品反映的社会面更广阔、容量更大。

谢庭赫是各种黑暗势力的总代表。他是一个奸诈、淫荡和狠毒的大地主、大资本家。他有庞大的家产：一座500亩地的庄园，广安有一座煤矿，河内有30幢法式房，海防有40幢法式房。他所居住的是“宫殿般的房子”，有11个伺候他的“妃子般”的丫鬟，小妾有11个，还有许多随时听他调遣去干坏事的爪牙……，他过着一种穷奢极欲、荒淫糜烂的生活。谢庭赫的发迹史完全是一部无数劳动人民家破人亡的血泪史。

26年前，谢庭赫只是一个建筑队的工头。他阴险毒辣地用计将自己的朋友海云打入监狱，后把海云的妻子占为己有；他向良民的田里偷偷放酒糟，然后向税务机关报告他们私自酿酒，他们被课以重税，谢庭赫就乘人之危，低价收购，靠这种手段，他占有了良民的300多亩地；他打死人，扔到井里，然后诬陷说是他自杀；他肆意凌辱少女，最后竟胁迫被害少女做自己的妾。他的丫鬟和小妾每个人都有一部辛酸史、血泪史。他贪婪成性，在农村靠地租等掠夺农民；在城市，他依仗殖民者的保护伞，进行各种商业经营，谋取暴利。他既是一个恶贯满盈的恶棍，同时又是一个善于乔装打扮的伪君子。他用掠夺来的财物，来赈济贫民，以粉饰自己的形象竞选议员。

阿龙原来是一个没有人要的孤儿，后来他谋得了学校校长秘书的职务，他与一个乡村姑娘阿蜜相爱了。当他得知阿蜜被谢庭赫奸污后，他的心都流血了，并且发誓要报仇。在秀英的“调解”下，赫的女儿、秀英的妹妹阿雪嫁给阿龙，阿龙屈辱地接受了这一条件。事情远没有结束，使阿龙更加震惊的是，奸污他未婚妻的人原来竟然是他的亲生父亲！而与自己结合的阿雪又是他的亲妹妹！丑恶的乱伦！阿龙人生一切美好的愿望、理想全部破灭了，他的心理承受力彻底崩溃了，他再也没有勇气面对人生，最后，割脉自尽。这一切都是赫议员种下的苦果，都是畸形怪诞社会的

产物。阿蜜、阿龙等人都是这种制度和社会的受害者。武重奉在处理人物命运和环境的关系的时候，总是把人物放在从属的地位，环境是主宰者，社会环境是任何人难以改变和不能违抗的。

另一部代表作是小说《红运》(Số Đỏ)，这是一部讽刺性小说。它从 1936 年 7 月起在《河内报》上连载。1938 年成书出版。《红运》讲述流浪者红毛春靠低三下四向贵妇人献殷勤，通过伪装、欺骗等手段而一步步攀上上流社会的发迹史。红毛春从小就是一个孤儿，曾经被人收养，因其不良行为而被赶出了家门。之后，流浪街头，沿街吹着喇叭做假药的广告、卖报纸、做电影院的引导员，后来在一个体育会馆做捡球员。在为少爷、小姐们服务的过程中，红毛春认识了一个寡妇——海关副关长夫人。副关长夫人的第一任丈夫是一个法国人，生前任海关副关长、第二任丈夫是一个越南人，生前是通判。曾经做过法国人的妻子这是一种荣耀，所以法国丈夫虽死了很多年，但她还是乐于让人称呼自己为“关长夫人”。得到关长夫人的“垂爱”之后，红毛春便从此交上了“红运”。在她的介绍下，阿春来到了她的侄儿、法国留学生文明开设的时装店内帮忙。这家时装店“专为‘欧化’运动中的女性服务”。同时，阿春还被聘请为“做关长夫人和文明的妻子的网球教练”。阿春开始参与“社会改革运动”，对“社会文明还是野蛮”将负有不可推卸的重任。靠着过去卖假药时背熟的一些医药名词，阿春被文明捧为“医药学校的学生”。从此，红毛春的头衔也越来越多，诸如“医生”、“社会改革家”、“网球教授”以及“欧化时装店的管理人”等。靠文明和关长夫人的“包装”，红毛春人模人样地走进了上流社会。交往的人士也多为上流人士，有画家迪夫纳、医生郅语、保皇政治家舟戴萜，还有阿鸿老爷的掌上明珠阿雪小姐等。红毛春不断被邀请参加各种各样的社会活动，如被增福法师聘请为宣传佛教振兴的《敲木鱼报》的顾问等。红毛春一天天红了起来，受到人们的敬畏。他的愚蠢被视为谦虚。他

越是蔑视人们，人们越是尊敬他。文明夫妇明知红毛春的底细，但鉴于红毛春的大红大紫，不吹捧又不行，可谓是骑虎难下。小说的最后一章把故事推向了高潮。红毛春在与暹罗网球冠军的比赛中，在即将取得胜利的时候，根据总督的指示："要保持一个友邦的友好"，而故意输掉了这场比赛。在散场的时候，红毛春站在汽车上慷慨激昂的宣称，他"拒绝了个人的声誉"，"挽救了祖国的安全与和平"！万众欢声雷动，欢呼这位"把他们从战争灾难的边缘拉回来的救国英雄和伟人"。最后，"开智进德会"吸收他为会员，总督府授予他"北斗佩星"的奖章，阿鸿老爷高兴地宣布把他的女儿阿雪嫁给红毛春。

武重奉用独到、犀利的讽刺笔端，无情揭露了文明外衣掩盖下资产阶级上流社会腐化堕落的生活，抨击了当时掀起的"西化运动"、"体育运动"和所谓的"女权解放运动"，讽刺了红毛春、文明夫妇之流打着"文明"、"进步"和"社会改革"的旗号，赚钱、践踏传统道德和干无耻堕落的勾当。《红运》是从印支总督到法人遗孀、蓬莱旅馆老板和佛教界人士等的各种社会势力上演的一出怪诞、滑稽的闹剧。红毛春是充满骗局、腐化堕落社会的"英雄"，他的"红运"是荒诞畸形社会的产物。在《红运》中，讽刺艺术达到了登峰造极的地步，读过武重奉的小说无不为他高超的讽刺手法所折服！

作者为了将这伙小丑的丑态暴露无遗，采用了自然主义"写真"的手法，不加提炼地进行生理活动等方面的描写，作品流露出浓重的自然主义创作倾向。《妓女》则是一部典型的自然主义小说。武重奉按照法国作家左拉的"实验小说"的模式写的。在作品中，他运用弗洛伊德的学说，考察一个妓女的例子，来进行忠实的记录和叙述，汇集成书。武重奉在用文学的形式来证明人类"淫荡的本性"。武重奉所模仿的"实验小说"是失败的，是画虎不成反成犬。

武重奉一生穷困潦倒，处在社会的底层，他亲身感受和目睹了光怪陆离、混乱畸形的黑暗社会。他愤世嫉俗，悲观失望。他的作品流露出了宿命论的人生观。武重奉虽然有与社会底层劳动人民接触的机会，但他不相信越南人民自己能改变现状，取得国家的独立。武重奉的作品表现出作者对劳动人民的隔阂和冷漠。

武重奉是一个颇有争议的作家。在他活着的时候，就有人对他的作品提出质疑，武重奉每每给予还击。1936 年 9 月，泰飞在《文讯报》上发表了《淫秽文章》，他在文章中指出："有的作家（指武重奉）硬是把淫秽的东西塞到他写的作品中。他们借口写真主义，毫不顾及地描写淫秽的东西，因此作品生硬牵强，极力以此打动读者的观感，并不考虑艺术。"随后武重奉在《河内报》上发表了《致<淫秽文章>的作者泰飞的一封信》，对泰飞的文章予以了驳斥。1937 年 3 月，在《今日报》上出现了署名一枝梅的文章《淫还是不淫》，文章对武重奉指名道姓地批判："他戴着黑眼镜看世间，他有一副黑脑子，文章也是黑的。"接着武重奉在《将来报》上发表了《对今日报的回答》，措辞极为尖刻严厉。虽然他势单力薄，但他总是以真理拥有者的姿态，勇敢地为自己辩护："真实描写可恶的社会，抨击有钱人的腐化淫荡，为被压迫被剥削的贫民喊怨叫屈，希望社会公平、没有污秽和淫荡，这被称为小家子气。难道罗拉、雨果和高尔基也是小家子气吗？……对我来说，这个社会所看到的全是令人憎恶的：官吏贪污腐败，妇女学坏，男人嫖娼，文士投机取巧，有钱人荒淫无度，农民船工生灵涂炭。"

在 1949 年越北文艺研讨会上，素友指出："武重奉不是革命的作家，但革命感谢他揭露了社会的丑恶现实。"1954 年后，越南文学评论界对武重奉的定位是"八月革命前批判现实主义的代表作家之一"。在 1958 年的资产阶级的"人文佳品"运动中，武重奉被提高到了很高的地位，目的是"借吹捧武重奉来宣扬资产

阶级的那一套东西，攻击党。”由于“人文佳品”运动的牵连，武重奉的作品不再印刷,学校也不再把武重奉的作品列入教学计划。虽然，不少有识之士呼吁公平、客观地看待武重奉问题，但只有到了 80 年代党推进“革新”运动之后，“武重奉问题”才真正得到彻底解决。1987 年出版了《武重奉选集》，并在武重奉 75 岁诞辰之时，越南文学界召开了一次规模空前的“武重奉文学作品研讨会”。在这次会议上，越南广大文学工作者对武重奉的作品和创作事业进行了客观历史地评价，重新确立了武重奉在越南现代文学史上的重要地位。

武重奉的文学生涯是短暂的，但他在越南文学史上留下了不可磨灭的成就。尽管武重奉的思想是复杂和矛盾的，但他的作品的主旋律是批判黑暗的现实、“为人生”的和进步的。

元鸿（Nguyên Hông，1918--982）是 40 年代最进步的批判现实主义作家。他原名阮元鸿，南定市（现属河南宁省）人，父亲曾做过监狱看守，后失业。在元鸿 12 岁的时候，父亲去世。一家生活极度困苦，元鸿被迫辍学。他母亲不得已为别人做奶妈，来养家糊口。他童年不幸的生活成为了他后来的自传小说《童年的日子》中充满泪水的篇章。1935 年，元鸿与母亲来到了海防谋生，他出去教书赚几个钱。民主阵线期间，元鸿接触了一些印度支那共产党党员，阅读了一些革命书籍，了解了火热的民族解放斗争，他加入了印度支那共产党领导的民主青年团。同时为《世界》、《东方》等革命报刊撰稿。1936 年，元鸿发表的长篇小说《女盗》，使他从此声名鹊起，享誉越南文坛。他的一些短篇小说如《萌芽》、《木工生涯》和《一位中国母亲》等反映了当时工人阶级的斗争生活。1939 年 9 月，元鸿被捕，1942 年获得自由。1943 年参加了刚成立的文化救国会。八月革命前他的主要作品还有短篇小说集《七佑》、《透过夜幕》、《两行乳汁》和《一块饼》等，长篇小说有《深渊》、《茶馆》和《奄奄一息》等。

元鸿的作品大多描写河内、海防和南定等城市人民的贫苦生活。海防是元鸿的故乡，也是他不少作品的发源地。元鸿熟悉这里的大街小巷，亲眼目睹了拣煤渣、沿街乞讨的人们以及贫穷导致的偷盗和打架斗殴等现象。他对贫民窟的劳动人民、尤其是贫苦的妇女们寄予了深切的同情。第一篇短篇小说《灵魂》就是写的妇女。它讲述了一个年轻的妻子代替丈夫蹲监狱所遭受残酷摧残的故事。后来的不少作品如《女盗》、《茶馆》、《深渊》和《女孩》等都围绕妇女这一主题，叙述八月革命前黑暗岁月中妇女们的悲惨命运。在作品中，元鸿为妇女们所遭受的苦难而呐喊："要赶快把奶水还给那些在工厂做工的母亲们，她们用汗水和泪水给资本家换来了布匹、金银和酒肉，养得他们肥头大耳、大腹便便，而她们却没有时间照顾孩子，更没有足够的食品来产奶喂养孩子。"（《乳汁》）这些作品还歌颂了妇女们的崇高品质，歌颂了伟大的母爱："在我的一生中，最使我难以忘怀的是，母亲用颤抖的手抚摸我的头和肩膀时的感觉，还有母亲那柔和慈爱的目光。"（《童年的日子》）同时作者也在唤起妇女们的斗争意识，从"从压制下解脱出来"。（《母女俩》）

《女盗》（Bỉ Vỏ）是元鸿的第一部长篇小说，它曾获得"自力文团"的文学鼓励奖。小说以独特的视角，向人们展示了阿冰从一位纯洁善良的乡村姑娘一步步沦为妓女、女盗的过程，揭示了各种恶势力压迫下人性的扭曲和变形，无情地鞭挞了逼良为娼、逼人为盗的黑暗社会。

《女盗》的主人公阿冰是一位乡村姑娘，由于天真，她爱上了测量土地叫阿谭的一个年轻人。其实这家伙是个大骗子，在阿冰姑娘怀孕后，他逃之夭夭，不见了踪影。阿冰受到了父母的责骂，小孩生下后，不得已把孩子卖给了他人，怕被村里的人知道了此事来惩罚她。阿冰万般无奈跑到海防去寻找抛弃她的阿谭。在几天忍饥挨饿的流浪后，阿冰遇到了一个富家公子，他把阿冰骗到

他家强奸了阿冰，并使阿冰染上了性病。这个流氓的老婆发现后，把阿冰毒打一顿，送到警察局，诬告她是妓女勾引她老公。阿冰就这样被送进了妓院，成了一名妓女。在这种龌龊的地方，她倍受煎熬，最后她病倒了。阿冰在绝望的困境下想一死了之。嫖客西贡老五难得对阿冰一片诚心，把她赎了出去，带回家精心照料。原来，西贡老五是一个盗窃团伙的头子，不久他被抓进监狱。在老五服刑期间，阿冰自己靠做小买卖维持生计，决不要盗窃团伙的小兄弟们上缴来的赃款，她盼望着等老五出狱后，劝他改邪归正，不干那缺德和危险的行当。老五出狱那天，阿冰满怀希望地来到监牢门口接老五回家。老五回到家，看见阿冰做生意用的扁担、箩筐什么的，统统给扔了出去。老五不再让阿冰干卖货的行当。老五出狱高兴，请阿冰出去吃饭。在饭馆，老五和他的小兄弟故意让阿冰喝酒，他们把席间偷来的钱包放到了阿冰的口袋里。阿冰就这样被迫走上做"女盗"（Bỉ Vỏ）的道路，慢慢成为了一个非常厉害的"女盗"。由于误会和嫉妒，老五把阿冰赶出了家门。阿冰又回到了南定，靠挑担卖货为生。阿冰得知父母在家乡遇到了灾祸，如果不拿钱，他们就有坐牢的危险。为了能有一笔钱寄回家救父母，阿冰嫁给了一个警察。阿冰意想不到的事情发生了：阿冰的警察丈夫把老五抓住了，阿冰偷偷地打开监牢的锁，把老五放了出来，她也一同逃跑了。阿冰又重新回到了旧的生活中。当老五杀害了小兄弟三飞时，阿冰深深卷入了恐惧和痛苦的旋涡中。最使阿冰痛苦的结局是：老五在轮船上看到一个有钱人家的小孩身上戴了不少金饰品，便抢了小孩跳下河。小孩被淹死，他来不及摘去小孩身上的东西，就扛着小孩回到了家。阿冰见后，认出了这个小孩就是自己以前卖掉、日思夜想的亲生儿子，她抱这个孩子嚎啕大哭。就在这个时候，一直跟踪老五的警察和密探冲了进来，阿冰和西贡老五双双被铐了起来，他们将在牢狱中度过自己的余生。

阿冰是元鸿成功塑造的一个悲剧形象。阿冰原来是一个天真淳朴的乡村姑娘，在经历了无情的欺骗、打击和摧残之后，她成了一个女盗。阿冰的每一个人生变故都是与黑暗社会有直接联系的，她人生的每一步都是周围环境积压下无奈的选择。在某种意义上，她的偷盗也是对这个不合理社会的一种反抗。虽然阿冰身陷盗窟，但她的良心从未泯灭过。她从多次劝说老五洗手不干，靠自己的力气和劳动吃饭，养活自己。可是她身不由己，无力回天。她是一位在乌云翻滚、风雨飘摇中奋力挣扎前行的弱女子；她就像一朵美丽的鲜花，在污泥浊水的侵蚀和狂风暴雨的吹折下凋残了。

在小说中，元鸿描写的阿冰和西贡老五的爱情虽然波折不少，但两人的爱情是真诚的。老五是一个凶狠的盗贼，但对阿冰的爱表现了在他身上仅存的一点人类的良知和感情。当阿冰在妓院病重之时，老五并没有离开她，相反用钱把她赎出来，接回家为她治病，尽心尽意地照料阿冰。这一点上，老五的做法是值得称道的，比起那些忘恩负义、见死不救的伪君子要高尚许多。老五虽然独断专横，有时非常狠毒，但在日常的言行中，对阿冰的人格是尊重的，并不是一般人所想象的虐待和玩弄。难怪在阿冰嫁给新丈夫后，仍痴心不改，在老五身陷牢笼的时候，挺而走险救老五出来，并义无返顾地跟随老五。尽管她知道她走的这条道路是一条人生的不归之路。

元鸿是一位批判现实主义文学与无产阶级革命相结合的作家。1937 年，元鸿在海防见到了山罗、昆仑监狱出来的革命者。在他们的指点下，他阅读了《共产党宣言》、《农民问题》、《昆嵩监狱》和高尔基的作品。当 1938 年，元鸿在民主青年团的时候，革命运动的领导人对元鸿他们给予了马列主义的指导。如峰在《回忆元鸿》中写道：“开始，潘杯（即后来的黄友南同志）送给我和元鸿一本《马克思和恩格斯关于文学艺术问题的节选》，并指导我

们研究的方法。……长征同志得知我们是搞文学创作的，就给我们谈了很多马列主义关于文化、艺术的观点以及运用这些观点来评价、批判当时的文学，他的谈话很生动、富有说服力。”在革命文学思想的影响下，元鸿的文学活动转到了以当时的革命斗争和工人农民的生活为中心。如《一位中国母亲》反映了越南工人的罢工斗争和讴歌中国母亲参加越南工人运动的国际主义精神。另外还有《乳汁》、《生命的萌芽》等都是现实主义文学与革命文学结合的佳作。

1939年，共产党组织的进步报刊遭到了查封。同年的9月29日，元鸿以传播共产主义思想和私藏马克思主义的书籍罪状遭到逮捕。在狱中，元鸿与革命诗人春水等人与殖民者进行了不屈的斗争。元鸿利用一切时间写作，他写了《雏燕》和《燃烧的村庄》等，狱友帮他把写好的稿子藏到茅屋的夹层里。1943年，元鸿与文化救国秘密组织中的如峰、苏怀等取得了联系。元鸿在革命组织那里阅读到了党的《文化提纲》，它成为了当时元鸿和其他革命文艺战士的行动指南。作品《奄奄一息》、《一块饼》、《火》和《黄昏》等都受《文化提纲》的影响。

元鸿是一个革命的批判现实主义作家，他是一个多产的作家，创作一直持续到70年代。我们将在以后的章节里继续介绍。

南高（Nam Cao, 1917--1951）是40年代上半期最有影响的批判现实主义作家。他原名陈友知，出生于河南省李仁府大黄乡（现为李仁县和厚乡）一个农民家庭。南高的家乡是一个远离府县的乡，当地的土豪劣绅横行霸道，欺压百姓，很多农民被迫流浪他乡，家乡黑暗的画面在他的作品里有所展示。南高的家庭生活贫苦、艰难，他们兄弟几人中。只有南高得到了上学的机会。高等小学没考取文凭，南高跟随一个当裁缝的舅舅到西贡谋生。在自传体小说《残生》中，南高记叙了他在西贡的生活：在西贡，他干了很多的行当，包括自称为知识分子的人所不愿意干的活，他

与民夫、船工为伍。三年的颠沛流离，增长了见识，磨练了意志。南高在工作之余，抓紧点滴时间，看书复习功课，最后终于取得了高等小学的毕业文凭。南高在河内有个亲戚开办了一所私立学校，请南高去教书。私立小学贫穷教师的经历使南高亲身体会了在这令人窒息的社会里贫穷知识分子的境遇。日本法西斯入侵越南，学校被迫关闭。从此，南高以写文章、做家庭教师等为生，生活艰难、困苦。1943 年，南高与元鸿、苏怀等一起参加了共产党组织的文化救国会。当河内的文化救国会遭到镇压后，南高回到家乡参加了当地的越盟运动。八月革命期间，南高在李仁府参加了夺取政权的斗争，被选为乡的主席。此后，南高被调到河内，在文化救国会中工作。1947 年，南高来到越北。在抗战期间，他担任《越北救国报》的编辑，同时进行抗战宣传工作。1948 年，南高光荣地加入了印支共产党。1951 年 11 月，在奔赴第三联区敌后地区工作的路上，遭到了敌人的伏击，南高中弹身亡。

南高从 1936 年就有诗歌、小说和戏剧在报上发表。同元鸿一样，早期的小说受浪漫主义的影响。短篇小说《月亮》是早期创作风格的代表作。小说的主人公阿滇是一位作家，他一家生活拮据，他整天盼着能过上富贵幸福的日子，他常常望着当空的皓月，梦想着“拥有飘香的袖发、润滑的皮肤和纤细手指的美人”，他有时想抛弃自己的妻子，因为她只是一个不懂丈夫深邃思想、粗浅的家庭妇女。当滇在洒满月光的梦境中徜徉的时候，耳边传来儿子的哭叫声和老婆的责骂声。望着生病的儿子和憔悴的老婆，阿滇的思绪又回到了现实。他告诫自己：“我再也不能做梦了……。”

在八月革命之前，南高作品主要集中在农民和贫穷知识分子的两大题材上。南高出身于贫穷农民家庭，对农民的贫苦生活非常熟悉。他的不少作品反映的就是农民的悲苦命运。如中篇小说《志飘》；短篇小说《婚礼》、《邻居的故事》、《穷》和《老贺》等。《婚礼》叙述的是阿茵姑娘一家因为没有饭吃，她父亲不得已把

她的两个弟妹送人，她只有 15 岁也只好嫁人。举行婚礼那天，没有亲戚来祝贺，阿茵穿着平常的衣服，“就像逃难的人找地方落脚一样”。《邻居的故事》则叙述了乡亲们在家乡生活不下去，被迫到城市谋生，晚上住在潮湿阴冷的窝棚里。1942 年，他发表了长篇小说《残生》，这是描写殖民地时代贫穷知识分子生活和命运的经典之作。

农村题材的代表作是中篇小说《志飘》。南高发表的中篇小说《志飘》确定了他在越南文坛上的地位。《志飘》1941 年发表的时候取名为《破旧的砖窑》，后收集在短篇小说集《耕作》中，改名为《志飘》。这部作品揭示了农民贫穷化、流氓化的过程及其深层次的社会原因。

志飘出生不久后就被父母“用破裙子包裹着扔在了废弃的砖窑里”。一个捉黄鳝的农民拣到了他，把他送给了一位瞎眼的寡妇。寡妇又把他卖给了膝下无子的匠人。匠人死后，志飘居无定所，到处流浪。20 岁时，他给里长建（即现在的百户建）扛长工。不知道什么原因，志飘得罪了里长建，突然有一天他被投入了监狱。7、8 年后，志飘以新的面目回来了：“剃着光头，牙齿刮得煞白，脸晒得黝黑，两眼透着凶光。他穿着黑色粗丝衣裤，外面套着黄色西服上衣，扣子都没有系，露出了刺在身上龙、凤和手执刺棰的将军”。 志飘不再是以前老实巴脚的志飘了，牢狱生活和外面的世界使他完全换了一个人。志飘回到家乡后，好逸恶劳，为非作歹，他欺负那些老实的农民，主要还是跟百户建一家对着干，缺钱了就去要，不给就耍赖，甚至威胁。就连百户建也怕他这个“不要命的”。当然，百户建这个战胜过无数对手的老狐狸对付小小的志飘还是有办法的，他软硬兼施，武力加金钱利诱。后来，志飘与流浪女氏娜的相遇相爱，燃起了志飘向善的良知和做一个正常人的愿望：“有一个小小的家，丈夫去种地，妻子织布，再喂一头猪……。”氏娜闪电般来到志飘身边，又闪电般消失了。志飘

的一点人生愿望也随之破灭了。志飘痛恨把他推向绝路的罪魁祸首百户建，最后他杀死了百户建，自己也自杀了。志飘的人生悲剧是大地主百户建造成的，是殖民地封建社会制度造成的。作品对此进行了有力的控诉。志飘的形象塑造是对批判现实主义文学宝库中农民形象塑造的丰富和补充，他与阿坡、阿酋嫂等农民典型形象共同构成了一幅完美的八月革命前农民形象的画卷。

南高描写贫穷知识分子题材的作品有《残生》、《月亮》和《多余的生活》等。南高就是一个贫穷的知识分子，他曾经做过学校的教师。他作为一个文人有过自己的追求，也有理想破灭的痛苦。因此，他的小说塑造的人物：《残生》中的庶、《月亮》中的滇和《多余的生活》中的护等都栩栩如生、真实可信。描写的知识分子的内心世界也极为丰富、细腻。知识分子是一个特殊的群体，他们不仅有物质追求，更重要的是精神追求。在殖民地封建社会状况下，他们在为衣食所累的同时，在精神方面，他们没有独立的人格，个人抱负难以施展。南高的作品正是深刻地反映了他们精神“死亡”的痛苦。

《残生》（Sống Mòn）（又译《在死亡线上的挣扎》）是南高的一部自传体的长篇小说，它以自己的一段生活经历为原型，反映了 40 年代越南知识分子的生活。阿庶（作者的原型）因病从西贡返回了家乡，他无事可做。他的堂兄阿迪与其未婚妻阿莺共同集资在河内郊外办起了一所私立学校，便邀请阿庶前来执教。阿迪在外地另有公干，让阿庶担任校长并且担任授课任务。开始阿庶踌躇满志，不遗余力地投入到工作中，他负责高年级，另一位教师阿珊负责低年级。但阿莺把收来的学费全都自己控制起来，对他们俩非常吝啬，给他们提供的伙食也令他们难以接受。阿庶几次想给阿莺说说清楚，希望把学校的事情办好些。阿庶思前想后、顾虑重重，他怕发生误会和矛盾，就这样，他一直没有向阿莺提出来。实在难以忍受，他和阿珊搬到校外另租房子住。他们搬进

了房东是做豆腐的阿学家，与他们同租的还有外地的一名车夫。刚够糊口的薪水，使他们在清贫的生活中苦熬。暑假回到家，总以为舒服一些。夫妻之间的无端猜疑、鸡毛蒜皮的家庭琐事折腾得他心烦意乱。开学回到河内，此时的河内局势混乱动荡，刺耳的警报声不时响起，学习也只好关门。这时阿迪回来了，阿迪已经是重病缠身。在回家乡的船上，阿庶悲戚地想到自己的生命将要“在农村的角落里发霉、生锈、磨蚀和腐烂下去……，”不禁泪水暗流。

小说形象地诠释了“残生”的含义，就是小学教员阿庶和阿珊为代表的知识分子，一方面遭受物质生活贫乏的折磨，另一方面又忍受着渴望爱情、精神空虚的煎熬以及理想破灭的打击。他们的意志、生命就在这无奈的境况下慢慢地被耗尽。小说触及到了人的潜意识，从而折射出人的生命运动。

《残生》塑造了一个贫穷知识分子阿庶的典型形象。阿庶是一个有抱负和理想的人，他说：“每个人死去后都要给人类留下点东西”。阿庶要面子、清高：“以他的学识、人格和高贵的职业，他完全可以不把海南老爷（当地的大财主）和其他任何人放在眼里。”可是实现理想的现实道路上充满荆棘与坎坷。第一个障碍就是人的最基本需求——吃饭问题。阿庶、阿珊和阿莺每顿饭、每道菜地进行计算、一分一厘地算计，“一到吃饭时，他们就像村子里开会一样吵个不停。”他们“穿着洁白的衬衣、笔挺的西服，扎着领带，以为他们富得流油，其实他们肚子里装的全是水煮空心菜。”阿庶以前所鄙视的吝啬、小气也逐渐习惯成自然，他也变得像阿珊和阿莺那样斤斤计较了。阿庶对曾经自豪过的“高贵职业”也开始厌烦了：“假如我们的父母一直让我们牧牛割草、锄地犁地反倒更好”，“追求学问是最傻的，知道的越多就越痛苦。”阿庶在管理学校方面的努力也遇到了与阿莺的矛盾，难以取得成效。阿庶在学校的孤单寂寞的生活使他愈来愈想念在乡下的妻儿，渴望

家庭温暖的生活。看到周围堕落的人们，他无端怀疑起妻子来了。思念与疑虑交织在一起，这种复杂的感情折磨着他。情感、事业和理想在残酷的现实面前遭到了挫折，他的一个个美好的梦想都破灭了。

在描写知识分子美好品质的同时，南高以极大的勇气、毫不遮盖地挖出了他们心灵深处的一切：包括那些丑恶的思想、“心灵的堕落”和人性的潜意识。当阿庶得知阿迪病得快要死的时候，他希望他快点死 （因为阿庶梦想成为学校的主人）。念头闪过之后，阿庶又马上痛恨自己的丑恶灵魂，他“为自己灵魂的死亡而哭泣”。阿庶在缺乏爱情的痛苦折磨下，“他心乱了，眼睛花了，书上一行行的字一会儿模糊，一会儿又显现出来。他的头脑发热起来。他翻身下床，穿上衣服、鞋子，打开门走了出去。他惆怅若失，茫然地走在大街上。他想到了阿莲（他老婆）、想到了阿思（学校附近的一个售货的小姐），他想到了海南老爷的女儿们。……他拐到一条灯光昏暗的街道上，想干啥？他似乎在盼望着一场邂逅艳遇：一个少女孤身一人刚下班回家；一个乡村姑娘迷了路，正在街头张望；一个姑娘就像他一样孤独、寂寞，渴望爱情……，什么人都行，为爱情而绝望者或是一名放荡的妓女。他盼望被一名卖春女拦住，手搭在她肩上，就想阿珊那天晚上那样。”在思想的世界里，阿庶自由飞翔，可在行动中，他始终守住了自己一贯坚持的爱情和道德底线。

南高小说最突出的艺术风格就是深入细微的人物心理描写。南高的小说通常不注重人物外表形象的描写，作品中人物也不多，作者总是围绕着这几个人物对其内心世界的活动进行深入的挖掘。故事的发展也以人物的心理活动的发展为主线。描写风景总是与人物的心理活动相联系。通过描写人物的心理状态，来暴露人物的思想，依此达到塑造人物形象的目的。心理刻画总是以人物的身份、地位以及所处的环境为基础的，而不是代替人物思考、

胡编乱造。

在《志飘》中，作者对志飘这个一般人认为没有头脑的泼皮，进行了独到的心理刻画。志飘到百户建家门前闹事，老狐狸百户建竟然把志飘从地上扶起来，并劝志飘进他家坐坐，有话好说。这时，南高对志飘的心理活动有一段精彩的描写：

这时，志飘酒劲儿已经过去，没有力量再去嚎叫谩骂。不嚎叫谩骂，他感到似乎减少了许多威风。百户老爷的甜言蜜语使他身体一阵发软。况且，围观的人们也全都散去了，他觉得自己异常的孤独。心灵深处那种遥远的恐惧感又占据了他的心头，想想自己是多么的大胆呀！不大胆能敢跟四代做区长、里长的百户建父子较劲？想到这里，他感到自己也够威风的。在这个村子里，他算老几？没有帮派亲信，没有亲戚好友，没有兄弟姐妹，就连父母也没有……。就这样竟然敢跟里长、区长、百户、武大村的先指、豪绅委员会主席、北圻人民代表、声名远震几个县的人物斗争。试问在这个两千多口人的村子里有谁敢这样做？做到这个份上就是死了也心甘情愿。可是，不对！这个威风八面的百户老爷会向他示弱、请他进家喝水？管它呢，既然请了就进。突然，他又有点迟疑不决：也说不准这个老狐狸会把他骗进家门，然后找他的麻烦。哎，真的，很可能会这样！假如他把托盘、锅、金器、银器什么一类的套到他的脖子上，再让他老婆大喊捉贼，把他拷起来，毒打一顿，诬陷他偷盗，这怎么办？这个一辈子盘剥别人的家伙怎么会这样甘拜下风？罢了，何必傻乎乎地自投虎口，他就站在这里，再顺势倒在地上，再大喊大叫怎么样？他转而又一想：喊叫也没什么用处！百户这个老家伙只说了一声，围观的人们都各自回家了，他如果再躺在地上喊叫，有谁会出来吗？况且，现在酒劲已经过去了，假如在脸上再划几刀，就会疼痛难忍。算了，只管进去！进就进，犹豫什么。在他家里打破头总比外面强。大不了，老狐狸翻脸不认人，他再去蹲监狱。蹲监狱已经是家常便饭了。算了，只管进去……。”

上面这段心理描写，把志飘进还是不进百户建家的矛盾的心理活动刻画得惟妙惟肖，入木三分。同时，把志飘外表卤莽胆大、内心懦弱胆怯；外表简单、内心复杂的泼皮形象塑造得栩栩如生。

在南高的所有作品中，《残生》是人物心理刻画最成功的一部作品。描写像阿庶这样的贫穷知识分子的心理活动是南高的拿手好戏，因为阿庶是南高本人在文学作品中文学形象的再现。在《残生》中，作品不时出现大段的心理描写，甚至是一整页或更多的心理描写。阿庶触景就生情，遇事就有感而发。当看到阿默夫妇（学校的帮工）贫寒却和睦的家庭生活时，阿庶想到：高尚的爱情原本就在这衣衫褴褛，生活贫苦，甘愿为对方牺牲却从来不说“牺牲”二字的人们当中；当阿庶和阿珊在吃饭的时候因鱼露不够而故意恶作剧使阿莺难堪后，南高写了一页多关于阿庶自责的内心活动：“……阿庶感到中午粗俗的举动好像在自己脸上留下什么痕迹。学生们一双双明亮的眼睛注视着他，好像在惊愕、挖苦和讥讽他。”

作品中大量的心理活动描写，为突出人物的形象起到了很大的作用。“以他的学识、人格和高贵的职业，他完全可以不把海南老爷和其他任何人放在眼里。” 这段心理描写突出了阿庶一个知识分子的清高和傲慢性格的一面；下面这一段心理描写又突出了阿庶自卑的心理性格。在面对漂亮姑娘阿思的时候，阿庶想到：“漂亮妇女就像是佳肴美餐、华美的衣服和宽敞的房子，是从来不会到他手中的。他丑、穷、多疑和笨拙。他只是一名私立学校的教员，工资就连大饭店的跑堂都不如。”像阿庶这样的贫穷知识分子的心理总是处在这种清高与自卑的矛盾状态中。

南高的心理刻画有时采用的是内心独白的方法。就是人物在思考时自己向自己提出一些问题，质问自己，当然大部分是不需要回答的。如：当回家探亲看见老婆去卖货、怀疑妻子的时候，阿庶质问自己：“自己的怀疑是不是太无理了？卖货难道有罪吗？难道要禁止阿莲外出吗？为什么不把阿莲囚禁起来？”

南高是继阮公欢、吴必素和元鸿等著名批判现实主义作家之后，又一颗光辉、耀眼的明星，他为越南批判现实主义文学画上

了一个圆满的句号，为革命文学向纵深发展开辟了新的道路。由于南高取得的卓越文学成就，1996 年他被授予第一届胡志明文学艺术奖，并且名列获奖名单的榜首。

这一时期还有一些比较重要的作家，如裴辉繁、阮庭腊和兰开等。

裴辉繁（Bùi Huy Phồn, 1913--1990），其中图繁是他使用较多的一个笔名。他是越南一名比较重要的作家和诗人。他是北江省（现为河北省）陆岸县人。他父亲是一个穷儒生，他从小学习汉字和国语，他读到中学二年级，因家庭生活拮据，他被迫辍学，去给资本家的子弟当家庭教师。同时，写一些诗文发表在报纸上。这段生活使他目睹了资本家采用不正当手段敛财的现实，为他后来写长篇小说《发财》积累了生动丰富的生活素材。裴辉繁的第一部作品是长篇小说《血书》(37)。这是一部野史小说，作品通过描写黎朝郑主时代的腐败混乱，来影射法国殖民者和封建官吏。之后的两部讽刺性的长篇小说《一串笑声》(40) 和《犒赏》(45)，辛辣地讽刺了封建官吏的丑恶嘴脸，揭露了他们对劳动人民的残酷剥削以及他们对骨肉兄弟欺诈的卑鄙伎俩。八月革命后的作品主要有：短篇小说集《军伍情》(48)、讽刺诗集《帝国残春》(59)、滑稽剧《无理》(60) 和长篇小说《发财》(61)。其中《发财》是一部成功的作品，作者采用讽刺的艺术手法，抨击了法国殖民者占领河内时资本家投敌卖国、捞取不义之财的罪恶。该小说罗列了很多有关人物的出身、经历的内容，事件、材料堆积太多，影响了人物形象的塑造和性格刻画。

裴辉繁长期参与了越南作家协会的工作，为越南文化事业的发展做了很大贡献。90 年，裴辉繁发表了他的绝世之作《今日黎明》。

阮庭腊（Nguyễn Đình Lạp，1913--1952）生于河东省（现为河内市）还龙县一个革命家庭。他的叔叔阮峰敕，是印支共产党

的领导干部。阮庭腊从小跟随其叔生活、学习，深受其影响。从1937年后，他陆续写了短篇小说《堕落青年》和《豪绅》等。1941到1943年，他出版了两部长篇小说《郊外》和《小巷》，这两部小说可以被视做姊妹篇。它们都发生在河内的郊外白梅这个地方，作品叙述了身处陋巷的人们为生活所迫不得不从事各种职业：卖饼、卖米粉、替人杀猪，甚至做妓女、堕落为流氓等等。作品对劳动人民身上所存在的优点和缺点都进行了真实的描写，同时也流露出对他们的深切同情。虽然在塑造典型人物形象等方面不及南高他们成功，但阮庭腊仍然是一位取得较大成就的批判现实主义作家。

蓝开（Lan Khai，？-- 1946）原名阮兰开，宣光省人。蓝开为《午报》、《喇叭》和《普通半月刊》等撰文，还曾负责过《骚坛》杂志。蓝开写了很多历史和侦探小说。他比较有名的小说是《生灵涂炭》和自传小说《眼泪的笔墨》。《生灵涂炭》被海潮誉为写实的小说。

在1930--1945年批判现实主义的潮流中，除了我们介绍的小说家之外，还有一位著名的批判现实主义诗人，他就是秀肥。

秀肥 （Tú Mỡ, 1900--1976），原名胡重孝，出生在河内一个贫苦家庭。秀肥的父母有五个孩子，秀肥排行老大。为生活所逼迫，他父母不得不去干各种各样的工作。秀肥5岁的时候，跟随祖父学习汉字。秀肥所在的时代，汉学的地位已经是大为衰弱。后来，秀肥开始学习国语。1914年，他考上法越小学。1916年，秀肥开始作诗，他的目的并不是为了登报、出版，只是满足一个学生喜欢逗乐的秉性。在他的《谈讽刺诗文的创作经验》一书中，他谈到了他走上讽刺诗歌创作的原因。他说：“小的时候，我是一个调皮的孩子，爱逗乐、打闹、打诨、取笑和讥讽。读二年级的时候，因为取笑一个同学，激怒了他，他击石打掉了我的一个门牙。”在班上，秀肥与同学写诗取笑法国教师和督学：“斐老形象

涌心头，平日嗜好摸屁股。”1918 年高等小学毕业后，他到财政所任秘书，以便赚钱帮助父母养家糊口。沉重、无聊的“通判”工作在他的自嘲诗里有所体现。1925 年，秀肥在《越南青年杂志》上登载一些讽刺诗歌。

八月革命胜利，秀肥与广大作家、诗人一起迎接新时代的到来。全国抗战爆发后，他离开河内前往越北战区，参加了全民族的抗法斗争。这时，他承担了多种工作：财政部的干部、编辑等，为抗战的宣传工作做出了贡献。1949 年，他受到胡主席的接见并得到胡主席赠送的纪念品。1951 年，秀肥被越南文艺协会授予诗歌一等奖。1955 年，被授予一级抗战勋章。1956 年，秀肥得到越南文艺协会颁发的诗歌二等奖。1957 年 2 月，越南第二次文艺大会召开，在这次会议上，秀肥当选为越南文学艺术联合会的副主席。秀肥是 2000 年第二届胡志明文学艺术奖的获得者。

诗集《逆流》(I)（34）和《逆流》(II)（41）是秀肥的代表作，也是三十年代越南批判现实主义诗歌的杰作。。

秀肥用自己的诗歌生动形象地描绘出一幅三十年代越南社会的画卷。在这幅画卷中有，有殖民者、官吏、“人民代表”、报人和文人等一系列鲜活的形象。《官涨工资》揭露了贪官污吏的涨工资是通过增加对百姓的赋税来实现的，他们的奢侈是建立在百姓贫穷的基础上：

官涨工资民也涨，
增赋增税民难当。
衣衫破烂更加破，
生活贫苦无指望。

在他诗歌里，对民族败类的沽名刁誉进行了毫不留情地抨击：

河省有一位文人，
身材不高却善跳，

曲身、挺胸、伸臂，
一跃跳到京城里，
堪称著名运动家。

“人民代表院”是法国殖民者欺骗越南人民、蒙蔽舆论的一个招牌而已。所谓的“人民代表”是一帮靠花钱买来的无德无能之辈。秀肥在《选举》这首诗歌里抨击了选举闹剧：

天下喧闹歌声沸，
议院选举人忙碌。
此番家财当破费，
议员职位须费力。
众人唱戏颇在行，
敲罗打鼓唱到明。
未来议员胜戏子，
拉班唱戏定发财。

秀肥是继胡春香、阮劝和秀昌之后，越南文学史上又一位著名的讽刺诗人。另外有一类诗人，当时并不显眼，当我们回过头来重新审视文学历史的时候，感到又不能忽略。何英就是这样一个诗人。何英（Hồ Dzếnh, 1916--1991）原名何兆英，他出生在清化省，他祖籍中国，其父何建勋是从广东迁移到越南来的中国人。何英 1937 年开始从事诗歌和小说创作，他的诗歌代表作是 《外乡》（43），另外短篇小说集《浩瀚的天际》（42）也颇为著名。在何英后来的创作中还有戏剧等。

三、 浪漫主义文学

由于受西方文艺思潮的影响，20 世纪初期 10、20 年代里，越南的资产阶级浪漫主义文学开始萌芽。感伤主义笼罩诗坛，其中具有代表性的人物有：伞沱、东湖、湘浦夫人、团如奎（诗《苦海》）和陈俊凯（诗《夜间水担》）等。伞沱是浪漫主义文学先驱

中的佼佼者，他是越南近代文学向现代文学转变时代承前启后的一位重要诗人和作家。

伞沱（Tản Đà, 1888--1939）原名阮克孝，出生在山西省部跋县的一个科举世家，从小他跟随父亲、兄长生活、求学，他是其兄长任校长的贵识学校的第一批学生的一员。他两次参加科举考试，均败北。1916 年，伞沱的兄长去世，家庭败落，他决定以写文章为职业来谋生。在 20 世纪 10 年代，一些人以《印支杂志》、《南风杂志》为阵地发表文章和作品，他们被社会视为记者、文士。伞沱就是其中的一名以办报、写文章为生的职业文人。1916 到 1920 年，伞沱出版了《情种》（1、2）、《小梦》（1）、《面对山水》等。1921 年，他出任《友声报》的主编。1922 年，他到河内开了伞沱书店，后与研翰印馆合并改为伞沱修书局。在这期间，他写了《还要玩》、《伞沱丛文》和《人世间》等。1926 年到 1934 年他写了《小梦》（2）、《大梦》、《情种》（3）、《伞沱春色》等。伞沱办的《安南杂志》，费尽周折，最后停刊。因生计所迫，他写诗歌的同时，又教授国文。

伞沱不仅是一个诗人，还是一个翻译家，他翻译过《诗经》、乐府诗歌以及唐朝诗人李白、杜甫和白居易等人的诗歌，还有《聊斋志异》等。尤其是在唐诗翻译方面他取得斐然的成就。如崔颢《黄鹤楼》和白居易《长恨歌》等是译作中的典范。

伞沱性格放荡不羁，恃才傲物，抱有雄心壮志：“生为男儿桑蓬志，顶天立地大丈夫。双肩誓将山河扛，铁笔能铸赤丹心。”伞沱的诗歌一开始就向越南 20 世纪初的越南诗坛吹了一股清新之风气。他的诗歌迎合了城市公众的欣赏趣味。

在经过一段时间后，伞沱的诗歌渐渐被人们冷落，加上自己卖文生涯的坎坷，便产生了怀才不遇、不被人欣赏的悲凉之感。如《上天申诉》：

禀告玉帝：小人实在穷，

尘世立锥之地皆无。
幸亏当初学有所成，
立身之本经纶满腹。
纸墨、印刷靠他人，
借担沿街来叫卖。
下界文章贱如浮萍，
赚得铜子难又苦。

伞沱以小说《小梦》开始，又以《大梦》结束。想当初，他是那样的狂妄傲慢、目空一切："玉帝降旨：文章美妙绝伦，人间定是举世无双。"(《上天申诉》)他对自己的诗文才华也是颇为自负："行笔如风起雨骤，诗篇写就动鬼神。"经过多年的沧桑变化之后，他发现原来的梦想全都破灭了，过去是梦现在还是梦："小梦是梦，大梦还是梦。"伞沱的诗歌总是被梦幻和愁绪所缠绕，"白日愁、夜晚愁，阴雨落叶也要愁，风凉月圆更加愁。一人静思愁，多人说笑更加愁。"于是便坠于了梦幻、惆怅和孤独厌世的旋涡中。他的愁思是无名状的、连绵不断的，就像李白的"万古愁"("呼儿将出换美酒，与尔同销万古愁。"《将进酒》）在《安南杂志》停刊时，他困惑地说："就连《安南杂志》都要停刊，何以称其为安南国。"他所信赖的"保护国"的文明梦想也破灭了："世道如此也夸耀，轿夫过后是车夫。文明前进几公里，莫再侈谈你'进步'。"(《文明》)

伞沱的诗歌抒发了作者有才而不被重视、多情而无人垂青的失望落魄的情感。在尘世，他被受冷落，难遇知音和佳人。于是，他走进了自己构筑的"理想国"中与嫦娥、西施和杨贵妃等千古佳人会面。在《小梦》(2)，伞沱把自己的真实姓名阮克孝作为小说主人公的名字。阮克孝在幻想中开始了一次"天庭之旅"。在天庭，他参加了"百余名美人、只有自己是男士参与的宴会"。他与"贵妃、西施共同把盏畅饮"。作者遵从"美人的命令"，写词谱

曲，昭君弹奏琵琶，贵妃醉酒起舞。歌宴结束后，他们到蓬莱仙境游赏。伞沱的人生价值终于在“理想国”里实现了。这也是对现实无奈的抗议。

伞沱感情奔放，是一位“情种”诗人，正象他自己在诗集《小梦》中所说的那样，是一位“来自于《情种》一书的文士”。伞沱自嘲道：“何方人士，当数情种，独自彷徨，相吊形影。”

伞沱从一位旧诗人逐渐向一位现代诗人过渡。他的诗歌集中体现了越南从旧诗向新诗过渡的特点。怀情、怀真两兄弟在《越南诗人》一书中把伞沱放到了一个特殊的历史地位上，他们指出：“在现在的文坛上，只有先生是跨越两个世纪的人，先生是沟通前后两代人的桥梁。”

伞沱大量接触中国文学、尤其是唐诗，深受唐朝诗人李白的影响。诗风奔放自由，无拘无束。酒、梦、怨、情交织组成了他诗歌的亮丽风景线。《春日诗酒》抒发了一种“人生得意须尽欢，莫使金樽空对月”（李白《将进酒》）的思想：

天地生就诗与酒，
无诗无酒生徒劳。
功名二字淡如水，
百年事业轻如毛。
沱江奔流不停息，
远望伞圆彩云渺。
有诗有酒春常住，
青春诗酒乐逍遥。

在被奉为“酒仙”、“诗仙”的李白的《将进酒》中有这样的诗句：“钟鼓馔玉不足贵，但愿长醉不复醒。古来圣贤皆寂寞，惟有饮酒留其名。”《春日诗酒》与《将进酒》相比较，发现两首诗歌在主旨上是一致的。伞沱与李白两相比较也发现两人的思想是相通的。在伞沱的一生中，他把李白当成偶像来顶礼膜拜，揣摩

李白的诗歌，学习李白的人生思想。李白有“谪仙人”之美称。伞沱他把自己比做李白，也称自己为“谪仙”。在《上天申诉》一诗中，伞沱在告别天庭诸位神仙时，他说道：“俯瞰人间遥万里，天仙留步，谪仙去。”

伞沱在诗歌艺术方面精雕细琢，精益求精，对字词下工夫琢磨推敲，韵律也极为讲究。他不仅在唐律、六八体等律诗方面取得很大的成就，更重要的是他在自由体诗歌方面开创了新的道路。在《送别》这首自由体诗中，句式灵活、每一句的字数也多有变化，一句7个字、4个字、还有2个字。

桃叶纷纷落天台，
溪边黄莺鸣幽长。
半年仙境，
一步尘埃，
旧约新缘就此了。
小路、青苔，
水流，花瀑，
仙鹤一飞冲天去，
从此天地相隔远。
洞门，
山巅，
旧路，
千年怅望月照明。

伞沱在文学上义无返顾、坚韧不拔的追求和努力，推动了民族诗歌的进步。同时，为后来新诗派的蓬勃发展奠定了基础。

东湖（Đông Hồ，1906--1969）原名林晋璞，字卓之，号东湖、和碧。河仙省人。东湖是一位从旧诗走向新诗的诗人、从骈偶文体向现代散文体过渡的作家。诗歌《春姑娘》的发表，使东湖成为“将清风明月下、浪涛声中、自由挥洒的爱情写进越南诗歌的

第一人。"（怀清）东湖最有名的是《灵凤、集泪记》，这篇文章是哭祭妻子的文章，它半诗半文、既带有古典文风，又带有现代特色。东湖的"哭妻"与湘浦的"哭夫"形成了越南文坛20年代交相辉映的两声"绝哭"。东湖一生的文学创作都是以西贡为根据地展开的，他与河内的伞沱，一南一北，共同为整个越南新文学的发展贡献了力量。

湘浦（Tương Phố，1896--？）是活跃在20年代越南诗坛的著名女诗人。原名杜氏谈，北江人。湘浦最著名的诗作是《秋泪》，这是一首哭祭丈夫的六八和双七六八混杂的诗歌。此后，她又写了《梦》、《遗失的信》等，她的诗歌被收集在后来出版的诗集《秋泪》、《湘江风雨》和《竹梅》中。

1931年以后，安沛起义和义静苏维埃运动相继失败，越南革命处于低潮。越南知识分子阶层笼罩着一片悲观的情绪。在这种形势下，出现了一批感伤主义作家，主要是资产阶级的知识分子，他们不敢用政治和军事手段进行反抗帝国主义的斗争，便转向了用文化进行反封建的斗争。他们宣传个性解放，要求恋爱自由，婚姻自由，号召冲破封建礼教的桎梏。他们提出"青春快乐"的口号，宣扬要及时行乐等。越南的浪漫主义文学就是在这种形势下发展起来的。

这一时期，越南诗坛上还出现了对旧诗进行改革的主张，于是，产生了"新诗"运动。它具有浪漫主义、"艺术为艺术"的倾向和色彩，它脱离当时火热的民族解放斗争。浪漫主义的诗人们在苦苦追求自己的道路，追求的结果是越走越迷茫，越来越走进孤单、彷徨的"自我"、走进理想的"爱情"。爱情是他们创作的唯一主题和源泉，爱情是最崇高的生活真谛。这一诗派的代表诗人刘仲庐、世旅、春妙、辉瑾、碧溪、韩墨子和阮春生等。他们是"新诗"运动的主力军，他写了大量思想解放、诗体灵活的自由诗。

新诗派以主观的审美理想来看待生活。“忧伤”、“孤独”是新诗派的二个审美意象。制兰园在他诗集《火刺》的序言中极力赞颂“泪水”的美。他写道：“我坚信眼泪的美就像夜明珠、晨露、海盐、天上的星星一样美……眼泪，采不尽的花朵！眼泪，心海中的珍珠！眼泪就像苍穹中的流星流落到人类宽广、忧伤的胸怀中。”辉谨也认为：“美从来就是忧郁的”。在诗歌《神火》中，忧郁是那么的强烈与沉重。在诗歌里，忧郁弥漫了整个宇宙和时间的长河，从远古随风飘来。“孤独”是浪漫主义病态的审美观。他们脱离人民群众的革命运动。但他们并不与污浊的社会同流合污。因此，他们在社会中找不到自己的位置，孤独彷徨，表现为小资产阶级的“自我”。那种隐藏在心灵深处对个人自由的渴望一刻也没有泯灭过。这种创作潮流对人民群众、特别是青年造成了严重的危害，它使人们沉湎于忧伤、孤独、厌倦的泥潭中不能自拔。

新诗派的另一些诗歌极为明快，充满对生活的热爱。春妙的《诗一诗》、《第一个春天》等；辉谨的《白衣》、《走在芳香的道路上》；阮丙的《相思》、《心满意足》等，表现了充满希望、积极向上的乐观情绪。

刘重庐（Lưu Trọng Lư, 1912--1991），广平省普寨县人 。他青年时代先后在顺化国学学校和河内私立学校求学。1932 年，他与其他诗人一起倡导发起了“新诗”运动，他是新诗运动的先锋之一。在 32--35 期间，刘重庐积极投身新诗运动，在报纸上发表文章、演说鼓动新诗运动。同时，他也身体力行，作了一些新诗。1933 年，发表了短篇小说和诗歌集《山人》。1939 年出版诗集《秋声》，这本诗集收集了刘重庐在新诗运动中写的诗歌。

刘重庐的诗是以脱离现实的“自我”出现，他的诗充满了“情”、“愁”和“梦”。在他的诗歌中，外部世界暗淡无光，世间的一切形象、声音等包涵在心灵的梦幻世界中。怀青指出：“在刘重庐的诗歌中，假如出现鸟鸣花开的描写，我们不要信以为真。那些声

音色彩都在他的梦中，梦！这是故乡。我们现在色彩斑斓的现实世界，刘重庐都视而不见。”诗集《秋声》是刘重庐诗歌的代表作，诗集里最能代表他艺术风格的是《秋声》：

少女不听秋季，
朦胧月下惆怅不安？

少女不听躁动，
征夫身影，
深埋孤独的闺妇心中。

少女不听秋林的声响，
秋叶落沙沙，
金黄的麋鹿踏在金黄色的枯叶上，
在疑惑张望。

《秋声》是一首朦胧诗。它分为3段，只有短短的9句。它把几个跨越时空、互不关联的几个意象拼凑在了一起。“无迹可求”、“难以言传”、“超凡脱俗”是不少评论家对这首诗歌的评论。在这首诗歌里，三次出现“少女不听……”，“少女不听……”，实际上是诗人自己不听。“少女不听秋季”中“听”是作者煞费苦心运用的一个“诗眼”，作者的用意就是要用心灵去感觉、去“听”，而不用“看”。

陈登科在评价《秋声》时说：“假如要选一首越南最‘诗化’的诗歌，也就是说除诗本身外没有任何别的东西，那么《秋声》就是一首。”《秋声》已为越南读者所广泛传诵。“金黄的麋鹿踏在金黄色的枯叶上，在疑惑张望”，已成为越南现代诗歌的经典名句。

世旅（Thế Lữ，1907--1989），原名阮庶礼，后父亲给他改名为世旅——尘世的旅馆之意。世旅出生在北宁省仙攸县（现为河北省仙山县）扶董村一个小职员家庭。他9岁时，在海防求学。

后来世旅得了痨病，父母只好把他安排在海防图山养病，在图山的小草房里，世旅开始写诗歌和小说，诗歌有《天台的箫声》、《江边的呼声》和《美术姑娘的叹息》等。1928 年高等小学毕业。1930 年，世旅在河内印支美术学校学习了一年。1932 年他参加了“自立文团”，成为其机关报——《风化报》和《今日报》的主要笔杆之一。1935 年出版了诗集《诗韵集》，这是他诗歌的代表作。世旅提倡艺术唯美主义，他的诗歌沉醉于“美妙的竹笛声”、“天台的箫声”，留恋于天然美景、绝黛佳人。他通晓绘画艺术，因此，他的诗歌“诗中有画”。他的诗歌很多是表现爱情的，表达了“自我”的心声。

《怀念森林》这首诗歌通过身处动物园铁笼老虎的嘴，宣泄了他对压制、束缚人的社会的仇恨，表达了对在广阔雄伟的山河上自由驰骋的渴望：

现在我淤积着心中的愤懑，
痛恨着亘古不变的世界，
造作、庸俗、虚伪的景象：
梳理的花、剪齐的草、平坦的路、栽种的树，
人造溪流的死水，
低矮的土丘，
一片寂静的小树林。
这是在模仿
广袤幽深的千年森林。

威灵啊，雄伟的山河！
它曾经是我们的领地，
是我们往日驰骋的广阔天地，
现在只能成为梦中的甜蜜。……

除了诗歌之外，他写了一些小说。世旅对戏剧也一直非常痴

迷，1937 年，开始搞舞台艺术，他编写了一些剧本（诗剧）：《陈香亭》、《俗累》和《诗人》等。

世旅被视为 30 年代新诗派的先锋诗人。32-33 年世旅新诗歌的面世，标志着“当时越南诗坛一颗耀眼新星的升起”，被怀青誉为“当时第一诗人”。世旅是新诗运动的开路者，随着新诗运动的向纵深发展，世旅在诗坛上的地位大大削弱，已经不再是新诗运动的主力，他的主要方向转为了戏剧。

春妙（Xuân Diệu，1916-1985）原名吴春妙，平定省遂富县人。从小跟随当私塾教师的父亲学习国语、汉字和法语。1934 年归仁高等小学毕业。1935--1936 年在河内保护中学学习，接着在顺化凯定中学继续学习，毕业时取得“秀才”（在法国殖民地时期以及 1975 年以前越南南方西贡伪政权时期，中学毕业成绩合格，便取得“秀才”称号以及相应的证书。）证书。可以说文学伴随着春妙成长，“从高等小学到中学毕业，我一直非常喜爱诗歌，醉迷于文学事业中。”（春妙《我的思想历程》1957）

在顺化凯定中学学习期间，春妙与另一位诗人辉谨结拜兄弟，从此两人情同手足，直到终生。这在越南文坛上被传为佳话。在后来谈起此事的时候，春妙说：“当时我穷，但辉谨比我还穷。因此，有一块饼我们就掰开两人分着吃，我的衬衣也送给辉谨穿，这种友情一直保持到现在。”38--39 他与辉谨住在一起，担任升龙私立学校的教员。1938 年春妙出版了他的第一部诗集《诗-诗》。1940--1943 春妙担任美荻税务局的参赞。1944 年，他秘密加入了越盟。1945 年出版了诗集《寄香于风》。38 年到 45 年这一时期是春妙风华正茂的年龄，也是春妙一生中诗歌创作的高潮之一。

这一时期，春妙的代表作是《诗一诗》，它在当时的城市青年中引起了极大的凡响，受到热烈的追捧。春妙的诗是青年追求“自我解放”、“自由爱情”的号角！他的诗歌像朦胧的细雨、像雾中花、像水中月、像天上的彩云，妩媚多姿、风雅、飘逸。他诗歌

感情饱满、浓郁、奔放。

春妙是20世纪越南最著名的浪漫主义诗人之一，是20世纪越南诗人中当之无愧的“情诗王子”。春妙对“诗人”有两句非常形象的诠释：“作为一个诗人，他就要随风吟唱、随云遐想、月中期盼。”

《春天的微笑》是颇能表现他风格的一首诗歌：

花园中欢乐的小鸟在啼叫，
少女在露珠丛中、朝霞映红脸庞，
多么柔媚的初春啊！
花朵织成了少女的微笑。
……
飘柔的柳丝妩媚动人，
美丽的花朵艳丽无比，
随风飘来爱的抚摸，
爱的芳香沁人心脾，

少女在侧耳倾听，
远处传来美妙的歌声，
少女脸上春意浓浓，
惹得何人心思难定。

少女在期盼着一个人，
未曾约定--这花朵纷飞的春季
与远方的少年，
少女含笑站在花丛中。

春妙的诗歌体现了当时青年们在西方新思潮冲击下的对新人生的“躁动”。春妙的诗歌充满了激情，充满了对爱情、自然美景等人间一切美好东西的眷恋。他认为人生是短促的，青春稍纵即

逝："春天正在来临，来临就意味着正在流逝，/ 春天乍到，乍到就意味着即将结束 ，/ 春天结束就意味着我生命的终结。"(《匆忙》)，"快快，急急， / 阿妹，年轻的爱情就要衰老；/ 可爱的小鸟，我的心， / 快点吧！时间不等人。"(《催促》) 诗人要人们珍惜时光、抓紧享受生活与爱情："追逐彩云与长风，/ 在蝴蝶飞舞中享受爱情， / 在长吻中长睡不醒。"(《匆忙》)"打开金口……说爱我， / 那怕只有一分钟！"(《爱我吧》)

爱情诗在春妙诗作中占了重要的成分。《远》描写了年轻男女之间大胆、炙热的爱情，是春妙独具匠心的一首诗：

两人要头接头，胸贴胸！
两人要互相把头埋在对方的头发中！
双手要紧紧搂抱着对方的肩膀！
全部的爱情通过秋波传送！
朱唇紧紧贴在一起，
让阿哥感觉玉齿的温暖；
在陶醉中，阿哥会轻轻告诉阿妹：
"再近点！这样还是太远！"

两人都贴在一起了，怎么还说是远？上面这首诗歌的题目《远》和诗歌的内容"近"，初一看似乎是矛盾的，但仔细琢磨，这样的安排正是作者的独到与巧妙。在作者看来，相爱的双方应该是融为一体的，应该把自己的生命融化到对方的肌体中，成为对方生命的一部分！头四句作者用了四个感叹号，这是作者发自肺腑的强力呐喊！生生相恋，相爱至深，至死不分！这就是作者推崇的最高的爱情境界。

春妙浪漫主义艺术风格是继承伞沱等越南诗人的诗风、借鉴中国、法国文学中的浪漫主义文学精华的结晶。春妙说："伞沱的诗歌曾使我如痴如醉，同时也在我年轻的灵魂中留下淡淡的苦涩。""少年时代，我能随口吟诵团如奎的诗《苦海茫茫浊浪滔天》。

刚刚睁眼看世间，见到便是一幅泪帘！……为何文学总是惋惜着什么，总有一种瓶破镜碎、玉损香消的感觉！同时，阅读徐沈亚的《雪红泪史》也使我沉浸在跌宕的悲戚中。这部书完全是拾落花、葬落花、哭残花的一部书！随着年龄的增大，法国文学开始走进我的视野，首部作品是法国诗人拉马丁（Lamactin）的《湖》：‘就让它漂走吧　/ 在漫漫的长夜，一去不复返’！”后来，春妙又接触了法国诗人 Baudelaire 充满忧伤和痛苦的诗篇：“啊，痛苦！啊，痛苦！　/ 时间在吞噬着生活。”

春妙的一些诗歌如《虚无》、《霜雾》等流露出孤独、痛苦和迷茫的情怀：

孤灯在黑夜中吃力地吐着火苗，
我是寒风中飘摇的一片树叶。
岁月催人老，
我正站在虚空深渊的边缘，
仰望天空泪横流。
（《虚无》）

霜雾弥漫，河两岸是那样的近，
霜雾弥漫，我的心痛楚阵阵。

霜雾弥漫着整个苍穹，
霜雾弥漫着山河。
眼睛睁着，心神迷茫，
魂魄也不知失落在何方？
（《霜雾》）

春妙是一个创作活力旺盛的作家，在他的后半生取得了很大的成就，我们将在下一章中介绍。

辉谨（Huy Cận，1919--）河静省（现为义静省）香山县人。辉谨 1934 年开始进行诗歌创作。他深受法国浪漫主义文学的影

响，在发扬新诗运动开创者艺术成就的基础上，他大步迈向新诗领域。在1938年新诗运动的鼎盛时期，他已经成为新诗运动的代表诗人之一。1940年，他的第一部诗集《神火》诞生，是一部抒发知识分子忧郁、惆怅和苦恼的诗歌集，是“孤独、凄凉的自我回归”。辉谨并没有堕落，但他回避尖锐、复杂的现实社会问题，脱离现实，采取旁观者的态度。

阮丙（Nguyễn Bính，1919--1966）原名阮丙说，南定省（现为河南宁省）鹭板县人。从小跟随父亲和舅舅学习，13岁开始上学读书。1937年，他的诗集《我的灵魂》，得到自力文团的诗歌奖。1940年出版的诗集《岔道》受到当时诗坛广泛的关注。之后，又先后出版了诗集《古人香》、《一千个窗户》、《十二个码头》、《秦云》和《华楼的女儿》等。1945年南下，阮丙先后参加了八月革命和抗法战争，在这期间负责文化工作，同时进行文学创作，写了诗集《爱国》和《古海的波涛》，诗歌号召人们勇敢地进行抗法斗争。1954年，集结回到北方。1955年发表了一首长诗《致南方的妻子》，1963年出版了《星星闪烁的夜晚》，表达了渴望南北统一的情感。

阮丙的性格朴实、谦让和平易近人，就像一位种水稻的老农一样，乡村赋予了阮丙村野的淳朴灵魂。他一生生活平凡简朴。

阮丙是一位“新诗”诗人，但他不像其他多数诗人那样受西方文学流派的影响。他热爱民族诗歌艺术，他执卓追求越南民歌的那种清亮、妩媚、细腻和淳朴，他的诗歌深受民众的喜爱。他的诗歌的景象和意境多为瓜棚、菜园、田野和渡口摆渡的少女以及纺线的村姑等。阮丙的诗歌给“新诗”运动带来了浓郁的家乡田园的色彩和芳香。

阮丙的诗歌充满才华，非常优美，像一位乡村姑娘一样纯洁和可爱。他的诗歌带着对家乡、故土人民的深情厚意，包含着一个痛苦失望、漂泊流浪的诗人一生的心灵寄托。他的诗歌是心灵

的呼声。

阮丙的诗歌从内容到形式是地地道道的民族诗歌，它是越南数千年民族灵魂的积淀。他是越南20世纪文学史上最具民族特色的诗人之一，是继胡春香、阮攸、阮劝等民族诗人之后又一位具有浓郁民族特色的诗人。随着时间的推移，阮丙的诗歌愈来愈显出伟大本色，愈来愈显出它强大的生命力。现在，越南读者对阮丙的诗歌推崇备至。

韩墨子（Hàn Mặc Tử，1912--1940）原名阮重智，韩墨子是他的笔名。他16岁开始作诗，出版的诗集有《乡村姑娘》、《疯诗》、《春如意》和《上清气》等。韩墨子的诗歌风格放旷不羁、挥洒纵横。众人对其诗歌褒贬不一，但近来，越南对他的诗歌的评价颇高。

碧溪（Bích Khê，1916--1946）是一位浪漫主义风格极浓的诗人。原名黎光良，出生在广义省（现为义平省）山静郡福禄乡一个爱国儒士家庭。他父亲曾参加过潘佩珠领导的"东游运动"。碧溪曾在顺化、河内等地求学。1934年，他跟姐姐玉霜一起在藩切开办私立学校，1936年姐姐被法国密探逮捕，学校关闭，他只好回到家乡，闭门写诗。之后碧溪又到各地漂泊。42年，碧溪肺病复发，他仍边治疗、边进行诗歌创作，他在郁闷、病痛中度过了自己的余生。

碧溪在世时只出版了一部诗集《星血》，由诗风与他类似的同时期诗人韩墨子为其诗集作序，在《序言》中，他将碧溪的诗歌归结为三类：象征诗、玄妙诗和堕落诗。另外四部诗集《星花》、《美》、《五行山》和《几行旧诗》当时未公开出版。碧溪的不少诗歌采用了象征主义的艺术手法，如《琵琶》、《梦琴歌》和《象征的春》等。碧溪有的诗歌给读者造成一个对现实事物的虚幻感觉；有的诗歌有一种"化粗俗为美丽"之感，如在《裸体画》一诗中，作者把世人所认为的"淫荡的赤身裸体"升华为如诗如画、

芳香四溢、美妙音乐和安详的月光般的美神：

姑娘是雪还是雪花装点？
姑娘是香还是芳香熏染？
珍珠般的双眼传神溢彩，
泪珠滚动伤心黯然？
夜空的繁星在发梢上闪耀，
一缕月光抹在朱唇上。

制兰园（Chế Lan Viên，1920--1989）原名潘玉欢，广治省人。1937年在归仁中学学习的时候，他开始作诗。1938年，诗集《凋残》的问世，引起读者的注意。他的诗歌脱离现实，转向梦境的虚幻和怪异的世界。

武庭廉（Vũ Đình Liên，1913--1996）是一位诗人和文学评论家。他出生在河内银铺街一个银匠工家庭。武庭廉颇有诗才，他自己说："我13岁就作起了怀古诗，《远魂》这首诗被收录在当时海洋一个出版社出版的《佳作撷拾》中。"武庭廉发表在报纸上的第一首诗歌是《儿童乞丐》，这首诗歌使他成为新诗诗坛较早出名的诗人。武庭廉诗作很少，但也足以让世人称其为诗人了。为人们所称道的是他的代表作《老儒生》。正如怀青所说的那样："从事诗歌创作，能写出这样一首诗歌也就足够了。就是说足以留名、足以面对世人了。"武庭廉的诗歌充满怀古思幽和仁爱之心。这也是他自己的鲜明风格。《老儒生》截取了街头老儒生卖字的镜头，从这个镜头作者不断切换着岁月的变迁、大地的沧桑，进而延伸到历史的纵深：

今年桃花开，
又见老儒生。
笔墨纸砚摆，
街旁众人来。

人们踊跃买，
齐声夸有才：
“妙笔能生化，
凤舞又龙飞。”

一年少一年，
买者何处寻？
褪色红纸旧，
墨干砚台愁。

老儒生呆坐，
路人无斜视。
秋叶纸上落，
天空细雨下。

今年桃又开，
不见老儒生。
千载古贤人，
芳迹何处寻？

范辉通（Phạm Huy Thông, 1916--1988）海洋省恩使县人，他1937年至1945年留学法国，获得史学硕士学位和法学博士学位。他是新诗运动的倡导者之一。他的作品有诗集《爱情》（1934）、《阿锷》（1935）、《乌江敌声》（1935）和《秦玉》（1937）等。范辉通2000年被授予第二届胡志明文艺奖。

陈玄珍（Trần Huyền Trân，1913--1989）是越南30年代有名的诗人、作家和戏剧家。他原名陈金，河内人。他从20岁开始创作，在报纸上发表文章。新诗运动开始之初，就有他的新诗见诸报端。他与同时的诗人深心和阮丙是患难的挚交。1942年，参加

了越盟，1943年参加了文化救国会。在八月革命前，与小说和戏剧相比，陈玄珍的诗歌成就最大，在新诗运动的“大合唱”中，有陈玄珍的声音。他的诗歌浸透着生活的酸楚和黑暗社会的痛苦，流露了对不合理社会的愤懑和不满，如《黄昏》和《哭伞陀》等。他的诗歌也表达了对未来的憧憬。他的《独行歌》是一首众人所称道的好诗，诗歌中表达了对祖国沦丧的悲愤之情和对未来的向往。

30--45年，还有一些重要诗人如阮若法、深心和清净等，还有四位女诗人云苔、恒芳（Hằng Phương）、梦雪（Mộng Tuyết）和英诗（Anh Thơ），她们在43年合作出版了一本诗集《香春》。

云苔（Vân Đài，1903--1964）原名陶氏明，河内人。她很早就开始作诗，登载在《妇女新文》和《妇女时坛》等报纸上，诗体多为唐律，抒发孤独彷徨、幽怀缠绵的情感。除了《香春》外，她还有诗集《回到故乡》和《采果实的季节》。其中诗集《采果实的季节》是她30多年创作成果的结晶，也是她一生艺术成就的代表作。

阮若法 （Nguễn Nhược Pháp，1914 --1938）是著名翻译家阮文永的儿子。他1932年开始作诗，1933年步入报界。他在写诗歌和报告文学的同时，还写戏剧和短篇小说。他的作品有诗集《往昔》和幽默剧《绘画的人》，他在报纸上发表的短篇小说等由他哥哥搜集整理，在1950年出版，名为《青春情》。阮若法真正得到当时读者喜爱的是诗集《往昔》，这部诗集只有10首诗歌。这足以使阮若法成为新诗运动中的重要诗人。怀青在《越南诗人》一书中指出：“阮若法的诗歌甚少，但得到众人的喜爱却甚厚。从这种意义上讲，可以说无人能及。”

阮若法的诗歌风格与同时代的新诗运动有所不同，他没有沉湎于爱情、梦幻、忧伤和享乐主义，而是通过幽默、诙谐的笔，将往昔世界以奇异、充满活力的面目呈现在人们面前：山精和水

精之间激烈的斗争（《山精和水精》）；有关媚珠、重水凄婉的爱情传说（《媚珠》、《重水之井》）；淳朴美丽的风俗、庙会（《香庙》等）。当然，在他的诗歌中也不时闪现着浪漫主义“孤独自我”的影子。

深心（Thâm Tâm，1917--1950）原名阮俊程，海洋省人。深心读完小学之后，就走上社会以绘画为生。在40年代，他在《星期六小说》和《传播国语》等杂志发表诗歌和小说等，代表性的诗歌有《送别行》和《卖桃花》等。他的诗歌深邃、凝练、硬朗。《送别行》中，他采用唐律体，表达了内心波涛翻滚的复杂心情：

送客我未过大河，
为何心中翻波涛？
夕阳未至日高照，
为何双目见黄昏？
……

八月革命后，深心积极参加了新的文艺运动，担任越南人民军机关报《卫国军》编辑部的秘书，发表了诗歌《仇恨》和《5号公路风雨中的下午》等。1950年8月在前往越北战区执行任务的途中染病身亡。

清净（Thanh Tịnh，1911 -- 1988）越南30年代作家、诗人。原名陈文宁，6岁时改名为陈清净，顺化人。1933年，到私人的作坊打工，后从事教书。在这期间，他开始在报纸上发表诗歌和文章。他的成就主要是诗歌和短篇小说。1937年出版了诗集《战争之恨》。代表性的诗歌有《天丝与心丝》等。他的风格飘逸、浪漫，像天上流云一样无拘无束：

还记得也是这个月的一天，
田野的春风吹动着树木，
有一位少女也在仰望：
一缕天丝正在空中飘飞。

天丝随风飘到我们的身边，
一条天丝从少女身旁轻柔滑过，
斗笠下映照着少女粉红的笑脸，
我不觉怅然望向远处的白云。

我在田野里寻觅往日少女的足痕，
脚下只有饱满的稻穗，
飘忽的天丝缠着我，
我与……空荡的旷野结姻缘。
（《天丝与心丝》）

40年代清净出版了短篇小说集《故乡》和《姐妹》等。1948年，清净参了军，负责胜利剧团的工作。在革命的文艺实践活动中，他创造了一种全新的艺术形式—“独奏”（độc tấu）。“独奏”是一个人以说为主、辅之以唱、中间偶尔夹杂几句诙谐逗乐的演奏形式。它非常大众化，深受军民的喜爱。50年代以后，清净的文风朝着朴实、简约的方向发展，他“希望在下一个收获的季节，自己的一句一字都带有民间色彩。”70年代的长篇叙事诗《来自莲花的季节》，叙述了胡志明的童年时代。清净多年搜集胡志明的材料，精心写作，终于写出了这部优秀作品。

30年代的“新诗”诗人还有武黄章等。武黄章（Vũ Hoàng Chương，1916--1976）的诗歌《醉》、《云》等。

新诗派受到法国浪漫主义和唯美主义的影响是显而易见的。新诗派的爱国主义表现在对民族语言的热爱上。他们所处的时代，法语占据统治地位，越语被视为“丫鬟”，受到歧视。而他们敢于捍卫民族语言，尤其是为丰富越南语的表达，推动越语的使用做出了贡献。同时，为越南诗歌的推陈出新贡献了力量。

浪漫主义小说家以“自力文团”的组织者一零和概兴等为代表。

一零（Nhất Linh，1906--1963），原名阮祥三，1930年，他身揣法国大学毕业文凭从法国回到了越南，也带来了西方文化、文学等方面的新观念、新思想。1932年，一零作为主编，主持办起了《风化报》，1933年，他与两个兄弟黄道（阮祥龙）、石岚（阮祥麟）和概兴、秀肥、世旅、春妙以及画家阮嘉智、阮吉祥一起宣布成立了"自力文团"。文学社的喉舌是《风化报》。《风化报》被迫关闭后，从1936年是《今日报》。这两家报纸成为了浪漫主义文艺运动的中心，成为了宣传文学改革、"欧化运动"、反对封建制度和礼教、提倡资产阶级改良运动的阵地。101期《风化报》（34）登载了"自立文团"的办社方针："一、创作少使用汉字，文风朴实、易懂，具有安南特色。二、歌颂具有平民特色国家之善和美，鼓励人们以平民之心热爱国家，摈弃贵族豪富之风气。三、注重个人自由。四、要使世人知晓，孔学已不合时宜。五、将泰西之科学方法运用于安南文章中去。"关于"欧化问题"，黄道在1936年第33期《今日报》上发表的《跟上新潮》的文章中，进行了进一步的阐述。他说："我们所说的'跟上新潮'就是指'欧化'……。'欧化'就是把西方文明的原则运用到我们的社会生活中。过去，我们的生活是非理性的，我们生活在陈规陋习和古人的金科玉律的桎梏中……。'欧化'就是调和个人主义和社会主义之间的矛盾，就是使得个人在社会中得以自由发挥自己的价值，使得个人得以自由表达自己的情感，表现自己的才华。"

"自立文团"的宗旨和创作方法在它活动初期的确有其进步的一面。如：改革传统文学，反对落后的封建社会观念，净化民族语言等。但随着形势的发展，尤其是民主阵线运动的兴起，"自立文团"的一些主张逐渐落后于形势，最后走向逆历史潮流而动。

1940年9月，日本军国主义入侵越南后，法国平民阵线已经瓦解，越南人民刚刚争取到的一点极其有限的民主权利得而复失。各民主组织和进步团体被迫解散，印支共产党的报刊被封闭，进

步书籍被严禁出版，一批批革命者被投进了监狱。

在这种形势下，“自立文团”的主要负责人一零，停止写作，转向了亲日的政治活动，当上了民政大越党的总书记。1941年，亲日的党派遭到了法国的镇压，黄道和概兴被捕，两年后释放。一零逃向日本，后到中国，投靠了越南在中国流亡的阮海臣，参加了越南国民党，八月革命后，他公开与印支共产党领导的越盟对立。1942年6月8日，“自立文团”的最后坚守者石岚去世。这时，“自立文团”的成员已是各奔东西，文学社人去楼空，最后不宣而散。1945年底，一零随阮海臣返回了越南，参加蒋介石扶持的越南国民党组织的联合政府，担任外交部长，黄道任经济部长。蒋介石的军队撤回国，一零又跟随他们回到了中国。

“自立文团”的浪漫主义作品：有一零的《断绝》、《冷淡》、《白蝴蝶》和《夕阳黄昏》，概兴的《蝶魂梦仙》、《半截青春》以及两人合著的《花担子》等。他们作品的内容大都反对封建礼教，提倡婚姻自由和个性解放。

一零的《断绝》1934年在《风化报》上连载，1935年成书出版。此书出版后，受到厌倦旧生活、渴望新生活的广大青年男女的热烈欢迎。当时的舆论评价小说《断绝》是“戴在个人主义头上的艳丽花环”。故事是这样的：上过学的“新潮女孩”鸾，暗恋着一位有理想的青年勇。鸾的母亲因为欠债，不得已把自己的女儿嫁给了通判的儿子砷。因为鸾是一个孝子，又与勇发生了误会，以为勇不爱她了，赌气嫁给了砷。鸾的婆婆和小姑在家庭生活中对鸾百般刁难，鸾后来生了一个小孩，因为婆婆的迷信治疗，最终葬送了小孩的生命。与此同时，砷又移情别恋，娶另一个姑娘为妾。有一天晚上，因为一点小事，鸾遭到了婆婆的毒打，砷在对鸾行凶的时候，不小心摔倒了，不巧正好碰上了鸾手中裁纸的刀，刀刃刺向了砷的胸部，砷不幸身亡。尽管是无意的，但鸾还是被送上了法庭。在法庭上，鸾大声疾呼：新派女性要想幸福就

要与丈夫的封建大家庭“断绝”。出于对“新派女性”的好感，一名法国律师竭力为鸾辩护，结果鸾被无罪释放。鸾获得了个人自由，走出了家门，走上了社会，参加了办报的工作。勇四处漂泊，始终关注着鸾的生活，最后，他找到了鸾，重续旧情。

这部小说是一零的代表作，是“自立文团”办社宗旨、文学创作思想的形象化阐释，是艺术化的“人权宣言”。 在小说中，面对婆婆迫害，鸾忍无可忍：“任何人没权骂我，任何人没权打我……，你是人，我也是人，人都是平等的。”在当时的越南社会，封建意识还沉重地压迫着人们，支配着人们婚姻方面的言行。《断绝》主张把妇女彻底从封建大家庭中解放出来，主张妇女走上社会以及男女平等。这都有一定的进步意义。《断绝》的整个思想、主题可以归结到鸾的辩护律师——作者的代言人——的发言中：“维护家庭！但千万不要把维护家庭当成是把人变为奴隶。奴隶制度早已废除了，我们每当想到它就会不寒而栗！可是有谁会想到这种令人赌咒的制度还存在于安南的家庭中……。那些吸收了新文化、接触了人道主义和个人自由权利的人士，毫无疑问要摆脱这种制度。”

概兴（Khái Hưng, 1896--1947）原名陈庆虞，他出生于海洋省（现为海防）一个封建官吏家庭。他是 30-45 年越南资产阶级浪漫主义的代表作家，是“自力文团”的领导者之一，他为“自力文团”的发展做出了重要贡献。他写了不少长篇小说和短篇小说。在第二次世界大战中，概兴转而参加政治活动。他由于参加了亲日的大越民政党，被法国人逮捕。45 年日本踢翻法国后，概兴被释放出狱。出狱后，他更加卖力地为亲日傀儡政权摇旗呐喊。八月革命后，概兴在反动的越南国民党的报纸上撰文攻击革命政权。概兴在政治上是不光彩的，但对他在越南文学史的贡献，我们也不能因此而一笔抹煞。

概兴的《半截青春》（1934）控诉了农村的大地主和官吏，控

诉了封建礼教对人性的无情践踏，控诉了“一夫多妻”制。它讲述的是：主人公阿梅姑娘漂亮、善良，在父亲去世后，与弟弟阿辉相依为命，并勇敢地挑起了供养弟弟求学的重担。在回乡的火车上，金英县官的儿子阿禄与儿时的小伙伴阿梅相遇，他见阿梅出落得楚楚动人，便爱上了她。一年后，两人结合了。阿禄的母亲安硬是拆散了这对鸳鸯，逼着禄娶了熏的女儿。婚后禄仍思念梅。安得知梅生有禄的孩子，便想要回孩子。遭梅拒绝后，安又想让梅当禄的妾，梅不从。梅与禄在火炉旁彻夜倾诉衷肠，梅对禄说：“虽然不能在一起，但我们的心灵仍然贴在一起。”

概兴的《蝶魂梦仙》（39）描写了一对青年男女相爱的故事：河内一富家之子阿玉暑假到郊区一所寺庙里去避暑，跟庙中小和尚阿兰邂逅相遇，二人萍水相逢，成为莫逆之交。后来阿玉得知阿兰是为逃婚而女扮男装入寺为僧的，两人相恋了。他们为了保持所谓灵魂的“纯洁”，不敢结合，只满足于“灵魂中永远相爱”。这类作品在广大青年中拥有大量读者。

39-40 年出版的小说《美》、《青德》和《白蝴蝶》等把有汽车、海边别墅、三角、四角恋爱的资产阶级腐化堕落的生活描绘得诗情画意，美化作品中的人物：文人、新派的知县、留学法国归来的学生、博士、豪绅和地主等，宣扬宿命论、“青春快乐”和及时行乐的思想。由于作者看不到前途和未来的希望，找不到人生的出路，最后便堕入了唯心主义和宿命论的泥潭。这些作品把个性解放、享乐置于民族解放的大事业之上，显然这是极端狭隘的个人主义。作品突出封建礼教与个人幸福、自由的矛盾，同时却忽视了越南民族与殖民者之间的矛盾。这些小说一出笼，就受到当时进步舆论的猛烈批判。

随着民主阵线的建立和发展，越南革命逐渐转入高潮，新的革命形势吸引和影响着广大知识青年，那些远离社会现实生活、宣扬虚无“理想境界”的消极浪漫主义文学作品便渐渐失去了影

响，失去了发展势头。

这一阶段浪漫主义作品的哲学和美学基础是主观唯心主义和“艺术为艺术”的观点，主要表现在作品人物的个性与环境、理想与现实的绝对对立。浪漫主义的作家在解决理想与现实的矛盾的时候，往往显出主观主义的倾向。他们总是让现实服从于理想。一零和概兴的小说的结局总是遵从作者模糊的理想和空想来解决矛盾。如《蝶魂仙梦》的结局是：玉和兰只能分离的时候，玉发誓要终生在心灵中供奉兰：“我的大家庭是人类、是宇宙；而我的小家庭是我们俩的灵魂，隐藏在佛祖慈悲的光环之下。”

石岚（Thạch Lam，1910--1942）原名阮祥麟，他在他们三兄弟中写的作品不多，且有影响的作品出笼较他们俩为晚，当然产生的影响要也比他们晚一些。但是，他的作品质量要比他们高。一零在他的回忆录中写道：“实际上，六叔（指石岚）才是‘自立文团’中最有才华的作家，尽管当时他的书并不畅销。”作家世塬（称呼石岚为叔叔）指出：“《花担子》、《半截青春》和《蝶魂仙梦》等一些作品曾使我青年时痴迷；现在重读这些作品便感到索然无味，甚至有些描写是那样的怪异。像当时极其著名的小说《断绝》，现在看来犹如‘鸡尾之毛’……我认为‘自立文团’中写得最好的当属石岚。”一零、概兴和黄道他们多醉心于政治，但石岚却是将全身心都投入到了文学创作中，他创作了很多有价值的短篇小说，形成了自己独特的艺术风格。作品深刻入微、明快、轻灵、充满艺术感染力，给读者留下了关于大自然和社会的独特审美感受。在《一点思考》（41）的文章中，石岚写道：“作家的任务就是发现隐藏在事物内部的美，把这种不被人注意的美呈现在读者面前，让他们观赏和欣赏。”

在日常生活中，石岚也与众不同，简朴、不喜张扬。他厌恶喧闹的都市生活，他的家是西湖边的一间茅草屋。这里是他写作的地方，也是他的文人朋友们聚会的地方。石岚的主要作品有短

篇小说集《季风》(37)、《园中的阳光》(38) 和《发丝》以及长篇小说《新的日子》(42)。另外,他还写了一些儿童作品。

自立文团组织内的作家们不能一概而论,其成员和聚集在它周围的作家在新形势下开始分化。除了我们上面叙述的一零和概兴等,另一些经受住历史考验的作家则跟着越盟走上了革命道路,如:秀肥、世旅、春妙和阮辉想等。他们写了不少反映社会现实生活,描写群众斗争的作品,对鼓舞人民的斗志起了积极的作用。

自立文团在30年代越南文学史产生了很大的影响,他们为民族新文学的建立贡献了一份力量。越南文学评论家黄春翰指出:"自立文团不是唯一的文学社团,但它是最重要的文学社团,是现代文学第一个改革的社团。"自立文团集合了众多的作家,在全国范围内掀起了一个声势浩大的新文学运动。它奖掖年轻作家,它曾经三次颁发"自立文团文学奖"。自立文团吸收了西方的社会、人文和文学观点。他们的文学语言清新、平朴、富有表现力。

还有一些作家介于批判现实主义和浪漫主义之间,有孟富思和陈萧等。

孟富思(Mạnh Phú Tư,1913--1959)原名范文庶,生于海洋省(现为海兴省)一个农民家庭。他未出世,他父亲就去世了,他6岁的时候,母亲改嫁,把他留在了父亲家。从此,孟富思过上了失去父母的孤儿生活。这段苦涩的生活在他的自传体小说《寄人篱下》中得到详细的记述。孟富思中途辍学,但他凭着自己的执着追求和天赋走上了文学创作道路。孟富思虽创作经历不长,但著述颇丰。长篇小说有《做妾》、《自立》、《生活》、《寄人篱下》、《薄情》和《一个少年》等;短篇小说集《老妻》以及其他一些短篇小说。《做妾》和《薄情》都是抨击八月革命前普遍存在的残害妇女的"一夫多妻"制。八月革命后,孟富思的创作很快转向了反映农村的抗战生活,如《田野的崛起》。孟富思正值创作的旺盛时期就溘然辞世,不能不令人遗憾。

自传体小说《寄人篱下》是孟富思的代表作。作品的故事是这样的：丈夫死了以后，妻子成了寡妇，成了家里多余的人，成了家里猜忌和虐待的对象。她难以忍受丈夫家人的折磨，便改嫁了。她的行为被视做“私奔”和“大逆不道”，她被剥夺了一个母亲对孩子的抚养权，孩子被迫留在了丈夫家。孩子成了失去父母的孤儿。更为不幸的是孩子的叔伯们，把抚养他视为一种负担，横眼冷对。他就在这种冷漠中度过了自己的童年。《一个少年》可以看做是《寄人篱下》的续集。它接着《寄人篱下》叙述了少年愤而出走，来到了生存环境更为恶劣、严酷的社会上，他被卷进了金钱主宰一切、道德沦丧社会的旋涡中，他在毫无希望地苦苦挣扎。

陈萧（Trần Tiêu，1900--1954）海防人，是概兴的弟弟。他1936年开始创作，创作的题材多为八月革命前的农村生活。他的主要作品有长篇小说《水牛》、《父子》以及短篇小说集《旱年》和《竹篱笆的后面》。长篇小说《水牛》叙述了农民阿政大伯悲惨痛苦的一生。阿政大伯的人生宿愿就是能买一头牛，希望以此能改变家里的现状，最后他未能实现这个愿望，终因积劳成疾，在贫困潦倒中过世了。这部小说在揭示社会矛盾、揭露社会现实等方面，还显得不够。作者花了很多笔墨描绘庙会、村庭等农村风俗习惯。笔调活泼、生动，有点浪漫色彩。但总起来看，《水牛》是一部比较接近批判现实主义的作品。八月革命后，其兄概兴走上了与革命为敌的道路。陈萧并没有跟随其兄，而是走上了革命的道路。1954年，在海防病逝。

这一时期，翻译文学也有很大的发展。鲁迅、高尔基、罗曼罗兰等外国革命进步作家的名著也被译介到越南。

这一时期对越南文化影响颇大的文艺理论研究家是海潮等。海潮（Hải Triều, 1908--1954）顺化人，是1996年第一届胡志明文艺奖的获得者。他的论著有《唯物与唯心》、《作家与社会》和《普

通马克思主义》等。他的贡献在于奠定了30、40年代越南文艺的马克思唯物主义的方向。

20世纪初期至1945年是越南文学史上近代向现代转变的重要转折时期，是越南文学内容和艺术手段等发生巨变的时期，是越南文学史上空前活跃的一个历史阶段。在这一时期，越南文学的各种流派异彩纷呈，各种文学体裁争奇斗艳，文学成就灿烂辉煌，成为越南文学发展的黄金时代之一。

第二章 绚烂多彩的抗法、抗美战争文学

（1946年至1975年）

1945年8月，日本军国主义无条件投降，第二次世界大战全面结束。历史给越南人民带来了良机，印支共产党抓住这个千载难逢的机遇，发动夺取全国胜利的最后一役。8月13日，越南独立同盟在新潮举行全国大会，决定发动总起义。8月19日，河内人民走上街头，游行示威，夺取政权，取得了起义的胜利。之后顺化（23）、西贡（25）以及越南全境起义并取得了胜利。8月25日，阮朝的末代皇帝保大（阮永瑞）被迫宣布退位。9月2日，胡志明主席在河内巴庭广场宣读《越南独立宣言》，向全世界郑重宣告越南民主共和国成立。越南民主共和国的成立标志着上千年封建制度从越南历史舞台上的退出和上百年殖民统治的垮台。越南历史翻开了人民当家做主的崭新一页。

越南民主共和国诞生不久，法国殖民者又卷土重来，妄图重建它在印度支那的殖民统治。1946年12月，法国侵略军进攻河内。从此越南人民响应胡志明主席的号召又被迫拿起武器进行第

二次抗法战争。抗战初期，由于越法军事力量对比悬殊，越南军队主动从城市撤退到农村，以越北山区为根据地进行游击战争，集中优势兵力歼灭敌人的有生力量。1947 年 10 月，法军向越北根据地发动大规模进攻，企图消灭越军主力。越南军民粉碎了这次进攻，从而结束了越南抗战的防御阶段，转入了战略相持阶段。

1949 年 10 月，中华人民共和国的建立，为越南人民的抗法战争创造了有利的国际环境。中国人民对越南人民的抗法斗争提供了国际主义的无私援助。1950 年 9 月，越南人民军在中国的大力支援下，在中越边界进行了重要的“边界战役”，歼敌万余名，解放了高平、谅山等地，扩大了北部解放区，掌握了北部战场军事上的主动权。同时打通了与中国联系的通道，为中国支持越南的抗法斗争提供了便利。1951 年 2 月，印支共产党召开第二次代表大会，通过了新的党章党纲，确定了党在抗战中的基本路线和方针。在这次会议上，做出了将印度支那共产党改名为“越南劳动党”的决定。会后制定了土地纲领，在解放区实行土地改革，这样做有利于发动农民参加抗战，调动农民抗战的积极性。1953 年夏，法国殖民者在美国的支持下，制定了新的军事计划，妄图在 8 月内消灭越南的抗战力量。1954 年 3 月 13 日——5 月 7 日，经过 55 天的艰苦奋战，越南军民全歼法军主力 16000 余人，赢得了著名的奠边府战役的伟大胜利，结束了长达 8 年的抗法战争。7 月 21 日《关于印度支那和平的日内瓦协议》正式签署。越南北部国土获得解放，建立了和平。

和平建立以后，越南北方走上了发展社会主义经济和文化的道路。1961 年到 1965 年越南北方开始实行社会主义建设的第一个 5 年计划。在越南南方，美国粗暴地破坏《日内瓦协议》，扶植亲美的傀儡政权，把南方变成了美国的新型殖民地和军事基地。越南南方人民被迫起来抗战，1960 年 12 月 20 日，越南南方民族解放阵线成立，领导人民进行抗美救国斗争。1961 年，美国对越

南发动了由美国军事顾问指挥、西贡伪军充当炮灰的"特种战争"。在越南南方武装力量的英勇打击下，"特种战争"遭到了可耻的失败。1964 年 8 月，美国制造了"北部湾事件"，以此为借口开始大规模轰炸越南北方。1965 年 3 月 8 日，美国海军陆战队在岘港登陆，把侵略越南的战争升级为直接出兵的"局部战争"。美国大量军队的直接介入和无数飞机的狂轰烂炸，并没有消灭越南军队，达到完全占领越南的目的。相反，美国为它的越南"局部战争"付出了惨痛的代价，遭到了美国及全世界人民的强烈抗议。后来美国又实行"战争越南化"，就是美国出钱、出武器，让南越伪政权自己来作战。最后，"战争越南化"同样遭到了失败，他们不得不坐下来谈判。1973 年 1 月 27 日，关于在印度支那结束战争、恢复和平的《巴黎协定》签署。之后，美国撤走了它在越南南方的军队，但留下了大批军事顾问。南越阮文绍伪政权破坏《巴黎协定》，不断蚕食解放区。越南军民奋起斗争，1975 年 3 月发动了春季攻势，占领了南方的大部分地区，4 月 30 日解放了西贡，5 月 1 日解放了整个南方，抗美救国斗争胜利结束。1976 年 4 月 25 日，越南全国举行普选，成立统一国会；同年 6 月 24 日至 7 月 3 日，统一国会召开并通过决议，把国名改为越南社会主义共和国。

1946 年到 1975 年，抗法、抗美救国战争是越南文学创作的宏观历史背景，反映抗战、服务抗战成为了这一时期文学创作的主线，战争文学占据了文坛的主导地位。

这一时期的文学反映了越南伟大时代轰轰烈烈的现实，记录了越南人民在这两场爱国战争中的英雄壮举，描绘了越南人民为国牺牲的崇高形象。越南人民的优秀传统——爱国主义在这个时期的文学作品中得到最充分的颂扬。可以说，没有哪个时期能像这个时期的文学作品这样深刻和全面地展现了民族精神、集体意

识、爱国家、爱家乡的感情、同胞情谊和同志情。

在越南民主共和国成立后不久，胡志明主席向越南文艺战线提出了“文化抗战化，抗战文化化，思想革命化，生活群众化。”的口号。1948 年 7 月，越南第二次文化工作会议召开。越南劳动党总书记长征在题为《马克思主义和越南文化问题》的报告中，分析了越南文化的发展历程，批判了文化界的一些错误倾向，强调说明越南的新文化必须是人民民主的文化。会议确定了以马克思主义为指导的越南文化运动方向，指明了社会主义现实主义是新的历史阶段文学的创作方法。大会还产生了文学艺术的领导机构——越南文艺协会。这次大会，从思想上武装了文艺工作者，鼓舞了他们的劳动热情，对后来越南无产阶级文学的进一步发展起到了重要的推动作用。

在党的文艺思想的指引下，作家们来到火热的战斗前线，写出了大量反映抗法战争风貌的随笔、报告文学和短篇小说，涌现出了众多的优秀作家。其中，老作家们经过自我改造，他们在立场、观点及创作方法上发生了根本性的转变。尤其是那些在 30、40 年代就已经声名鹊起的作家们，如阮遵、阮辉想、苏怀、元鸿和素友等。他们脱胎换骨，焕发了艺术青春，写出了大量符合时代发展、为人民所欢迎的作品。但假如我们深入研究每个作家，又会发现许多复杂的现象。有的作家以前写的出色，但从八月革命后直到去世，未能写出一部有价值的作品，如吴必素等；有的作家在八月革命前未能发挥写小说的才华，但在八月革命后却写得很成功，如阮辉想、苏怀等。有的作家经过很长时间才写出了好作品，如裴显等；也有人写作极不平衡，如清净等。老一辈作家具有生活和创作经验的长处。因此，他们能更深刻、更透彻的理解新生活、新事物。但也只有肃清陈旧的思想和创作观点，确定新的时代人民作家的历史地位，并懂得深入工人、农民的生活和部队的战斗生活，作家和诗人们的创作才会成功。南高就是一

个典型的例子。南高在抗战初期就写出了反映两种知识分子在新的革命形势面前所表现出两种态度的短篇小说《一双眼睛》和《林中日记》。

同时，新的作家如大河之浪，后浪推前浪，人才辈出，如阮庭诗、武辉心、胡芳、阮文俸、元玉、阮施、英德和阮光创等。

在文学体裁方面，长、中、短篇小说以及诗歌和戏剧等都有所发展。重要的长篇小说有元玉的《祖国站起来了》、阮文俸的《水牛》、阮庭诗的《冲击》和武辉心的《矿区》等。经过战争的洗礼，老一辈作家写出了一些有价值的作品，如阮辉想的长篇小说《与首都共存》，元鸿历经15年呕心沥血创作的宏篇巨制《海口》；中、短篇小说取得了令人瞩目的成绩，有苏怀的《西北的故事》、胡芳的《甘历》和裴德爱的《在医院里记录下的一件事》等。另外还涌现出了一批艺术成熟、成就斐然的作家，如阮光创和潘驷等；诗歌方面的代表作有素友的《越北》、制兰园的《牢记此仇》和阮庭诗的《祖国》等；报告文学方面的代表作有阮施的《扛枪的母亲》等。

在文学题材方面，首先是有关战争内容文学作品。这类作品数量最多，不胜枚举。在这一段文学历史上占有最重要的地位。其次是有关农村和工业建设内容的文学作品。如《静静的乡村》和《水泥》等。这些作品的宏观背景仍然离不开战争。

1962年，越南党中央指出："我国的文艺事业是社会主义的文艺事业"。在创作方法方面，党多次重申的创作方法是"社会主义现实主义"。这种创作方法起源于苏联，后被越南所借用。这种创作方法侧重歌颂社会主义，塑造具有共产主义觉悟的人物或者劳动人民群众中的英雄人物等。

越南社会主义新文学的发展也不是一帆风顺的。当奠边府战役取得胜利、越南北方进行社会主义改造和进行社会主义建设之际，越南文艺战线发生了一场激烈的思想斗争，即反对"人文一

一佳品”的斗争，这实际上是一场反对以张酒（Trương Tửu）为首的一小撮反动分子利用文艺作为阵地进行反党的政治斗争。最终，这场斗争取得了完全的胜利。这具有重大的意义，为抗美文学的发展扫清了障碍。

下面我们首先介绍三十年代就声名卓著、在五、六十年代又写出了大量贴近抗法、抗美新时代作品的作家，他们是阮遵、阮辉想、苏怀和元鸿等，他们起到了为新时代的小说创作搭桥铺路的作用。

阮遵（Nguyễn Tuân，1910--1987）是一位博古通今、学者型的著名作家。他生于河内一个儒士家庭，其父在越南历史上最后一届汉语科举考试中取得秀才的名分，后来当了一名小职员。母亲是卖杂货的。孩提时代，阮遵跟随父亲在中部各省生活、求学。在南定学习期间，阮遵参加了为抗议法国教员诋毁越南人而举行的罢课，被勒令退学。1930年，阮遵在泰国曼谷被抓，押解回国，关押在清化监狱。在关押期间，阮遵开始为报纸撰文。被释放后，他来到河内，继续为《东西报》、《日新报》和《河城午报》等报纸撰文。1937年，他正式步入文坛。八月革命前，阮遵是一个消极的浪漫主义作家，代表作品是短篇小说集《显赫一时》(40)。《显赫一时》宣扬衰落的封建时代进士、举人和秀才们闲适风流的生活，极力忘却他所生活的现实，欣赏、玩味所谓的“古典美”。这显然是一部“艺术为艺术”的作品。

八月革命胜利，阮遵怀着对旧生活的厌倦、对新生活的向往以及民族的责任感投身到革命的浪潮中。1946年，他与作家创作团一起来到了第五区。1947年，他负责流动剧团。从1948年起，他参加了很多战役并多次深入敌后。由于生活在人民群众中，并且经过战火的洗礼，阮遵摈弃了自身的消极东西，逐渐走向了革命的文艺道路。1948年到1956年，他担任越南文艺协会秘书长，从1958年起，他担任越南文艺联合会执委会的委员。

阮遵的代表作品有《抗战随笔》(55)、《沱河随笔》(60)、和《我们河内英勇抗美》(72)等。《抗战随笔》表现了作家对新生活的热爱和对抗战群众的赤诚之心。颂扬了人民群众质朴无私、英勇不屈的民族精神。《沱河随笔》描述了西北地区走上社会主义道路的转折时期热气沸腾的新生活。除了文学创作,阮遵还是一个文学评论家,对越南及中国、苏联等国的文学颇有研究。1982年,出版了《阮遵选集》(2卷)。

当人们提起阮遵的文学创作的时候,首先会把随笔与之联系起来。随笔是阮遵一生当中最喜爱的一种体裁。他的随笔形成了自己独特的艺术风格:感情奔放、不拘俗套、凝练深邃和具有浓厚的抒情味。他的随笔通过自己的主观感受来剖析现实社会,充满睿智。阮遵的随笔风格鲜明,就连他的一些小说(如《故土茫茫》)也带有随笔的味道:故事情节松散、人物性格的刻画并不是作家的重点所在,而是侧重在表达作家的主观感受,表露自己的内心思想感情。

苏怀(Tô Hoài, 1920--)原名阮荷,祖籍河东省青威县。1920年出生在河内慈廉县义都村的外祖父家中。青年时代,苏怀从事过多种职业:教书、卖货和商行的会计等,他常常失业,生活无着。在民主阵线运动的影响下,他参加了纺织工人友爱会。1943年,他参加了救国文化组织,进行革命宣传。抗法战争爆发后,他来到越北、西北根据地,深入战役前线,与部队战士同生死、共命运,进行宣传和文学创作。1952年,他跟随部队进军西北,参加了解放西北的战役。自1961年起,苏怀担任越南作家协会的常务委员、副秘书长等职务。从1986--1996年,他担任河内文艺协会主席。1996年,苏怀赢得了第一届胡志明文学艺术奖。

八月革命前,苏怀的作品有《蝼蛄漂流记》(41)和《家乡》(41)等。《蝼蛄漂流记》是一部独具特色的寓言故事。作品描述了蝼蛄在动物和人类世界的漂流过程的所见所闻,揭露了黑暗的现实社

会，肯定了善良、诚信及对和平、友爱生活的憧憬。长篇小说《家乡》，展示了家乡的风俗习惯，描绘了二战期间人民的痛苦生活。1953 年，苏怀写了《西北的故事》，它反映了山区各民族人民反对殖民统治和封建压迫的斗争。这部短篇小说集的诞生标志着苏怀创作道路上思想和艺术的一大进步。《西北的故事》荣获越南文艺协会 1954--1955 年小说一等奖。之后，苏怀又写了一些长篇小说:《十年》(57)、《西部》(67)、《黄文树的童年》(71) 和《小巷行人》(80) 等。后来出版了《苏怀选集》(93)、《苏怀短篇小说选》(三集，94) 和《儿童故事集》(两卷，94)。其中小说《西部》获得 1970 年亚非文学协会的文学奖。《西部》描述了西部苗族地区在走上社会主义道路过程中社会生活的巨大变化和人们思想的转变等。

苏怀的小说多为描写西部和西北部山区少数民族的生产和斗争生活。这是他小说的一大特色。苏怀对西北部山区的劳动人民抱有深厚的感情，他了解他们的生活，同情他们的疾苦，更赞赏他们身处在逆境而不屈不挠的精神。他的作品真实、深刻、具有艺术感染力。苏怀的作品具有强大的生命力，得到几代人的喜爱。

阮辉想 (Nguyễn Huy Tưởng，1912--1960) 出生于北宁省慈山府（现为河内市东英县）育秀村一个儒士家庭。父亲去世得早，他在母亲的辛勤教育和培养下长大，到 10 岁那年，阮辉想被寄宿到他海防的大姐家生活学习。在学校的时候，他对越南历史上的英雄人物极为仰慕。18 岁当他还是高等小学学生的时候，阮辉想就确定了他未来的人生道路："像我这样平凡的人，要想做一个有益于国家的人就必须从事国语文章的创作。"他的历史题材小说《龙池会之夜》(42)，一发表就引起了文坛的关注。1943 年，阮辉想加入了文化救国会组织。他在革命文化事业中，先后完成了历史剧《武如素》(43)、《马援铜柱》(44) 和历史题材小说《安思公主》(44)，其中《武如素》是八月革命前阮辉想最成功的作

品。这三部作品运用进步的历史观点，对越南历史上的重大事件进行了艺术地再创造，宏扬了越南民族精神和爱国主义传统。

八月革命成功，阮辉想积极参加革命文艺运动，成为了文化救国会的主要负责人。1946 年，他写了话剧《北山》，此剧讲述的是北山起义期间当地少数民族支援人民军队的动人故事，它的诞生为年轻的越南话剧事业的发展起了奠基作用。

在抗法战争期间，阮辉想参与了越南文艺协会的建立。此间的创作有三幕话剧《留下的人》和报告文学《高谅纪事》。其中《高谅纪事》获得 51--52 年文艺奖。《高谅纪事》记述了越南军民在边境战役中的英勇壮举。和平建立后，阮辉想写了长篇小说《阿陆的故事》（55-56）、《四年后》（59）和《与首都共存亡》（61）等。《与首都共存亡》，阮辉想 1958 年只写完了的第一卷，1960 年他就辞别人世，61 年小说出版。作者原计划写两卷，共 47 章，描写河内人民 46 年冬季抗法战争的全过程，他带着未完成的事业走了，给我们留下了一个深深的遗憾。这部作品是阮辉想的最后一部作品，也是他创作事业中最重要的一部作品。由于阮辉想在越南文学史上所取得的非凡成就，1996 年，他获得了第一届胡志明文学艺术奖。

《与首都共存亡》（Sống mãi với thủ đô）是一部革命浪漫主义与革命现实主义相结合的佳作。小说描述的是抗法战争的准备阶段和 46 年 12 月 19 日、20 日两天在河内发生的越南军民抵抗法国侵略者的战斗。小说真实地记录了当时一些重大的历史事件，如：《初步协定》和《临时协定》的签署等；控诉了法国侵略者在河内犯下的暴行：如安宁巷和米粉街的大屠杀等，展现了越南军民与侵略者进行的激烈、残酷的街战、巷战的壮烈场面。

作品歌颂了教师陈文、学生阿鸾以及军人国荣、文越等各阶层人士积极参加抗战的英雄事迹。同时鞭挞了以留法学生阿保及其妻阿贞等人大敌当前逃避战争的丑行。

作者倾注感情描写了以教师陈文为代表的知识分子阶层在抗法战争的勇敢行动，挖掘了知识分子深层的思考和细腻的心态。陈文是作品的主人公，也是作家着力塑造的人物。陈文是一所学校的历史教师，他谙晓越南历史，敬仰历史上的英雄人物，爱国主义的传统深深植根于他的心中。在国难当头的危机时刻，他毅然决然地投入到了抗法战争中。但是，当他真正置身于战争中、面对激烈的战争场面的时候，他不免有些手足无措，甚至有点恐惧。挖战壕、枪支使用以及战术布置等对他来说都显得那么陌生。这些描写是非常真实的，知识分子的特点就是善于理论，勤于思考，而实际能力显得不足。作者的成功之处，正是恰如其分地展示了战争中知识分子真实的内心世界。陈文经过战争的锻炼和考验，也一步步成熟起来，成为了一名勇敢的抗法战士。

作者塑造的其他较为突出的人物有国荣等。国荣是一位真正的军人，他在第二次抗法战争爆发之前，曾经是一位党的地下工作者，具有丰富的战斗经验。在这次河内保卫战中，他成为了一名有力的指挥官和勇英顽强的战士，哪里有危险，他就出现在那里，是抗法队伍的中流砥柱。

阮辉想的文学作品思想性强，艺术高，语言明快、朴实。在一批老作家中，阮辉想完成思想转变最快，适应革命形式最快，取得了卓越的艺术成就。

元鸿在八月革命后积极参加文化救国会的工作。这一时期，他的主要作品是短篇小说集《地狱和火炉》，随笔《可爱的祖国》和《解放之夜》等。《地狱和火炉》反映了45年越南令人不寒而栗的大饥荒和越盟的革命运动。在抗法战争期间，他参加了越南文艺协会，并担任协会的机关刊物——《文艺》杂志的编辑。1954年后，他参加越南文学艺术联合会。元鸿不断深入社会基层实际，了解社会的变化和新的时代、新的生活。1961年出版了诗集《湛蓝的天空》。从此，元鸿开始了第二个创作高峰，其标志就是他历

经 16 载，孜孜不倦写成的宏篇巨制《海口》。1970 年元鸿退休，生活在河北安世，仍写作不辍。1978 年，元鸿完成了历史小说《安世森林》（3 卷），这部小说完整描述了黄花探领导的安世起义。元鸿 1982 年 5 月 2 日去世。1996 年他被追授为第一届胡志明文学艺术奖。

长篇小说《海口》包括四卷：《怒潮》（61）、《风暴》（68）、《黑暗》（73）和《新生》（76），是继《女盗》之后，又一部里程碑式传世之作。《海口》展现了宏大的历史场景和广阔的社会画卷，浸透着作者对人类、社会、历史和无产阶级革命的全面、深刻的思考和认识。

元鸿从步入文坛时起，他就与海防结下了不解之缘。他的很多作品中故事的发生地都是海防。而元鸿早在 1940 年就酝酿写一部全面反映海防的长篇小说。《燃烧的村庄》是他这个梦想的第一次尝试，可惜这部写海防的长篇小说在监狱中遗失。抗法战争胜利后，元鸿回到了海防，身份是记者，但人们会在海防的砖场和水泥厂发现他与工人一起劳动的身影。1960 年《怒潮》初稿写成，1961 年出版。从《燃烧的村庄》到《怒潮》整整经历了 20 年的时间。1976 年最后一卷《新生》的完成，标志着巨著《海口》的杀青。

《海口》（Cửa Biển）全面描写了从 35-45 年以海防为中心的越南社会历史的变革、越南独立革命运动的发展以及海防各个阶层的人们在社会大变革时期的生活。作品描绘了海防以禁村贫民窟为代表的劳动人民的痛苦生活。作者叙述了几十个家庭的悲惨遭遇和贫苦的生活，其中的典型是罗大妈、钟大伯、甘大爷、阿青等人的家庭。同时，作者也让我们看到了他们身处惨境仍坚强不屈、顽强生活的精神。作品也无情揭露殖民、封建制度的黑暗，批判了以德.瓦尼歇、德生、施珊为代表的殖民者、买办和资本家压榨盘剥劳动人民的罪行以及以西球、尔队长等密探、狱卒为代

表的殖民统治打手的凶残。

1936--1939 年，印度支那共产党领导的民主阵线运动给港口城市海防吹来一股革命的春风，唤醒了包括禁村在内的海防的广大劳苦大众。在这场斗争中涌现出了以苏、振、良和国等为代表的共产主义战士，他们在敌人的牢狱中、酷刑面前无所畏惧、宁死不屈。第二次世界大战爆发，法国殖民者又对越南人民采取了镇压和白色恐怖的政策。接着日本法西斯侵占了越南。海防市的广大人民陷入比以前更加痛苦的水深火热之中。禁村被日本法西斯占领，禁村的人们被赶出了家门，他们无家可归，四处流浪。而买办资产阶级则乘机大发国难财。敌人的白色恐怖笼罩着越南，不少革命战士被抓进监狱或被残酷杀害，但这并没有吓到越南人民。广大劳苦大众和贫穷的知识分子踊跃参加了革命，如希、甘、钟、青等人。最后，八月革命的伟大胜利，拨开了笼罩在海防市上空的黑云，荡涤了海港的污泥浊水和残渣余孽。从此，海港的人们开始过上扬眉吐气的新生活。

元鸿走过了近 50 年的文学创作道路，他是一位真正的贫苦劳动人民的作家，他的全部作品无不倾注了他深厚的感情和无私的爱。他以坚韧不拔的毅力、矢志不移的追求和不知疲倦的辛勤劳动，取得非凡的文学成就，赢得了很高的声誉，奠定了他在越南 20 世纪文学史上的重要地位。

这一时期的诗歌不仅是越南人民抗法、抗美的心灵呼声，还是一种社会主义新意识的探索。在艺术形式上，以自由诗为主的诗歌得到了进一步的发展。在这新的历史时期，30 年代就享誉诗坛的诗人们又成为了民主共和国的人民诗人和艺术家。如素友、世旅、春妙、辉谨、制兰园和济亨等。

素友（Tố Hữu，1920--），越南 20 世纪文学的著名诗人。原名阮金诚，1920 年 10 月 4 日出生于承天——顺化省广田县一个贫穷的儒士家庭。素友高等小学毕业。在民主阵线期间投身革命，

后来成为了顺化民主青年团的领导人。1937 年开始进行诗歌创作。1939 年，素友被法国殖民者逮捕，关押在中部和西原的监狱中。1942 年 3 月，他越狱成功，他出狱后继续进行秘密革命活动。1945 年，八月革命期间，素友是承天——顺化起义委员会的主席。1946 年出版了第一部诗集《从那时起》。1951 年后，他历任党中央后补委员、书记处书记、政治局委员等职。1954 年出版了诗集《越北》，这部诗集获得了 1954--1955 年越南文艺协会文学一等奖。素友虽然担任一些行政职务，他仍然写作不辍，诗集《狂风》（61）、《出阵》（72）、《血与花》（77）和《琴声》（92）先后问世。1996 年，获得东南亚文学奖，同年获得越南文学最高奖——第一届胡志明文学艺术奖。

素友在八月革命之前，只有很少的诗歌刊登在公开的报刊上，他的多数诗歌是在监狱内外秘密传诵的。革命群众冒着被敌人搜捕的危险阅读、传播素友的诗歌。人们从素友的诗歌中看到了革命的希望和未来。这些诗歌鼓舞人们走上革命道路。可以说，从一开始，素友就成为了贫苦劳动人民的诗人。八月革命之前，素友的诗歌已开始显露一个真正诗人的素质。素友与同时代其他革命诗人一起开创了一种新型的文学——无产阶级革命文学。

素友的代表诗作有《从那时起》和《越北》等。素友的诗集《从那时起》是越南无产阶级革命文学前期的重要作品。它记录了越南人民革命斗争的一个历史阶段。它收集了素友从 1937 年到 1946 年期间写的 71 首诗歌。诗集由三部分组成：血与火、枷锁和解放。《血与火》是 37-39 年创作的，它描述了城市贫苦劳动人民的悲惨生活和革命战士的奋斗。名篇有《从那时起》和《香江的歌声》等。《从那时起》这首诗是素友作为一个革命者的自我鉴定和写照：

从那时起，我的心中升起太阳，

真理的阳光照亮心脏。

我的心脏是花园，
清脆的鸟声、浓郁的花香，……

我与民众的心连在一起，
我与无数受难的灵魂融为一体。
我的胸怀放之四海。
团结起来是壮大的集体。

我是万家民众的儿子，
我是万劫不灭的弟子。
我是无数弟妹的哥哥，
奔波天涯、苦不足惜……

《枷锁》是作者 1939 年 4 月到 1942 年 3 月在监狱里写的。它抒发了作者在敌人的折磨和拷打下宁死不屈的决心。名篇有《斗争》、《宁可牺牲》等。《解放》是素友 1942-1946 年创作的，这部分诗歌是对敌人仇恨的呐喊！是对日、法帝国主义双重压迫的控诉！是越南人民争取独立的呼声！是对八月革命胜利的欢呼！是对伟大领袖胡志明的颂扬！名篇有《饿！饿！》、《顺化的八月》和《胡志明》等。

诗集《越北》是素友《从那时起》之后的又一部重要诗作。它是在抗法战争期间创作的，它包括素友创作的诗歌和翻译的外国诗歌。在 54 年成集出版之前，这些诗歌已经在报纸上公开登载并在群众中广泛传诵，对鼓舞抗战起到了很大的作用。可以说它是越南人民八年抗战的嘹亮战歌。《越北》有描述战士开山劈路的《开路》、战士们行军打仗的《上西北》、反映胡志明在越北战区领导人民抗战的《五月的晨曦》、欢庆伟大的奠边府战役胜利的《欢呼奠边战士》等。诗歌《越北》运用六八诗体，抒发了作者对革命根据地和战友的浓厚情谊以及对领袖胡志明的景仰。诗歌开头

一段抒发了作者在离开越北战区时的留恋之情：

离开战区心徘徊，
情深意长十五载。
割舍不断难忘怀。
见树思林、见江思源？
江渚边，话语绵绵，
神魂难定，步伐维艰。
蓝衣裳、分离时，
双手紧握留恋无限。

在法国侵略者在越南国土上横行、乌云遮蔽越南大地的黑暗日子里，正是胡志明擎起了救国救民的光明之灯，照亮了人民的前进道路：

敌人肆虐，黑云滚滚，
遥望越北：胡伯伯照亮人间。
民族生灵涂炭，
遥望越北，意志弥坚。
革命故乡树共和，
十五春秋记心田。
人离去，心难忘，
鸿泰村庭、新潮榕树。
（《越北》）

素友的诗歌随着祖国的前进步伐而迈进。从奠边府战役到抗美战争胜利、祖国统一这段时间里，他写了大量的诗歌，都收集在三部诗集《狂风》、《出阵》和《血与花》中。在抗美战争中，素友深入充满硝烟与战火的中部战场，气势磅礴的人民战争激起了他诗思泉涌的创作热情。他高声讴歌越南军民英勇战斗的事迹和无私的牺牲精神。1973年巴黎协定签署后，素友沿着长山由北到南对抗美战场再次进行了一趟实地考察，重新回顾历史、回味

战争、思索民族的命运，回来后他写了长诗《千里山河》。

素友吸收了越南传统诗歌的营养，借鉴了“新诗”的成功之处，创作了感情充沛、志气高昂的革命诗歌。素友诗歌使用了多种诗体，有唐律体、自由体、六八体、双七六八体以及混合体。特别是，他发展了传统诗体在新时代革命诗歌中的运用，使之焕发了新的活力。素友的诗歌诗句精炼，韵律得当，意境高远，情景交融，感情奔放，艺术性高。

素友的诗歌是艺术性与革命性完美结合的典范。他的诗歌只有一种声音，那就是讴歌革命的高昂声音。素友的诗歌与越南革命、越南民族的解放斗争有着血肉般的联系。越南人民争取独立自由的伟大事业是素友诗歌创作的丰富源泉，对祖国的赤诚之心和对人民的无比热爱是素友创作的巨大动力。因此，素友能在半个多世纪的诗歌创作中，不偏离为革命、为人民的大方向，保持旺盛的创作热情，写出了大量思想性强、艺术性高的诗歌。素友指出：“文学的价值尺度是文学在多大程度上服务革命”。如果说根据巴尔扎克的观点，每个作家都是每个时代的“书记官”的话，那么素友就是越南无产阶级革命的“书记官”，他的诗歌就是越南革命的“编年史”，每一个重要时期、重大历史事件都在素友的诗歌有所体现。

素友不仅是一位著名的诗人，同时还是一位重要的文学评论家，文化战线上的领导者之一，他对越南新文化建设做出了宝贵的贡献。1949年，在越北文艺研讨会上，他宣读了《建设人民文艺》的报告，为抗战时期的越南文艺界指出了行动的方向。1958年，在反对“人文——佳品”运动胜利后，他写了《文艺战线上反对人文——佳品集团斗争之后》的文章，对这场文艺斗争给予了全面和深刻的总结。在革命文艺事业发展的重要关头，我们都能看到素友运用马克思主义的文艺理论引导越南的文艺事业沿着正确的道路前进。他重要的文艺理论著作有《建设无愧于人民、

时代的伟大文艺》和《革命生活与文学艺术》等。

素友半个多世纪的上下求索，取得了卓越的文学成就，他在20世纪越南文学史上占据了重要地位。

世旅在八月革命之后，完全转向了舞台艺术，成为了一名人民的戏剧家。为庆祝八月胜利，世旅带领英雨剧团到各地巡回演出，演出的剧目是他以前创作的戏剧《潘庭峰接使》、《两个联络员等》等。抗法战争爆发后，世旅到越北地区担任了越南文艺协会的常务委员和越南剧团团长。1949年，参加军队，负责胜利剧团。1952年，担任中央文工团戏剧分团团长，在这期间，世旅写的一些短剧在各地公演，有《义路大捷》等，一些长剧如《管老师》和《等待》等，由于条件所限没有演出。从1957年起，世旅担任越南舞台艺术协会的主席。另外，世旅还翻译了莎士比亚等外国剧作家的一些戏剧作品。世旅为越南的民族戏剧事业作出了贡献。

30年代我们介绍过的新诗运动中的诗人刘重庐，在45年8月以后，一直从事文化事业，担任过越南舞台艺术协会秘书长以及作家协会的执行委员会委员等职务。这一时期主要的创作方向在戏剧，有改良剧《南方女演员》、《青茶》和话剧《春伟夜》、《阿追哥》等。1991年在河内去世。

春妙参加了八月革命，写了诗集《国旗》。1946年当选为越南民主共和国第一届国会代表。春妙在新时代焕发了创作青春，创作了大量反映新生活、新思想的诗歌。1948年，他被选举为越南文艺协会的执委。1949年，他加入越南共产党，发表了诗集《在金星下》。1953年出版诗集《光明》，1954年出版诗集《母子》和《星星》。《星星》赢得54--55年越南文艺奖。1957年越南作家协会成立，他被选为执委会委员，一直到1985年。1959年出版了《公与私》。62--82年春妙先后发表诗集《握手，金瓯角!》、《一片红》、《两行波涛》、《我的双眼》、《我的灵魂展翅飞翔》和《青

歌》以及文学评论和外国诗歌翻译作品等。1983年当选为德意志民主共和国的通讯院士。1985年，越南政府为表彰他在文学事业上所做的巨大贡献，授予春妙一级独立勋章。1985年12月8日去世。1996年被授予第一届胡志明文学艺术奖。

春妙几乎一生都投入了他所眷恋、钟爱的诗歌创作事业。八月革命前，他作为一位感情奔放、风格婉约的浪漫诗人，曾经使追求自由爱情的年轻一代为之痴迷、为之倾倒。经过伟大八月革命的洗礼，春妙从一位小资产阶级的诗人转变为一位无产阶级的革命诗人。他在《我的思想道路》一书中指出："革命来了！越南革命带给我的是法国文学所不曾有的——那就是行动。决不是Andre Gide 所谓的'为行动而行动'而是革命行动、与群众一起行动、有目的和卓有成效的行动。在八月革命期间，我与其他知识分子一起全身心地投入了革命，日夜工作。革命活动、革命工作使我摆脱了自己智慧无谓的浪费，使自己的智慧成为一种有益的劳动。法国殖民者进攻南方，之后，全国抗战开始。我的笔开始承担起了党交给的杀敌救国的重任。我昂首参加了长期抗战，我的思想也经历战争的洗礼……。"春妙以饱满、真挚的情感歌唱祖国的解放、独立事业，歌唱人民的革命事业和社会主义社会中出现的新生事物。除素友等革命诗人外，春妙是较早以自己的诗歌为武器投入革命事业的诗人。八月革命后发表的长篇诗歌《国旗》和《山河颂》标志着春妙的人生及诗歌创作道路上的重大转变，引起了越南文坛的极大的关注：

解放区是祖国的灵魂，
江山最光明的地方。
在这里，游击队的大刀闪闪发光，
金星红旗在太阳下飘扬。
国旗像眼睛彻夜不眠；
国旗像烈火在山巅燃烧；

国旗像太阳永远照耀着大地，
温暖了寂寞人们的心；
她护卫着祖国的灵魂，
带着使命永远飘扬在空中。
《国旗》

《山河颂》表达了作者对祖国大地的热爱和对祖国未来的美好憧憬和期盼：

祖国山河秀美多姿，
故乡血脉流淌不息。
树种落下入新土，
绿叶恋根情所寄。

在社会主义的新制度下，春妙焕发出了强烈的创作热情和创作生命力。他写了大量的讴歌新制度、新生活、反对外来侵略、保家卫国的诗篇：

进军歌如波涛汹涌拍岸，
血性男儿的呐喊回荡天际……
崭新的越南、春天的越南
金星红旗艳丽无比的越南！
从谅山到金瓯角
经过海云、山水相依，
在红旗下，演奏了一曲合唱。
旗杆是骨头接成，旗帜是鲜血染成，
枪剑与钢筋铁骨铸就
荣光中的第一个共和国，
本世纪的第一个越南之春。
（《在金星下》——《越南之春》）

春妙把自己的生命融入了越南民族、越南人民的群体中：

我与越南人民血肉相连

一起流汗，一起流血。
我与千百万勤劳、可爱的同胞
一起战斗、一起生活。
……
不！我的整个灵魂已经融入
这片土地，难以分割。
《夜行军》

春妙在与越南作家陈登科谈话时说："我在用灵魂写作"。春妙孜孜不倦，勤奋写作。他除了诗歌，还有小说、文学评论以及翻译作品，他曾经翻译了法国、中国等外国诗人的许多诗歌，他是越南20世纪文学中较有影响的诗歌翻译家。春妙还搜集了很多越南歌谣、民歌和现代越南群众诗歌，对越南民间文学的发展作出了贡献。

春妙是20世纪越南最著名的诗人之一，他在越南诗坛上占有重要地位。春妙在总结自己的创作经验的时候指出："我属于旧时代，又属于新时代，两种创作方法、两种'诗魂'、两种'创作笔法'以及我们国家的两个历史阶段都融合在我的身上。"

辉谨在抗法战争期间创作不多，越南和平建立以后，特别是深入广宁矿区体验生活后，他新的诗魂和艺术生命力被唤起，艺术成果是诗集《天越来越亮》（58）、《开花的土地》（60）和《生活的诗篇》（63）等。他的诗歌在肯定新生活的同时，也走向了人与自然、新时代与历史传统的和谐统一的美。抗美救国战争期间，辉谨进一步开拓了视野，把战争放在时代、历史和人道主义的范畴去认识。这一时期的主要作品有《60年代》（68）、《苗族姑娘》（72）、《近战场远战场》（73）、《母亲、妻子》（74）、《太阳下的房子》（78）和《播种》（84）等。

辉谨的《西方寺中的罗汉》从越南山西西方寺中罗汉们痛苦的表情，进而向深层次挖掘过去历史上人类以及越南民族所经历

的沉重苦难：

西方寺中的罗汉，
我来拜谒心难安。
此非快乐的佛地，
为何面容痛苦不堪？
……
各位罗汉静端坐，
四面风暴生耳边。
人类世间罪孽重，
深渊之处起黑烟。

越南人民苦难历史的乌云正在散去，快乐、美好的春天正在来临：

西方寺中的罗汉，
今天社会已改变。
罗汉们精神焕发，
黑夜过去霜雾散。

故去的敬爱先辈，
痛苦的历史已翻过。
我们正大步迈向
——充满春色的万里征程。

辉谨从 1955 年到 1984 年长达 30 年的时间里一直担任文化部副部长。1994 年在巴黎用法语发表了《越南社会主义共和国的文化及文化政策》，向世界人民宣传越南的文化及其政策。现在，辉谨是越南文学艺术联合会全国委员会副主席。辉谨对越南社会主义新文化的建设做出了贡献。辉谨是 1996 年第一届胡志明文学艺术奖的获得者。

制兰园是新诗运动后半期的参与者，在八月革命之前，他的

诗作不多。他的主要创作在八月革命以后。在抗法战争期间，他在青化、平治天等地从事新闻宣传工作。1954年以后，制兰园到河内生活和工作，出版了诗集《致同志们》，该诗集包括了抗战时期创作的诗歌，这标志着诗人革命艺术道路上的成功探索。制兰园是越南作家协会的创始人之一，并担任了该组织的常务委员，同时他还是4、5、6、7届的国会代表，先后担任了国会统一委员会和文教委员会的委员。这一时期，他并没有放弃他的创作事业，诗作不断，有《阳光与泥沙》（60）、《百日花、报风鸟》（67）、《抗敌歌曲》（72）和《新的对话》（73）等。这些诗歌都体现了当时的重大主题——抗美救国。祖国统一后，制兰园南下胡志明市工作和进行文学创作，这时期的诗集有《胡伯伯陵墓前的鲜花》（76）、《季节的收获》（77）和《石上花》（84）。其中诗集《石上花》获得1984年越南作家协会的一等奖。

《石上花》分三部分。第一部分共有40多首诗歌，多数是"四绝"（四句为一首）。"四绝"是制兰园喜欢采用的一种诗体，也是取得成功的一种诗体。第二部分有40多首长短不等的诗歌。第三部分体现了制兰园诗歌上的新探索，带有浓厚的现代气息。如《伸向前方的天线》和《平方诗、立方诗》等。

除了诗歌，制兰园还有不少随笔，如《访问中国》和《愤怒的日子》等；文学研究论著有《谈诗》和《文学评论》等。由于他对越南文学事业的贡献，1988年被授予二级独立勋章。1996年，制兰园被授予第一届胡志明文学艺术奖。

制兰园的文学生涯是辛勤耕耘、硕果累累、成就非凡，他是20世纪越南著名诗人。他16岁，诗集《凋零》问世，使他展露头角。40岁，诗集《阳光与泥沙》成为了创作道路上的里程碑。70岁以显赫的成就屹立在越南诗坛上。尤其难能可贵的是，他在去世前的几年里写了一千多首诗歌。

制兰园诗歌除了优美的抒情色彩外，另一个突出特点就是诗

歌中充满智慧的思辩和政论性倾向。他在诗歌中论证一些政治问题，如批判尼克松学说的反动实质，揭露敌人的滔天罪行和丑恶嘴脸。论证深刻，语言犀利，具有战斗性。制兰园的诗歌非常富有时效性，总是紧紧跟着形势的发展，时刻为祖国的解放斗争和祖国的建设服务。

济亨（Tế Hanh，1921-- ）原名陈济亨，广义平山县人，现住在河内。济亨是30年代新诗运动末期涌现出来的诗人。他因诗集《花年》而出名，获得“自立文团”的文学奖。《花年》抒发少年们对爱情的渴望以及他们的寂寞与惆怅。同时也表达了他们对故乡的热爱之情。八月革命后，济亨积极投身革命运动。从60年代，他先后担任越南文学艺术联合会的常务委员、越南作家协会中的翻译委员会主席、诗歌委员会主席等职务。他曾经获得三级独立勋章。

可以这样说，40年代是济亨艺术之花初放时期；60、70年代就是他的艺术之花全面盛开的时期；80、90年代是他的艺术之花吐放芳香之时。济亨的主要作品有诗集《南方之心》(56)、《致北方》、(62)、《新的赞歌》(66)、《家乡的故事》(73)、《在春天的日子里》(74)、《道路与波涛》(80)、《生活之歌》(85)、《远方的花园》(92)和《阿妹在等待》(94)等。另外，他还翻译了世界上一些大诗人如裴多非等人的诗歌。

在文学上，济亨获得荣誉很多，第五联区的文艺协会颁发的范文同奖以及第一届胡志明文学艺术奖（96)。他是继春妙之后20世纪写“情诗”最多的一位诗人。

济亨从小生长风景如画的海边，“家乡”这两个美妙的字眼始终贯穿在他的诗歌中：

我的村庄是世代捕鱼的地方，
半天工夫鱼船就可到达海洋。
湛蓝的天、轻柔的风、红彤彤的晨曦，

青年们划船去捕鱼，
如骏马般驰骋疆场。
故乡之魂吹起前进的风帆，
奋勇向前越过千重浪。
《故乡》

《生活之歌》语言朴素，看起来似乎有些肤浅，但仔细琢磨含有深刻的哲理，表达了越南人民高度的乐观主义和不屈不挠的精神：

我们走路突然摔断了胳膊，
断了左手，我们用右手写，
断了双手，用脚练习写；
我们有一双明亮的眼睛，
突然有一天我们眼睛失明，
一只眼失明还有另一只注目前行，
两只眼睛失明，我们用听觉来代替视力；
人有双脚走遍天下，
断掉一只我们用拐杖，
断掉两只我们靠车推
没车，拖着跛腿也要奔前方.
……

从这首诗歌中我们看到，越南民族具有天塌地陷、毫不畏惧的大无畏精神，具有打不跨、炸不烂、刚强无比的承受力和忍耐力！我们也明白了越南人民为什么能顶得住美国的地毯式轰炸，而最终把美国人打败。

英诗（Anh Thơ，1921-- ）是越南20世纪一位著名的女诗人。她原名王翘恩，1921年出生在海洋省（现为海兴省）一个小职员家庭。她从小喜爱文学，在新诗运动中，她找到了自己的人生道路，写诗来抒发自己人生追求、肯定自己的人生价值。1937年，

英诗开始在报纸上发表了诗歌。她的第一部诗集《家乡的画卷》（41），赢得了“自力文团”的文学奖。英诗的诗歌与阮丙等人的“田园风景”诗歌颇有类似之处。诗集《往昔》（42）和《香春》（44）是与他人的诗歌一起印刷成册的。英诗是一位踊跃参加革命的女诗人，她曾参加过八月革命和抗法战争。抗法战争时期的诗歌作品收集在《武凌的故事》中。这些诗歌讴歌了广大妇女为祖国的解放而做出巨大牺牲。诗歌中出现了 “丈夫死在狱中、儿子前线远行”的北山妇女；在长期的抗战中而“忘却青春、误过豆蔻年华” 的女干部；中游地区支前抗战的姑娘们…… 。这些形象淳朴可亲，感人至深。英诗抒发了对伟大妇女真挚的钦佩情怀。《武凌的故事》获得 1956 年越南妇女联合会的文学奖。

在社会主义建设和抗美救国斗争中，英诗不断开阔视野，巩固创作根基，尤其在妇女题材上进行了深入的挖掘，英诗的诗歌是伟大时代中伟大妇女的歌唱者。英诗在这一时期的诗歌作品有《飞翔的鸽子》（60）、《玉岛》（63）、《白色的菠萝花》（67）、《绿色的春季》（74）和《丈夫的家乡》（77）等。后来她又写了诗集《霜泪》（95）。

在创作的同时，英诗积极参与了越南作家协会以及《新作品》杂志的工作，为越南文学事业的发展做出了很大的贡献，是文艺界妇女的一面旗帜。

英诗的《一排杨树》是越南 20 世纪诗坛上吟杨的六八体佳作：

树瘦枝折叶落，
荒冢白骨尘飞沙扬。
残陶破瓦遍地，
墓地掩草石碑青苔。

枯杨逢春枝叶茂，
古墓鲜花迎风绽放。

山下稻田金黄，
清明扫墓人来车往。

英诗的诗歌观察细腻，风格淳朴、婉转、清丽，具有浓郁的乡村气息和民族特色。

越南现代文学作家群中，除了我们在上面介绍的一些资深的作家以外，在抗法战争和抗美战争中成就卓著的作家还有阮庭诗、裴显、阮文俸、阮施、元玉、英德、友梅、阮光创和潘驷等。

阮庭诗（Nguyễn Đình Thi，1924--）是越南 20 世纪著名的作家、诗人和戏剧家。1924 年出生在老挝，1930 年全家回到越南。1941 年他参加了学生组织，后来开始文学创作，参加了文化救国会。由于参加革命活动，他 42 年被捕。45 年出狱后，他作为文化救国会的代表，参加了新潮国民大会。八月革命后，阮庭诗担任文化救国会秘书长、国会代表和国会常务委员会委员。1952 年，他担任 308 师的一名营教导员，在战斗前线与战士们一起并肩作战，一直到奠边府战役结束。从 1958 年开始一直担任越南作家协会的秘书长。阮庭诗是一个大文化家，他涉猎广泛，不仅是小说，还有诗歌、戏剧、音乐和文学批评等，并且均有建树。

阮庭诗的第一部小说《冲击》获得 51-52 年的文艺二等奖，推动了越南革命文学的新发展。1957 年出版了短篇小说集《卢江之畔》，作品反映了抗法战争后期越南军民的战斗生活。长篇小说《决堤》共有两部，分别于 1962 年和 1970 年出版，是反映越南人民抗法的巨著。中篇小说集《冲入战火》（66）和《高地》（67）是对抗美斗争生活的及时反映。

《冲击》叙述了 50-51 年冬春战役中一个连队英勇作战的事迹。作品塑造了一些革命战士令人难忘的光辉形象。指导员阿产沉着冷静，坚毅果敢，他外表严肃，内心火热；连长阿柯除了一个军人的勇敢作战之外，他还多了城市学生出身的浪漫；副连长性格梗直、急躁。同时还塑造了战士阿通、阿敏等人栩栩如生的

形象。《冲击》是越南抗法初期最优秀的关于战争题材的作品。

长篇小说《决堤》（Võ Bờ）是阮庭诗的代表作。它用文学的方式，形象地描绘了39年到45年越南社会风起云涌、广阔、宏大的历史画卷。

故事开始于1939年。当时的历史背景是法国殖民者采取白色恐怖的政策，疯狂镇压越南人民的民主自由运动，大肆搜捕共产党人和爱国群众。

《决堤》的主人公是阿克。阿克出身爱国儒士家庭，其父因参与东京义塾运动被捕，后被流放到昆仑岛监狱并死在那里。阿克在母亲的教育下，继承父亲的遗志，参加了革命，并成为了一名共产党员。他被捕后流放到昆仑岛。他因肺病狱外看管治病。在母亲和妹妹（妻子在他入狱期间病逝）的精心照料下，他的身体逐渐康复。在阿会（从孩提时代就是好朋友）的帮助下，阿克找到了地下党组织。党组织派他到党的重要地区海防，进行秘密革命活动。海防地区的党组织遭到了敌人的严重破坏，阿克必须从头重新建立革命组织。经过阿克的艰苦努力，他把劫后余生的一些党员组织了起来，如敏大伯、阿囡姑娘等。阿克还积极发动群众，使一些群众提高了觉悟并开始参加革命运动。如阿力、阿木等。在革命活动中，阿克还重新找到了自己的爱情生活，他与阿安这位勤劳、善良和朴实的姑娘相爱了。

由于缺乏警惕，叛徒阿贡混进了革命队伍，并出卖了阿克。海防的革命组织又一次遭到了敌人的镇压。敌人深知阿克在海防地下组织中的重要地位，便对其严刑拷打，妄图从他的口中掏出海防地下组织的情况。阿克宁死不屈，最后壮烈牺牲在火炉监狱。阿克的妹妹阿娟、阿安和阿安的弟弟阿山在阿克牺牲后都参加了革命，成为了坚强的革命战士。

日本法西斯入侵印支后，两个新、老殖民者疯狂进行殖民掠夺和争斗。1945年，日本法西斯一脚提开了法国殖民者，独占了

越南。可谓天灾人祸，此时，越南发生了千百年历史上极其罕见的大饥荒，城乡各地，饿殍遍野。在这种严峻的形势下，越南各界人士在越盟的领导下，奋起斗争。农民代表有阿猛、阿凿等，私塾教师有阿会等，青年学生有阿东、阿金和阿飞等，他们在党组织的教育、培养下，逐渐成为勇敢的地下组织的革命战士。就连思想一向保守的大学教授阿恬以及上层妇女阿凤等在感情上也逐渐倾向于革命。尤其是阿恬最后竟然来到了解放区。作品也无情地抨击了法国殖民者、日本法西斯的走狗，如议员卿、里长荪、县官门、祥和福等卖国求荣的丑行。

小说成功地塑造了越南各个阶层的一大批形象逼真、色彩各异的人物。最成功的当推阿克的形象塑造。阿克舍弃小家为国家，在艰苦危险的环境下，义无返顾地从事党的秘密工作，发动群众，发展党员，壮大组织；他多次被捕，饱尝牢狱之苦，但始终对党有一颗赤胆忠心，宁死不屈；他爱护同志，热爱人民；他大公无私，在个人幸福与革命事业两者不能兼顾的情况下，他好不犹豫地选择了革命事业。阿克是 1939 年到 1945 年期间越南革命风暴中为国捐躯的革命战士的典型代表。

总体而言，《决堤》的第二部要比第一部逊色一些，结构有些松散，有些人物的塑造不够丰满。但瑕不隐玉，《决堤》在越南现代文学史占有较为重要的地位。

阮庭诗的诗歌创作成就同样很大，诗作主要集中在三本诗集中《战士》、《黑海之歌》和《湛蓝的江水》。他的诗歌含蓄、凝练、深沉、意味深长。很多诗篇实现了他所追求的“形象健康、朴实、雄伟，诗句平朴直述”的目标。阮庭诗还是戏剧家，他写了相当多的话剧：《黑麋鹿》、《梦》、《竹林》、《阮廌在东关》和《涛声》等。阮庭诗是在八月革命和抗法期间越南人民家喻户晓、人人能唱的歌曲《消灭法西斯》和《河内人》的词作者。阮庭诗又是著名的文艺理论家和评论家。主要论著有《文学的几个问题》和《小

说作者的工作》等。在《小说作者的工作》中，阮庭诗提出了作家在立场、观点、生活和修养等方面所应达到的要求，处理好理想与现实、文章的时效性与艺术的严肃性等的关系。

阮庭诗是越南民主共和国建立以来最重要的作家之一，对越南 20 世纪文学的发展做出了很大的贡献。他是 1996 年第一届胡志明文学艺术奖获得者中年龄最小的一位。

裴显（Bùi Hiển，1919--）义安人。八月革命前，裴显先后在私塾教书、当职员和为报纸写文章。他的第一部作品是短篇小说集《耍赖》(41)。在抗法战争期间，他写了《抗敌夺粮》和《重逢》等，后来把抗法战争期间的作品辑成一册《眼光》。1965 年出版的《沙暴》是一部短篇小说和笔记集，展示了北方人民开始进行社会建设的风采。在抗美战争期间写了短篇小说和笔记集《宽阔的道路》、《后方的歌声》和《未来的思考》等。裴显的作品以真实描写现实生活中富有个性的人和不起眼的小事等见长，他的文学风格朴实、细腻。

阮文俸（Nguyễn Văn Bổng，1921-- ）又名陈孝明 (Trần Hiếu Minh)，广南省人。他先在广南省学习，后来到顺化考取高等小学。八月革命之前，他是顺化私立学校的一位数学教员。这时就有随笔和短篇小说登载在西贡和河内的《今日》、《青年》等报刊上。阮文俸在岘港参加了八月革命，之后他从事救国宣传、教育文化工作。1945 年他写了随笔《走进人流》。抗法战争期间，他是第五联区文艺分会的副会长，曾深入广南—岘港和西原战场，写了短篇小说集《俘虏的握手》。1952 年，阮文俸推出了小说《水牛》，引起文坛的关注。《水牛》先后获得第五联区范文同文艺奖、1954--1955 年越南文艺协会奖。1954 年和平建立以来，他从事文学创作和《文艺报》编辑部、作家协会的领导工作等。1962 年，他以解放文艺协会副主席的身份回到了南方，他写了随笔集《九龙江的怒潮》，这部作品获得解放阵线文学艺术协会的阮庭炤奖。

1966年出版了《乌明森林》，后来又先后出版了长篇小说《白衣》和《西贡67》。1975年4月，他出现在胡志明战役的战场上。90年代的作品有长篇小说《生活的小说》和《ca-ra-ven的爆炸声》，回忆录《过去的岁月》等。

《水牛》和《乌明森林》是阮文俸两部最成功的长篇小说。《水牛》讲述了广南同胞同敌人展开的保卫水牛的斗争。作品自始至终以保卫和残杀水牛为主线，涵盖了广南人民抗法斗争的各个方面：游击战、监狱斗争等。广南红峰和太学地区的人民奋起保卫村寨，一边战斗一边生产。法军深知水牛对越南农民的重要，便对水牛进行残酷的屠杀，他们叫嚣：杀一头牛等于杀死三个农民。水牛是越南农民最基本的生产工具，保卫水牛就是保卫家乡、服务抗战。为此，他们与法军展开了机智勇敢的保卫水牛的大战。

《水牛》与同类农民抗法的小说，如金麟的《村子》、裴显的《抗敌保稻》、明禄的《生存之路》等相比，显然阮文俸的《水牛》社会场景更广阔、容量更大。小说中塑造形象各异，栩栩如生，如积极参加保卫村社的支部书记阿震、世代以土地为生的农民代表阿都、阿骅老人、斤斤计较的中农祥叉、追随敌人又怕越盟的区长惠、越奸杜鞭、法军中尉鲨生等。

从《水牛》到《乌明森林》，阮文俸在把握广阔社会现实以及挖掘人物内心世界等方面迈出了一大步伐。《乌明森林》反映了抗美期间越南西南部金瓯地区武装起义运动的经历：从起义运动开始到1957年末、1958年初是最困难、最黑暗的时期，1958年是双方争夺激烈的时期，1959年是斗争最艰苦的一年，1960年是金瓯地区的同胞奋起起义、掌握了自己的家园的时期。也在这一年，南方民族解放阵线诞生。小说所叙述的越南南方的武装起义运动开辟了抗美斗争的新阶段，从此南方有了解放区、有了自己的武装力量，最后才有抗美救国斗争的胜利。武装起义运动在抗美救国战争、乃至越南历史上是一个重大的历史事件。对此，越南文

学史上有不少文学作品反映这一主题，如《艰苦的日子》、《九龙江的怒潮》、《土地》、《七妈一家》和《忠义乡的故事》等。

《乌明森林》集中体现了阮文俸的艺术风格特点。他敢于揭示重大的历史事件，敢于深入探索现实生活中的复杂问题。他以充满革命感情的笔锋，热情讴歌了伟大的革命运动以及崇高的英雄人物。同时，他也毫不回避革命运动中存在的问题。

阮文俸经过长期不懈的努力，取得了很大的文学成就，是 20 世纪文学史上重要的作家。2000 年，他荣获第二届胡志明文学艺术奖。

学飞（Học Phi，1915-- ）是越南 20 世纪一位重要的戏剧家和作家，他先后获得国家一级独立勋章和第一届胡志明文学艺术奖（96）。

学飞原名朱文袭，1915 年出生，兴安省人，现住在河内。青年时代是革命的活跃分子，被捕入狱后，在狱中共产党人的影响下，学飞走上革命道路。民主阵线时期，学飞为党的公开报纸撰文，进行革命宣传。这时期，他出版了小说《两股逆流》、《宗室》和《爱与恨》等，他的作品为无产阶级革命文学的发展贡献了力量。他是文化救国会的发起人之一。学飞还负责过中央佛教协会的工作，由于这段时间的工作经验，他便在 1945 年写了他的第一出戏剧《袈裟杀贼》，目的是动员鼓舞佛教界人士为国杀敌。50 年代到 70 年代是学飞戏剧创作的黄金时代。这一时期，他写了大量贴近抗法、抗美战争现实的话剧。越南南北统一、尤其是进入 80 年代以后，学飞在话剧创作的同时，写了一些长篇小说如《东方的晨曦》（80）、《火焰》（81）、《起程》（88）和《督惠大妈》（93）等。

学飞虽然写了不少小说，但是他的主要艺术成就仍然是话剧，他对 20 世纪越南革命话剧贡献很大。

阮施（Nguyễn Thi，1928--1968）是一位战士作家和革命英雄

主义的作家。原名是阮黄歌，他还有一个笔名是阮玉晋。他是南定省海厚县人。抗法战争爆发后，阮施参了军，在部队做宣传工作，1957年来到《军队文艺》杂志做编辑。1962年，来到南方战场负责《解放军文艺》杂志，他还去过很多危险和艰苦的地方。1968年在一次激烈的战斗中，他壮烈牺牲。他的作品，诗歌《田野的芳香》，短篇小说《明亮的月光》、《两个朋友》和报告文学集《抗枪的母亲》等。其中报告文学集《抗枪的母亲》获得1960--1965年阮庭炤文艺奖。1996年出版的《阮施全集》（4卷）又增加了生前的一些遗作，如《钢铁土地上的事迹》、《土地的期盼》和《在中义乡》等。

阮施总是深入战场前线，像一个战士一样冲锋陷阵，他用自己的血肉之躯和灵魂铸就了自己的作品。他的作品虽然不多，但总是像金银一般沉甸甸的。他所留下的作品并不是单薄的文学作品，并不会随着时间的流逝而暗淡，反而会散发出耀眼的光辉。阮施是2000年第二届胡志明文学艺术奖的获得者。

报告文学《抗枪的母亲》1965年出版，它是阮施的代表作。它讲述了越南南方女英雄阮氏小不平凡的一生：阮氏小8岁就被迫给地主扛活；12岁时为了自卫，勇敢地拿起刀同地主搏斗；14岁那年，阮氏小对地主压迫忍无可忍，她把辣椒面撒向地主的眼中，趁机逃出虎口，来到她向往已久的部队，并当上了一名光荣的联络员。后来，她嫁给一名叫阿锡的战士，他们互相关心，共同作战。1954年，美帝国主义侵略越南南方。阮氏小与她的丈夫一起勇敢地参加伟大的抗美卫国战争，他们和部队一起攻碉堡，破战略村，最后解放了自己的故乡。阮氏小荣幸地被推荐参加了全南方战士英雄竞赛大会。

在阮氏小身上集中体现了越南妇女“英雄、不屈、忠厚、勤劳”的优秀品质。阮氏小从小深受地主的剥削和迫害，对黑暗反动势力有刻骨铭心的仇恨。残酷的环境造就了她大胆、泼辣和敢

做敢当的性格。她在战斗中机智、勇敢；在支前、救助伤员、帮助同胞以及家庭生活等方面，以她宽广的胸怀和坚硬的肩膀包容、担当了一切。阮氏小丰富多样的性格体现了她作为一个妻子、一个母亲、一个战士和一个党员的多重角色和社会地位。阮氏小的事迹真实、感人至深，她是越南抗美救国时期、乃至整个越南历史上越南妇女的典型代表。

武辉心（Võ Huy Tâm，1926--1996）南定省人（现为河南宁省），他是一位工人出身的作家，以专写工人生活的题材而著称。

武辉心家境贫寒，很小就开始干活谋生，上学是他难以实现的侈望。1945 年，武辉心参加了工人救国会，从事船工运动的宣传工作。八月革命后，他当过工人、工会干部等。1948 年底，武辉心被党组织派到当时还是法国殖民者占领的鸿基煤矿去开展工人运动。几年的煤矿斗争生活，为武辉心创作《矿区》提供了丰富的素材。《矿区》一炮打响，震动了越南文坛，也奠定了武辉心在越南文坛的地位。这部小说赢得了 51-52 越南文艺协会文学一等奖。抗法胜利后，武辉心继续深入矿区，一边劳动一边创作。1961 年，他出版了长篇小说《矿工们》。武辉心在参加越南作家协会的一些工作的同时，又接连写出了反映各个时期工人生活的长篇小说：《冲上去》（71）、《葡萄酒》（81）和《大煤层》（83）以及短篇小说《耐火砖》等。

武辉心是越南工人阶级的作家，他了解工人的生活，他热爱他曾朝夕相处的工人兄弟们。在越南文学史上，武辉心的小说第一次把革命工人作为文学作品的中心人物、历史的主人来描写。武辉心用倾注满腔热情的笔，讴歌了工人阶级为赶走殖民者而斗争的精神以及他们身上的一些崇高品质；他也成功地塑造了不同历史时期工人的形象。

在后来的文学史上，写工业方面的作家，除了武辉心还有辉方、春刚、黎明和黎芳等。辉方（Huy Phương, 1927- ）的长篇小

说《你将到达的地方》（获得越南总工会和越南作家协会 1975 年颁发的工人题材创作文学奖）和《水泥》等。春刚（Xuân Cang，1932--）的《铁流》等。

在抗法战争期间，有不少作家深入前线，其中一些作家为祖国的解放贡献了年轻的生命。他们虽然作品不多，但却给越南文坛留下了很深的印记。如陈登、崔友和陈梅宁等。

陈登（Trần Đăng，1921--1949），河内慈廉人，他的文学作品主要是报告文学，69 年出版了《陈登报告文学集》。1949 年 12 月 6 日，陈登在前往中国广西与解放军商谈配合抗法的途中不幸牺牲。他被当时的文学家誉为“倒在战场上的一等兵文艺人”。

崔友（Thôi Hữu, 1921--1950）是 1950 年 12 月 6 日在越北战区执行采访任务的时候牺牲的。1984 年，文化出版社出版了《崔友诗文》一书。

红章（Hồng Chương，1921--）原名陈红章，广治省人。他是一位 50 年代就活跃在越南文坛的作家和文学理论家。在八月革命前，他因参加革命而两次入狱。在八月革命和抗法斗争中，他都勇敢地站在革命第一线冲锋陷阵，是名副其实的战士作家。他的主要作品有诗集《田野的血与火》（48）、短篇小说《逆 9 号公路而上》（58）、小说《一股新风》（59）以及一些文学理论文章。

金麟（Kim Lân，1920--）原名阮文才。八月革命以前，金麟在《星期六小说》等杂志上发表了一些作品。他在乡村生活、尤其是民风民俗如斗鸡、养鸟等方面进行了颇为细微的描述，引起文坛的关注。八月革命后，他参加了新时代的文艺创作活动。1955 年，他出版了反映农村土地改革的短篇小说集《夫妻成双》。1962 年出版了短篇小说集《丑陋的小狗》。

金麟创作不多，题材基本都是各个时代农村的社会生活。作家元鸿说，金麟“执着于‘土地’的追求，执着于农村淳朴民风的描写。”金麟自成一体，风格独特鲜明，是一位名副其实的乡土

作家。

武秀南（Vũ Tú Nam，1929-- ）南定人，现在河内工作。到目前为止，出版了 20 部小说或短篇小说集，2 部诗集和 22 部儿童作品。代表性的作品有，描写战争的小说《12 号公路旁边》和长篇小说《与双向时间共存》（83）等。武秀南的短篇小说在其文学创作中占有重要地位。他的短篇小说题材广泛，展现了可爱的祖国和家乡的新面貌，展现了家乡人民的伟大力量。艺术风格敦厚、淳朴、明快和富有感染力。

胡芳（Hồ Phương，1930--）原名阮世昌，河东省（今河山平省）人。胡芳的第一篇短篇小说《冲锋的刺刀》（49）刊登在《文艺杂志》上。同年，胡芳又发表了短篇小说《家书》。《家书》被越南文坛评价为抗战初期一篇优秀的短篇小说。从 1954 年，胡芳到《军队文艺》杂志社工作，之后，陆续出版了几部短篇小说：《小草》（60）、《新村》（63）和《在大海上》（64）等。这些小说的内容主要集中在回忆抗法战争以及描写越南人民保卫国家、建设国家和新生活的故事。

胡芳在抗美救国战争中，写了大量关于战斗英雄事迹的报告文学，如：《我们在昆高》（66）、《对准敌人射击》（67）、《甘力》（68）等。其中的代表作是《甘力》。胡芳在报告文学方面取得了较大的成就。

胡芳在抗美战争的后期发表了他的第一部长篇小说《高峰》，小说分为两部：第一部 1973 年出版，第二部 1977 年出版。小说描述了在抗美战争期间河内不同战线的人们努力“攀登高峰”的动人事迹。

英德（ Anh Đức，1935-- ）原名裴德爱，安江省人。八月革命爆发，他的父亲和哥哥都参加了建立革命政权的斗争，他哥哥牺牲在南部战场。英德 1947 年辍学参加了革命。因为他年龄太小，组织上又让他到阮文素抗战中学继续学习。英德由于家庭的影响

和从小酷爱文学，他的文学才能较早地显示出来。1952 年英德开始创作。他的第一部作品是短篇小说集《海啸》，参加了南部文艺分会和抗战委员会组织的九龙文学比赛，赢得了三等奖。这对于 18 岁的英德来说是极其难能可贵的。1953 年，组织安排他当了一名《南部救国报》的记者。1954 年集结到北方后，担任电台和报社的记者。1957 年，英德写了中篇小说《在医院里记录下的一件事》。这篇小说讲述了女主人公思后在南部抗法战争中所经历的艰难困苦以及个人和家庭为抗战事业做出的巨大牺牲，作品热情讴歌了思后的高尚品质。这部小说一问世就得到越南文坛的关注。这一年，英德成为了越南作家协会的第一批会员，并担任协会的《文艺报》的编辑。1962 年，英德穿过长山山脉，摆脱了路途中严重疟疾的死神，来到了火热的抗美战场。经过几年的努力，在战火中他完成长篇小说《土地》，1965 年它与短篇小说集《金瓯来信》都获得南方文学艺术解放协会颁发的阮庭炤文学奖。

英德在南部的抗美战场上，战斗了整整 13 年，他用自己的笔描绘了真实的战争场景，歌颂南部人民为祖国牺牲的崇高品质。同时，长期作为《解放文艺杂志》的总编辑，他为战争中南部文艺事业的发展做出了贡献。 1976 年，他出版长篇小说《土地的儿子》，1997 年出版了《英德选集》（1，2）。

长篇小说《土地》是他的代表作。《土地》中讲述的故事发生在 1961 年初南部的一个土地村。在敌人的一次扫荡中，土地村由 17 人组成的游击队被迫撤退进了一个山洞内。装备精良、力量百倍于游击队的敌人包围了山洞，妄图一举消灭这支游击队。敌人连续对山洞发动一轮又一轮的进攻，结果只是陈尸洞口，一无所获。气急败坏的敌人下了毒手：往溪水里施放毒药、爆破山洞、用烟熏和劝降等。洞内形势非常严峻，武器匮乏，粮食日渐减少，饮用水不足。但是，他们在队长二铁的英明指挥下，机智地与敌人周旋。在多日的对峙中，敌人损失惨重。在烽起云涌的人民起

义浪潮中，敌人被迫撤退。在洞内的人们终于迎来了胜利的时刻。在这场异常艰苦的斗争中，涌现出了众多革命战士的形象：足智多谋、坚定沉着的指挥员二铁，机智勇敢的安，美丽的女游击队员阿娟和为了解救战友而光荣牺牲的史大姐等。史大姐是作者花了很多笔墨塑造的一个有血有肉丰满的形象。在残酷的战争面前，史大姐坚强不屈、大义凛然；在家庭生活中，史大姐爱丈夫，爱孩子，照顾母亲，是越南妇女的典型代表。 作为南方解放区抗美文学的第一部长篇小说，《土地》在抗美文学中占有重要地位。

英德的作品，随着时间的推移，更显出它们的宝贵价值。他的作品被翻译成多国文字。他的作品是越南人民、特别是南方人民抗美救国战争的真实记录，是辉煌历史的写照。阅读英德的作品，人们仿佛又走进了轰轰烈烈的伟大救国斗争。英德对越南革命战争文学以及当代九龙江平原文学的发展做出了很大的贡献。他是 2000 年第二届胡志明文学艺术奖的获得者。

元玉（Nguyên Ngọc，1932-- ）是一位 50、60 年代享誉越南文坛的重要作家。他的作品不多，尤其是 70 年代以后，他创作更少。元玉原名阮玉堡，1932 年生于岘港一个小职员家庭。他先后在岘港、顺化求学。1950 年参军，又入第五区陆军学校学习，毕业后下部队，后担任第五区《人民军队报》的记者。1956 年，元玉的处女作小说《祖国站起来》问世，激起了当时文坛的极大凡响。它获得了越南文艺协会颁发的 54-56 年文学一等奖。《祖国站起来》后来被改编为电影。1957 年《军队文艺》杂志社成立，他是第一批编辑之一。同年，越南作家协会成立，他成为协会创始会员之一。之后，元玉推出了中篇小说《暗流》(60) 和短篇小说集《高地》(62)。1962 年后，他回到了故乡，担任中部中区解放文艺协会分会的主席并负责《解放军文艺报》的工作。1969 年出版了短篇小说和报告文学集《滇玉英雄的故乡》。1971 年出版了长篇小说《广南大地》，小说描写了抗美战争期间广南人民与气势

汹汹的美军进行英勇战斗的故事。

《祖国站起来》可以说是元玉的代表作。它是以西原巴那族（Ba Na）战斗英雄努铺的真实事迹演绎而成的一部小说。这部小说分三部分叙述了以努铺为代表的孔华村人民的抗法斗争历程。第一部分叙述了在努铺的带领下，孔华村的人民组织起来，出没深山老林，与法国侵略军周旋。第二部分叙述了八月革命胜利的春风吹进了西原大地，孔华村的人民见到胡伯伯的部队。不久后，法国侵略者又杀回来了，努铺带领90多名村民不屈不挠，与敌人展开了长期的游击战争。在战争最艰苦的时候，努铺吃苦在前，享受在后，身先士卒，带领村民克服了一个又一个的困难。随着越南人民力量的一天天强大，他们建立了战斗村，与法军顽强战斗。第三部分党的干部英世来到了孔华村，与努铺领导的游击队取得了联系，努铺被发展为党员。努铺到周围各个村寨发动群众，动员更多的人参加抗法斗争。最后，部队解放了西原，祖国站起来了。故事的结局是努铺担任了县的干部，带领部队集结到了北方。

《祖国站起来》是一曲西原人民抗法斗争的英雄赞歌，它成功地塑造了努铺这一少数民族出身的革命战士的光辉形象。努铺从一个普通村民成长为了一名党员和革命干部，他伴随着祖国的解放事业的发展而成长。小说的一大特点是它浓郁的少数民族色彩：浩渺的旷野、深邃的森林、古老的历史和美丽的传说以及人民的勤劳勇敢。

潘驷（Phan Tứ，1930--1995）抗美战争期间著名的作家，是2000年第二届胡志明文学艺术奖的获得者。

潘驷原名是黎钦（Lê Khâm）出生在广南省桂山县一个爱国知识分子家庭。越南近代历史上著名的社会活动家潘周桢是他的外祖父。潘驷在归仁求过学，参加了八月革命和抗法战争。战争的亲身经历使他形成了坚实的现实生活基础，为后来的文学创作

积累了丰富的素材。他的第一篇作品是短篇小说《敌营旁边的一天》。1958年，潘驷入河内综合大学语文系学习。1961年，他返回南方战场，担任第五联区宣传委员会的特派员。从这时起，他开始用潘驷这个笔名。南方解放后，他是广南—岘港文艺协会的主席。

潘驷创作有短篇小说、报告文学、随笔和长篇小说等多种体裁，但他文学成就最高的当推长篇小说。他的作品多集中在抗法、抗美战争。长篇小说《边界那边》（58）和《开枪之前》（60）写了老挝战场上越老军队并肩作战和越南人民军的英雄事迹。在抗美战争期间，他集中描写了坚强不屈的第五联区人民抗美救国斗争的感人事迹。短篇小说集《同乡》的现实主义艺术手法娴熟，结构紧凑，语言明快。《18 号俘虏营》描写了越南人民军对美军俘虏的优待感化和实行的革命的人道主义，展示两种制度下两种截然不同的军人形象。抗美期间最成功的两部长篇小说是《七妈的一家》（68）和《敏和我》（72）。1985 年，潘驷出版了《同乡人》（三卷）。潘驷曾经先后赢得阮庭炤文学奖、广南—岘港（45-75年）30年文学奖和广南—岘港（85-95年）10年文学奖。

《七妈的一家》描述了在第五区的一个乡发生的奋起武装反对美国侵略者的斗争浪潮。潘驷的《敏和我》是描写抗美战争的佳作。1972年第一次出版后，在75、78、87和95年曾经四次重印，在越南，这部作品拥有大量的读者。小说讲述了第五区的越南人民与美军进行的不屈不挠斗争的事迹。在美国庞大的朱来军事基地旁边有一条重要的军事地带，敌我双方对此进行了激烈的争夺。在这个地区反对美帝国主义侵略越南的浪潮正方兴未艾。同时历史上罕见的大洪水使得上百万的人失去了家园，革命斗争遇到了巨大的困难，面临着洪水和敌人进攻双重的严峻考验。在困难面前，有的人错误估计形势、急躁冒进；也有的人临阵脱逃、投敌变节。以作品的主人公敏（潘氏敏）为代表的真正的革命战

士则经受住了考验，她们为祖国的抗美救国斗争的胜利贡献了一切，她们崇高的伟大形象永远屹立在越南人民心中。

友梅（Hữu Mai，1926--） 原名陈友梅，1926年出生于清化，现住在河内。友梅是抗美战争期间著名的作家。在抗法战争期间，他参加了很多战役，包括奠边府战役。1956年，成为《军队文艺》的编辑。1983年转业后，参加了作家协会的工作。友梅的长篇小说有《风暴的岁月》（57）、《最后的高地》（60）、《领空》（3卷）（71、74、80）、《祖国》（84）和《顾问》（3卷）（88-89）等。其中，《顾问》获得1989年国防文学奖，1990年获得作家协会小说奖。另外，报告文学作品有《狭窄地带》和《最后的战斗》等。他还写了关于武元甲大将的记实文学作品：《从人民中来》（64）、《奠边府回忆录》和《难忘的岁月》等。

友梅的《领空》是一部描写越南空军战斗生活的力作，它记叙了抗美战争期间越南空军与美国空军作战的故事。年轻的越南空军面对强大、老牌的美国空军英勇无畏、敢于作战，取得了令世界人民钦佩的战绩。年轻的越南空军也在抗美的战火中从小到大、一步步成长起来。作品塑造了以琼、修和东等为代表的战斗英雄群体，展现了越南空军为了祖国的解放而战斗到底的伟大风采。

阮光创（Nguyễn Quang Sáng, 1932--）或阮创，安江省人，现在胡志明市工作。阮光创是抗法战火中成长起来的作家。1946年4月起，在部队做联络员。1948年被部队派到阮文素中学学习文化知识。1950年，他完成学业后回到部队。1955年转业到“越南之声”广播电台。1957年，在《文艺报》上发表了短篇小说《黄鸟》，这是他的处女作。1958年来到越南作家协会，担任《文艺周报》的编辑、文学出版社的编辑和创作人员。之后，长篇小说《留下来的人的日记》（62）、《火地》（63）相继问世。1966年以解放文艺协会创作员的身份奔赴南方战场。1972年，回到河内，

继续在作家协会工作。南方解放后，他来到胡志明市工作，担任1、2、3 届胡志明市作家协会的秘书长。同时阮光创还是越南作家协会第2、3届的执行委员，是第4届越南作家协会的副秘书长。在1975年，他创作了长篇小说《西风季节》，1985年长篇小说《童年的河》，还有长篇小说《火地》。短篇小说集《福吉他的猫》赢得1994年越南作家协会奖。

《童年的河》写的是45年到75年这条河旁边村庄的人们的故事，它获得作家协会儿童委员会的奖项。围绕着“童年的小河”这个话题，作者有一段诗情画意的描述：

在我的生活和作品中，不能没有一条河，那就是故乡村头的前江。家乡的河自从我来到这个世界上就与我结下不解之缘。我是在母亲的催眠声和江水的拍岸声中长大的。

历经两次战争，离开家乡已经三十年了。但是，家乡的河一直在我心中流淌，就像是身体中的血液，最后流到心脏。……

阮光创是写作短篇小说的高手，与长篇小说相比，他在短篇小说方面取得的成就显然要略胜一筹。他的短篇小说视角独特，选材新颖，语言凝练，有一种巨大的震撼力。其中，《七安》和《一把象牙梳子》是他短篇小说中的佳作。而《七安》又属于经典之作。

在《七安》中，作者塑造了七安机灵、大胆、放肆和卤莽的典型形象。七安是一个越南南方的游击队员，一天，他刚划着小舟漂出丛林，不巧被敌机发现，敌人便向他开火，他机警地躲避着敌人的子弹，敌人打完了一梭子子弹仍然没有击中他。同时，七安也用他的老式步枪向天空射击回击敌人。最后，双方都用完了子弹。敌人没有消灭七安，实在是不甘心放过他，一直在他的头上盘旋并进行恫吓，命令他投降。这时，七安不可遏怒，忍无可忍，退下裤子，把最后的武器、自己的“命根”指向了天空。

小说看起来的确有点粗俗不堪，不忍卒读。但当我们把这个

情节放在特定的环境下审视，就会发现七安的粗俗中透着率真，流露出生命意识中对敌人的愤恨。七安在参加游击队前是同塔梅地区的一个农民，他无拘无束、率直、淳朴得透亮。他在敌人面前机灵、勇敢，最后在敌人的嚣张气焰面前，他满腔怒火，不自觉地施出了发自生命本源的一击。在他看来，这是对敌人最有力的回击！他是在用自己的生命与敌人的飞机大炮对抗！在这个特殊的战争环境下，七安粗俗的举动显出了一种人的原始生命美和人的力量美。

后来，阮光创把《七安》改编成了电影《荒野》，电影播放后深受欢迎。

就像是一提起南高就自然想起志飘、一提起武重奉就想到红毛春一样，七安这个典型形象，已经贴上了阮光创的标签，只要一提阮光创就自然想到七安。

短篇小说《一把象牙梳子》以一把象牙梳子为线索展开了战争中父女两人生死离别的感人故事，表现了父女两人浓厚的亲情和为祖国而牺牲的父亲的崇高品质。同时，作品也展示出父亲送给女儿一把象牙梳子所包含的对未来的希望——未来是美好的，下一代会过上和平的日子。

阮光创的短篇小说容量极大，他善于以小见大，巧妙地把大的历史背景、大的事件融合到作品的故事中。他的作品感情真挚、奔放，具有强烈的感染力。

由于他长期取得的卓越文学成就，阮光创赢得了2000年第二届胡志明文学艺术奖。

莫飞（Mạc Phi，1928--1996）籍贯河内，出生在中国云南蒙自。他长期在部队从事宣传工作。1972年，莫飞第二次回到西北山区，走到了少数民族同胞中间。莫飞翻译整理了傣族、赫蒙族（H' mông）等少数民族的故事、诗歌和民歌等，为弘扬少数民族的文化作出了贡献。他的重要作品是长篇小说《沸腾的森林》（第

一卷 75、第二卷 77)、《生命》(91) 和《他与梦想》等。

《沸腾的森林》是一部描写八月革命期间西北山区同胞奋起斗争的故事，歌颂了傣族人民的勤劳勇敢，鞭挞了以皂骇、囊萨夫妇为代表的山区黑暗势力和殖民者的罪行。作品塑造了一批典型的妇女形象：郝多愁善感、自卑；桉淳朴、富有幻想；益大胆、善良；莱忧郁、多疑、但敦厚、温柔；囊萨阴险、毒辣等。其中，囊萨是小说反面人物的代表，是莫飞着墨最多、苦心刻画的一个典型人物。

莫飞在西北山区生活多年，可以说已经成为“西北人”了。这段经历使得莫飞能够深入傣族山区，发现这片森林内异彩纷呈的神秘和奥妙，并真实地反映到他的小说《沸腾的森林》中。因此，这部小说具有浓郁的“西北”特色——人物思想淳朴、语言率真、行为放旷。莫飞的小说既有西北民间故事的率直、质朴，又寓意深邃、丰富。

阮坚(Nguyễn Kiên，1935--)原名阮光亨，河内人。他曾经做过教员、青年团干部、出版社和杂志编辑，1990 年代负责作家协会出版社的工作。阮坚是一位写农村生活较为成功的作家。他的重要的作品有：长篇小说《静静的故乡》(74)、《太阳下真理》(81) 和《生活》(92) 等。阮坚的短、中篇小说艺术成就最高，主要作品有《静谧的农村》、《未收获的季节》、《远方》、《水底》、《荒庙》、《风浪》和《过去的旅程》等。

陶雨(Đào Vũ，1927--) 兴安省人。他从 50 年代开始创作，先后发表了小说多篇(部)。其中有长篇小说《砖院》、《春造》、《小路》、《流落》、《火花》和《雨季》等以及一些短、中篇小说、报告文学。陶雨不仅是一位作家，还是一位翻译家。他曾翻译过中国等国的文学作品，如魏巍的《谁是最可爱的人》、赵树理的《李有才的故事》和矛盾的《春蚕》等。

阮成龙(Nguyễn Thành Long，1925--1991)平定省人，是一

位写短篇小说著称的作家。他在抗法战争期间从事文艺宣传工作。1954年后，阮成龙集结到北方，先后担任过报纸、出版社的编辑和阮攸写作学校的教师。阮成龙发表了大量的短篇小说和报告文学，其中著名的有《胡伯伯的一碗饭》，这篇报告文学获得1953年范文同文学奖。还有《家事和厂事》、《蓝色中》和《凌晨》等。

在抗美战争期间，还有一些有影响的作品如诗人张毅（Trang Nghị）主编的《祖国来信》(71)，它集中了战斗在越南南方抗美前线的战士们寄给北方亲人的信。《祖国来信》在当时越南、尤其是越南北方引起了轰动，鼓舞了北方人民奔赴南方，参加轰轰烈烈的抗美救国斗争。

踏着素友、春妙等老一代诗人的足迹，新一代诗人在八月革命、抗法战争中崛起，在抗美战争中驰骋。有洪原、武高、文高、黄中通、斑才疃、农国振、江南和黎英春等。

洪原（Hồng Nguyên，1924--1954）是一位抗法战争初期的一名诗人，他仿佛一颗流星，在空中划出耀眼的光芒后，瞬间就陨落了。洪原1946年是第四联区的文化救国会的执行委员。在抗法战争初期，他充满革命激情的诗歌经常出现在第四联区的《战士报》、《新民报》和《创造报》上。洪原的诗歌有讴歌南下战士的《南下》、表达对胡志明主席和抗战胜利必胜信念的《夜间的口号》以及反映农民生活和农村变化的《农民的一生》和《越南之魂》等。洪原的代表作是诗歌《思念》，它获得第四联区颁发的文艺一等奖。同时《思念》也是抗法时期最有影响的诗歌之一。它颂扬了胡伯伯部队中的战士们崇高的品质：纯朴、开朗、英勇顽强、热情奔放。诗歌用词细腻，诗风质朴、雄浑，人物形象感人至深。

武高（Vũ Cao，1922-- ）原名武友整，南定省人，现在他生活在河内。武高出生在一个文人世家，父亲是一名儒士，他的两个弟妹武秀南、武玉萍也是有名的作家。抗法战争期间，武高先

后做过《卫国军报》和《人民军队报》的记者。从1957年开始，武高多年担任《军队文艺》杂志社的主任，为培养军队文学人才作出了贡献。1975年后，转业到地方工作，担任了河内文学艺术协会副主席和越南作家协会诗歌委员会主席。他的诗歌作品主要有《今天清晨》(62)、《竹岭》(73)和《爱情山》(90)等。武高的诗歌风格明快，意味深长。

现在当人们提到武高，首先就会想起他的诗歌《爱情山》，他被视为写爱情诗卓有成绩的诗人。武高是一位作品不多，却是知名度很高的诗人。武高长期在部队工作，他了解战士、更热爱胡伯伯的子弟兵，他以一颗真诚的心去描写他们的崇高品质。

《爱情山》(Núi Đôi)是一首抒发男女爱情的诗歌，诗歌中所描述的爱情代表着一个时代的爱情——战争时代的爱情。同时，《爱情山》还是一首为民族大义而牺牲、悲壮的英雄史诗。

"爱情山"传说是埋葬在19世纪抗法战争中牺牲的一位年轻姑娘的地方。这位姑娘正与心上人憧憬美好未来，两人还没来得及缔结连理，就为民族解放倒在了战场上，死后，小伙子把他埋葬在了"爱情山"上。

武高借用这个经典的悲壮爱情的外壳，灌注了新的战争年代中发生的爱情悲剧故事。武高写的这个爱情故事是真人真事。巧合的是这个故事也发生在爱情山这个地方——对东村和春育村。对东村和春育村是两个临近的村子，中间隔着两片稻田，稻田的两侧有两座山，村民都叫它们爱情山——丈夫山和妻子山。《爱情山》描述了两人为了祖国的解放而忍痛分离：姑娘住在春育村，青年住在对东村，你来我往情意深。敌人占领我河山，青年入伍奔东北，姑娘参加游击队。七年后，青年行军路过家乡，晴天霹雳传噩耗，姑娘松树下惨遭敌手。当青年得知姑娘始终在等待着他的回来时候，他悲伤万分：

双山矗立我思念，

敌仇未报心不甘，
春育姑娘今安在，
为民就义双山边。
何人知晓阿妹名，
墓碑树立碑林中，
我呼阿妹为同志，
思念你刻骨铭心。
踏着足迹奔前程，
头上红星照我行，
阿妹就是山顶花，
四季绽开芳香浓。

文高（Văn Cao，1923--1995）不仅是一位诗人，还是一位音乐家和画家。他是越南国歌《进军歌》的作者。文高原名阮文高，海防人。他虽然出生在20年代，但他突出的文学成就主要表现在50年代以后。出版的作品有话剧《掩体》（48）、长诗《海上的人们》（56）和诗集《叶子》（88）。由于他在文学、音乐等艺术领域的杰出贡献，他曾经先后荣获三级独立勋章（68）、一级独立勋章（93），最高荣誉是1996年第一届胡志明文学艺术奖。

秀肥是越南50、60年代为数不多的一位讽刺诗人，他早在30、40年代就已经因其讽刺诗而声名远扬。在八月革命后，秀肥在很多诗人改弦更张、以写歌颂诗歌为主的情况下，仍然坚持自己讽刺创作手法。当然现在讽刺手法在某种程度上有别于前期的以抨击、鞭挞为主的讽刺手段。在胡志明为首的越共领导的新时代，社会性质发生了根本的变化，人民成了主人。而讽刺的对象主要是越南人民与之战斗的外国侵略者。秀肥的主要作品有诗集《敌运演歌》（49）、《抗战微笑》（52）、《正义微笑》（58）、《战斗之笔》（60）和《爷与孙》（70）等。秀肥多次获得越南作家协会的诗歌奖。

少数民族的作家有斑才疃、琴表、农国振和农文笔等。他们的诗歌抒发了对自己的家乡西北、北部地区炽热的感情。他们的诗歌真实、质朴、浑厚，具有浓郁的民族特色。

瑶族诗人斑才疃（Bàn Tài Đoàn，1913--）原名斑才轩，是越南作家协会的创始成员。从1962年至今，他创作了不少反映西北少数民族的诗歌，如《寄瑶族同胞》（79）等，1993 出版了《斑才疃诗集》。

琴表和农国振是两位傣族诗人。琴表（Cầm Biêu, 1920--1998）山罗省人，家乡就是发生奠边府战役的中心地带。他一生一直在家乡进行诗歌创作，进行傣族诗歌的搜集、整理和研究工作，同时担任山罗省的文艺领导工作。琴表的主要诗作有《罕匡诗歌》和《不灭的火焰》（越南文艺联合会的文学奖）等以及整理、研究的著作有《婚嫁诗歌》等。琴表的诗歌有一个特点就是用双语：傣语和越语进行创作，两种文字同时出现在一本诗集中。这大概是作者想让包括傣族在内的所有的越南人都能阅读他的诗歌。

农国振（Nông Quốc Chấn，1921-- ）出生于越北地区一个贫穷的知识分子家庭。八月革命前就参加了越盟，八月革命后，他积极参与少数民族的文化、文艺建设。他的作品主要有《越北人歌声》（60）、《风岭》（68）和《瀑布》（76）等。农国振的诗歌象民歌一样质朴可爱：

昨夜过风岭，
仿佛头顶繁星的天空；
今朝过风岭，仿佛腾云高飞行。
无数山岭脚下越，
万里长途伸向天际。
一阵阵风在山领上呼啸，
我们前行步伐坚定。
（《风岭》）

黄中通（Hoàng Trung Thông，1928-- ） 义静人。他是在抗法战争中出现和成长起来的杰出诗人之一。他以处女作《开荒之歌》和《部队回乡》等诗篇受到文艺界的关注。在社会主义建设和抗美救国斗争中，创作了《我们的旅程》（60）、《船帆》（64）、《浪尖》（68）和（《梦中行走》（77）等。

黄中通的诗作以农村生产和战斗为主要题材。越南人民在自己当家作主的土地上生活和劳作。此时的劳动完全具有一种崭新的意义。黄中通在他的诗歌中，抒发了劳动的辛苦和新时代集体劳动的愉悦：

我们用劳动的双手
播种生活
在荒草地上；
我们用辛勤的双手
栽种出
茂盛的番薯
翠绿的秧苗；
换了一季又一季
地不荒人不闲。
……
我们的双手创造出一切，
人在、荒地变粮仓，
我们在稻谷飘香的季节里歌唱，
我们在果实成熟的日子里欢呼，
我们奔赴前线
杀敌人、枕地卧霜。
《开荒之歌》

江南（Giang Nam，1929-- ）原名阮充，庆和省人，现住在庆和芽庄市。他 1945 年 8 月参加革命，1954 年到南方工作，先

后担任庆和省和解放南方文艺协会的领导工作。1962 年江南出版了两本诗集《未来的八月》和《家乡》，69 年发表了长篇诗歌《同塔英雄》。1975 年后，他先后担任二、三届越南作家协会执行委员、《文艺报》的总编辑、福庆文艺协会主席等职务。这一时期的作品有《天边的曙光》（长篇诗歌 78）、《城市未停留》（诗集 85）、《除夕夜的闪电》（长篇诗歌 98）。除了诗歌，江南还出版了一些短篇小说集《戏剧<女教师>》（62）、《种竹人》、《在火线上》（84）和《战争手册》（87）。其中诗集《家乡》获得越南南方民族解放阵线颁发的阮庭炤文学艺术奖（60-65）。

江南的诗歌是作者真情实感的流露，是内心世界的呼声，他说：“诗歌是我的灵魂，是我的精神寄托。”胡志明在接见诗人青海、提到诗人江南时说道：“江南的诗歌富有情感”。在诗歌《家乡》中，江南描述了童年无忧无虑、天真自然的生活画面：

孩童时候我一天两次上学，
翻动着一页页的书纸、掠过家乡可爱的倩影。
谁说牧牛苦，
我却喜听树枝上小鸟的啼鸣。
逃学的日子里，
池塘小桥上捉蝴蝶。
母亲抓住我，
母亲的鞭子还未落下，我已经嚎啕大哭。
对面房子里的小姑娘，
见状便嗤嗤笑个不停。

江南有的诗歌非常恬静和妩媚。在另一些诗歌里，他的诗歌感情奔放。诗人淤积在心中的悲伤、仇恨、爱戴以及兴奋汇集到笔端，通过一行行的诗句，一泻无余，奔腾直下。

黎英春（Lê Anh Xuân，1940--1968）是一名为抗美救国斗争的胜利而过早献出了青春的一名革命诗人。原名歌黎宪，生于槟

栁一个爱国知识分子家庭。河内综合大学毕业后，留校任教。他的诗歌创作较早，第一首诗《思念故乡的雨》赢得了 1960 年《文艺》杂志主办的诗歌比赛二等奖。1964 年，黎英春自愿南下，在南方解放阵线从事教育宣传工作和进行文艺创作。在南方的四年，黎英春以一个战士的姿态投入到抗美救国斗争，他是一个真正的战士诗人，1968 年 5 月 24 日在胡志明市附近展开的一次战役中壮烈牺牲。他的诗作有：《鸡啼声》(65)、《南方就是我的家》(68) 和长歌《阮文追》。在诗人去世后，诗集《椰花》出版。

黎英春诗歌所表现的最大主题就是热爱祖国家乡。他面对祖国日新月异的变化，欣喜不已，对北方的社会主义大力称颂。黎英春高度赞颂了越南民族的优良品质。黎英春“诗如其人”，单纯而深厚、质朴而浓郁、敦厚而优美，他的诗歌有极强的透亮感和乐观主义精神。

阮美（Nguyễn Mỹ，1935--1971）是一位为抗美救国斗争而献身的革命诗人，他是福安省人。阮美 16 岁就参了军，从事过音乐工作。他新闻学校毕业后，到普通出版社担任编辑。1968 年，他南下担任中部《解放报》的阵地记者。1971 年 5 月 16 日在广南英勇牺牲。生前，阮美的诗歌全都发表在报纸上，没有诗集出版。阮美牺牲后，他的诗集《彩虹流金》(与阮重定合著)、《阮美诗集》（32 首、其中 17 首遗作）得以出版。

春黄（Xuân Hoàng, 1925--）平定人。他诗歌创作坚持不懈，从 60 年代到 90 年代都有诗作。有《蓝江游击队》(63)、《海与岸》（74)、《时间和距离》(90) 以及回忆录《不远的回响》(96)。其中《不远的回响》获得越南文学艺术联合会全国委员会颁发的文学奖。

这一时期诗人还有黄琴(Hoàng Cầm, 1922--)、政友（Chính Hữu, 1926--- ）、阮维 (Nguyễn Duy) 、富山(Phú Sơn, 1920----)、黎金（Lê Kim, 1928--)、赤鸟（Xích Điểu,1913---)；作家还有：

团好（Đoàn Giỏi, 1925--1989），他的《南方的林地》（57）被翻译成多种文字。春韶（Xuân Thiều，1930--）主要有长篇小说《阵地的呼唤》和《公路旁的村子》，短篇小说集《沙地的风》，随笔《远行》，报告文学《北海云春》等。春韶曾获得三级独立勋章。红河（Hồng Hà, 1928-- ）的作品基本都是记实文学，且大都与胡志明有关：《胡伯伯的青少年时代》、《胡伯伯在法国》和《胡伯伯在列宁的故乡》等。阮重莹（Nguyễn Trọng Oánh, 1929--1993）在越南南方战场战斗了十年，战胜了饥饿、疟疾、死亡等无数艰难困苦，最后写成了感人的长篇小说《白色的土地》（第一卷，79 年）。《白色的土地》描写了 1968 年戊申战役中 16 团的英雄事迹，展现了抗美战争的惨烈和战争中越南人民所承受的难以想象的巨大牺牲和民族灾难。南河（Nam Hà）把青春献给了东部的土地，一边战斗、生产，一边写作，最后收获了丰硕的成果《东部的土地》。新钢（Thép Mới, 1925--1991）的主要作品是随笔和报告文学等，如《站立的古巴》、《越南响亮的名字——奠边府》和《雄伟的长山》等。新钢的两篇电影解说词《越南竹子》和《阮爱国与列宁》，虽然是两篇小文章，但由于立意高远，文字优美，而成为名作。

另外，还有阮酋（Nguyễn Dậu，1930-- ）的长篇小说《开矿》等。杜朱（Đỗ Chu，1944-- ）的短篇小说《山谷的风》等。冯冠（Phùng Quán, 1932--1995）。黎知己（1924-1993）。阮克髲（Nguyễn Khắc phê，1939--）。友峦（Hữu Loan, 1916--）。武氏常（Vũ Thị Thường, 1930----）制兰园的妻子，她以短篇小说为主。她还整理出版了《丈夫的遗稿》（两集）。）

在越南 20 世纪文化、文学事业中作出重要贡献的著名学者有邓台梅、怀青、武玉潘和如方（Như Phương, 1917--1985）等。

邓台梅（Đặng Thai Mai, 1902--1984）是越南 20 世纪著名的学者、文学研究者、作家和翻译家。邓台梅出生在义安省一个书香之家，他从小学习汉语和国语，13 岁到法越小学和高等小学学

习。23岁，邓台梅到河内印支高等师范学校学习。学习结束后，他先后到顺化、河内教书。民主阵线时期，邓台梅为印支共产党的越文和法文报纸撰稿并担任一些编辑工作。邓台梅是传播国语协会的创始人之一。八月革命后，邓台梅先后担任河内师范大学语文系主任、河内师范大学校长、文学院院长和《文学》杂志社主任等各种职务。

邓台梅的主要著作有《文学概论》、《中国文学中的杂文》、《普通哲学》、《文艺复兴时期的人文主义》、《中国现代文学史略》、《20世纪初期越南革命文学》、《学习与研究之路》、《邓台梅作品》（两卷）和《回忆录》（获得1986年越南作家协会的一等奖）等。翻译作品有《现代世界》、《西方哲学史》、曹禺的《雷雨》、《日出》和鲁迅的《A.Q正传》等。

《文学概论》写于1944年，这是越南第一部马克思主义文学理论的经典著作。它以辨证唯物主义的观点，论述了文学的内容与形式的统一、新的创作方法以及民族传统文学与世界文学的关系等。

邓台梅学识渊博，通古博今，学贯越、中、西，是20世纪越南的大学问家。他对推动越南的文学研究事业做出了贡献。由于他在文学研究方面的巨大成就，1982年，在他80诞辰之际，他被越南社会主义共和国政府授予胡志明勋章。1996年获得第一届胡志明文学艺术奖。

怀青（Hoà Thanh，1909--1982）是越南20世纪著名的文学理论家和诗人。他原名阮德原，义安人。1931年到顺化教书、写作。1945年参加八月革命。1946年成为河内大学教授，46-48年是越南文化救国会秘书长。58-68 是越南文学艺术联合会的秘书长。

怀青的主要作品有《越南诗人》（1932--1941）（41）（与其弟怀真合著）、《有一种越南文化》（46）、《越南人文》（49）、《文学

评论集》（三集，60--75）和《怀青选集》（两集，82--83）等。

《越南诗人》是怀青的立世之作，也是他最重要的文学评论著作之一。40年代的《越南诗人》的出版较早确立了他作为一名著名文学评论家的重要地位。在《越南诗人》一书中，作者搜集了20世纪30年代40多位越南诗人的代表诗歌，并从文学和美学的角度对每位诗人进行了独到的分析和概括。此书曾经再版 16次，成为研究20世纪30年代越南诗歌、尤其是“新诗”发展的必读书目。

八月革命之后，怀青的一系列著作和文章对越南社会主义的新文化、新文学进行了卓有成效的探讨和研究。

武玉潘（Vũ Ngọc Phan, 1902--1989）是越南20世纪著名的文学理论家，重要的著作有《现代作家》和《越南俗语和民歌》等。由于他在越南文学研究方面的重要贡献，1996年他获得第一届胡志明文学艺术奖。

在抗法、抗美战争期间，越南南方人民经受着与北方人民分离的痛苦，同时南方人民为了祖国的统一和解放，做出了巨大的牺牲。在进行武装斗争的同时，南方人民在文化、文学战线上，同外国侵略者和南方伪政权展开了公开和隐蔽的斗争。1961年，南方解放文艺协会成立。协会有力地领导了南方作家的文学创作，使之更好地为抗美救国战争服务。

南方文学内容广泛，形式有诗歌、小说和报告文学等，如青海等人的诗歌；黎永和等人的小说。报告文学有《南方来信》和《像他那样生活》（陈庭云记录）、阮德顺记录他牢狱生活的回忆录《不屈》等。

南方文学的其中一项重要内容是民间文学，流行在民间的反对美伪的歌谣，为南方抗美救国的胜利起到了鼓舞士气的作用：

吴老人家算那位，

民众只听胡伯伯。

（吴：吴庭艳，当时的伪总统）

南方人民反对美伪政权建立“战略村”：

美伪命令耳边风，

居住自家不搬不动。

代表性的作家有黎永和，诗人有青海、远方等，他们都是生在南方，长在南方、战斗在南方的文人。

黎永和（Lê Vĩnh Hoà, 1932--1967）原名段世汇，平定省人。抗法战争期间，黎永和在南方战场从事文艺等方面的工作。1954年后，他留在了南方。1957年，他加入越南共产党，为党从事青年运动和文学创作。1958年，黎永和不幸被逮，1963年出狱。1967年在一次战役中牺牲。他的主要作品有短篇小说《小屋》和诗文集《避难者》等。1986年，胡志明文艺出版社和后江综合出版社联合整理出版了《黎永和选集》。

黎永和生长在南方，战斗、创作在火热的南方战场，最后牺牲在南方抗美救国战争的前线。他是一位历经牢狱、战火而宁死不屈、精神永存的作家，他把自己宽广的胸怀、高尚的灵魂和丰富的感情倾注到了自己的作品中。

青海（Thanh Hải，1930--1980）是一位大器晚成的诗人。他原名范波湾，承天—顺化人。在抗法和抗美期间，他从事文艺宣传工作。1962年出版诗集《中坚的同志们》，1970--1975年出版了诗集《春天的顺化》（2部），后来又出版了《长山的吊床》和《这片土地上的春雨》等。1965年，青海获得了阮庭炤文学奖。诗歌《你的墓地鲜花盛开》，讴歌了一位共产主义战士为国捐躯的感人事迹，读之无不为之动容。

青海的诗歌质朴、真诚和浑厚。他的诗歌真实反映了英勇不屈的南方人民争取国家独立与自由的伟大壮举，抒发了人民渴望祖国统一的强烈愿望，表现了革命战士为可爱的家乡而战斗的自

豪感。

远方（Viễn Phương, 1928--）安江人。他一直在南方进行革命活动和诗歌创作。抗法战争期间写了长篇诗歌《和平的胜利》，获得南部九龙江文学奖。日内瓦协议签署，他并没有到北方集结，而是根据党的命令到西贡进行革命活动。远方在西贡公开的、进步的报纸上发表了不少诗歌和文章，宣传抗美救国斗争。后他被捕入狱，在监狱中继续斗争。他说："对他来说，蹲监狱只不过是换了一个斗争领域而已。"他一直坚韧不拔地战斗到祖国解放。远方是抗美战争期间活跃在南方公开文坛的一位革命诗人。

诗人江南认为，抗美时期的南方文学可分为三类："革命文学、爱国和进步文学、反动和黄色文学。"（江南《南方革命文学——独特的现象》）这种划分是对包括美伪政权的文学在内的整个南方文坛产生的文学作品进行了研究和分类。在此，我们只是对革命文学、爱国和进步文学进行最简单的描述，而对发生在美伪政权文艺界的文学状况、尤其是反动和黄色文学，我们不作论述。

1946 年至 1975 年时期的文学是闪耀着战争光彩的文学，是具有鲜明时代特色的文学，是讴歌革命英雄主义的文学，是记录伟大时代史诗般的文学。这一阶段的文学具有如下几个特点：1、服务政治、宣传战争和鼓舞士气。2、面向大众、服务于大众、首先是工农兵。3、革命英雄主义和革命浪漫主义的创作倾向。当然，抗法、抗美文学某些方面不免有薄弱之处。比如，公式化、流于肤浅等。这是特殊的历史环境、当时的社会意识形态决定的，不能否认也有政治的原因、文学批评的限制和创作人员本身的原因等。

第三章 革新开放时期多样化的文学

（1976年至2000年）

越南社会主义共和国南北统一后，南方开始进行社会主义改造，全国步入社会主义建设的新阶段。社会出现了前所未有的新情况和新矛盾。人们的思想意识也在产生新的变化。尤其是越南南方的人们，他们比北方更处在一个新旧急剧变化的时代，思想彷徨，行动无措。这些都反映到了越南作家、尤其是南方作家们的文学作品中。

1986年12月，越共"六大"确定经济上对外开放的革新方针。社会意识形态趋向宽松，社会民主生活有了可喜的变化，个人追求和个人意识开始觉醒。文学开始关注人们的个人权利，也就是说人本主义的观点逐渐取代阶级的观点。在文学作品中，人的形象也从单一化趋向多样化、个性化。文学的审美标准和价值趋向也随之发生了一定变化，文学逐渐摆脱政治的传声筒和图解工具的地位。民主精神和人本主义开始成为这一时期文学作品的重要内容。文学的创作方法从单一的社会主义现实主义走向较为多样的创作方法。越南文坛出现了一些真实反映社会面貌、揭露社会阴暗面以及对社会主义历史条件下人性、爱情以及家庭进行剖析的优秀作品。在对过去抗法、抗美救国战争的描写上，更加大胆、更加真实，倾向于全方位的研究、分析，更加深刻地展示战争的残酷，追忆越南人民在战争中的巨大牺牲，唤醒人们对和平的珍视意识。有些文学作品追踪战争中的英雄在战后的命运。1975年以后、尤其是革新开放以后，随着市场经济的兴起，个人

意识的觉醒，知识分子开始成为不少作品的主人公。因为知识分子最能承载作者对时代的思考和忧患意识。越南文坛也出现了一股诋毁社会主义、否定共产党领导的暗流。

这一时期是越南文学发展较快的一个时期，产生了一些颇有文学水准的作家如阮凯、阮孟俊、朱文、麻文抗、阮明洲、黎榴和阮氏玉秀等，诗人有友请、刘光雨、光勇和阮科恬等以及女诗人有春琼、林氏美夜和范氏莲等。

阮凯（Nguyễn Khải，1930-- ）原名阮孟凯，1930 年生于河内，现在生活在胡志明市。阮凯学到中学三年级的时候，全国抗战爆发，16 岁那年，他参了军。一开始当护士，后来担任第三军区《战士报》编辑部的秘书。1951 年，他出版了中篇小说《建设》，并获得 1951--1952 年越南文艺奖。1955 年，调到总政治局英雄创作营从事写作。《军队文艺》杂志创办，他是第一批编辑，同时从事文学创作活动。阮凯真正得到文坛的关注是因为他的小说《冲突》（I. 59、II. 62）。《冲突》揭示了一个天主教农村地区进行合作社过程中革命力量与敌对势力之间的矛盾和冲突。1960 年出版了短篇小说集《花生的季节》，1962 年中篇小说《道路》。在抗美战争期间，他陆续写了不少关于战争题材的报告文学和长篇小说。报告文学有《他们生活和战斗》（66）、《禾旺》（67）和《西原的三月》（76）；长篇小说有《云中路》（70）、《出岛》（70）和《战士》（73）等。同时，他还出版了一些反映越南战争期间农村现实的一些短篇小说集《前进》（63）、《返回的人们》（64）和《县长》（72）等。

越南统一后，阮凯出版了一些反映越南战后社会现实生活的长篇小说，如《圣父与圣子及……》（79）、《岁末的会晤》（82）等。《岁末的会晤》同年获得越南作家协会文学奖。1984 年，出版了长篇小说《人的时间》。1988 年，阮凯从部队转业到越南作家协会工作。1996 年，出版了《阮凯短篇小说集》。

长期以来，阮凯辛勤耕耘，收获丰硕，取得了骄人的成就。2000 年，阮凯获得东南亚文学奖，同年他又获得第二届胡志明文学艺术奖。

小说《岁末的会晤》（Gặp gỡ cuối năm）是阮凯的代表作之一。小说讲述的故事发生越南全国解放 5 年后的一个大年除夕。在原西贡上流妇女黄夫人家里，主人置办了一桌迎接新年的丰盛宴席，参加者有国家行政学院的教授、参议员、情报人员和革命作家。他们身份、地位和政见不同。他们海阔天空，无所不谈，从家事到社会上的事情以及国家的大事。这是新世界与旧世界的对话，这是新思想与旧思想的对话。他们的对话展示了他们不同的人生态度和价值追求，表现了他们鲜明的性格特点。他们之间的对话让黄夫人见识了旧政权政治舞台的“后台”所发生的秘闻以及现在革命时代生活的巨大变化。黄夫人从过去“拒绝新生活、新秩序、原地不动”到被革命作家的论辩所感召。宴席上其他旧时代的人物也开始调整自己的思维习惯，旧思想开始逐步转向。这是新时代、新思想的推动力和感召力。作品众人皆“欢喜”的结尾，显然带有一点作者的主观愿望。一般来说，意识形态的东西是难以在短时间内彻底解决的。

作者把故事放在一个跨度很小的时段内—— 一个晚上、准确的说只有 5 个小时；把人物放在了极小的空间内—— 一间房子里的一张饭桌上，让各种人物在这个极小的空间内不得不发生碰撞，这是作者的良苦用心和精心安排。

在《岁末的会晤》中，阮凯成功地把话剧中的对话运用到小说中去，并作为一种主要的创作方法去使用。作者通过人物的对话展开故事，通过对话暴露矛盾，通过对话把故事推向高潮。在人物的对话中，我们看到了各种人物的观点，也看到了人物的性格特征。

阮凯喜欢采用对话，甚至还有心灵的对话，这是作者习惯采

用的一种创作手法。因此，阮凯的小说所塑造的人物形象不少倾向心灵、思想的挖掘，而非表层的形象刻画。

在小说《圣父与圣子及……》（Cha và con và...）中，作者采用了人物的心灵对话。《圣父与圣子及……》是一部宗教题材的小说。阿书宗教学校毕业后，来到一个天主教教区担任教父，他虔诚奉主，严格遵守教规，不断努力，想成为一名模范的教父。但他所面临的现实是社会主义的社会，他竟究如何跟新的社会“对话”呢？在新的历史环境下，天主教日渐退缩到社会的一角，失去人们精神世界“主宰”的地位。教父、牧师们的生活陷入了冷清、无聊的境地。教父阿书坚定的意志和未来的理想面临严峻的考验。加之，反动势力披着天主教的外衣进行反共活动，更缩小了天主教的生存空间。政府和社会对教父阿书以及牧师们采取了感化和包容的态度，他们也开始融入新的生活。教父阿书对“执政共产党人”的偏见也在逐渐冰释。他认识到：“跟随教友，顺从教友的意愿就会融合到社会中。教友是基础，教友是源泉，革命由此而生，教会由此而存，而不能颠倒两者的关系。”最后教父阿书的自我“赎罪”，真正“完成”了他的自我转变。文章的结尾有一点幽默之感：阿书的口头禅“我以圣父、圣子和圣灵的名义饶恕你的罪孽”变成了“我以圣父、圣子和教民的名义……”。

《圣父与圣子及……》提出了一个宗教与社会主义关系的严肃问题，是一个新时代出现的新问题。作者对此进行了有益的探讨。

从上述两部小说，我们看到阮凯思想睿智，能够抓住时代的主要矛盾，并以文学的形式揭示这些矛盾，在历史的发展趋势中解决这些矛盾。他笔锋犀利，对过去时代残留的旧势力和旧思想进行了非常有力的扫荡。这充分体现了作者的历史使命感和责任感。

《人的时间》（Thời gian của người）的问世标志阮凯的小说

已经从关注政治事件转向关注人性、人的心灵和人的道德等人生问题，关注个人命运与历史、社会的关系。这是一部以记述人物事件为主，夹杂着大量思辩内容的随笔式的小说。作品中的人物均在小说一开始就对"人的时间"、对人生的意义进行了概括。随后在文章中，各种人物又对"人的时间"进行了全面的探讨。

阮凯的文学创作带有浓厚的理性思考、思辩的特色，他善于通过人物的语言、对话，挖掘人物的内心世界，塑造人物的形象。他塑造的人物思想丰富而行动较少。

朱文（Chu Văn，1922--1994）原名阮文字，太平省人。1940年，朱文在南定和海防参加青年救国运动，1945年参加了八月革命。在抗法战争的岁月里，他在太平省和第三联区做宣传、敌运工作。抗法胜利后，从事文化和文学创作工作。朱文担任过河南宁省文艺协会主席及第三届作家协会执行委员会委员。他赢得过三级独立勋章。

朱文的主要文学作品有长篇小说《海上风暴》（2卷）（69）、《海滩地带》（2卷）（75）、《星转斗移》（85）以及短篇小说《宁河上的摆渡姑娘》和《白花》等。

小说《星转斗移》（Sao đổi ngôi）真实地再现了抗美救国战争的尾声以及战争结束后进入和平时期的生活现实。往日的战斗英雄在和平时期所面对的是琐碎的日常生活。战争中崇高伟大与和平时期平凡普通形成了鲜明的对比。作者把人物放在了历史大转折时期的惊涛骇浪中，让他们去搏击。

作品运用第一人称"我"，将自己及其周围人对陶氏柳亲眼目睹或者听他人讲述的方方面面，一一道来。陶氏柳是作品的主人公，她命运不幸，经历曲折坎坷。柳从小就生活在父母离异的家庭里。家庭问题使她长期遭受世人的漠视和偏见，甚至不能加入青年团组织。柳参加了青年冲锋队，又从青年冲锋队转到工兵部队。在工兵部队，她是有名的爆破能手。最后，她被调到军事运

输队，担任教导员，负责运输营的工作。一次，在向北方运输重伤员的途中，有一名道德败坏的男司机故意折磨车上的伤员。柳忍无可忍击毙了这个可恶的家伙。柳主动来到军事法庭接受处罚，她被判入狱。出狱后，她被剥夺了军籍和党籍，回乡劳动。柳并没有丧失生活的勇气，她经过不懈地奋斗，重新赢得了人们的信赖和尊敬，找到了自己在生活中的位置。后来，她成了山（作品中的“我”）的妻子。在丈夫山重新入伍后，她只好一个人一边抚养烈士的孩子，一边等待丈夫的回来。

小说中主人公阿柳是一位嫉恶如仇、刚正不阿、善良真诚和坚强不屈的越南妇女的典型形象。她并非十全十美，有感情用事、急躁等缺点。但无论怎么说，阿柳仍然是一位当之无愧的女英雄、女豪杰。她的言行、事迹在平凡中见出伟大，可歌可泣。作者塑造的阿柳的形象真实可信，是典型形象塑造的成功范例。同时，作者也刻画了怀、灿、康、芒和山等革命战士群体的形象，讴歌他们之间浓浓的同志情和战友情。

小说故事情节曲折，跌宕起伏，引人入胜。阅读《星转斗移》，我们禁不住为陶氏柳的不幸的遭遇和命运而掬一把同情之泪，同时又为她身处逆境而不屈不挠的坚强意志而折服。

《星转斗移》立意深邃，它向读者了阐释这样一条人真理：世界“星转斗移”，人生变化莫测。有湛蓝晴空，又有乌云蔽日；有风和日丽，又有风雨交加；只要敢于搏击长空，把握住方向，蔚蓝的天空终究会属于自己。命运之神也会垂青自己！

朱文的小说在塑造革命战士的形象方面有自己的独特之处。他不仅把他们放在宏大、壮烈的战争环境中去刻画，而且还把他们放在平凡、琐碎的日常生活环境中去塑造。尤其是把他们放在逆境中去表现他们不畏险阻、敢于牺牲的英雄本色。同时，朱文并不回避他们英雄背面作为一个人的七情六欲以及他们所存在的缺点。朱文所塑造的革命战士是贴近生活真实的人。因此，这些

形象鲜明突出，栩栩如生，具有极强的感染力和说服力。

阮孟俊（Nguyễn Mạnh Tuấn）是抗美战争结束后崛起、个性鲜明、成就突出的一位年轻的批判现实主义作家。

阮孟俊的主要作品有长篇小说《面对大海》（82）、《蛀蚀的劬劳》（85）和《余下的距离》等。

小说《面对大海》(Đứng trước biển) 敢于正视越南统一后社会中的主要矛盾，抓住了发生在南方过渡时期的主线——路线斗争、阶级斗争。

在经历了近30年反抗外敌的斗争后，人们又进入了一场新的斗争。斗争的一方是坚持社会主义道路的革命力量；另一方是反对社会主义改造的敌对势力。在这场激烈的斗争中，人们有悲伤与欢乐、酸楚与甜蜜、痛苦与幸福。这是一幅勇敢行动、崇高牺牲和真挚感情与卑鄙行为、盲目冒进和草菅人命相互交织的水墨画卷。

《蛀蚀的劬劳》（Cù lao Tràm）是阮孟俊的又一篇批判现实主义的力作。他以犀利和大胆的笔锋，对以劬劳乡为代表的社会上存在的热点问题——官僚主义等消极现象进行了批判。越南南部从小农经济到社会主义新经济的过程是一条复杂、艰难和曲折的道路。积极与消极现象的冲突不仅仅表现在个人性格上的冲突，还表现在思想领域的冲突以及革命理论领域的斗争。消极现象表现在干部缺乏知识，素质低下，任人为亲，拍马溜须，打击正直的人们。小说中的南茶是一位党的正直廉洁干部的代表，她与消极现象进行了不调和的斗争。在她的周围有众多支持者，其中有她的妈妈南莒以及她培养起来的年轻一代巴能、阿翠和阿梅等。作品提出了农村、乃至全国各地在进行社会主义革命中存在的问题，它力求在战略上去解决这些问题。

阮明洲（Nguyễn Minh Châu，1930--1989）是越南70、80年代著名的作家，他是义安省人。1945年，阮明洲高等小学毕业。

1950年到河静黄叔抗专科学校学习，之后参军并入陈国峻军官学校学习。1952年之后他一直在部队基层工作。1962年，他在军队文艺处工作，后来转到《军队文艺》杂志工作。

阮明洲的主要作品有长篇小说《士兵的足迹》(72)、《燃烧的土地》(77)、《燃烧的房子》(77)、《从森林中走出的人们》(82)、《挚爱的土地》(87)和《河口》(87)；短篇小说集有《急行轮船上的妇女》(83)和《故乡的码头》(85)等；中篇小说《芦苇》获得88-89越南作家协会的小说奖。阮明洲是越南战后描写战争题材独具特色的作家。阮明洲在反映伟大的抗美战争、歌颂伟大的军人方面取得了卓越的成就，他荣获84-89年国防部颁发的特别奖。特别奖对他所有的描写战争和军人题材的小说都给予了充分肯定。阮明洲为了写好战争题材的作品，曾经几十次南下战火纷飞平治天——顺化地区，亲眼目睹战争的场面，体验战争的生活。

阮明洲的短、中篇小说是他文学创作的精华所在。短篇小说集《急行轮船上的妇女》(Người đàn bà trên chuyến tàu tốc hành)和《故乡的码头》(Bến quê)出版后，颇受越南评论界的好评。这两部作品共有近20篇短篇小说，写作的时间跨度较大，写的最早的是《那年夏季》(67)，其他多为70、80年代。

《森林边的月光》颂扬了战士如月光般的纯洁爱情。《战争之路边》就像一首古典情诗，描述了一个女子30年默默等待着毫无音讯的一个兵。这个女子在路边建起了一间小房子，期望着有一天，他的兵哥哥会不期而至。与《战争之路边》所体现的思想截然不同的是，《急行轮船上的妇女》力图探索、挖掘妇女内心世界，突出她们对个人价值的重视和个人幸福的追求。另外不少作品是阮明洲在战争题材之外的新拓展，就是向历史新时期的现实生活迈进。如《盗贼》等开始涉及人们日常生活中的道德衰退等不良现象。《图画》展示了一个画家自我意识的挖掘、自我灵魂的暴露。

《来自故乡的客人》是得到评论家首肯的一篇短篇小说，它成功塑造一个名叫孔的农民典型形象。孔一辈子面朝红土，背朝天，勤劳能干，但他带着浓厚的封建思想，他自私和狭隘，把自己的老婆当成了生孩子的机器和自己的生产工具，他胆小怕事，思想保守陈旧。孔的思想、行为与社会主义建设时代的新道德、新思想发生了强烈的碰撞。文章的结束，作者写孔陷入了孤立、孤独的境地，昭示着他将在新时代面前走向消亡。《远行的船》体现了作者对艺术与生活的思考。《风暴》批判了在战争到社会主义建设的历史转折时期人们面对困难而动摇、甚至背叛人民的行为。《与绿树共存》则表达了作者对未来美好前途的展望。

在阮明洲的短篇小说中，作者满怀一颗对妇女的关爱和同情之心，塑造了一批形象各异、个性鲜明、甚至有棱有角的妇女形象，颂扬了越南妇女传统和现代的一些优秀品质，展现了越南妇女的勇敢、聪明和能干的人格魅力，同时也批评了她们中存在的自私和个人主义等缺点。

阮明洲的短篇小说走过了一条从讴歌到批判、从表层到揭示人性深层的过程。他所走过的路，标识了70、80年代越南文学的发展里程。

麻文抗（Ma Văn Kháng，1936-- ）是越南南北统一之后、蜚声文坛的重要作家。他原名丁重全，河内市栋多郡人。麻文抗曾经前往中国学习。1960年他进入河内师范大学学习，毕业后到老街省的一所中学教书，后担任该校校长。后来他被调任省委书记的秘书，后来又当了一名记者。全国统一后，麻文抗来到河内工作，曾担任劳动出版社的总编辑和副社长。1995年以后，担任越南作家协会的执行委员会委员和该会主办的《国外文学》杂志的总编辑。

麻文抗辛勤创作，收获颇丰。长篇小说有《银圆》（79）、《边关》（83）、《夏季的雨》（82）、《新月》（84）、《园中叶落的季节》

（85）、《人生的孤舟》（89）、《没有结婚证的婚礼》（89）和《皮皮狗的流浪生涯》（92）等。另外，1996 年他还出版了《麻文抗短篇小说集》。其中长篇小说《园中叶落的季节》赢得 1986 年越南作家协会颁发的小说奖。

长篇小说《园中叶落的季节》（Mùa lá rụng trong vườn ）通过描写河内阿平老人一家的家庭变故，展示了抗美战争后历史过渡时期人们的家庭婚姻观念的变化。家庭，这个一向被视为“避风港”的安稳地带，一夜之间变成了“风浪四起”的是非之地。就像小说所叙述的那样：一年后，园中的树叶凋谢了；经过激烈冲突之后，一切都变了。长期以来由于社会环境的制约，个人的家庭生活是被忽视的。战争结束后，人民成了国家的主人，个人的生活受到重视，但也面临着前所未有的考验。正如作品中提出的那样:“作为社会细胞的家庭在有很多困难的新生活建设时期会牢不可破吗？”作者在小说中提出了新的历史条件下个人、家庭和社会三者关系问题以及个人对生活的责任问题。

小说的主人公阿李是阿平老人家的儿媳妇，她漂亮、聪明伶俐，是她一直操持着这个家。后来在社会环境的影响下，阿李慢慢地变了，她耐不住贫困与寂寞，开始放纵自己，追求享乐，最后背离了这个家庭。当然，阿李的离家出走，与其丈夫阿东的冷漠、生硬也有一定关系。

麻文抗在对家庭问题上是辨证的，一方面他不回避新时代家庭的变故，同时作者也肯定了传统的家庭观念，歌颂了虽然生活很苦但仍然相互厮守的幸福夫妻阿仑和阿凤。作品中的两对夫妻有迥然不同的结果：东和李夫妻关系的破裂；仑和凤从一而终。这有社会环境的原因，也有个人的主观原因。如果说阿东笨拙、无责任感和思维简单，那么阿仑则能干、有理想、富有智慧和热爱生活；如果说阿李追求平庸、见钱眼开，那么阿凤则富有爱心和牺牲精神。不同的人，不同的追求，导致了不同的结果。

作品语言朴素、明快、富有形象性。麻文抗的景物描写出色，他的笔如神来之笔，稍加润色就赋予了周围的景物以生灵之感。

长篇小说《没有结婚证的婚礼》（Đám cưới không có giấy giá thú ）是继《园中叶落的季节》之后的又一篇力作，它出版后引起了越南文坛的强烈反响。从题目上看，这部作品似乎是讲述一场不同寻常的婚姻的。其实它叙述的是河内一所中学教师们生活和工作状况。《没有结婚证的婚礼》真实地反映了在社会变革时期，在经济革新大潮的冲击下，知识分子清贫的生活和岌岌可危的婚姻以及人们矛盾、彷徨的内心世界。可以说，麻文抗的《没有结婚证的婚礼》是南高的《残生》在80年代的翻版。

作品的主人公阿嗣是河内第五中学的语文教师。他埋头钻研，业务水平高，责任心强，是一位好老师。他在清苦的生活中，默默地奉献着。他一家住在有一个小阁楼的一间房子里。小阁楼是阿嗣攻读、钻研的地方。每天，他“骑着一辆破自行车，车后夹着一本安南——葡萄牙词典。”他的生活是两点一线——学校和他家的阁楼。对他清贫的生活，小说还有一段形象的描写。有一次，阿嗣和他的朋友阿轲逛街无意中来到了饭馆林立的食品一条街。“（阿嗣）都43岁了，从来没有、一次也没有来过这里，也不知晓这些美味。”他们离开了食品街，来到了菜市场，看到“一捆空心菜已经达到50盾，这差不多相当于一个中学教师工资的四分之一。”

阿嗣潜心钻研的平静生活开始被打破：他的妻子阿钏，辞掉了图书管理员的工作，干起了小买卖。之后，阿钏又与他们的邻居阿琼一起经商，阿钏最后背叛了他的丈夫，与有钱的阿琼搅和在一起。妻子的背叛对阿嗣来说无疑是晴天霹雳！在妻子的眼里，他一个满腹经纶、堂堂的中学三级语文教师竟然失去了魅力！阿嗣明白，“穷”是这一切的根源。他最后无奈地放弃了他心爱的事业而去追求一种新的生活。

在颂扬阿嗣、数学教师阿述等人勤勉工作以及学校打鼓人(上课以打鼓为号)恪尽职守、诚实善良的优良品质的同时，小说也毫不留情地抨击了校长阿锦不学无术、投机钻营和支部书记阿阳的思想僵化、刻板教条以及学校内部存在的弄虚作假等种种弊端。

麻文抗对“社会的净土”教育园地的揭露和“人类灵魂工程师”的抨击是极为大胆的，它无疑触及了一根敏感的神经，在当时越南文坛引起了激烈的争论。发现社会问题、揭露社会问题是作家的责任，麻文抗在此方面是称职的。虚假的歌功颂德，粉饰社会已经遭到越南文坛的唾弃。

麻文抗除了长篇小说之外，他的短篇小说极为出色，陈登科认为麻文抗的“不少短篇小说达到了南高的水平”。 麻文抗被越南当代文学评论家陈登科赞为“大作家”，这在当代作家中是很少见的。

黎榴（Lê Lựu, 1942 -- ）是一位军队作家，同时又是一位被国外认为“具有民族特色的作家”。黎榴在抗美救国战争中诞生与成长。他的处女作是短篇小说《墨村的节日》，之后一系列短篇小说问世：《扛枪人》(67--68 文艺报奖)、《太阳的方向》和《昨夜讲起的故事》，一直到《回到蒲草地的人》的问世，黎榴已经成为了一位老作家了。1975 年，黎榴的第一部小说《开发森林》问世，陈登科认为“这是 70 年代一部不错的小说”。它以不同的视角描写了战争中人们英勇、悲壮的命运。可以用范进聿的两句诗来概括黎榴的这部小说，那就是：“菊苦忘记自己内心的苦，溪边展放任蜂飞。”黎榴作品的人物主要是农民，有时是扛枪的农民。80 年代，当战争的枪声沉寂之后，黎榴出版了一部唤醒人们记忆的长篇小说《逝去的时代》(86)，小说讲述了农民江明柴在过去从建国到祖国解放的 30 年中命运变迁。《逝去的时代》是越南文坛较早以叙述历史与探索人的心灵、人性相结合为创作倾向的一部作品。他还写了一些随笔、报告文学和短篇小说。最新的小说是

《吴纲村的故事》。

志飘是著名作家南高培育的一个30年代的典型文学人物。不曾想，志飘在80、90年代又有了“子孙”，这就是范诚的《后志飘》和阮德懋《志飘销声匿迹？》。

范诚（Phạm Thành）的《后志飘》（Hậu Chí Phèo）讲述的故事极为有趣：众人以为南高活着的时候，志飘就死了。谁曾想到天下又在谈论志飘，志飘娶妻，志飘到西方国家留洋；志飘考上研究生；志飘走上坊、乡的领导岗位。时代变，志飘也在变。划破脸皮耍赖的事情已经成为过去，只存在于百户老爷的时代。这就是范诚的《后志飘》给我们塑造的新时代志飘的形象。《后志飘》给我们留下一个深深的思考。

阮德懋（Nguyễn Đức Mậu，1948--）南河省人，他是一位的诗歌、小说和文学评论的多面手。诗歌有《诗人上前线》和《红花、江源》等；长篇小说有《将军与士兵》和《志飘销声匿迹？》等。《志飘销声匿迹？》（93）（Chí Phèo mất tích ？）讲的是：李卯，豪富村人，他的父亲赌博输了，卖掉房屋后，逃离了故乡。李卯和他的母亲投靠了他的叔叔。他的母亲捉螃蟹时，遭毒蛇咬而死。李卯长大后，独自在村外草房中居住。后来，他爱上了一位俊秀、善良的姑娘鹤。新婚之夜，李卯发现鹤姑娘已经怀孕。从此，他打妻子，酗酒闹事，变成了豪富村的“志飘”。李卯后来因偷盗被投进了监狱。李卯与阿鹤分开后，又把街头流浪的中年妇女领回家做了老婆，不料他领回了一位母夜叉，骂亲戚、骂村民，结果这位母夜叉被赶走了。李卯也被家族开除了。后来他父亲死了，他成了无依无靠、举目无亲之人。李卯又四处流浪了，去那里谁也不知道…… 。

从南高的志飘到范诚和阮德懋的志飘，他们是不同时代某类国民形象的典型代表，三位作家的三位“志飘”是对不同时代人性的解剖。

女作家有黎明、阮氏玉秀、阮氏玉庄和阮氏玉海等。

黎明（Lê Minh，1928-- ）是一位创作丰硕、资深的女作家。原名阮氏彩虹，兴安省人。现居住在河内。黎明曾参加过太平省的学生运动。在抗法战争期间，在机关、工厂从事工人运动和妇女运动。54年以后，她先后担任过《文学报》、《文艺报》、《新作品》杂志的编辑、《人民报》文艺编辑部编辑以及一些文学机构的的职务。她赢得了独立勋章和50年党龄奖章。

黎明的主要作品有长篇小说《大姐》(76)、《风声》(76)、《乳香树籽》(78)、《车工孙德胜》(81)、《槟榔园的歌声》(82)、《孤岛》(84)和《时期》(95)等。黎明步入文坛是从写短篇小说开始的，几十年来，她写了数量客观的短篇小说和报告文学作品以及电影剧本。同时，她还是一位文学评论家。她多次获奖，《孤岛》获得80--84年工人题材小说奖。

阮氏玉秀（Nguyễn Thị Ngọc Tú，1940--）出生在河内市，她大学毕业后，在山西一所中学教书。62-64 参加越南作家协会举办的第一届作家写作班。她曾先后当过《广宁矿区报》、《文艺周报》的记者、编辑。现在是越南作家协会举办的《新作品》杂志的总编辑。

阮氏玉秀的主要作品有长篇小说《晚香玉》(64)、《村庄的土地》(74)、《晨曦》(76)、《有榄仁树的小巷》(80)、《下季的种子》(84)、《辞别冬天》(90)和《两人世界》(92)等。另外还有一些短篇小说集，如《绿荫的故事》等。阮氏玉秀的《下季的种子》获得86年越南作家协会小说奖。

《下季的种子》(Hạt mùa sau)围绕着一个农科所的育种而展开了知识分子中间美与丑、善与恶的斗争。小说成功地塑造了三类人物：一类是以朝、忠、义、好等为代表的在科研工作中忠诚老实、勤勤恳恳和在生活上关心他人的优秀知识分子；另一类是以炳、胜、辊等为代表的贪婪、虚伪、霸道和见利忘义的知识分

子；介于中间的一类人物是以康、希等为代表的冷漠、摇摆的知识分子。作者并没有把这些人物单一化、脸谱化，人物的处理给人以活灵活现的真实感。同时，小说反映了更广阔的社会现实，触及到了80年代越南社会上的一些重大问题，如腐败问题等。如以显为代表的经济腐败和以让为代表的思想、生活作风的堕落等。

《下季的种子》标志着她在《晚香玉》和《村庄的土地》之后小说创作的一个新的突破。在小说中，阮氏玉秀真实而生动地塑造了一批形态各异、丰满多姿的农业科技人员的形象。另一个成功之处是她批判社会丑恶现象的笔锋比任何时候都锋利和尖刻。我们也应当指出，《下季的种子》由于是多线描写、人物过多，显得有点繁复之感。

阮氏玉庄（Nguễn Thị Như Trang，1939-- ）兴安人。65-66年参加越南作家协会举办的第二届写作班，毕业后担任《第三军区报》的记者，1969年至今一直担任《军队文艺》杂志的记者。阮氏玉庄的主要作品有长篇小说《波浪里的火光》（76）、《森林的太阳》（76）、《嫩松树》（79）、《爬满紫花架的别墅》（91）和《孤儿》（95）等以及大量的短篇小说和随笔。

这一时期，诗歌方面突出的诗人有友请、刘光雨、光勇和阮科恬等以及女诗人有春琼、林氏美夜和范氏莲等。

友请（Hữu Thỉnh，1942--）原名阮友请，永福省人。1954年祖国和平建立以后，他才得到上学的机会，中学毕业后参了军，成为了一名坦克手、宣传干事，转战各个战场。1975年，参加了第一届阮攸作家写作班。1982年到《军队文艺》杂志社工作。1990年至今，担任越南作协的领导工作。

友请是一位战火中成长起来的诗人，他的诗作主要有长篇诗歌《进入城市的道路》、《从战壕到城市》和《海的赞歌》以及诗集《冬季的信》等。其中《进入城市的道路》获得80年越南作家协会诗歌奖。

《进入城市的道路》描绘了1975年春季发生的胡志明战役。作者并没有完整地叙述整个胡志明战役的历史过程，而是选取了具有代表性的场景来描述和抒发情感，如行军、钻地道、长山的生活、母亲送子、妻子等待丈夫等生死离别的感人场面。作者是这次战役的参加者。这篇长诗是战火中诞生的，是用血肉铸就，决非书房的笔墨之作。诗歌感情饱满、激情振奋、诗句凝练、余味无穷。无独有偶，青草的长篇诗歌《到达海边的人们》也是描写胡志明战役这一题材。

假如说我们读青草《到达海边的人们》，听到的是大海的波涛；那么我们读友请《进入城市的道路》听到的是滚滚向前的车轮轰鸣声。友请和青草的共同之处就是以感情奔放、浓烈的长诗从多个角度和方面：前线和后方、民族与时代、胜利与牺牲，展现了波澜壮阔解放南方的人民战争。

长篇诗歌（Trường Ca）是友请非常擅长的一种诗体，也是越南50年代兴起、60、70年代流行的一种诗体。这种诗体可以叙事也可以抒情，或者叙事与抒情相结合，比以前的长篇叙事诗更自由、更灵活、更具表现力。下面，我们以《进入城市的道路》为例来说明这种诗体的篇章结构。《进入城市的道路》共分为五章，每一章有若干小段，围绕着进入胡志明市战役的中心内容而展开。

刘光雨（Lưu Quang Vũ，1948--1988）是一位诗人和剧作家。他是广南——岘港人，1965年参加空军防空部队，1970年退伍。之后，他从事过绘画、为报纸撰文和诗歌创作等。1979年8月到他去世，他一直担任《舞台》杂志的记者。

他的诗歌作品有《树香—炉火》（合著68）、《我一生中的白云》（89）等。1994年出版了《春琼—刘光雨抒情诗集》。另外，他作为一个戏剧家，写了50多部戏剧，他的戏剧作品多次获奖。他是2000年第二届胡志明文学艺术奖的获得者。

他的诗歌《与阿哥同在》抒发了阿妹对阿哥的无处不在的纯

真感情：

当我远行的时候，有个人在熬夜期盼，
当我痛苦的时候，只有阿妹一个人来到我身边，
我在爱的火焰旁边无忧无虑，
我开怀畅笑的时候是阿妹高兴之时。
我迷路，阿妹送我返程。……

光勇（Quang Dũng，1921--1988）原名裴庭酋，河西省人。在抗法战争期间，曾参军担任过连长，1951 年退伍。全国和平建立后，他先后担任报纸、文学出版社的编辑。他的诗歌创作有《红河之歌》（56）、《彩云》（86）以及《光勇诗文选》（88）。除此之外，他还写了一些短篇小说和随笔。主要的成就是他的诗歌。

阮科恬（Nguyễn Khoa Điềm，1943---）是越南南北统一后有名的诗人。1943 年出生，承天—顺化省人。1964 年，河内师范大学毕业，之后在越南南方参过军，做过报道宣传工作。同时，进行诗歌创作。1995 年，阮科恬被选为越南作家协会秘书长，后任文化信息部部长。在 2001 年 4 月 19 日召开的越南共产党第九次代表大会上，他被选为政治局委员。他的诗作主要有《郊外的土地》（73）、《渴望的道路》（长篇诗歌）（74）和《温暖的小屋》（86）等。1990 年出版了《阮科恬诗集》。其中诗歌《温暖的小屋》获得越南作家协会的诗歌奖。

青草（Thanh Thảo，1946---）是 80 年代的一位重要诗人。广义省人。河内综合大学语文系毕业后，南下参加了抗美救国战争。抗美战争胜利后，他专门从事文学事业，现为广义省文艺协会副秘书长。青草的主要诗作有：长篇诗歌《到达海边的人》（77）和诗集《踏过草地的足迹》（78），获得 1980 年越南作家协会的诗歌奖，长篇诗歌《太阳的波浪》（94）先后获得国防文学委员会的诗歌奖和 1995 年越南作家协会的诗歌奖。

青草的诗歌是越南诗歌发展到 80 年代的新亮点，他的诗歌有

异常清新的审美趣味，他的诗歌是人物内心思想的涌动，是外部世界在作者心灵深处的沉淀，含蓄、静谧，毫无喧嚣之感。

在越南诗坛上出现了一些女诗人，如春琼、林氏美夜、黎江、意儿和潘氏青娴等，她们以敏锐的观察、细腻丰富的感情展现了乡村、工厂劳动人民、机关的员工和学校的学生等各阶层的日常生活、喜怒哀乐以及他们的幸福和爱情等。

春琼（Xuân Quỳnh，1942--1988）是一位六十年代绽露头角，八十年代达到辉煌的女诗人，她与刘光雨是一对文人夫妻。春琼原名为阮氏春琼，河西省人。62-64 参加越南作家协会第一期作家训练班，1964 年成为《文艺报》的编辑，1978 年到她去世一直是新作品出版社的编辑和第三届越南作家协会的执行委员。

春琼的主要诗歌作品是《老挝风、白沙子》(74)、《大地上的低唱》(78)、《我走在夕阳下的站台上》(84)、《自唱》(84) 以及《战壕边的花》等。另外，春琼还为少年儿童创作了很多童话故事和诗歌，如诗集《蛋壳里的天空》等。她的一些诗歌在原苏联、原民主德国和法国都有译介。

春琼与丈夫刘光雨和 13 岁的孩子于 1988 年 8 月 29 日在一次车祸中不幸全家丧生。文学事业上如日中天的诗人春琼离开了热爱她的广大读者。一对佳偶、两个诗人的不幸去世不能不说是越南诗坛的巨大损失。春琼是 20 世纪文学中的"胡春香"，人们为她的美丽、真诚、淳朴、热爱生活、乐观向上以及泼辣勇敢的品质所吸引，为她美妙绝伦的诗歌所倾倒。春琼就像沙漠中冒风沙、抗干旱的一株仙人掌，为了美化生活，她挤干了自己身上的水分供养了奇妙的花朵。

1989 年出版了诗集《竹节草花》，1990 年获得越南作家协会诗歌奖。下面是春琼的《竹节草花》一诗：

树木在没水的河滩中摇曳，
地球转动在变换着季节。

何人在树丛后轻轻呼叫着我的名字？
当初我们踏过的草径也是一片秋色。
白云随着风飘向远方，
心如蓝天明澈透亮。
竹节草吸含了人间苦涩，
心中的诗歌就让她随风飘荡。
路旁开满竹节草花，
竹节草花开在了阿妹的衣衫。
温柔的爱语仿佛空中青烟，
阿哥的心思坚定不变？

林氏美夜（Lâm Thị Mỹ Dạ，1949--）广平省人，现住在顺化市。她大学毕业，当过记者、文学编辑，是承天—顺化文学艺术协会和越南作家协会诗歌委员会执行委员会的委员。

1973 年《文艺报》诗歌比赛中，林氏美夜获奖，开始得到读者的关注。10 年后，诗集《岁月无痕的诗歌》的问世，标志她艺术风格的成熟：轻柔、明快、真挚，就像一位顺化姑娘一样妩媚多姿。她的诗歌作品有《生长的心脏》（74）、《岁月无痕的诗歌》（83）和《两岁的孩子》（89）等。其中诗集《岁月无痕的诗歌》获得 81-83 年的诗歌奖。

黎江（Lê Giang, 1930-- ）原名陈氏金，出生于越南最南端的金瓯角。她从医学院毕业后，1963 年开始写诗歌，一发不可收拾，之后改行进行诗歌创作，后来成为了一名诗人。她的主要诗歌作品有《兰色琴键》、《万寿花》、《白色》和《游唱的小伙子》等。

意儿（ý Nhi，1944-- ）80 年代越南一位女诗人。她的诗作有《来到江河》、《下雪》和《面庞》等。她的诗歌《弹琴的女人》赢得 85 年越南作家协会诗歌一等奖。潘氏青娴（Phan Thị Thanh Nhàn，1943---）的诗歌《暗香》多次获奖。

80、90 年代开始在越南文坛展露头角的年轻一代诗人有陈登

科、范进聿、秋奔（Thu Bồn, 1935--）和平越（Bằng Việt, 1941--）等，年轻作家有阮克长、杜朱和朱来等。

陈登科（Trần Đăng Khoa，1958--）先后毕业于阮攸创作学校、俄国高尔基世界文学学院。他是有名的诗歌“神童”，7、8 岁开始写诗歌，10 岁便有诗集《我家院子的角落》在金童出版社出版。后来他写了《院子的一角与天空》、《陈登科诗集》（两集）和长篇诗歌《英雄者的赞歌》等。另外，陈登科还是一位文学评论家。

范进聿 （Phạm Tiến Duật, 1941-- ）永福人，河内师范大学毕业。1961 年，他开始做诗并见诸报端。1965 年，他获得《文艺报》组织的诗歌一等奖，从此，他在越南诗坛上展露头角。1977 年到《文艺周报》工作。作品有《月光和火焰》和《山巅》等。他的诗歌朴实、自然和流畅。

阮克长（Nguyễn Khắc Trường, 1946--）是 90 年代的重要作家，他以长篇小说《人多鬼多的土地》而蜚声 90 年代越南文坛。阮克长太原省人。他 1965 年参军。1975 年进阮攸写作学校学习，毕业后到《军队文艺》杂志担任编辑。1993 年到《文艺周报》工作，现为《文艺周报》的副总编辑。

阮克长已经出版的作品有中篇小说《口岸》（72）、短篇小说集《林中瀑布》（76）、《太阳照耀下的大地》（82）和长篇小说《人多鬼多的土地》（90）。其中《人多鬼多的土地》获得越南作家协会 1991 年颁发的小说奖。这部小说被翻译成法语，1996 年在法国和越南同时出版。报告文学《重逢英雄努普》获得《文艺周报》和越南之声联合主办报告文学作品比赛的一等奖。

杜朱（Đỗ Chu, 1944--）北江人。他的文学作品以短篇小说居多，有短篇小说集《密草香》（63）、《浮沙》（66）、《二月》（69）、《中游》（67）、《山谷的风》（71）、《熟悉的天空》（69）、《面前的火》（70）和《远方荒芜的园地》（89）。

朱来（Chu lai， 1946-- ）是戏剧家学飞的儿子。他写小说、

写剧本和电影剧本。他的主要作品有长篇小说《田野的阳光》、《流向远方的河流》、《不是来自海上的风》、《往昔的乞丐》和《街道》等。还有短篇小说《沉默》等以及剧本《河内夜晚起风》等。其中《往昔的乞丐》和《街道》获作协奖。

李边疆（Lý Biên Cương, 1941----）写有多部（篇）小说，代表作有长篇小说《浮游命运》（91）和短篇小说《秋感》等。阮潘赫（Nguyễn Phan Hách ，1942--）北宁人，现在河内工作。他的主要作品有《花园》（短篇小说集）、长篇小说《云散》和《忧郁的妇女》）。日俊（Nhật Tuấn，1942--）写有多部长篇小说：《繁忙》、《冷火》、《走向荒野》和《破碎的情缘》等。文黎（Văn Lê，1949--）多部诗集和小说问世，其中诗集《中意》获得 94 年越南作家协会的诗歌一等奖。忠忠鼎（Trung Trung Đỉnh, 1949—）的小说有《死的抗争》（89）、《送别忧郁的日子》（90）和《破碎的情感》（90）等。这位来自北方农村的作家有一股厚实文化底蕴、深沉的忧郁和来自身体内部的巨大力量。泰伯利（Thái Bá lợi, 1945---）的长篇小说《同时代的人》（81-83 作协奖）。黎文草（Lê Văn Thảo，1939-- ）现为胡志明市作家协会秘书长。主要作品有短篇小说集《同塔梅之夜》、《绿色窗户》和《爱情小事》；长篇小说《铁丝网围起的房子》和《穿过森林的道路》等。赵贲（Triệu Bôn，1938---）的主要作品有短篇小说集《生命的萌芽》和《煤炭之火》，长篇小说《红叶林》、《一分钟与半世为人》和《罪犯》等。丛典（Tùng Điển, 1947--- ）的代表作是长篇小说《暗流》和《空白》。

另外还有武辉英（Vũ Huy Anh, 1944--）的长篇小说《外面的世界》。武群芳（Vũ Quần Phương, 1940--）的诗集《汇集》。医方（Y Phương, 1948--）的诗集《祝贺》。潘氏金英（ Phan Thị Vàng Anh ）的短篇小说集《当我们年轻的时候》。黎成真（Lê Thành Chơn, 1938--）的报告文学集《九层云霄上的英雄》。春德（Xuân Đức, 1947---）的长篇小说《风门》。武氏红（Vũ Thị Hồng, 1950--）的

长篇小说《永远的我》和短篇小说集《森林之声》。屈光瑞（Khuất Quang Thụy，1950---）的长篇小说 《不是玩笑》。陈武梅（Trần Vũ Mai，1944--1991）的《长歌》。阮智勋（Nguyễn Trí Huân，1947--）的长篇小说《燕子飞翔》。何恩(Hà Ân)的历史小说《升龙人》。明江（Ming Giang，1972--）的历史小说《荔枝园悲剧》。阮生(Nguyễn Sinh)和武麒麟(Vũ Kỳ Lân)的报告文学《烽火之地纪事》等。阮光韶（Nguyễn Quang Thiều）和丁雄(Đinh Hùng) 等。

另外，这一时期的文艺理论家有何春长等。何春长（Hà Xuân Trường, 1924--), 他是一位越南文学理论家、评论家和中国文学的研究专家。著作有《文艺问题》等。何春长是越南一级独立勋章获得者，2000 年第二届胡志明文学艺术奖获得者。

1976 年到 2000 年是越南文学创作日趋多样化的时代，最显著的变化就是一改 1946 年至 1975 阶段小说的“历史—事件”的模式，代之以“历史—心灵”的模式，也就是说，从描写事件过度到了挖掘人的心灵世界。

20 世纪越南文学是越南传统文学的继承与发展，同时，也是吸收外来文学和文化的结果，包括法国文学和文化，还有中国文学、原苏联文学以及美国文学的影响。20 世纪越南文学辉煌灿烂、成就巨大。20 世纪是越南文学史上最重要的历史阶段，是整个越南文学史上的集大成阶段。

越南文学的历史长河，奔流不息千余年，由涓涓细流而成为汹涌澎湃的荡荡大河。它像一面镜子，折射出越南历史的沧桑风雨、社会文明的前进步伐。越南文学的辉煌成就，是越南人民的财富，也是世界文学宝库中的财富，值得我们去深入研究。

注 释

① 《全唐诗》 第3册，中华书局，第734页。

② 《全唐诗》 第10册，中华书局，第3722页。

③ 作者注：本书中的越南喃字、拉丁化国语诗文的译文，除《金云翘传》（黄轶球先生译）外，均为作者自译。

参考文献

[1] 越南社科院主编 《越南文学史》 社科出版社 河内 1980

[2] [越] 文新等《越南文学史略》 史学出版社 河内 1960

[3] [越] 文新、阮鸿峰、阮董之 武玉潘 《越南文学简史》 1-5卷 文史地出版社 河内 1957

[4] [越] 吴士连《大越史记全书》（内阁官版影印本） 社科出版社 河内 1998

[5] 《1980 --1985 诗选》 新作品出版社 越南作家协会 1985

[6] 《1858 --1920 越南诗文合选》（1-2卷）文学出版社 河内 1985

[7] 《越南作家》（1945 --1975）大学和中专出版社 河内 1983

[8] [越] 陈文岬主编《越南作家传略》史学出版社 史学院

[9] [越] 陈文岬 《汉喃书籍考》社科出版社 1990

[10] 邓台梅《20世纪初越南革命文学》文学出版社 河内 1974

[11] 潘居帝等《越南文学》（1900--1945） 教育出版社 1998

[12] 《半个世纪的越南文学》（1945--1995）作家协会出版社 河内 1997

[13] 《文学四十年》新作品出版社 越南作家协会 1986

[14] 《阮攸汉语诗歌》文学出版社 河内 1965

[15] [越] 峰黎 《越南抗法文学》（1945 --1954）社科出版社 河内 1986

[16] 《越南文学总集》社科出版社 河内 1997

[17] 《李陈诗文》 第3卷，社科出版社，河内，1978年，

[18] 陈登科 《肖像与对话》——文学评论集 青年出版社 1993

[19] 《八月革命后越南文学50年》 河内国家大学 阮攸创作学校、军队文艺杂志和河内国家大学出版社联合出版 河内 1996

[20] 《新革命时期文学》 新作品出版社 1984

[21] [越] 怀青、怀真《越南诗人》(1932--1941) 文学出版社 河内 1999

[22] [越] 阮世龙 《越南儒学教育与科举考试》 教育出版社 1995

[23] 《洪德国音诗集》范重恬 裴文元 音译、注释、介绍 河内文学出版社 1982

[24] 《春妙选集》文学出版社 河内 1983

[25] 《革命诗文》(1930--1945) 文学出版社 河内 1980

[26] 《越南文学佳话》 文学出版社 河内 1965

[27] 《越南诗文合选》(1920--1945) 文学出版社 河内 1995

[28] [越] 何如支《越南诗文讲论》 新越出版社 1954

[29] [越] 赖元恩主编《越南文学辞典》教育出版社 1997

[30] 《文学辞典》(2卷) 社科出版社 河内 1984

[31] 《越南现代诗人》 文学院主编 社科出版社 河内 1984

[32] 《越南诗选》(1945--1985)文学出版社 河内 1985

[33] [越] 陈重金《越南通史》戴克来 译 商务印书馆 北京

[34] 《作品与评论》(1975--1985) 作家协会出版社 河内 1997

[35] [越]《历朝宪章类志》 社科出版社 河内 1997

[36] [越] 杨广翰 《越南文学史要》 1973 河内 教育出版社

[37] [越] 陈文岬 《越南佛教史略》1961 河内 文史地出版社

[38] 黄心川 主编《东方著名哲学家评传》(越南卷 犹太卷) 山东人民出版社 2000

[39] 朱熹集注 《四书集注》, 岳麓书社出版, 1985年

[40] 颜保《越南文学史》(古代至20世纪初)(讲义)

[41] 卢蔚秋 赵玉兰 《越南文学介绍》(古代至1945年) 《国外文学》1980年第1期

[42] 鲁迅《中国小说史略》人民文学出版社 1973

[43] 徐志刚 编著 《诗词韵律》 济南出版社 1992
[44] 赵遐秋 曾庆瑞 《中国现代小说史》中国人民大学出版社 1985
[45] 吴志达 《中国文言小说史》 齐鲁出版社 1994
[46] 游国恩等 主编《中国文学史》 人民文学出版社 北京 1984
[47] 唐弢 严家炎 主编 《中国现代文学史》 人民文学出版社 北京 1980
[48] 段宝林 《中国民间文学概要》 北京大学出版社 1985

［Ｇｅｎｅｒａｌ　Ｉｎｆｏｒｍａｔｉｏｎ］
书名＝越南文学史
作者＝于在照著
页数＝３６０
ＳＳ号＝１１８０３９６６
出版日期＝２００１年１２月第１版